



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE

ევროპის საბჭო

**ფრენსის გულია**

## **ევროპის საბჭოს ენათა სწავლების ინსტრუმენტები**

**ზოგადევროპული კომპეტენციები და  
კორტფოლიოები**

**ენობრივი პოლიტიკის განყოფილება**

**სტრასბურგი, 2007**

 **Didier**

ნაშრომის თარგმანი შეთანხმებულია ევროპის საბჭოს სკოლის, სკოლის შეზღვევით და უმაღლესი განათლების დირექტორატთან (F-67075 სტრასბურგი CEDEX) და გამომცემლობა „Didier“-სთან.

კვლევის ხელახალი გამოცემა ნებადართულია მხოლოდ არაკომერციული მიზნებისათვის და წყაროში მითითებული პირობების გათვალისწინებით.

თარგმანი განხორციელდა ევროპის საბჭოს ენობრივი პოლიტიკის განყოფილების ფინანსური მხარდაჭერით.

© Council of Europe, for the English version 2007

© Editions Didier

 Didier



© „საიგილო“, 2008

გამომცემლობა „საიგილო“  
თბილისი, 2008

# შინაარსი

წინასიტყვაობა	5
ევროპის საბჭო და თანამედროვე ენები	7
ენათა ფელონის ზოგადევროპული კომპეტენციები	8
ევროპული ენობრივი პორტფოლიო	9
ნაწილი 1: ენათა ფელონის ზოგადევროპული კომპეტენციები და ევროპული ენობრივი პორტფოლიო	11
შესავალი: რისთვის გეჭირდება ანალიზის ბაღე და საერთო კატეგორიები	12
თავი 1: ენის კურსის აღწერის ძირითადი კონცეფციები	14
1. კონტექსტის მნიშვნელობა, როგორც სასწავლო მასალა გამოყენებულ	14
2. რას გულისხმობს CEFR „კომპეტენციის“ ქეე?	17
2. 1. ინდივიდუალური ზოგადი კომპეტენცია	17
2. 2. კომუნიკაციური კომპეტენცია	17
3. ენობრივი აქტივობები სწავლების მეთოდურ ცენტრში	19
დასკენა	21
თავი 2: ქმედებაზე ორიენტირებული მიდგომა თანამედროვე ენების სწავლაში	22
1. რა არის საკომუნიკაციო ამოცანა?	22
2. ამოცანების მაგალითები თანამედროვე ენების სახელმძღვანელოებში	23
3. როგორ შეიძლება გაანალიზდეს საკომუნიკაციო დაეალება?	26
4. საკომუნიკაციო დაეალებების ადგილი ჰედაგოგიურ თანმიმდევრობაში	31
თავი 3: ზოგადი შეფასების დონეების სკალა	36
1. ზოგადი შეფასების დონეების მიღება ოფიციალურ ტესტებში	36
2. შეფასების დონეები, ენობრივი აღქმა და საწარმოო მოღვაწეობა	38
3. შეფასების დონეები და საკომუნიკაციო დაეალებები	42
4. კომპეტენციის დონეების ცალსახად პოზიტიური განმარტება	46
5. ევროპული ენობრივი პორტფოლიოს შესამოწმებელი სია	47
ნაწილი 2: ენების შეფასების ზოგადევროპული პროგრამა და ევროპული ენობრივი პორტფოლიო (თანამედროვე ენების სწავლების მეთოდები და მოსწავლის დამოუკიდებლობის განვითარება)	50
შესავალი: CEFR და თანამედროვე ენების სილაბუსები	51
თავი 1: CEFR-ის და ELP-ის გამოყენება გაკეთილის ჩასატარებლად	54
1. საკომუნიკაციო დაეალებების შედგენაში პრიორიტეტების განსაზღვრა	54
1. 1. ელასება და სწავლების გტაპებს შორის უწყვეტობის უზრუნველყოფა	56
1. 2. ხელმისაწვდომი ლინგვისტური რესურსების გამდიდრება	60
2. ენობრივი აქტივობების დადგენა მიცემული დაეალებების მიხედვით	62
3. საკომუნიკაციო დაეალებებით ერთიანი მიმართულების შემოთავაზება	63
3. 1. მოსწავლეებისათვის საშუალების მიცემა, რათა დაეალებების მნიშვნელობა აღიქვან მათ პროგრესთან შესაბამისობაში	68
3. 2. უშუალო კავშირის შექმნა საკლასო ოთახის სიტუაციასა და დესკრიპტორებს შორის	71
3. 3. მოსწავლეების ხელშეწყობა მათი წარმატების კომუნიკაციურ ამოცანებში დასაღვენად	73
4. მოსწავლეების დახმარება ენობრივი მიზნების თეად დასახებაში	74
5. სახელმწიფო ენის შეზღუდული გამოყენება	77
6. პროგრამის შექმნა დაეალებების საუბეგულზე, რომლებიც შეესაბამებიან CEFR დონეებს	78
თავი 2: როგორ უნდა შეუხდეს ენობრივი კომპეტენციები	85
1. შეფასების ტესტის შედგენა CEFR-ზე დაერდნობით	85
2. მოსწავლის მიერ დაეალებების შესრულების შეფასება ტესტში	91
3. თითქმედასება და მასწავლებლის შეფასება	94
4. ნიშნები და კომპეტენციის დონეები	94
5. როდის შეიძლება ჩაითელოს რომ მოსწავლემ მიიღწია კომპეტენციის დონეს?	96
თავი 3: ELP-ის გამოყენება მოსწავლეებში მრეაღენოვნების მხარდასაჭერად	98
1. როგორ განსაზღვრავს CEFR მრეაღენოვნებას	98
2. სხვა ენების შესწავლის აქტივობების გათეალისწინება	99
3. მრეაღენოვნების შეფასება მოსწავლეებში	110
დასკენა	119
ტექსტებთან, ფოტოსურათებთან და ილუსტრაციებთან დაეაშორებული დამოწმებული ლიტერატურის სია	121

Language Policy Division  
DG IV – Directorate of School, Out-of-School and Higher Education  
Council of Europe Strasbourg

ენობრივი პოლიტიკის განყოფილება

IV განყოფილება - ევროპის საბჭოს სკოლის, სკოლის შემდგომი და უმაღლესი განათლების დირექტორატი, სტრასბურგი

შარბმანი შერაბ ბაბუხაიანი

რედაქტორი: მარია ოპელი

ტექსტი ელექტრონული ფორმით ხელმისაწვდომია ენობრივი პოლიტიკის განყოფილების ვებ-გვერდზე:

[www.coe.int/lang](http://www.coe.int/lang) <<http://www.coe.int/lang>>



## წინასიტყვაობა

დღეისათვის თანამედროვე ენების საკითხის წამოჭრისას რეკლამარულად ახსენებენ ენათა ფლობის სოციალურ-კომპეტენციებს (CECR). მიუხედავად ამისა, ეს პროგრამა მინც არ არის სათანადოდ ცნობილი. იმ შემთხვევაში, თუ ენის მასწავლებლები ამ პროგრამას არ იყენებენ მეთოდად, მათ უნდა მიუთითონ ისევე CEFR-ზე, რათა არაჩაიროს გაუგებარე არ იქონიოს ყოველდღიურ სწავლებასა და შეფასებაზე. მასწავლებლებს და, შესაბამისად, მათს მისწავლებებს არ შეეძლებათ სრულად მიიღონ სარგებელი არსებული სიტუაციიდან. უარეს შემთხვევაში - გაუგებრობის არსებობისას, CEFR შესაძლებელია ყურადღების საგნად იქცეს.

CEFR-ს შეაქვს გარკვეული წვლილი ევროპულ ენობრივ პოლიტიკაში, რომლის ძირითადი მიზანია ევროპული მოქალაქეების კომუნიკაციური კომპეტენციების გაუმჯობესება და გამჭვირვალობის შექმნა ენობრივ კვალიფიკაციებში. ეს ორმაგი მიზანი ნათლად არის გამოკვეთილი ადგილობრივ, ეროვნულ და ევროპული პოლიტიკის დოკუმენტებზე, რაც ხსნის CEFR-ის სოციალური საბაზო სკალის სწრაფი და ფართო აღიარების მიზნებს. პროგრამა ხდება მნიშვნელოვანი მეთოდი ევროპულ ქვეყნებში განათლების ახალი მიმართულების შექმნისათვის თანამედროვე ენების სფეროში. ის ევროპულმა კავშირმა მიიღო ენართა დონების დადგენის სტანდარტად. ახალი ევროპისა, რომელიც ოფიციალურად ჩატარდა 2005 წელს, შეიმუშავებს ევროპული ენების პორტფოლიოს (ELP), ენის პასპორტს და CEFR დონეებს.

ნათელია CEFR-ის უპირატესობანი განვითარებადი ენობრივი პოლიტიკისათვის. მიუხედავად ამისა, მინც აუცილებელია ექვენათ, თუ რა სარგებლობა მოაქვს ენის სწავლებას ყოველდღიურ პრაქტიკაში. სრული სათაური - ენათა ფლობის სოციალურ-კომპეტენციები: სწავლა, სწავლება, შეფასება, უწყვეტობა, რომ ის ეხება ენის მასწავლებლების ყველანაირ პროფესიულ აქტივობას და არა მხოლოდ მისწავლის შეფასებას, როგორც ამას სოციალურ მოიაზრებენ.

პირველ რიგში, აუცილებელია გაირკვეს ურთიერთობა ენათა ფლობის სოციალურ-კომპეტენციებსა და ევროპული ენების პორტფოლიოს შორის. თუ კვლავაცხადით თვალსაზრისით მიუხედავით - ორივე განუყოფელია; CEFR-ი გამიხსნელია ენის სწავლების პოლიტიკის შექმნისთვის, ELP-ი კი - შემსწავლელთათვის. განსხვავება *პერსპექტივაშია* და არა მიდგომაში. ამის გამო, თითოეულ მათგანზე სპეციფიკური კონტექსტის მიხედვით უნდა ვისაუბროთ.

ამ დოკუმენტის მიზნებია:

- განისაზღვროს „კომპეტენციებისა“ და ELP-ის წვლილი თანამედროვე ენათა სწავლების პერსპექტივის თვალსაზრისით;
- შეძლებისდაგვარად, კონკრეტულად ეუწყენათ, თუ როგორ შეუძლია ენის მასწავლებელს ამ მეთოდებით შემოთავაზებული რესურსების გამოყენება;
- და ბოლოს: ეუწყენათ, რომ ეს ორი მეთოდი არ წარმოადგენს ენის სწავლების დინამიკაში მიმართულების ფუნდამენტურ ცვლილებას ბოლო რამდენიმე წლის განმავლობაში, არამედ მნიშვნელოვანი ბერკეტი არსებული მიზნების მისაღწევად.

ზემოთ ჩამოყალიბებული მიზნიდან ნათელია, რომ ეს დოკუმენტი არ გადმოგვცემს CEFR-ის სრულ უპირატესობებს. შინაარსთან დაკავშირებით, შერჩევითად უნდა ვიმოქმედოთ და ორიენტირებული ვიყოთ იმაზე, თუ რა არის უპირველესი მიზანი ენის მასწავლებლებისათვის სკოლასა და საკლასო ოთახში. შესაძლებელია, არსებობდეს სხვადასხვა არჩევანი, თუ ეს დოკუმენტი სასწავლო მასალის ავტორებისათვის იქნებოდა განკუთვნილი; მაგალითად - ენის გამოცდის ორგანიზატორებისათვის.

მოყვანილი იქნება ამონაწერები სახელმძღვანელოებიდან და კომენტარები იმისათვის, რათა ეუწყენათ ჩვენი არგუმენტები. ამ სახელმძღვანელოების უმრავლესობა არის Editions Didier-ის (პარიზი) გამოცემები, რომელსაც ხელი მიუწავება ავტორთან და წყაროებთან. რა თქმა უნდა, ეს არ ნიშნავს, რომ მხოლოდ სახელმძღვანელოები იქნება გამოყენებული CEFR-ისა თუ ELP-ში ასახული მიდგომების წარმოსახენად. იგივე შენიშ-

ენა მიესადაგება ენებს მოყვანილ ამონაწერებს. ამ ამონაწერებში მხოლოდ შვიდი ენა ჩანს, მაგრამ, რა თქმა უნდა, მოყვანილი არგუმენტები მიესადაგება ყველა ენას, რომლებიც ისწავლება, და არა მხოლოდ ამ დოკუმენტში მოყვანილ საკმაოდ მცირე ენობრივ ნაშრომთაგანს.

აქ მოყვანილი მრავალი მაგალითი ესემა ენის სწავლებას საფრანგეთში. მათი მიზანია, ვუჩვენოთ არგუმენტები კონკრეტული სიტუაციის გათვალისწინებით და გაეცინოს, რომ პოლიტიკური ნების არსებობის პირობებში, CEFR-ის გამოყენება უადრესად კომფორტულია ასეთი სწავლების ორგანიზებასა და სწავლების პრაქტიკაში.

საბოლოოდ, ამ დოკუმენტის სამოყალიბებელი მიზანი გეიშენებს, თუ რატომ გამოიყენება ტერმინი „მოსწავლე“ სისტემატურად ენის შემსწავლელია და ELP-ი – მომხმარებლებთან მიმართებით. ენის მასწავლებლებს, რომელთათვისაც ძირითადად ეს დოკუმენტია განკუთვნილი, აქვთ მოსწავლეები, რომლებზეც ისინი არიან პასუხისმგებელი. მიუხედავად ამისა, ცხადია, რომ არც CEFR-ი და არც ELP-ი არ არის მხოლოდ სკოლებზე ორიენტირებული. ვერაპის საბჭო არის ყველა ევროპელისთვის, იქნებთან განვი ბავშვები, ასაღვასრულები თუ სრდასრულები. ამის მსგავსად, იმავე მიზეზების გამო, ეს დოკუმენტი მოიცავს მხოლოდ CEFR-ში დადგენილ რამდენიმე იდეას. მას არ შეუძლია შეცვალოს CEFR-ის კონცეპტი.

ენის მასწავლებლებისათვის CEFR-ისა და ELP-ის გამოყენების გადაწყვეტა ნიშნავს, საკუთარ თავს მიზნების მიღწევის საშუალება მისცენ: მოსწავლის მხარდაჭერა ენის სწავლებაში, მოსწავლეთა უსრუწველყოფა მათი მიზნების თავადვე დასადგენად და მათი ავტონომიის გასაერთარებლად, ენობრივი პროგრესის აღწეხვა, წარმატების შეფასება და ენის სწავლისთვის მნიშვნელობის მიცემა. ასეთი სწავლა ეყრდნობა, სხვათა შორის, ძირითადად ევროპულ განზომილებებს და სამყაროს მიმართ გახსნილობას. ათასობით მასწავლებელმა, რომლებიც ყოველ ღონეს ხმარობენ, დიდ დროსა და ენერგიას უთმობენ წარმატებულ პარტნიორობას, უცხოეთის სკოლებთან გაცვლით პროექტებსა და სხვა ქვეყნებში ვიზიტებს, კარგად იციან, რომ ენის ნამდვილი სწავლა შეუძლებელია ამ სურვილის – ევროპულ და საერთაშორისო კულტურებში ჩართვის გარეშე.

CEFR-ი და ELP-ი მასწავლებლებს საშუალებას აძლევენ, ინტენსიური გახადონ ეს პროცესი ყველა საკლასო დონისთვის, სწავლებისა და შეფასების გააზრებულად ჩატარების გსით ევროპულ რაკურსში.

NBNB: ამ ახალი გამოცემისათვის გარკვეული ცვლილებები შევიდა შინაარსში, რათა მრავალრიცხოვანი მკითხველისთვის ხელმისაწვდომი ყოფილიყო საფრანგეთის ფარგლებს გარეთაც (ცვლილებები ზოგიერთ მაგალითში და სხვა ენების მაგალითების ჩართვა, საფრანგეთის განათლების სისტემის ზოგიერთი მახასიათებლების ახსნა და ა. შ.). ეს ცვლილებები არანაირად არ მოქმედებენ არგუმენტებს, რომლებიც მსგავსია წინა გამოცემებში არსებული არგუმენტებისა.

# ევროპის საბჭო და თანამედროვე ენები



(CEFR) ენათა ფლობის ზოგადევროპული კომპეტენციებისა და ევროპული ენობრივი პორტფოლიოს (ELP) მიზნების უკეთ გასაგებად, მცირე ინფორმაციას უნდა ეუფლებოდეთ ევროპის საბჭოს, ეს ორგანიზაცია, რომლის შტაბ-ბინა სტრასბურგშია. ევროპის ენობრივი მრავალფეროვნებისა და ენების სწავლის ხეყროში საქმიანობას ევროპული კულტურული კონვენციის მიხედვით, რომელიც ხელმოწერისათვის გაშლდა 1954 წლის 1 დეკემბერს. ის ამჟამად აერთიანებს 46 ევროპულ წევრ-სახელმწიფოს. ის აერთიანებს პოლიტიკას, რომელიც შექმნილია ურთიერთგაგების გაძლიერებისა და გაღრმავების, დემოკრატიული მოქალაქეობის კონსოლიდაციისა და სოციალური ერთიანობის შენარჩუნებისათვის.

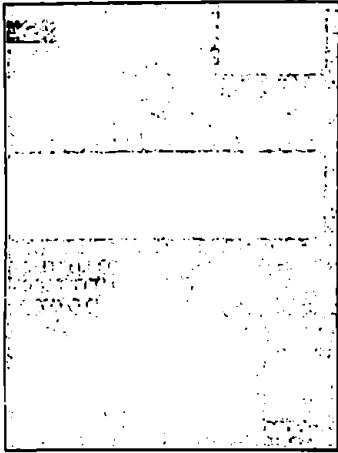
თანამედროვე ენებს ევროპის საბჭოს მეშვეობით იმთავითვე მნიშვნელოვანი ადგილი ეძიება. წინა პრიორიტეტი მხარს უჭერდა მდელი დონის კომუნიკაციური კომპეტენციის დაუფლებას ისე, რომ ეუფლებას შეძლებოდა ხარვეზული მიელო ურთიერთქმედებითა და მიზილურებით ევროპაში. მას შეძლეა ახალი პრობლემები დადგა გლობალიზაციისა და ინტერნაციონალიზაციის გამო. ენობრივი უნარები ახლ თანაბრად აუცილებელია ეუფლა მოქალაქისათვის სოციალური ერთიანობისა და ინტეგრაციისათვის და დემოკრატიული მოქალაქეობისათვის ევროპაში, მრავალენოვან საზოგადოებებში.

თანამედროვე ენების სწავლებას განსაკუთრებული მნიშვნელობა მიენიჭა ევროპის საბჭოს ენობრივი პოლიტიკის განყოფილების ([www.coe.int/lang](http://www.coe.int/lang)) ერთიანი სტრატეგიის შემუშავებით და აგრეთვე ავსტრიაში, ქალაქ გრაცში, თანამედროვე ენების ევროპული ცენტრის ([www.ecml.at](http://www.ecml.at)) დაარსებით.

ენის მასწავლებლები აღიარებენ ევროპის საბჭოს გარკვეულ წესდის მათს ეოეუდლიურ პრაქტიკაში, კერძოდ, უდგათ ამ ორგანიზაციის რილი კომუნიკაციური მიდგომის შემოტანაში ენის სახელმძღვანელოებსა და სასწავლო მასალებში. ეს წესილი საზგასმულია რიგ სეროელ გამოცემებში 1975 და 1990 წლებში ენობრივი საშუალებების წამოწაოვებით, რომელიც საჭიროა სხვა ენაზე მილაპარაკებისათხ სათანადოდ ურთიერთობისათვის: "niveau seuil" ფრანგულად, "Kontaktschwelle" გერმანულად, "nivel umbral" ესპანურად, „ხეყრული დონე“ ("threshold level") ინგლისურად და მისი. ამ ნაშრომებმა გადამწვევტი წესილი შეიტანა ფუნქციური ხედვის შემოტანაში, რაც დაკავშირებულია ხილაბუხებში და სასწავლო მასალებსა და პრაქტიკაში კომუნიკაციური ამოცანებთან. მით შესაძლებელი გახადეს, გამოკეთილყო ზოგადი და სპეციოკური ცნებები და ენის ფუნქციები, რომლებიც მეტად საჭირო ინტერუქციონებად იქცნენ.

# ენათა ფლობის ზოგადეპროკული კომპეტენციები

CEFR-ი არის დოკუმენტი, რომელიც მომზადებულია 1993 და 2000 წლებში ექსპერტების მიერ ევროპის საბჭოს ხელმძღვანელობით. ის თვითნაყოფიერად მიღებული იყო კიდევ ერთი კონსულტაციის შემდეგ 2001 წელს ენების ევროპული წლის განმავლობაში.



CEFR-ი გამოიყენება ევროპის საბჭოს ორ თვითნაყოფიერ ენაზე ინგლისურად (კემბრიჯის უნივერსიტეტის პრეზა, 2001 წ.) და ფრანგულად (Editions Didier, 2001) და გადაითარგმნა 30-ზე მეტ ენაზე. ის არ არის დოკუმენტი ან ინსტრუქციების მიმცემი დოკუმენტი, რომელიც თანამედროვე ენის სწავლისა და სწავლების სპეციფიკურ არგუმენტებსა და არსებულ ენაზე სწავლის სახელმწიფოთა ვის, ენაზე ინსტრუქტორში, ენაზე სამსახურ აკადემია და ენაზე ენისათვის მხოლოდ ერთ მეთოდს აწესებს.

მისი ძირითადი მიზანია, შეასრულოს აღწერითი მეთოდის ფუნქცია, რომელიც არსებულ საშუალებებს მისცემს სხვადასხვა კონტექსტში ენის სწავლებას ან საგანმანათლებლო დაწესებულებებს. CEFR-ის გამოყენებით მათ შეუძლიათ აღწერონ და შეადარონ მათი სასწავლო გარემოები, სწავლების მიზნები, რომელთაც ისინი მიჰყვებიან და შედეგები კვალიფიკაციის დონეების მიხედვით.

CEFR-ის მნიშვნელოვანი მიზანია, მხარი დაუჭიროს გამჭვირვალობას და შედარებითობას ენის სწავლების დარეგულირების პროცესში და ენის კვალიფიკაციაში. ამ მხრივ, ის გათვალისწინებს:

- სიტუაციებისა და არსებულს გაანალიზებისა და აღწერის საერთო მეთოდოლოგიას ენის სწავლებასა და სწავლაში;
- საერთო ტერმინოლოგიას ენაზე ენისათვის და საგანმანათლებლო კონტექსტისათვის;
- ენის კვალიფიკაციის დონეების საერთო სკალას მიზნის დასახელებისა და სწავლის შედეგის შეფასების დახასმარებლად.

CEFR-ი იყენებს აქტიუობაზე ორიენტირებულ მიდგომას, რომელიც ემყარება ენის სწავლებასა და სწავლას და საკომუნიკაციო ამოცანების შესრულებას.

# ეპროკული ენობრივი კორტუოლიო

2001 წელს ოფიციალურად დაწეებული CEFR-ის საძილოტე პროექტი 15 ეუროპულ ქვეყანაში წარმოადგენს ენის შემსწავლედლოათვის გარკვეულ დონეზე CEFR-ში გათვალისწინებული მიდგომებისა და მეთოდების მიწოდებას.

ELP-ი არის შემსწავლელის - მოსწავლის, შეგირდის ან სტუდენტის საკუორება. ის თან ხდევს შემსწავლელს სწავლის მიუდი პროექტის განსახვლობაში, თუნდაც მანამდე, ხანამ ისინი შეიცვლიან აკადემიურ თუ ხასწავლო კერსს, რაც სხვა ELP მოდელს ხდის ხასურეულს ან აუცილებელს (გადასვლა დაწეებითი სკოლიდან ხაშუალო სკოლაში და ა. შ.)

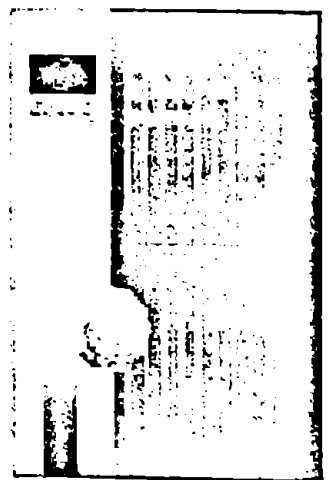
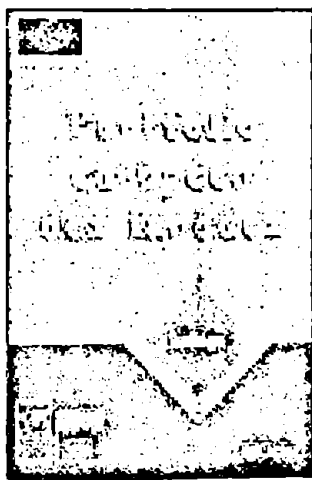
ELP-ი მომხმარებლებს აძლევს შემდეგ ხაშუალებებს:

- ნაიწეროს მათი ეველა ენობრივი უნარი და გამოცდილება სხვადასხვა ენის გამოყენებაში, სხვა ქვეყნებში ან დანარსენ რეგიონებში და იმ ენაზე მეტყველებთან კონტაქტები, რომლებიც განსხვავდება მათი მშობლიური ენისაგან (ენებისაგან) ისე, რომ შესაძლებელი იყოს მათი წარდგენა მესამე მხარისთვის;
- განუითარდეს მათი ენის სწავლის ავტონომიურობა, ანუ იმაზე ფიქრი, თუ როგორ საქმიანობენ და სწავლით როგორ ახდენენ თვითშეფასებას;
- მიზანმიმართული სვლა ნამდვილი მრავალენოვნებისკენ.

ყოველ ELP-ს აქვს სამი ნაწილი:

- ენობრივი პასპორტი, რომელშიც მომხმარებლები იწერენ ინფორმაციას დონის შესახებ ეველა იმ ენაში, რომელიც მათ იცაან ან სწავლობენ;
- ენობრივი ბიოგრაფია, რომელიც მხარს უჭერს წინარე სწავლისა და თვითშეფასების ასახვას;
- საქმე, რომელიც შეიცავს აღნიშნული დონეებისა და მოხსენებელი გამოცდილების დამამტკიცებელ მასალებსა და დოკუმენტებს.

ELP-ები იცვლება ქვეყნისა და საგანმანათლებლო კონტექსტის მიხედვით. მიუხედავად ამისა, ყოველი მათგანი დაექვემდებარა ეუროპული ხარტიფიკაციო კომიტეტის დოკუმენტს, რომელიც მათ აკრედიტაციის ნომერს ანიჭებს. მრავალენოვნების მიუხედავად, ისინი ინარსუნებენ ეუროპულ ორიენტაციას, რაც მათი გამოყენების აღიარების პირობაა ნებისმიერ დროს, იმ შემთხვევაშიც კი, თუ იცვლება საცხოვრებელი ადგილი (სხვა ქვეყანაში ან რეგიონში მატრაცია) სწავლის მიხსით.



მაგალითად, საფრანგეთში 2006 წელს სამი ELP-ის მოდელი დაკანონდა:

- Mon Premier Portfolio დაწეებითი სკოლისთვის (აკრედიტაცია № 202000) შემუშავებული CIEP-ის მიერ;
- PEL college (აკრედიტაცია № 44, 2003) შემუშავებული CIEP-ის ექსპერტების და მკვლევრების მიერ cole normale supericure (ENS) de L.ctres et Sciences humaines-დან;
- Mon Premier Portfolio (აკრედიტაცია №5-2000) შემუშავებული კანის რეგიონული საგანმანათლებლო უფლებამოსილების სამუშაო ჯგუფის მიერ და გამოცემული CRDP de Basse-Normandie-ისა და Editions Didier-ის მიერ.

ევროპის საბჭო მასწავლებლებს უზრუნველყოფს სახელმძღვანელოებისა და პრაქტიკული მაგალითების სერიებით, რომელთაგან ზოგიერთი შესაძლებელია იხილოთ ELP-ის ვებ-გვერდზე ([www.coe.int/portfolio](http://www.coe.int/portfolio)). უნდა აღვნიშნოთ ორი მათგანი (გამოცემული ევროპის საბჭოს გამომცემლობის მიერ), რომლებიც ძალიან სასარგებლოა ამ მეთოდის განსახორციელებლად:

- *ევროპული ენობრივი პორტფოლიო*: სახელმძღვანელო მასწავლებლებისა და მასწავლებელთა ტრენინგებისთვის (დევიდ ლითლისა და რადკა პერკლოვას ავტორობით), გამოცემული 2001 წლის იანვარში;
- *ევროპული ენობრივი პორტფოლიოს გამოყენება*: ცხრა მაგალითი (გამოცემული დევიდ ლითლის მიერ).

# ნაწილი 1

ენათა უღობის ზოგადევროკული  
კომპეტენციები და ევროკული ენობრივი  
კორტფოლიო

სასწავლო მასალისა და მიდგომების  
აღწერისა და ანალიზის ტრი მეთოდი

# შესავალი

## რისთვის გვჭირდება ანალიზის გაღე და საერთო კატეგორიები

CEFR-მა ახალ ერას დაედო საფუძველი ევროპაში თანამედროვე ენების სწავლების ისტორიაში პირველი ენობრივი პოლიტიკის მეთოდის შექმნით, რომელიც ნამდვილად მოიცავს ყველა თანამედროვე ენას. 1975-1990 წლებს შორის გამოცემული „სადერული დონეები“ შექმნილი იყო ენის სწავლებისა და გამოყენების საერთო შეხედულებების საფუძველზე, თუმცა, იგი განკუთვნილი იყო ერთი კონკრეტული ენისათვის.

კონკრეტულ ენაში CEFR-ის პუბლიკაცია გამოისრულია არა ენის მასწავლებლებისათვის; არამედ პიროვნებებისთვის, რომლებიც ამ ენას მშობლიურივით ფლობენ. მაგალითად, CEFR-ის ფრანგული გამოცემა გამოისრულია საფრანგეთში არაბულის, ბასკურის, ბერბერული, ბრეტონული, კატალონიურის, ჩინურის, პორტუგალიურის, ებრაულის, იტალიურის, პროვანსულის, რუსულის, ესპანურის, თურქული და მისთ. მასწავლებლებისათვის, რომლებიც მუშაობენ საფრანგეთში ან ფრანგულის, როგორც უცხო ენის მასწავლებლებისათვის. რა თქმა უნდა, მათ შესაძლებელია სურდეთ, რომ ფლობდნენ ან კონსულტაცია გაიარონ CEFR-ის ვერსიასე იმ ენაში, რომელსაც ისინი ასწავლიან. ამ შემთხვევაში მათ შეუძლიათ გამოიყენონ მოცემული ენის ლექსიკონი და მოიპოონ იმ დონისძებების ან კვალიფიკაციის დონეების აღწერა, რომელიც შედგენილია იმ რეგიონში უცხო ენის სწავლებისათვის. მაგრამ ენის მასწავლებლებისა და ტრენერებისთვის ყველაზე ბუნებრივი გზა იქნება – გამოიყენონ CEFR-ი; ამ დოკუმენტის მიღება შეუძლიათ მშობლიურ ენაზე, ეროვნულ (სახელმწიფო) ენაზე ან იმ საგანმანათლებლო ენაზე, რომელსაც უსდებთ მუშაობა.

CEFR-ის პირდაპირი დანიშნულება იმ სიტუაციების აღწერისა და ანალიზის მეთოდოლოგიების დადგენაა, რომლის მიხედვითაც თანამედროვე ენას ასწავლიან ან სწავლობენ. ამ პროცესში აუცილებელია ტერმინოლოგიის შერჩევა.

ენის მასწავლებლებმა იციან ტერმინოლოგიის მნიშვნელობის შესახებ. ისინი აკვირდებიან სიტუაციებს, რომლებიც მოსწავლეებს ხედებათ ტერმინოლოგიაში ცვლილებებისას, როდესაც ისინი ცდილობენ, უცხო ენის გრამატიკული ცნებები შეესაბამონ სათანადო ცნებებს მათს მშობლიურ ენაზე და თუნდაც ცნებებს იმ ენებში, რომლებსაც ისინი სწავლობენ. ჯერჯერობით ამ ფაქტს არასდროს არ გამოუწვევია ტერმინოლოგიების უნიფიკაცია ან მათ შორის სერიოზული პარამონისაცია. ფაქტობრივად, ტერმინოლოგია მჭიდროდაა დაკავშირებული თითოეული ენის სისტემის თავისებურებებთან. ის დამოკიდებულია ლინგვისტურ მიდგომაზე, რომელიც მოყვანილია სახელმძღვანელოებში ან გამოკვლევებში. ის არასოდეს არ არის კატეგორიების კრებული, რომელიც შესაძლებელია, გადატანილ იქნეს ერთი ენიდან მეორეზე.

თანამედროვე ენების თეორიასა და სწავლების მეთოდებში ცვლილებები ყოველთვის აღინიშნებოდა ახალი ტერმინების გამოყენებით. ეს არ არის ერთსა და იმავე პედაგოგიურ დონისძებზე ახალი სახელების დარქმევის თეორიზირი ახირება, არამედ პედაგოგიური აზროვნებისა და ორიენტაციების წინსვლის მანევრებელი მისი განვითარების პრაქტიკაში.

ზოგიერთი ქვეყნის ენის სილაბუსებში შემოტანილი ტერმინოლოგია, მაგალითად, 2005 წელს საფრანგეთში კოლეჯებისათვის (საშუალო საფეხურის სკოლებისათვის) მიღებული სილაბუსები ხშირად მსგავსია CEFR-ის სილაბუსებისა. თუმცა გამოყენებულია შერჩეული ტერმინებიც. ისინი ერთად, თანმიმდევრულად ქმნიან თანამედროვე ენების სწავლა / სწავლებისადმი სპეციფიკურ მიდგომას. ყველა ენის მასწავლებლებს უნდა შეეძლოს დაადგინოს, თუ რას მოიცავს ეს ტერმინოლოგიური ცვლილებები. შემდეგ მათ შეეძლებათ გაიგონ და აქტიური მონაწილეობა მიიღონ მათი დისციპლინის აქტიურ წარმონედაში.



CEFR-ის წევრი სახელმწიფოებისათვის წარდგინოთ, ევროპის საბჭომ უსრულებულყო გამჭვირვალობის მიღწევა, ურთიერთგაგება და თავსებადობა როგორც სწავლების სისტემებში, ისე ენათა კვალიფიკაციებში. ამ მიმართულებებს ხელს უწყობს ზოგადი საბაზო დონეები, რომელთა პოტენციური ნაჩვენები იქნება ყველა ენის მასწავლებლისათვის.

CEFR-ის ერთ-ერთი მიზანია, მხარი დაუჭიროთ ენის თანამედროვე სწავლების პროფესიონალებს, იფიქრონ საკუთარ პრაქტიკაზე. წარმოდგენილი მიდგომა მათ დაეხმარებათ გამოცდილებაში, სასწავლო მასალაზე ან პედაგოგიურ მეთოდოლოგიაზე მუშაობაში. ამგვარად, სხვადასხვა ენისა და კულტურის ან სხვადასხვა ქვეყნიდან მასწავლებლებს შეუძლიათ მიაღწიონ ურთიერთგაგებას და შეადარონ თავიანთი გამოცდილება. სწავლების სხვადასხვა დონეების მქონე ენის მასწავლებლებსა და მისწავლეებს სხვადასხვა ქვეყნიდან შეუძლიათ ხელი შეუწყონ გაცვლებს, დებატებს და ურთიერთგამდიდრებას. ანალიტიკური მიდგომა შესაძლებელია და უნდა ჩატარდეს ყველა მხარის არჩევანის, თითოეული ენის ტრადიციებისა თუ მახასიათებლების და შესაბამისი სწავლების კონკრეტული კონტექსტის მიმართ.

მოცემული მეთოდის უპირატესობა აშკარა გახდება, უპირველეს ყოვლისა კი ერთსა და იმავე სკოლაში სხვადასხვა ენის მასწავლებლებისთვის.

# თაზო 1

## ენის კურსის აღწერის ძირითადი კონცეფციები

CEFR არის მრავალმხრივი დოკუმენტი. ის ცდილობს თანმიმდევრულად მოიცვას ენის სწავლება და სწავლის მრავალრიცხოვანი სიტუაციები და პრობლემათა უმრავლესობა, რომლებიც გეხედება ასეთ სიტუაციებში. ეს მიზანი მიანიშნებს, რომ მისი გარკვეული იდეები კომპლექსურია.

უდავოა, რომ ყველა ენის მასწავლებელმა და ტრენერმა, ვისაც შეგნებულად უნდა მონაწილეობა მიიღოს ამ სფეროს დებატებში და განსაჯოს, თუ რა არის გადაწყვეტი სხვადასხვა პედაგოგიურ არჩევანსა და გადაწყვეტილებაში, უნდა მიმართონ ამ დოკუმენტს და იმსჯელონ ამ დოკუმენტის შინაარსის, ასევე მის თითოეულ ნაწილში დასმულ კითხვებზე. თუმცა, პირველად CEFR-ის მკითხველი შესაძლებელია საკმაოდ დაიბნეს მოყვანილი მრავალი კონცეფციით და დეტალური ახსნით, რაც მოცემულია სხვადასხვა თავში. CEFR-ის სრული გაგება მოითხოვს დროთა განმავლობაში რამდენჯერმე წაკითხვას, ინდივიდუალური მოთხოვნილებებისა და ინტერესების მიხედვით გარკვეული ნაწილების შერჩევას.

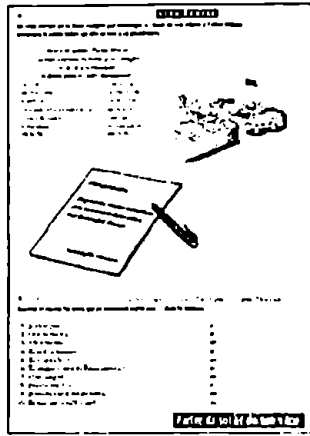
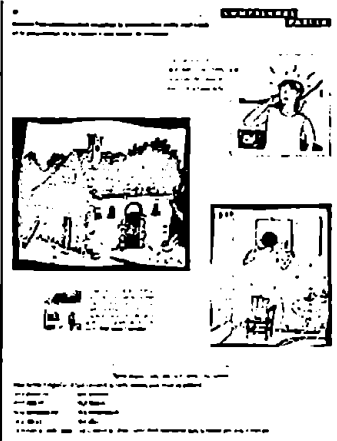
კითხვის დაწყების დასახმარებლად ქვემოთ მოვიყვანთ CEFR-ის რამდენიმე პარამეტრსა და რამდენიმე კონცეფციას, რომლებიც არჩეულია ენის მასწავლებლების ყოველდღიური პრაქტიკის დამახასიათებელი ბუნების გამო. არგუმენტის ილუსტრირებისათვის უნდა შემოვიტანოთ ეს კონცეფციები და შემოთავაზებული ტერმინოლოგია (დაბეჭდილი მსხვილი შრიფტით შესაბამის ტექსტში) ფრანგულის, როგორც უცხო ენის სახელმძღვანელოდან ამონაწერების მოკლე ანალიზის საფუძველზე.

ეს თავი უბრალოდ აღწერს ტერმინებს, რომლებიც მნიშვნელოვანია სწავლების სიტუაციებში. ამ განსაზღვრებათა პრაქტიკული შედეგები გამოკვლეული იქნება შემდგომ თავებში.

ეს ფრანგულის, როგორც უცხო ენის სახელმძღვანელოდან შემთხვევით შერჩეული გვერდია, რომელიც წიგნის მეათე თავის შემადგენელი ნაწილია. სახელმძღვანელოდან მოყვანილ გვერდებს წინ უძღვის რამდენიმე აქტიუობა და სავარჯიშო წარსულის გამოსახატავად, რომელშიც რამდენიმე დაუსრულებელი დროა შემოტანილი.

### 1. კონტაქტის მნიშვნელობა, რომელშიც სასწავლო მასალაა გამოყენებული

ეს კონტექსტი აღწერილია წიგნის წინასიტყვაობაში. მისი მომხმარებლები არიან უფროსი ასაკის ახალგაზრდები და მოზრდილები, რომელთაც შეუძლიათ დაუთმონ 60 საათი ფრანგულის უშუალო შესწავლას (ძალიან დიდი დროის მარეგულირებელი). ეს ხსნის იმას, თუ რაღამ არის წიგნის შინაარსი შემოფარგლული სამი ნაწილით, რომელთაგან თითოეული შედგება ოთხი თავისაგან – კომპლექსური, მაგრამ რიცხვებით შემოფარგლული ობიექტებით (ინფორმაციის მოთხოვნა და მოწოდება; კითხვა, ურთიერთობა, ლაპარაკი ვინმეს და ვინმეს გამოცდილება).



Page 86  
Des vacances formidables !  
Dialogue témoin :  
Salmi Jean Louis, Alors, ça se passe bien, les vacances ?  
- Non, c'est la catastrophe. Pour voir la mer, il faut monter sur une chaise et regarder par la fenêtre de la salle de bain. L'électricité ne fonctionne pas dans le salon, il y a un seul lit tout petit, c'est bruyant, les voisins font la fête toute la nuit, le frigo est en panne, le téléphone est coupé. Heureusement, j'ai mon portable et le jardin est miraculeux. En plus, il fait très chaud, mais bien entendu, la climatisation ne marche pas.  
- Vous n'avez vraiment pas de chance ! Tu as téléphoné au propriétaire ?  
- Oui, mais il est en vacances jusqu'à la fin août.

ნებისმიერი სხვა სახელმძღვანელო, რომელიც არ არის რომელიმე სპეციფიკური ინსტიტუციური სასოგალოებისთვის განკუთვნილი, საშუალებას არ იძლევა, ზუსტად დადგინდეს ამ მეთოდის მომხმარებლების მოთხოვნილებები. თუმცა ნათელია, რომ მოსწავლეებისა და ზრდასრულთათვის მოკლე ტრენინგის კურსისთვის ინტერესების ძირითადი სფერო იქნება პირადი ცხოვრება ან სასოგალოებრივი ცხოვრების წვეული საქმიანობები (პერსონალური ან სასოგალო ინტერესების სფერო).

მოკლედ, კონტექსტის ანალიზმა, რომელიც ასახულია სახელმძღვანელოში, შესაძლებელია გარკვეული მნიშვნელოვანი ინფორმაცია მოგვაწოდოს მიღებული არსევიანის გაგებასა და შეფასებაზე. ეს უნდა დაეუკავშიროთ მომხმარებლების მახასიათებლებს, მათ სპეციფიკურ თვისებებს და მოთხოვნებს ენის გამოყენებასთან დაკავშირებით (პირადი, საჯარო, პროფესიული ან საგანმანათლებლო ინტერესების სფეროები).

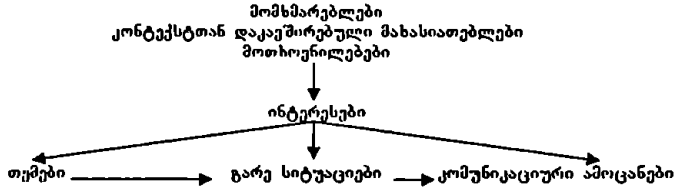
ამის პირდაპირი შედეგები მოცემულია კომპირებულ ორ გვერდზე. შინაარსი და საქმიანობები ეხება პირად ინტერესებს (ინდივიდუალური მოთხოვნილებები და ურთიერთობები პირთა შორის). გარე სიტუაციები ამ ინტერესების სფეროში ხდება: სახლი და სასტუმროები - ადგილები, მოვლენები დაკავშირებულია არადადეგებთან, და სასრუნავი შემოიფარგლება ყოველდღიური ცხოვრებით. კომუნიკაციური მოქმედებებისთვის აღებული თემები არის სახლი და გარემომცველი სამყარო (ავჯი, საწოლი ოთახისა და სახლის მოწყობა, სერვისები და მისი), საჭმელი და სასმელი.

კომუნიკაციური ამოცანები დაკავშირებულია პირად ინტერესებთანაც: მეგობართან დარეკვა, სახლის მეპატრონესთან დარეკვა ბინის დაქირავების მიზნით, პრეტენზიების წაყენება დაქირავებული საცხოვრებლის თაობაზე, მცირე ზომის რეკლამების წაკითხვა, შენიშვნები არდადეგებზე.

საბოლოოდ, ამ ორმაგ გვერდზე სახელმძღვანელო გამოყენებულია ტექსტებისა და საეარჯიშოებისათვის. არსებობს სპეციალური ტექსტების ჩაწერილი ტექსტები (სატელეფონო საუბარი), წერილობითი ტექსტები (მცირე ზომის სარეკლამო განცხადება), საღაპარაკო ტექსტი, რომელიც მომზადებულია შემსწავლელთა მიერ (სატელეფონო საუბარი) და წერილობითი ტექსტი, მომზადებული შემსწავლელების მიერ (მიწვერ-მოწვერა არდადეგების განმაცხადებაში) შესავლითა და საეარაულო შინაარსის მინიშნებით. ეს არ არის რეალური დოკუმენტები და, ცხადია, შექმნილია სწავლების მიზნებისათვის.

აგრეთვე აღნიშნული იქნება, რომ CEFR-ის ტერმინოლოგიაში „ტექსტი“ გამოყენებულია ამგვარი გაგებით: მოიცავს „ენობრივი მოღვაწეობის ნებისმიერი სფერო, საუბარი თუ წერა, რომელსაც მომხმარებლები / შემსწავლელები მიიღებენ, გამოიყენებენ თუ შეცვლიან“ (CEFR, გვ. 93). ამის გამო, „ტექსტზე“ უნდა ვილაპარაკოთ, როგორც სპეციალური, ისე წერილობითი დოკუმენტის შესახებ, რომელიც გამოყენებულია მოსწავლეთა

ბის მიერ და შექმნილია მათ მიერ. აქვე განვიხილავთ დიალოგებსაც: იმ წინადადებების მოწოდებით, რომლებიც შინაარსობრივად ერთ მთლიანობას ქმნიან.



**რა შვიკლავა აქედან ისწავლოს ენის მასწავლებელმა?**

სწავლების თანმიმდევრობაზე ან სასწავლო მასალაზე ზემოქმედება აუცილებლად ნიშნავს სწავლებაზე არსებული შესაძლებლობისა და მოსწავლის ან სტუდენტის მოთხოვნილებების განხილვას. როგორც ჩანს, ეს პარამეტრები ძალიან ხშირად არასწორად აღიქმება. სწავლების სიტუაციები, რომლებიც ძირითადად გეხდება კლასებში, ძირეულად განსხვავდება იმ კონტექსტისაგან, რომელსაც იყენებს ფრანგულის, როგორც უცხო ენის ეს სახელმძღვანელო. ჩვენ იშვიათად გვაქვს საქმე ზრდასრულებთან და მოსწავლეებს უფრო მეტი დრო აქვთ ენის სასწავლებლად. მათი მოთხოვნილებები არ შემოიფარგლება პირადი ინტერესებით, ან თუნდაც მხოლოდ სამსახურებრივი ინტერესებით პროფესიული კურსების შემთხვევაში. თანამედროვე ენების სილაბუსების კულტურული შინაარსი მოიცავს იმ თემების ჩართვის აუცილებლობას, რომლებიც მოიცავენ როგორც პირად, ასევე საზოგადოებრივ ინტერესებს (საზოგადოების ორგანიზაცია და ფუნქციონირება, პიროვნებათშორისი დამოკიდებულებები სპეციფიკურ სოციალურ ფარგლებში, მნიშვნელოვანი კულტურული ორიენტირები, დებატები ქვეყანაში და მისთ.) რა თქმა უნდა, ეს ინტერესები უნდა შეესაბამებოდეს სხვადასხვა დატვირთვით მიღწეულ სწავლის დონესა და მოსწავლის პირად მიზნებს. უფრო მეტიც, ორენოვან საგანმანათლებლო კურსებში, იმ სისტემებში, სადაც ენის სწავლების ინტეგრირება ხდება სხვა საგნების სწავლებაში და კლასში ემზადებიან ორენოვანი დიპლომისათვის – მოსწავლის ინტერესები ემთხვევა აკადემიურ ინტერესებს. ენის მასწავლებლები ნახავენ ცხრილებს CEFR-ში, რომლებიც უჩვენებენ თემატურ მაგალითებს და თითოეული ინტერესის სფეროს გარემომცველ სიტუაციებს. აღინიშნება, რომ CEFR-ის მიდგომა არ გამოირიცხავს კულტურულ კონტექსტს. ის სავსებით ინტეგრირებულია სწავლების სიტუაციის ანალიზის პარამეტრებთან. ადგილი, რომელსაც თანამედროვე ენის სწავლება კულტურულ ნაწილს უთმობს მრავალი ქვეყნის განათლების სისტემებში (დაწყებით სკოლაში თუ დაბალ და ზედა საშუალო სკოლაში), წარმოიშობა მოსწავლეების ზოგად განათლებაში ამ საგნის კონკრეტული როლით. აგრეთვე აცხადებენ, რომ ენის შესწავლა შეუძლებელია შესაბამისი ქვეყნის კულტურისა და ცივილიზაციის შესწავლის გარეშე. ეს შეხედულება არანაირად არ ეწინააღმდეგება ევროპის საბჭოს მიდგომას, რომელმაც CEFR-ის შემოტანის შემდეგ აღნიშნა, რომ უნდა გაეთვალისწინოთ ყოველი მტკიცების სოციალური ფონი. ცხადია, რომ სწავლების სიტუაციის ან სასწავლო მასალის აღწერა სრულიად უნდა ითვალისწინებდეს ასეთ აზრს.

## 2. რას გულისხმობს CEFR „კომპეტენციის“ ძველი?

CEFR განასხვავებს პიროვნულ ზოგად კომპეტენციას (ცოდნა, უნარი და ეგზისტენციალური კომპეტენცია) კომუნკაციური კომპეტენციისაგან.

### 2. 1. ინდივიდუალური ზოგადი კომპეტენცია

ფრანგულის, როგორც უცხო ენის, ამ სახელმძღვანელოს მომხმარებელთა ინდივიდუალური ზოგადი კომპეტენცია საკმაოდ მაღალია საზოგადოების შესახებ ცოდნის თვალსაზრისით (იგულისხმება მაცხოვრებლებისა და მფლობელების უფლებები და მოვალეობები და მისთ), უნარები (სახელმძღვანელო უწყებს, რომ მომხმარებელმა იციან, თუ როგორ წამოაყენონ პრეტენზია და მისთ) და ეგზისტენციალური კომპეტენცია (მომხმარებლებს მოეთხოვებათ სცენების გათამაშება სახლის მეპატრონესა და მობინადრეებს შორის, რაც მითითებს გარკვეულ რისკს და გარკვეულ ურთიერთდამოკიდებულებას შემსწავლელთა შორის). რასაკვირველია, ეს წინაპირობა პირდაპირ უნდა შეესაბამებოდეს მომხმარებლის მახასიათებლებს (კონტექსტი, რომელშიც გამოყენებულია სახელმძღვანელო). თუ ამ გვერდების შინაარსებს შევისწავლით სოციო-ლინგვისტური ცოდნის გადაცემის თვალსაზრისით, რომელიც დაკავშირებულია ფრანგულის სწავლებასთან, დაეინახეთ, რომ საკითხები, რომელთაც განიხილავენ, არის სახლის დაქირავების შესაძლებლობა ზღვის პირას ზაფხულში, დაკისრებული გადასახადი, სილამაზეების ძიება, ხალხის დაკავშირების სირთულე აგვისტოში (ტრადიციულად დასვენების თვე) და, ალბათ, სამწუხაროდ, დასვენების ადგილებში გაერკვლეული ხელისაწყოები, რის თაობაზეც უნდა გავაფრთხილოთ ტურისტები. თუმცა, ეს უკანასკნელი სასტუმროს დასვენების იდილიური სურათით იწყება.

### 2. 2. კომუნკაციური კომპეტენცია

ამ ორმაგ გვერდზე კომუნკაციური კომპეტენციის განვითარება მოიცავს მის სამ კომპონენტზე მუშაობას:

ა) ენობრივი კომპონენტი, ანუ

- გრამატიკული კომპეტენცია: ისწავლონ, თუ როგორ ჩამოაყალიბონ წარსული უსრული დრო და გამოიყენონ ის კომუნკაციური ამოცანებისათვის, რომელიც მითითებს ამ დროის გამოყენებას (მოწყენილობის გამოხატვა წინა თვის მუდმივი დისკომფორტის შესახებ, წერილობითი გადმოცემა, თუ როგორ წაიარა ახლახან დამთავრებულმა არდადეგებმა სასტუმროში);

Terminaisons : -ais, -as, -ait, -ions, -iez, -aient

Pour former l'imparfait, il faut connaître la forme utilisée avec nous au présent :

nous pouvons	→ je pouvais
nous faisons	→ je faisais
nous comprenons	→ je comprenais
nous disons	→ je disais

En dehors du verbe être (nous sommes → j'étais), cette règle fonctionne avec la totalité des verbes français.



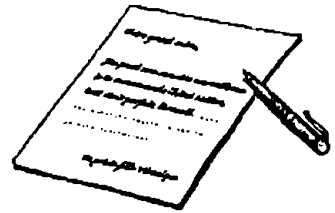
- ფონოლოგიური და ორთოგრაფიული კომპეტენციები: ბგერის აკუსტიკური და გრაფიკული ურთიერთდაკავშირება;

● **Phonologie / graphie du son [s] en finale**  
Écrivez et classez les mots qui se terminent par le son [s] dans le tableau.

1. Je vis en paix.	et
2. Ce n'est pas vrai.	it
3. Il fait très beau.	ait
4. Tu es de la maison ?	on

- ლექსიკური კომპეტენცია: აქ წერითი ამოცანა ცოდნის გამდიდრებას ემსახურება.

<p>Avant de quitter l'hôtel Milton, prenez quelques minutes pour remplir ce petit questionnaire et donnez-nous votre opinion sur...</p>	
l'accueil	très amical
les chambres	confortables
le service	impeccable
les repas servis au restaurant	excellents
le petit déjeuner	copieux
le personnel	sympathique
les tarifs	corrects



**ბ) სოციოლინგვისტური კომპონენტი**

მოცემული ორი ტექსტი (მოსმენილი დიალოგი და მომხმარებლების მიერ შექმნილი დიალოგი) საშუალებას იძლევა, ისწავლონ სრდილობიანი ქცევა სატელეფონო საუბრისას მეგობართან თუ უცხოთთან. წერითი დავალება მომხმარებლებს წერის წესებს ასწავლის, როდესაც ადგილი აქვს პირად კომუნიკაციას მისთვის ძალიან ახლო პიროვნებასთან.

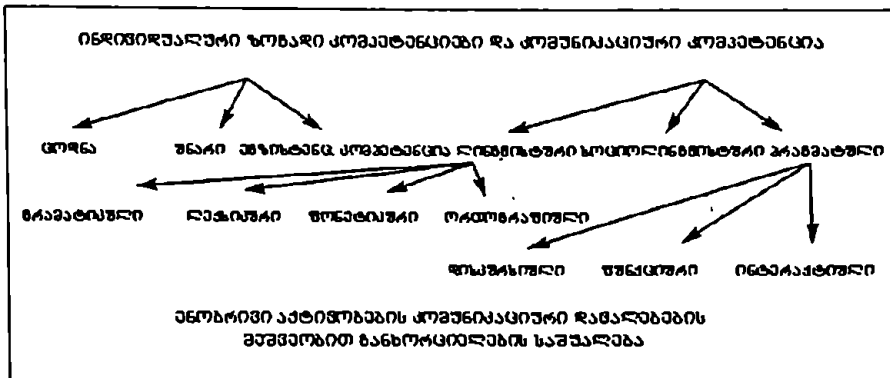
„სოციოლინგვისტური კომპეტენცია ეხება ენის გამოყენების სოციალური განსაზღვრებებისთვის აუცილებელ ცოდნასა და უნარებს (...): სოციალური ურთიერთობების ლინგვისტურ ნიშნებს; თავისიან ქცევას; ხალხური სიბრძნის გამონათქვამებს; ჩანაწერის განსხვავებებს; დიალექტსა და აქცენტს“ (CEFR, გვ. 118).

**გ) პრაგმატული კომპონენტი**

მიუხედავად იმისა, რომ ამ გადაღებულ გეერდსე დეტალურად არ განიხილება ეს კომპონენტი, ის გეხდება სულ მცირე ორ შემთხვევაში: მოკლე საპირისპირო გამოხატულებებისგან შემდგარ წერილობითი ტექსტში და ურთიერთგაცვლით მარტივ ვერბალურ მოვლებებში:

„განიხილება პრაგმატული კომპეტენციები მომხმარებლის / შემსწავლელის მიერ იმ პრინციპების ცოდნით, რომლის შეტყობინებაა:

- ა) ორგანიზებული, სტრუქტურული და მოწესრიგებული („მსჯელობის კომპეტენცია“);
- ბ) გამოყენებულია კომუნიკაციური ფუნქციების შესასრულებლად („ფუნქციური კომპეტენცია“);
- გ) აწეობილია ინტერაქტიული და ტრანსაქციული სქემის მიხედვით („შექმნის კომპეტენცია“). (CEFR; გვ. 123).





**რა შეიძლება აქედან ისწავლოს  
ენის მასწავლებელმა?**

საყოველთაოდ გავრცელებული შეხედულების საპირისპიროდ, კომუნიკაციური მიდგომა, რომელიც მოცემულია CEFR-ში, არ აღგენს და არ აფასებს ენის თანმიმდევრულ შესწავლას. გაგების ან გამოთქმის აქტივობები, კომუნიკაციური დაეალებების საშუალებით, მჭიდროდ არის დაკავშირებული კომპეტენციების განვითარებას, რაც წარმოადგენს პროგრესის ყველაზე მარტივ გზას. CEFR-ის სარგებლობა შეგვახსენებს, რომ კომპეტენციები იცვლებიან ბუნებრივად და ყველა მათგანი ეხმარება მოსწავლის წარმატებას. ენის მასწავლებლებს ამის გამო შეუძლიათ საკუთარ თავს შემდეგი კითხვები დაუსვან მათი სწავლების პრაქტიკისა და მასალის შესახებ:

- რა წვლილი შეტანილი მოსწავლის ინდივიდუალური ზოგადი კომპეტენციის გასაითარებლად? მაგალითად, რა დონეზე უწეობს ხელს მოსწავლეს სამუშაოს სოციალური ფორმები, დასმული ამოცანები და შესწორება / შეფასების პრაქტიკა იმისთვის, რომ მან საღაპარაკო და წერილობით გამოხატვაში გარისკოს, რომელიც ევსისტენციალური კომპეტენციის მნიშვნელოვანი კომპონენტია, თუ პროგრესი უნდა შეიმჩნეოდეს თანამედროვე ენაში?
- მართლა მიეყვართ თუ არა აღნიშნულ აქტივობებს კომუნიკაციური კომპეტენციების სხვადასხვა კომპონენტის გაუმჯობესებამდე?
- კომუნიკაციური კომპეტენციების განვითარება მნიშვნელოვნად მოიცავს თუ არა სოციალურ და პრაგმატულ კომპონენტებს?

**3. ენობრივი აქტივობები სწავლების მეთოდურ ცენტრში**

მნიშვნელოვანი ენობრივი აქტივობებია:

- სმენითი აღქმა;
- ვიზუალური აღქმა;
- მეტყველების ინტერაქტივი (დიალოგურ სიტუაციაში);
- მეტყველების წარმოქმნა (აღწერა, წარდგენა, თხრობა და მისთ.);
- წერილობითი გამოხატვა (მოხსენება, სტატია და მისთ.);

**CEFR მოიცავს:**

- წერით ინტერაქტივს (ელ-ფოსტები და მისთ.);
- შუამდგომლობას ერთი და იმავე მოსაუბრის მიერ ორ ენას შორის ან ორ პიროვნებას შორის, რომლებიც ერთსა და იმავე ენაზე ან ორ სხვადასხვა ენაზე მეტყველებენ.

ყურადღების, როგორც უცხო ენის ამ სახელმძღვანელოში ენა ისწავლება ენობრივი აქტივობების მიმდინარეობით: თავდაპირველად - სმენითი აღქმა, ჩაწერილი სატელეფონო საუბრის მოსმენაზე დაყრდნობით; შემდეგ დაპირაკით ურთიერთობა დიალოგის შექმნისას იმავე საგანზე, მაგრამ სხვადასხვა პიროვნებას შორის, ბინის გაქირაების რეკლამის ვიზუალური აღქმა; წერითი აქტივობა: არდადეგების შესახებ მონათხრობი წერილის ფორმით. გარკვეული ენობრივი აქტივობები ამ ორ გვერდზე არ წარმოადგენს ტრენინგის საგანს: სხვათა შორის, შუამდგომლობითი აქტივობა ენებს შორის ან რამდენიმე პიროვნებას შორის არ არსებობს (ინფორმაციის ნაწილის გადაცემა მესამე პირისთვის, თარგმნა, ინფორმაციის პერიფრაზირება მეორე ენაზე და მისთ.), ანასთანავე, არ არის საუბრის გამართვა (მოვლენათა აღწერა და მისთ.).

თითოეული ენობრივი აქტივობა დამოუკიდებლად მიმდინარეობს. მაგალითად, სახელმძღვანელო არ გვიჩვენებს არანაირ სუპერ კომენტარს მოსმენილი სატელეფონო საუბრის შინაარსზე, რომლითაც იქმნებოდა გაგებისა და წარმოქმნის აქტივობების კომბინაცია და, აქედან გამომდინარე, ურთიერთდამოკიდებულება მათ შორის. ამ ენების აღქმისა და წარმოქმნის აქტივობებში ტრენინგი მოცემულია სპეციალური დაეალებებით.

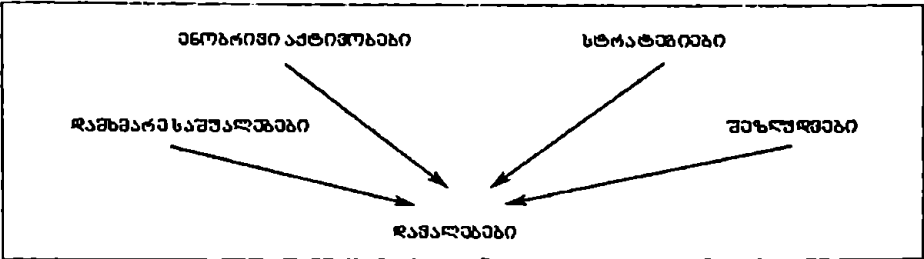
თუქცა, ნათელია კავშირი ამ დავალებებს შორის ინტერაქტივის ფორმიდან (ორი სატელეფონო საუბარი ეხება ერთსა და იმავე საგანს), აღებული ლექსიკონიდან და ენობრივი ასპექტებიდან, რომლებიც მიიღება ინსტრუქციებისა და სალაპარაკო სიტუაციებიდან.

დავალებებს თან ახლავს დამატებითი საშუალებები: პირველი დიალოგის შინაარსი მოქმედებს, როგორც მეორე დიალოგის შექმნის / წარმოქმნის ინსტრუქცია და, აქედან გამომდინარე, მცირდება დაყოფების სირთულე; მნიშვნელოვანი ენობრივი საშუალება მოცემულია ინფორმაციით არასრული დროის გამოსახატაად, ბეჭდვით რეკლამაში მოცემული ლექსიკონის მეშვეობით და ლექსიკონით, რომელიც მოწოდებულია წერითი დავალებების შესასრულებლად და მისთ; უფრო მეტიც, ამოცანის პროგნოზირების სარისხი ძალიან მაღალია და ეს მნიშვნელოვანი წინაპირობაა.

დავალება, რომელიც ზრდის სალაპარაკო ინტერაქტივის სირთულეს, მაინც არანაირად არ არის უმნიშვნელო („წარმოიდგინე საუბარი ჟან-ლეისა და სახლის პატრონის შორის არდადეგებიდან მისი დაბრუნებისას“). ეს ორი როლი არ არის თანაბრად რთული; მაშინ, როცა მოზინადრის როლი აშკარად შესაძლებელია, აღნიშნულ დახმარებას დაეყრდნოს, მფლობელის როლი არ იღებს ასეთ დახმარებას და მისი წარმატებით შესრულება მნიშვნელოვნად განაპირობებს დიალოგის განვითარებას.

ზოგიერთი დავალება მომხმარებელს სათანადო სტრატეგიების გამოყენებას ურჩევს: ისეთს, როგორცაა, მაგალითად, ცოდნის, უნარებისა და კომპეტენციების მოზილვისება, რათა შეასრულონ ეს დავალებები. მოდით, განვიხილოთ ორი ასეთი სტრატეგია:

- დიალოგის მოსასმენად მომზადება დაბეჭდილი რეკლამის წაკითხვით და ამ ტექსტის გაგების მიზნით დავალების შესრულება რეკლამაში აღნიშნული საშუალებების გამოყენებით;
- საუბრის წარმოქმნის ამოცანის დაგეგმვა დიალოგის მოსმენისას კონსპექტის გამოყენებით და დავალების შესრულება კონსპექტის მიხედვით. როლის შესრულება შეიძლება გაკონტროლდეს რეკლამის შინაარსით.



**რა შეიძლება აქედან ისწავლოს ენის მასწავლებლებმა?**

განსხვავება, რომელიც CEFR-მა გააელო კომპეტენციებს შორის, ენობრივი აქტივობები და კომუნიკაციური დავალებები უნდა დაეხმაროს ენის მასწავლებლებს შემდგომში:

- ნათლად აღიქვან კავშირი კომპეტენციასა და აქტივობას შორის; კომპეტენციები შესაძლებელია გააქტიურდეს და შეფასდეს მხოლოდ გაგებით, შუამდგომლობის აქტივობების გამოხატვით;
- განასხვავოს ენის გამოხატვითი აქტივობები, კერძოდ, სამეტყველო კონტექსტში, ინტერაქტიულ სიტუაციებში და წარმოქმნაში (სხვადასხვა კონტექსტებში, სამუშაოს სოციალურ ფორმებში, დავალებებსა და შეფასების კრიტერიუმებში);
- გააანალიზოს ამ სხვადასხვა აქტივობის კომბინაციები ამოცანებში, რომლებსაც სოხოვენ თავიანთ მოსწავლეებს;
- ყურადღება დაუთმონ სტრატეგიის შემუშავებას, რაც აუცილებელია უწყველო დავალებებისათვის.



ამ გადაღებულ გვერდზე დაყრდნობით, ფრანგულის, როგორც უცხო ენის სახელმძღვანელოს სტრუქტურა ერთობ დამოკიდებულია ენობრივ პროგრესზე და დაბალანსებულ მეცადინეობაზე სხვადასხვა ენობრივ აქტივობაში. ამ კურსში მოცემული თემები და შესრულებული კომუნიკაციური დაეალებები ცდილობენ ზრდასრული სასოგადოების სავარაუდო მოთხოვნილებები დააკმაყოფილონ ამ ტიპის სწავლებისათვის მცირე დროის დათმობით.

## დასკვნა

ძალიან საეჭვოა, რომ ამ აღწერის წაკითხვამ ყველა მკითხველს დაამახსოვრა CEFR-ის მიერ შემოთავაზებული ტერმინოლოგია და კატეგორიები. ისინი კიდევ ერთხელ იქნება გამოყენებული აღწერით ამონარიდებში სხვა სახელმძღვანელოებიდან შემდგომ თავებში.

**მნიშვნელოვანია აღინიშნოს,**

- რომ სასწავლო შინაარსი მჭიდროდ არის დაკავშირებული კონტექსტთან (სწავლების მიმდებთა მახასიათებლები და მოთხოვნილებები, სწავლის მატერიალური კონტექსტი და ა. შ.) და შეიძლება აღწერილი იყოს კურსში მოცემული ინტერესების დასუსტებით (პერსონალური, სასოგადო, სამსახურეობრივი, საგანმანათლებლო), გარე სიტუაციებით, რომლებშიც დაეალებების მოთხოვნა ხდება, შესაბამისი თემებით და გადაცემული სოციოლინგვისტური ცოდნით;
- რომ CEFR-ი განარჩევს ინდივიდუალურ სოგად კომპეტენციას და კომუნიკაციურ კომპეტენციას და ეს უკანასკნელი იყოფა ენობრივ, სოციოლინგვისტურ და პრაგმატულ კომპეტენციებად;
- რომ ენის აქტივობები განსხვავდებიან იმისდა მიხედვით, ეხებიან თუ არა აღქმასა და წარმოქმნას, და წარმოქმნის აქტივობებს, იმის მიხედვით, მათ ადგილი აქვთ ინტერაქტიულად თუ უწვევტად;
- რომ კომუნიკაციური დაეალებების შესრულება მოითხოვს სტრატეგიებს, რომლებიც იმავე მეთოდით უნდა განვიითარდნენ, როგორც კომპეტენციები.

კონრაძი

ინტონაზია

ბაჟი სიტაუთი

თემატი

ინდივიდუალური

სოგადი კომპეტენციები

კომუნიკაციური კომპეტენციები:

- ლინგვისტური

- სოციოლინგვისტური

- პრაგმატური

ენობრივი აქტივობები

(წარმოქმნა და აღქმა):

- ბაჟი

- წარმოქმნა

- უსამგომოლობა

კომუნიკაციური ლინგვისტური

სტრატეგიები

# თავი 2

## ქმედებაზე ორიენტირებული მიდგომა თანამედროვე ენების სწავლაში

CEFR-ი ხაზგასმით აღნიშნავს, რომ ეს არ არის ინსტრუქცია. ის რეკომენდაციას არ უწევს კონკრეტული ლინგვისტური სკოლის ან თანამედროვე ენების სწავლების სპეციფიკური მიდგომის მიღებას. თუმცა ყველამ ვიცით, რომ ანალიზური ბადის ან ტერმინოლოგიის მიღება არ არის ნეიტრალური ქმედება. მას ბუნებრივად მიეყვართ სწავლებისა და სწავლის კონკრეტულ შეხედულებამდე. CEFR-ის მიერ შემოტანილი განსხვავება სხვადასხვა ენის აქტივობებს შორის (გაგება და გამოხატვა სალაპარაკო და წერით კონტექსტებში, შუამდგომლობა) აუცილებლად წარმოშობს ასეთი განსხვავების საჭიროებას სწავლაში, ტრენინგსა და შეფასებაში.

### 1. რა არის საკომუნიკაციო ამოცანა?

ამ თავში უნდა გამოიყვილით CEFR-ის მიერ აღნიშნული სწავლების კონცეფციის მნიშვნელოვანი ასპექტები, რამდენადაც ფაქტობრივად მთელი ევროპის საბჭო მუშაობს ამ სფეროში, კერძოდ „აქტივობაზე ორიენტირებულ მიდგომაზე“ თანამედროვე ენების სწავლასა და სწავლებაში.

აქტივობაზე ორიენტირებული მიდგომა ენის მომხმარებლებს (და შემსწავლელებს) „სოციალურ აგენტებად“ განსაზღვრავს, ანუ საზოგადოების წევრებად, რომელთაც აქეთ დაეაღებები [...] მოცემულ პირობებში, სპეციფიკურ გარემოსა და მოქმედების კონკრეტულ სფეროში (CEFR, გვ. 9).

„ამოცანა განმარტებულია ნებისმიერ გამიზნულ ქმედებად, რომელიც ინდივიდის მიერ აუცილებლადაა მიჩნეული, რათა მიღწეულ იქნეს მოცემული შედეგი გადასაწყვეტი პრობლემის კონტექსტში, ვალდებულება, რომელიც უნდა შესრულდეს ან მიზანი, რომელიც უნდა იქნეს მიღწეული (CEFR, გვ. 10).

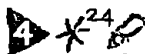
1 თავში მოყვანილი იდეების თანმიმდევრულობა კელაე ძალაშია. CEFR-ში გაერთიანებული ენის სწავლებისა და სწავლის შეხედულება უპირატესობას ანიჭებს ამოცანებს, რომლებიც მოიცავენ ერთ ან მეტ ენობრივ აქტივობას, რომლისთვისაც მობილიზდებიან სოციალური აგენტები, შეძენილი სტრატეგიების, მათი ინდივიდუალური ზოგადი კომპეტენციების (გარემოს ცოდნა და სოციოლინგვისტური ცოდნა, ქცევები და მისთ.) და მათი საკომუნიკაციო კომპეტენციების მიხედვით (ლინგვისტური, სოციოლინგვისტური და პრაგმატული).

მნიშვნელოვანია გვახსოვდეს, რომ ამოცანა არსებობს მხოლოდ მაშინ, თუ ქმედება მოტივირებულია მიზნით ან საჭიროებით, იქნება ეს პერსონალური, თუ სწავლის სიტუაციით წარმოქმნილი – თუ მოსწავლე ნათლად აღიქვამს მიღწეულ მიზანს და თუ ასეთ ქმედებას მიეყვართ შესამჩნევ შედეგამდე, შეხედულება, რა თქმა უნდა, დაუყოვნებლივ იცვლება პედაგოგიის პროექტისკენ, რომელიც, ცხადია, ყველაზე წარმატებული აქტივობაზე-ორიენტირებული მიდგომაა. მიუხედავად ამისა, საკომუნიკაციო ამოცანისთვის მიჩნეული ცენტრალური ადგილი ეხება ყველა პედაგოგიურ ქმედებას.

მოდით, შევადაროთ ორი ამონაწერი (გადაღებული ქვემოთ) ესპანური სახელმძღვანელოს იმავე თავიდან:



Écoute la description de la place. Le dessinateur a fait sept erreurs en la dessinant. Repère-les. Réécoute la description et note les différences sur ton cahier de brouillon. Si tu sais dessiner, représente la place en respectant les indications données dans l'enregistrement.



**Escucha las palabras y apunta las que tienen el sonido «ch».**

ორივე შემთხვევაში საქმე გვაქვს სალაპარაკო შეტყობინების მიღების აქტიუ-  
ბასთან. მაგრამ ანალოგია აქ მთავრდება.

მაშინვე აღმონინდება, რომ მეორე ამონაწერს არ აქვს საკომუნიკაციო ამოცანის  
მახასიათებლები. მოსწავლეების აქტიუობას ნამდვილად ითხოვენ (სიტყვების სიის მი-  
მატება). მაგრამ ეს მხოლოდ ფორმის საკითხია. შეუქმლებელია რეალური ცხოვრები-  
სეული სიტუაციის გამოყოფა, რომელიც მოსწავლეებში ბგერის ამოცანობის საჭიროებას  
შექმნიდა, რაც აღნიშნული იყო მოსმენილ ფრაზებში.

მიუხედავად ამისა, პირველი ამონარიდის შემთხვევაში, შესაძლოა ამოცანაზე  
ლაპარაკი, რადგანაც ამოცანა ეყრდნობა მოსმენილი გამონათქვამების მნიშვნელობას;  
მცემული ინსტრუქცია არის კარგად ცნობილი აქტიუობის მსგავსი, რომელიც სტიმულს  
აძლევს მოსწავლის ინტერესებს. მსგავსად ამისა, ცხადია, შედეგს აქვს უფრო მეტი  
საკომუნიკაციო მნიშვნელობა, ვიდრე მეორე ამონარიდს, რადგანაც ის შეიცავს ინ-  
სტრუქციების სტროფში მოდიფიცირებას.

ეს არ იქნებოდა სიურპრიზი არც ერთი თანამედროვე ენის მოსწავლეებისათვის  
და უკვე გვაქვს მრავალრიცხოვანი წარმატებული საკომუნიკაციო ამოცანების მა-  
გალითი, რომლებიც ხელმისაწვდომია მოსწავლეებისათვის. უნდა შემოვიფარგლოთ  
ექვსი მაგალითით დაწვებული დაწვებითი სკოლიდან, საშუალო სკოლის დამთავრე-  
ბამდე.

## 2. ამოცანების მარტივები თანამედროვე ენების სახელმძღვანელოებში



*Lieber Ullrichschmarer!*

*Ich heiße*

*Ich bin ... Ich bin sehr brav!*

*Ich wünsche mir*

*und*

*Vielen, vielen Dank!*

*Doro(e)*

აქ ჩვენ უყოყმანოდ შეგ-  
ვიძლია ვილაპარაკოთ ამოცანაზე,  
რადგან შედეგი ამოცნობადია (საშო-  
ბაო წერილი თოვლის ბაბუასთან) და  
სიტუაცია განსაზღვრულია (მიმღები  
არის ნაცნობი და წერილის დამწერი  
წერს საკუთარი სახელით). მოსწავ-  
ლეებს სთავაზობენ დაწერონ  
ნამდვილი წერილი, რომელიც  
ფაქტობრივად შემდეგ შეიძლება  
გაიგზავნოს.

ამ ასაკის მოსწავლეთა უმრავლესობა მოცემულ ამოცანას თუნდაც იუმორითა და განეხებულები შეხედულებით რომ უდგებოდეს, თიფლის ბაბუასადმი გაგზავნილი წერილი მაინც კულტურული რეალობაა.

**PARLER**

**Têtes en l'air**

- Observez les 2 illustrations. Identifiez les objets oubliés.
- Téléphonez à chaque personne pour lui rendre ce qui lui appartient (sa. lunettes, etc.).



Qui sont-ils ?



Jean la copine de Jean



Pierre la sœur de Pierre



le fils de Pierre sa fiancée

სიტუაცია საკმაოდ პგავს სინამდვილეს და სატელეფონო საუბარი, რომელიც უნდა შედგეს, მოტივირებულია მისი მნიშვნელობით. მოსწავლეებმა უნდა დაადგინონ იმ პიროვნების იდენტობა, რომელსაც უკავშირდებიან, დარწმუნდნენ, რომ ისინი მართლაც დაკარგული ნივთის პატრონს ელაპარაკებიან და თანხმდებიან მისი დაბრუნების გზებსა და საშუალებებზე.

ამ ამოცანის შესრულება რომც არ ქმნიდეს წერილობით პროდუქციას, შედეგი ნათელია.



**ROLE-PLAY: ARGUE YOUR CASE!**

You are a senior student in an American high school. You have a social studies project in which you must generate at least 5 suggestions for reducing or avoiding violence. You discuss your ideas with a classmate who has different views on the subject. Both of you want to prevent gun violence but you do not agree on the ways to reduce it.

1. Decide on a role:
  - You are pro-gun. You are an NRA supporter.
  - You are anti-gun. You want more gun control.
2. Prepare your arguments. Select a few examples to illustrate them.
3. Act out your role.

**ვარჯიშა სურათზე:** როლის გათამაშება: იკამათეთ თქვენს შემთხვევაზე! თქვენ ხართ ამერიკის საშუალო სკოლის მოსწავლე. თქვენ გაქვთ სოციალურ მეცნიერებათა პროექტი, რომელშიც უნდა გამოიმუშაოთ სულ მცირე 5 რჩევა ძალადობის შემცირებისთვის ან თავიდან ასაცილებლად. მსჯელობთ საკუთარ იდეებზე თქვენს კლასელთან, რომელსაც პროექტზე განსხვავებული აზრი აქვს. ორივეს გსურთ იარაღით ძალადობის აღკვეთა, მაგრამ ვერ თანხმდებით მისი შემცირების გზებზე.

1. გადაწყვიტეთ, თუ რომელ როლს ითამაშებთ:
  - თქვენ ხართ იარაღის მომხრე. თქვენ ხართ მსროლელთა ეროვნული ასოციაციის (NRA) მხარდამჭერი;
  - თქვენ ხართ იარაღის წინააღმდეგი. გსურთ იარაღზე უფრო მეტი კონტროლის დაწესება;
2. მოამზადეთ თქვენი არგუმენტები:
  - შეარჩიეთ რამდენიმე მაგალითი, რათა აღწეროთ ისინი;
3. ითამაშეთ თქვენი როლი.

მოსწავლეებს სთავაზობენ, მონაწილეობა მიიღონ არსებულ თემაზე გამართულ დებატებში. ურთიერთგაცვლის შედეგი უცნობია და ის დამოკიდებული იქნება თითოეული მოსწავლის მიერ შესრულებულ დაფალებაზე. როდესაც როლები გაირჩევა, მოსწავლეებს შეუძლიათ დაიცვან პირადი პოზიცია, ან გაითამაშონ გამოგონებული როლი. ყველა შემთხვევაში მათ უნდა გაითვალისწინონ მეორე პიროვნება იმისათვის, რომ შეასრულონ დაფალება.



FIGURE 10-10

- 1 Read the above information entitled "Just say: no!" and make a chart with the places mentioned and the sentences you risk for smuggling drugs.
- 2 Which place seems most risky?

ტექსტში ინფორმაციის მოძიებამ უნდა მიგვიყვანოს განსაზღვრულ შედეგამდე, რომელიც ტექსტში არსებულ მნიშვნელობას მოიცავს, რომელიც იკითხება მოსწავლის ყურადღების გამახვილებით შესაბამის ინფორმაციაზე.

აქაც დაფალება გამიზნულია მოსალოდნელ შედეგზე. წერილობითი ტექსტის ხელახლა აგებაზე ქრონოლოგიის მიხედვით. მიუხედავად იმისა, რომ ამ სავარჯიშოს მიზანი ორიენტირებულია თხრობის ქრონოლოგიური მარკერების მოთავესებაზე (პრაგმატული გამოხატვის კომპეტენცია), მოსწავლის ყურადღება მიმართული იქნება პარაგრაფების მნიშვნელობაზე.

**Lecture**

Lisez les phrases et remettez-les dans l'ordre :



Vous allez lire le texte et les phrases. Choisissez la bonne phrase pour compléter le texte. Les phrases sont dans l'ordre de lecture.

En fait, j'ai pu aller au voyage. Et nous sommes allés à la mer.

- 1 Vous voulez connaître la fin de l'histoire ? Alors lisez les phrases dans l'ordre normal, dans le bon ordre.
- 2 En fait, une petite aventure est arrivée. L'année dernière, c'était en été, en août.
- 3 Le mardi, j'étais en vacances. Je ne suis pas allé à la mer parce que c'était mon anniversaire.
- 4 Il y avait 10 jours que j'étais en vacances. Je n'avais rien fait de spécial.
- 5 Il était 21 heures du matin. Je me suis couché et je suis allé au magasin à la remise d'un petit café.
- 6 Il était 10 heures du matin. Je me suis couché et je suis allé au magasin à la remise d'un petit café.

## Cerchiamo

Cerca le caratteristiche del sito [www.Retepulita.it](http://www.Retepulita.it) e di [www.VirgilioJunior](http://www.VirgilioJunior)

Prepara con i tuoi compagni un sondaggio sull'uso del computer. Elaborate insieme una decina di domande brevi.

მოსწავლეთათვის მიცემული დაფალება ნათლად ჩამოყალიბებული. მათ უნდა მოიფიქრონ ანკეტის შედგენა კომპიუტერის გამოყენებით. სრულდება ორი კრიტერიუმში: მნიშვნელობაზე შეთანხმება და სავარაუდო. ანალიზი

3. როგორ შეიძლება გაანალიზდეს საკომუნიკაციო დავალება?

აშკარა და ნათელია, რომ ზემოთ მოყვანილ ამოცანებს უფრო ახლოდან განვიხილათ - ჩვენ უცვლელად საჭმე გვაქვს რამდენიმე მიმართულების კომბინაციასთან, ესენია: ზოგადი და საკომუნიკაციო კომპეტენციები, ენის აღქმის ან წარმოქმნის აქტივობები, დომენები და თემები, გამოყენებული სტრატეგიები და ამოცანები. ის, თუ რომელი მიმართულება სჭარბობს, დამოკიდებულია შემთხვევაზე, რომელიც მოქმედებს მოთხოვნაზე, რომ უნდა იყოს დაელება თავისი მიზნებით და გამოცნობადი შედეგით.

საშუალო სკოლის დამამთავრებელი კლასების ინგლისურის ორი სახელმძღვანელოდან ქვემოთ მოყვანილ ნაწყვეტებში ნათელია, რომ მნიშვნელოვანია წერილობითი სიტყვის გაგების სტრატეგიის განვითარება Going Places-ის შემთხვევაში და ლაპარაკის გამოხატვა კომენტარების XL ცხრილში.

●○○ on your marks...

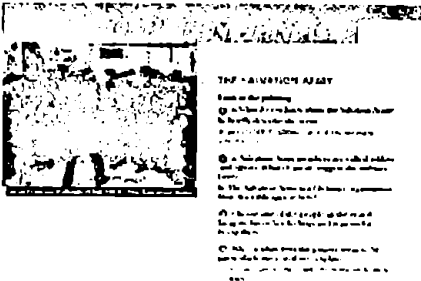
უნდა ჩამოვყალიბოთ კითხვა სიტუაციისა და ჩვენ

- 1- Using the two photos in the order you like, make up the girl's story. წარმოდგენის საფუძველზე.
- 2- Link the story with the titles of the extract and of the book.

ტანტი ნახატზე:

შენს შენიშვნებზე . . .

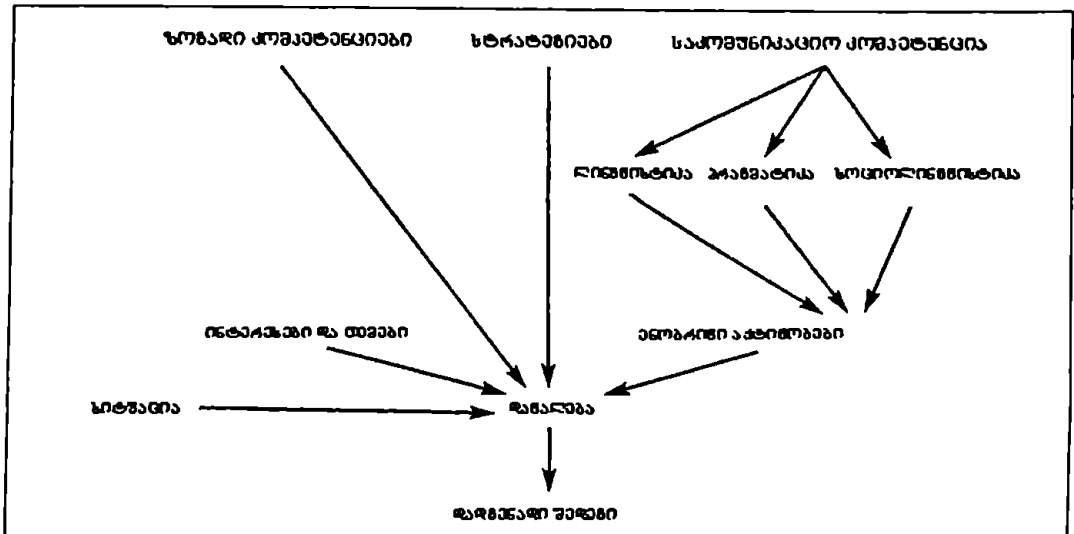
1. - გამოიყენე ორი ფოტო შენთვის სასურველი თანმიმდევრობით, შექმენი გოგოს ისტორია.
2. - დააკავშირე ისტორია ამ ნაწყვეტისა და წიგნის სათურთან.



აქ გადმოტანილი სტრატეგია თემის საფუძველდაა აღებული, იმის მიხედვით, როგორც მოცემულია სურათში; შემდეგ კი მხატვრის განზრახვის ამოცნობა.

XL, გვ. 134

სხვადასხვა მიმართულებას შორის ბალანსი, რომელიც წარმოდგენილია ორ ნაწყვეტში, შესაძლოა აღიწეროს სქემატური ფორმით:



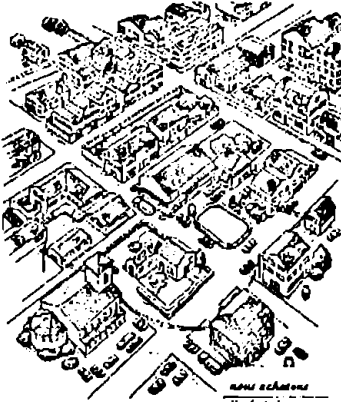
კომბინაციაშ შესაძლოა სხვა მიმართულებების სახარგებლოდ იმუშაოს, მაგალითად, ქვემოთ მოყვანილ ორ ნაწევრში ღიბგვისტური კომპეტენციის სახარგებლოდ - ძალიან განსხვავებულ ფორმებში და ძალიან განსხვავებული მიზნებით:

**De Madame**



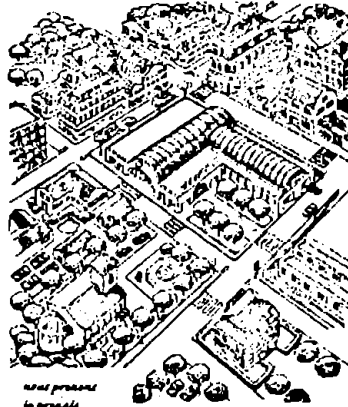
Écoutez madame Ferré expliquer comment était sa ville dans les années 70 puis racontez comment elle est maintenant :

**1. AVANT**



nous achetons  
j'achetais  
tu achetais  
il/elle/on achetait  
nous achetions  
vous achetiez  
ils/elles achetaient

**2. MAINTENANT**



nous prions  
je priais  
tu priais  
il/elle/on priait  
nous prions  
vous priez  
ils/elles prient

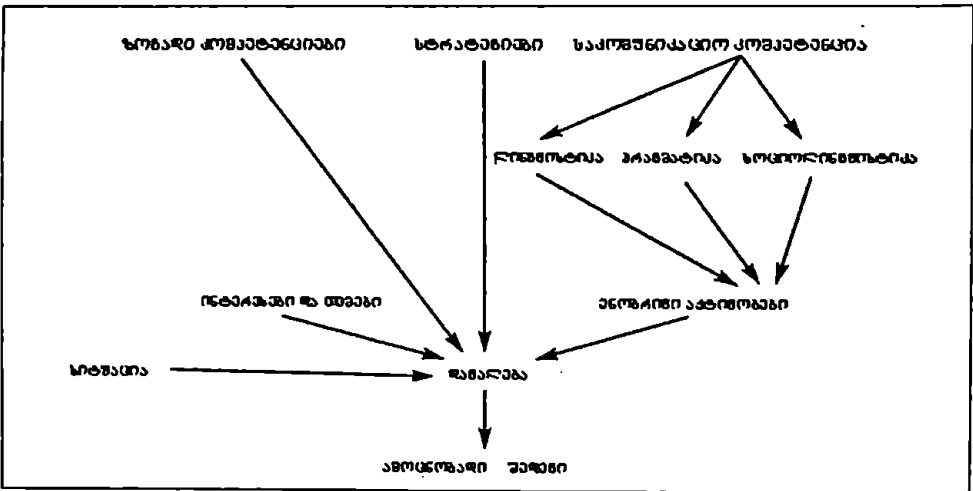
**A votre tour**



À deux. Vous faites visiter votre collège à un nouvel élève ou à un correspondant. Il vous pose des questions et vous lui présentez les salles, le matériel, etc. en vous aidant des verbes donnés et en utilisant qui, que et où :

Exemple : Voilà la classe où je travaille.  
C'est madame Donat qui s'occupe de la cantine.

**15** Voilà le collège où je travaille. Je ne connais pas la fille qui parle à Guillaume.



შემდეგ ორ ნაწილში შეგიძლია ენახოს, რომ პრიორიტეტი მიენიჭა პრაგმატულ კომპეტენციას: ფუნქციური კომპეტენცია ფრანგულის სახელმძღვანელო სათვის და ლოგიკური კომპეტენცია იტალიურის სახელმძღვანელოში.

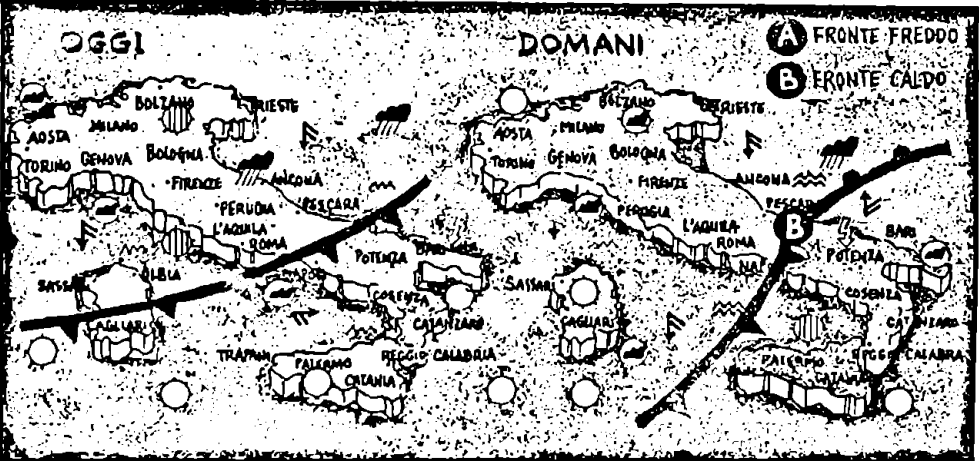
**A vos styles**

2. Complétez les dialogues avec les mots suivants :

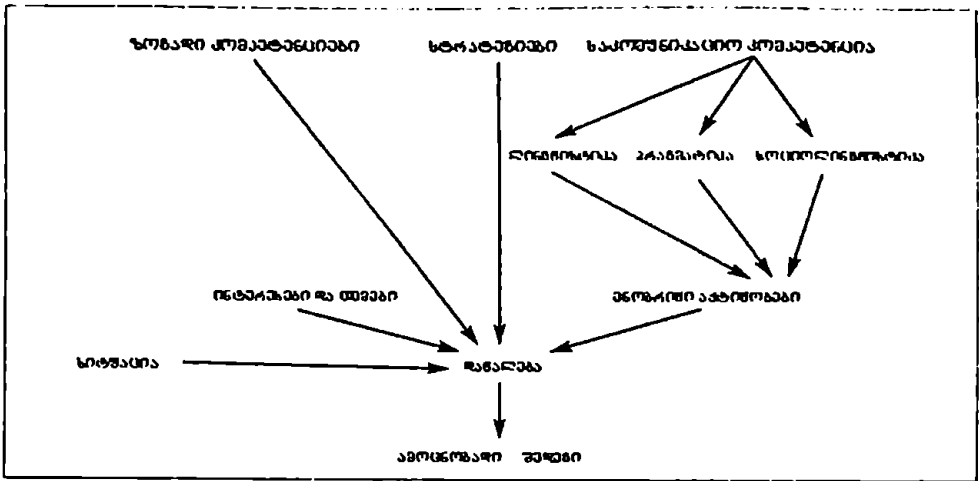
- Avec plaisir. - Non, Je suis désolé(e). - Non, Je ne peux pas.
- Oui, d'accord. Je veux bien.
- - Tu viens avec nous au cinéma ?
- ..... ?
- - Rendez-vous à 6 heures et demie chez moi.
- - Vous voulez un café ?
- ..... ?
- - On fait du roller après les cours ?
- Pourquoi ?
- - C'est mon anniversaire samedi. Tu peux venir ?
- ..... ?
- J'ai mal aux genoux.
- Oh ! Dommage !

*possibile*  
 je peux  
 tu peux  
 il/elle/on peut  
 nous pouvons  
 vous pouvez  
 ils/elles peuvent

Questa sera sei tu il presentatore o la presentatrice della trasmissione «Che tempo fa?» Spiega in dettaglio ai telespettatori che tempo farà domani in tutta l'Italia.



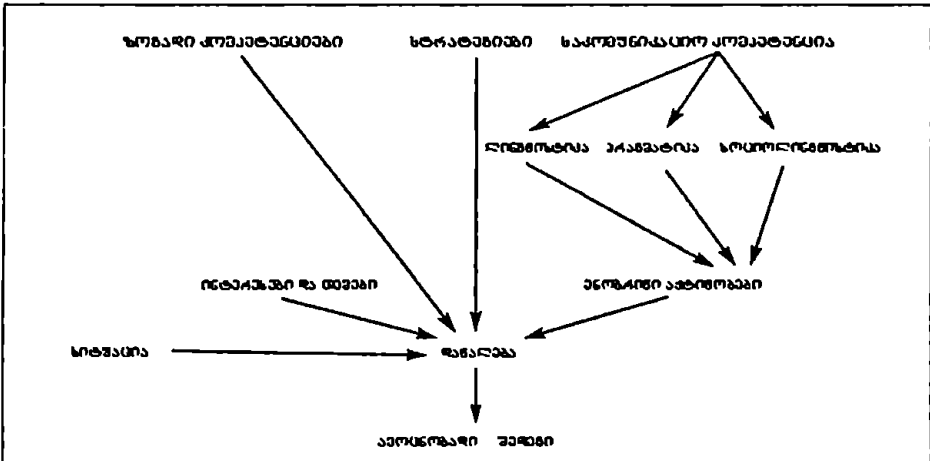




ბოლო მაგალითში მიხანშეწონილია ვიფიქროთ, რომ უპირატესობა მიენიჭა განხილვის თემებს.



აქ საქმე გვაქვს ინფორმაციის მოძიებასთან ცხრილის გამოყენებით. ძეგბის შედეგი მოსწავლეებს საშუალებას უნდა აძლევდეს, განაყოთარონ აქ მოუყვანილი თემები.



განსხვავებული ბაღანის სხედასხვა მიმართულებას შორის საშუალებას იძლევა. გაეითვალისწინოთ სწავლების მიზნები და მოსწავლეების მოსწრაფებები. ისინი აკმაყოფილებენ მოთხოვნას, ეცვალოთ მდგომარეობები და გაეამრავალფეროვნოთ მეცადინეობები, თუმცა საფრთხეს არ უქმნიან ამოცანის არსებობას, რაც სწავლების მდგომარეობას და აკმაყოფილებს საკომუნიკაციო სწავლების მოთხოვნას. დავალების მეშვეობით მოსწავლეები ფუნქტურად აქტიური ხდებიან და საბოლოო მათ თვალში ახრის იქნეს. დავალება ამიღლებს მათს პასუხისმგებლობას სწავლის პროცესისადმი.

თუმცა, ამ მცირეოდენი მაგალითებიდანაც ეხედავთ, რომ დავალება შესაძლოა თვისებრივად იცვლებოდეს მიღწეული მიზნების ბაღანის მიხედვით. ის შესაძლოა იყოს მოდიანად საკომუნიკაციო ამოცანა, ან პირიქით, არსობრივად - სასწავლო დავალება.



**რა შედეგებს იტანს სასწავლო დავალები ამაღან ენის მასწავლებლებზე?**

მათ შეუძლიათ გააანალიზონ სასწავლო მასალა და პროცედურები, თუ აკითხავენ საკუთარ თავს, რეალურად შეესაბამება თუ არა ამოცანას ის საბოლოო, რომელიც მოსწავლეებს მისცეს? აგრეთვე შეუძლიათ საკუთარ თავს აკითხონ - მოიცავენ თუ არა ეს დავალებები ზემოთ მოყვანილ ამოცანებს და თუ უნდა მიეცეს უპირატესობა რომელიმე იმ მიმართულებებიდან, მხოლოდ იმისათვის, რომ გაითვალისწინონ მოსწავლის მოთხოვნები. მათ, შესაძლოა, სასურველად ჩათვალონ კლასში შეხსრულებული დავალებების რიცხვი, გაამდიდრონ სხვა ამოცანებით, რომელთა ნახვაც შეუძლიათ ენის სახელმძღვანელოებში, იქნება იმ ენის სახელმძღვანელო, რომლითაც ისინი ასწავლიან თუ სხვა ენის სახელმძღვანელო.

ამრიგად, ჩვენ განვიხილეთ დავალებები სასკოლო სახელმძღვანელოებში. თუმცა, ჩათვლია, რომ მასწავლებლებს ბრწყინვალედ შეუძლიათ შექმნან დავალებები მათთვის ხელმისაწვდომი მასალებიდან.

ქვემოთ მოყვანილი ნაწყვეტი ეხება ენის აქტივობას რაიმე კონკრეტული ამოცანის გარეშე. ცხადია, თუ რას უნდა მიველოდეთ მოსწავლისაგან: მეტყველებითი პროდუქცია კარიკატურის შესახებ წარწერების გაგებისა და ურთიერთგაცვლების (მეტყველებითი ინტერაქციის) საფუძველზე იმისათვისა, რათა შეეადაროთ შეხედულებები შესაბამის თემაზე. ეს ხდება დამხმარე საშუალებებით, რაც შედგება ლექსიკონისგან, რომელიც საჭიროა გამოსქმებისთვის.



საპრობლემო  
 ...  
 ...  
 ...

ამ კარიკატურის კედაგოგიური გამოყენებისთვის ამოცანის შესაქმნელად შესაძლებელი იქნებოდა დაგეგმალია სტერიხ ალბომების ძალიან ცნობილი პაროდის შესაყალი და მოსწავლეებისათვის გეუთხოვა, ხელახლა აეგოთ ის ამ ტექსტის დახმარებით ისე, როგორც ეს არის კომიქსის ესპანურ ვარიანტში, რომელიც გადმოღებულია მასწავლებლის წიგნი.

შემდეგ შესაძლებელი იქნებოდა, გამოგვეკვლია მიზნები, თუ რატომ უნდა სურდეს კარიკატურისტს, დახატოს ასეთი შედარებები რომში, უკუკლეს გალიასა და ესპანეთში მყოფ გერმანულ ტურისტს შორის.

კლასისა და მოსწავლეების უნარებზე და მოკიდებულებით, შემდეგ შესაძლებელი იქნებოდა მოსწავლეებისათვის ეთხოვათ გაეკეთებინათ ან აღწერათ პაროდია ამ კომიქსის სხვა პასაჟიდან, რომელსაც თავად აირჩევდნენ.

Estamos en el año 50 antes de Jesucristo. Toda la Galia está ocupada por los romanos... ¿Toda? ¡No! Una aldea poblada por irreductibles galos resiste todavía y siempre al invasor. Y la vida no es fácil para las guarniciones de legionarios romanos en los reducidos campamentos de Babadrum, Acuárium, Laudánium y Petibónium...

ისევე, როგორც სამეფოს ინსტრუქცია აუცილებლად არ აჩვენებს მისანს სრულად, მისი არქონა არ აბრკოლებს ამოცანების შესრულებას.

#### 4. საკომუნიკაციო ღვაწლებების ალბილი კელაგობიურ თანმიმდევრობაში

რა თქმა უნდა, სახელმძღვანელოში დავალებები ეერ იქნება გამოყოფილი მათი თანმხლები კარგმოსაგან. ამის გათვალისწინებით, მოდით, გადავხედოთ გერმანული ენის პირველი წლის სახელმძღვანელოს.

სახელმძღვანელოს ამ თავში (თავი მე-8, სახელმძღვანელოს 10 თავიდან) გვაქვს შემდეგი სიტუაცია: გერმანელი მოქმედი პირი მასპინძლობს ფრანგ მეგობარს. ქალაქის ცენტრში სურნობისას მეგობრები შედიან საჯარო ცენტრში. ისინი იყოფიან, მაგრამ თანხმდებიან, რომ შესვლასთან გასახველში 3.30 სთ-ზე გადაღებული სურათი უნეენებს, რომ ფრანგი და გერმანელი კარგავენ ერთმანეთს, ფრანგმა მოქმედმა პირმა (რომელიც, ბუნებრივია, ღაპარაკობს ფრანგულად) არ იცის, რა მოიმოქმედოს. სახელმძღვანელოს შემდეგ გვერდზე გამსახველბულია გერმანელი მოქმედი პირის დამოკიდებულება და რეაქციები, რომელიც იცის (ცენტრის მეორე გასახველთან მეორე ქენსზე.

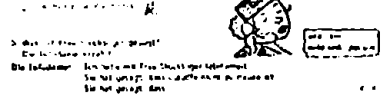
სახელმძღვანელოს ამ გვერდზე შემთავსებული ტრეხიბი ეერდსობა დავალებების თანმიმდევრობას, რომელიც წყნ იმავე ანალიზს უნდა დაეუქმებდბართ, რაც უქსით მოეყახილ შემთხვევაშია.

### 2. Akt

#### 1. Où sont passés les Allemands ?



#### 2. Kann die Infodame helfen?



#### 3. Wo bleibt mein Partner / meine Partnerin?



Person A: Mein Partner hat gesagt, dass er Sperrstunde Ende, mit mir in der Stadt!  
 Person B: In der Sperrstunde?  
 Person A: Ja, das ist er!  
 Person B: Ja, das ist er!  
 Person A: Danke schön!

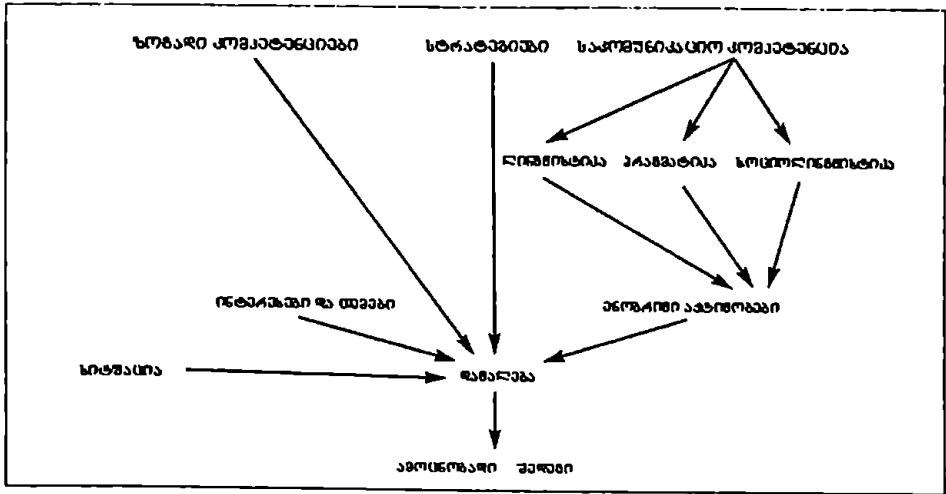
Ihr seid die französischen Partner. Was antwortet ihr der Dame?



ეს ამოცანაა? პასუხი მტკიცებითაა ორი მიხედვის გამო. ლაპარაკის მოთხოვნა ნიღბი მსტიციურებელია წარმოდგენილი სიტუაციით. აუცილებელია სიტუაცია აუუხსნათ გამყვლებს, რომელიც შენიშნეს, რომ ამ ბავშვებს აქვთ პრობლემა. მოსალოდნელი შედეგი არის დაშეშებულ და თანმიმდევრული განაცხადი.

გამოყენებული ენობრივი აქტიუბა არის სამეცყელო პროდუქცია.

მოსაღწევი მიზანი, როგორც ჩანს, ღინგეისტური კომპეტენციის განვითარებაა (წარსულის გამოთქმა) და პრაგმატული კომპეტენცია (როელი პრობლემის აღწერა მოხრდილისათვის მარტივი წინადადებების გადაბრით და ღლოგიკური თანმიმდევრობით).



## 2. Kann die Infodame helfen?

a. Hör zu und ergänze!



b. Was hat Frau Stockinger gesagt?

Die Infodame erzählt.

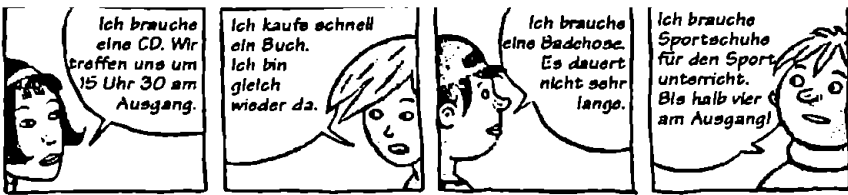
Die Infodame: Ich habe mit Frau Stockinger telefoniert.

Sie hat gesagt, dass Claudia nicht zu Hause ist.

Sie hat gesagt, dass ...

ეს საეარჯიშოა თუ დაეალებს? შესაძლოა აქ თამამად დაესყათ კითხვა. პრიორიტეტი ამკარად მიენიჭება ენობრივ კომპეტენციას: განაცხადის შექმნა, რომელიც შეიცავს დამოკიდებულ წინადადებებს კეშირით „dass“ (sie sagt, dass =is ამბობს რომ...), რომელიც მითითვის ზმინის უღლებს ეღმენტ ბოლოში დართეას, რაც გერმანული სინტაქსის უმნიშვნელოვანესი სყეროა. ეს შინაარსი შესაძლოა ძალიან დაესმაროს საეარჯიშოს კეთებაში. თუმცა, არის ხასარგებლო სიტუაცია და ენობრივი ყორმა, რომელიც საკმაოდ შეესაბამება გამოხატვის სიტუაციებს. მოსალოდნელი შედეგი შესაძლოა იყოს ამოცნობადი: წინადადებების თანმიმდევრობა, რაც ღლოგიკურ მოღიანობას ქმნის ამ სიტუაციასთან დაკავშირებით. დაეალების აუცილებელი კრიტერიუმი ამკარად წარმოდგენილია.

ენობრივი აქტივობები სმენითი აღქმა და მეტყველების წარმოებაა; ნაკლებად – შეამდგომლობა.



Partner A: Mein Partner hat gesagt, dass er Sportschuhe braucht. Wo kann ich ihn finden?  
 Partner B: In der Sportabteilung.  
 Partner A: Und wo ist es?  
 Partner B: Im vierten Stock.  
 Partner A: Danke schön.

### KAUFHOF

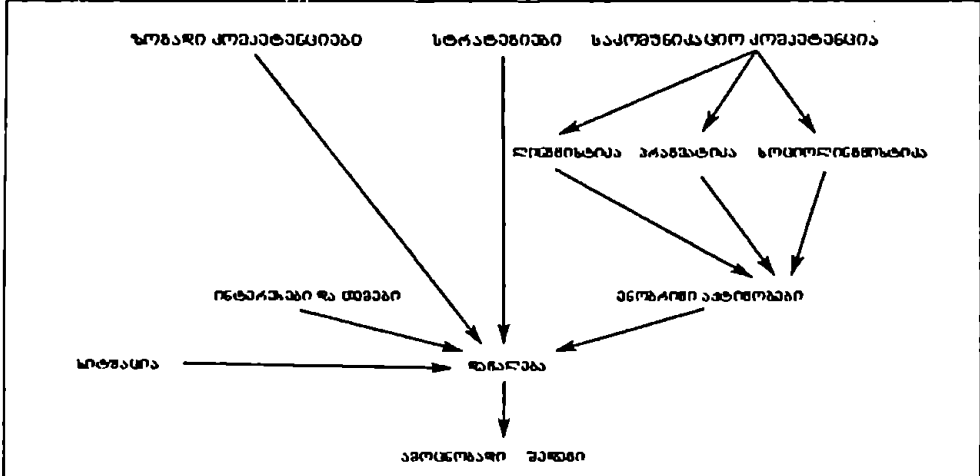
- 4. STOCK
  - ♣ Sportsabteilung
  - ♣ Sportabteilung
- 3. STOCK
  - ♣ Kleiderabteilung, Bekleidung, Textilienabteilung
  - ♣ Bekleidungsabteilung
  - ♣ Bekleidungsabteilung
  - ♣ Bekleidungsabteilung
  - ♣ Bekleidungsabteilung
  - ♣ Bekleidungsabteilung
  - ♣ Bekleidungsabteilung
  - ♣ Bekleidungsabteilung
- 2. STOCK
  - ♣ Herren-Modellwaren, Herrenmode
  - ♣ Herren-Modellwaren
  - ♣ Herren-Modellwaren
  - ♣ Herren-Modellwaren
  - ♣ Herren-Modellwaren
  - ♣ Herren-Modellwaren
  - ♣ Herren-Modellwaren
  - ♣ Herren-Modellwaren
- 1. STOCK
  - ♣ Damen-Modellwaren
  - ♣ Damen-Modellwaren
  - ♣ Damen-Modellwaren
  - ♣ Damen-Modellwaren
  - ♣ Damen-Modellwaren
  - ♣ Damen-Modellwaren
  - ♣ Damen-Modellwaren
  - ♣ Damen-Modellwaren
- ERGÄNZEND
  - ♣ Damen-Accessoires, Parfümerie, Juwelen, Lederwaren
  - ♣ Damen-Accessoires
  - ♣ Damen-Accessoires
  - ♣ Damen-Accessoires
  - ♣ Damen-Accessoires
  - ♣ Damen-Accessoires
  - ♣ Damen-Accessoires
  - ♣ Damen-Accessoires
- UNTERGESCHOSS
  - ♣ Lebensmittel, Mehl, Obst, Gemüse, Fleischwaren, Süßwaren
  - ♣ Lebensmittel
  - ♣ Lebensmittel
  - ♣ Lebensmittel
  - ♣ Lebensmittel
  - ♣ Lebensmittel
  - ♣ Lebensmittel
  - ♣ Lebensmittel

აქ დაეალება მოტივირებულია სიტუაციის მოთხოვნებიდან გამომდინარე: მაღაზიაში გერმანელი მასპინძლის მოქმედების სტრატეგიაზე შეთანხმება, კერძოდ, მათი ყიდვის ინტერესებიდან გამომდინარე ინფორმაციის საფუძველზე.

შედგენი ასევე ნათლად დადგენილი: ადგილის გამოცნობა, სადაც შეიძლება ისინი იყვნენ.

ენობრივი კომპეტენცია წარმოდგენილია ადგილის ამსახველი ერთეულების სწავლების ფორმით, მაგრამ პრიორიტეტი პრაგმატულ კომპეტენციას (სწავლება განხორციელებადი მოდელით) და სოციოლინგვისტურ ცოდნას (საეჭრო ცენტრის ძირითადი განყოფილებების ორგანიზაციისა და სახელის ცოდნა სახელმძღვანელოში მოყვანილი ილუსტრაციების გამოყენებით) ენიჭება.

შეხაბამისი ენობრივი აქტივობა აქ არის ვისუფალური ადქმა და მეტყველებ ინტერაქცია.



აქედან გამომდინარე, სახელმძღვანელოს ეს გვერდი ეყრდნობა სხვადასხვა ამოცანას, კომპეტენციებისა და აქტივობების კომბინაციების სახესხვაობების გამოყენებით. აქტივობის ბლოკის ფრაგმენტაციის თავიდან ასაცილებლად, ენობრივი აქტივობები (აღქმა და წარმოქმნა) რეალობასთან ახლოს მდგომი ამოცანების სახით ტარდება, რომელთა თანმიმდევრობა განსაზღვრულია უფრო ფართო გაგებით; კერძოდ, იმ სიტუაციის გარჩევით, რომელიც შესაძლოა მოსწავლის მომავალი გამოცდილების ნაწილი გახდეს. ფაქტობრივი ტრენინგის სავარჯიშოები გაგებისა და წარმოქმნის აქტივობებში არ იქმნება სახელმძღვანელოს ავტორის მიერ, არც მოსწავლეების მიერაა აღქმული სრულად, არამედ ეს არის პრობლემის გადაჭრის მცდელობა, რომელიც შესაძლოა მოსწავლის რეალურ ცხოვრებისეულ გამოცდილებაში წარმოიშვას. შესაძლოა ერთ დავალებასე ეიმსჯელოთ შესრულებული მთელი რიგი მიკროდავალებების მეშვეობით.

ამ გვერდზე წარმოდგენილი გაკვეთილის წატარება შესაძლოა დაეახათაუროთ, როგორც „ხელმძღვანელობა დავალებით“.

მიუხედავად ამისა, ეს არ ხდება საკომუნიკაციო კომპეტენციების (ენობრივი, სოციოლინგვისტური, პრაგმატიკული) ხარჯზე, რადგანაც როგორც სუენ ენახეთ, ისინი გამოყენებულია დავალებების შესასრულებლად და რადგანაც ეს სახელმძღვანელო ძალიან სკურპულოზულია, თავების მიხედვით გრამატიკული პროგრესირების თვალსაზრისითაც იქნება გამოყენებული.

იმისათვის, რომ დავადგინოთ, თუ რა ეტაპს მივაღწიეთ, ეს გვერდი შედარებული იქნება გერმანულის სხვა სახელმძღვანელოსთან იმავე კლასისთვის, დათარიღებული 1981 წლიდან და აღებული ერთად, რასაც სრულიად სხვადასხვაგვარად განიხილავენ.

## 6b. Beim Konditor



(Ein Großmutter und Tante Eva in einer Konditorei)

Tante Eva:  
Gudrun? Bist du sicher, daß die Sahne hier frisch ist?  
Die Großmutter:  
Natürlich! Die Sahne ist hier frisch!



Tante Eva:  
Gudrun? Glaubst du, daß das hier gut ist?  
Die Großmutter:  
Ja! Das Eis ist hier gut!

Tante Eva:  
Gudrun? Du sagst doch immer, daß die Torten hier so gut ist.  
Die Großmutter:  
Eva! Hier schmeckt alles gut!



Tante Eva:  
Aber meine Figur! Oder findest du, daß ich schlank bin?  
Die Großmutter:  
Aber ach! Du bist schlank!

Tante Eva:  
Fräulein! Zwei Stück Torten, bitte!  
Und auch eine Portion Schlagobers!



Her schmeckt alles gut



## Grammaire

### Le noyau verbal dans la phrase autonome

Le noyau verbal d'une phrase autonome n'est pas placé à la fin du groupe verbal :

frisch ist  
Die Sahne ist frisch!

Dans une phrase autonome qui exprime une affirmation, le noyau verbal est placé en deuxième position, après le sujet; par exemple: Mais le déterminant du noyau verbal (ici « frisch ») reste à sa place et conserve l'accent du groupe verbal.

### Übung

Modell: Die Großmutter weiß, daß die Sahne frisch ist.  
Die Sahne ist frisch.

Die Großmutter weiß, daß die Sahne frisch ist. Die Großmutter weiß, daß das Eis gut ist. Gudrun weiß, daß das Eis hier so gut ist. Gudrun weiß, daß das Eis hier so gut ist. Gudrun weiß, daß das Eis hier so gut ist. Gudrun weiß, daß das Eis hier so gut ist. Gudrun weiß, daß das Eis hier so gut ist.

გადაღებული ნაწიკეტი წარმოადგენს ორ მოქმედ პირს ცოცხალ და იუმორის-ტულ დიალოგში, რომელიც დაწერილია ავტორის მიერ წარმოსადგენად და მეორე გვერდზე გრამატიკული ახსნებით (სმნის ჯგუფის ნაუღლები ფორმის ადგილი) მოცემული თემის მოსწავლეების მიერ გამოყენების საშუალებას იძლევა. ის მოიცავს სოციოლინგვისტურ ცოდნასაც (ნაის ოთახები გერმანიაში).

ამ ორი გვერდის კითხვა, გერმანული სახელმძღვანელოს გავლის შემდეგ, გამოააშკარავებს სამუშაო ინსტრუქციების არარსებობას დიალოგებთან დაკავშირებით. ეს ინსტრუქტები ნებისმიერ შემთხვევაში უდემეტი იყო, რადგან გაკეთილის „ნორმალური“ ჩატარება შედგება ფიქსირებული ეტაპებისაგან, კერძოდ, დიალოგის მოსმენისა და მისი შინაარსის გადმოცემისაგან მასწავლებლის ხელმძღვანელობით, რომელიც მოსწავლის მიერ მოქმედი პირების ქცევის კომენტარებს მიესაღმება. დიალოგის კონკრეტულმა წარმატებამ მოსწავლეები უნდა მიიყვანოს მდიდარ და გასართობ ურთიერთგაცვლუბამდე „ტანტე ვეასთან“ მიმართებაში, რომელიც ისე იქცევა, თითქოს ნერვიულობდეს მისი ფიგურისა და ნაის ოთახში მორთმეული ყინულის ხარისხის შესახებ და რომელიც მისი თანამოსაუბრის მიერ თავაზიანად და დადასტურებით უკეთავს ნამცხვარს, ასევე ნაყინსაც. ენის გამოყენება ხდება ბუნებრივად. ეს ორმაგი გვერდი ბრწყინვალედ შეესაბამება იმ დროს გამოყენებულ მეთოდოლოგიას.

შეგვიძლია ჩვენ ვისაუბროთ საკომუნიკაციო დაეალებზე?

ეს სახელმძღვანელო ეფექტურად აკმაყოფილებს საკომუნიკაციო საგნის გამოყენების მოთხოვნილებას ორ სიტუაციაში: ის, რომ მასწავლებელი მართავს რეალური კომუნიკაციის შექმნას ჯგუფში ამ დოკუმენტთან დაკავშირებით და რომ ის მოელის შედეგს, მაგალითად – დაფაზე დაწერით. მიუხედავად ამისა, ოუნდაც ამ შემთხვევაში, ამოცანა დარწმუნება ისე ძალიან ხელოვნური, რადგან თვალსაჩინო შედეგი (დაფაზე დაწერილი) არ იქნება რეალურად ამ დაეალების შესრულების მიზეზი, არამედ ის უმეტესწილად ხელს შეეწყობს ურთიერთგაცვლებს.

მიუხედავად ამისა, მალევე ხდება ნათელი, რომ ეს ორი ნაწიკეტი უჩვენებს მრავალ განსხვავებას. სენ უკვე გავამახვილეთ ყურადღება, რომ დაეალებები ფორმულირებულია რადიკალურად განსხვავებული მეთოდით: გამოხატვის სიტუაციებში ენის გამოყენების სიმულირება უცხო ქვეყანაში სხვადასხვა თანამოსაუბრესთან და ცვალებადი სალაპარაკო მიზნებით უფწინდ -ში და „მედაგოგიური დაეალება“ მეორე შემთხვევაში ლინგვისტური და სოციოლინგვისტური კომპეტენციების ერთი გამოხატვის სიტუაციური შემოფარგლით.

მეორე მნიშვნელოვანი განსხვავება ეხება ენობრივ აქტივობებს, რომლებიც ტარდება:

- სპეციფიკური ტრენინგებით სხვადასხვა ენობრივი აქტივობებით Aufwind-ში;
- სმენითი, ვიზუალური აღქმისა და სალაპარაკო ინტერაქტივის შეერთებით Hallo Freunde-ში.

აქ სენ გვაქვს ის, რაც უდავოდ წარმოადგენს CEFR-ის მიერ ენის სწავლებაში შეტანილ წვლილს: მას აქცენტი გადააქვს დაეალების შესრულებასა და ერთ ან მეტ ენობრივ აქტივობას შორის კომბინაციაზე; ის აღნიშნავს სიტუაციების ნამდვილობის მნიშვნელობას მოსწავლეების საკომუნიკაციო მოთხოვნილებებთან დაკავშირებით.

# თაზი 3

## ზოგადი შეფასების ღონეების სკალა

### 1. ზოგადი შეფასების ღონეების მიღება ოფიციალურ ტექსტებში

CEFR-ის სწრაფი წარმატება როგორც ევროპაში, ასევე საფრანგეთში, გამოწვეულია ძირითადად მისი ენობრივი კომპეტენციის ღონეების სკალის შემოთავაზებით, რომელიც საერთოა ყველა ენისთვის, ინსტიტუტებისა და ევროპული ქვეყნებისათვის.

როგორც ჩვენ უკვე ვნახეთ, CEFR-ის მიზანი არის ევროპაში თანამედროვე ენების სფეროში გამჭვირვალობის მხარდაჭერა. აქედან გამომდინარე, გასაკვირი არ იქნება, რომ ღონეების სკალა შენობის ქვაკუთხედად მივიჩნიოთ.

სკალა შედგება სამი ნაწილისაგან:

- ძირითადი: A დონე
- დამოუკიდებელი: B დონე
- კვალიფიციური: C დონე

თითოეული ნაწილი, თავის მხრივ, გაყოფილია ორ დონედ, I და II დონე. აქედან გამომდინარე, უკვე შეგვიძლია ვისაუბროთ 6-დონიან სკალაზე.

ძირითადი მომხმარებელი		დამოუკიდებელი მომხმარებელი		კვალიფიციური მომხმარებელი	
A1	A2	B1	B2	C1	C2

ძირითადი მომხმარებელი	A1	შეუძლია ადვილად გაიგოს ვირტუალურად ყველაფერი მოსმენილი ან წაკითხული. შეუძლია შეაჯამოს სხვადასხვა ზეპირი ინფორმაცია და წერილობითი წყაროებიდან, მოიყვანოს არგუმენტები და ახსნას ლოგიკური სახით. შეუძლია საკუთარი თავი სპონტანურად გამოაქვინოს, ძალიან თავისუფლად და გარკვევით გამოარჩიოს აზრი, თუნდაც უფრო რთულ სიტუაციებში.
	A2	შეუძლია გაიგოს ფართო სექტორის რთული, უფრო გრძელი ტექსტები და გამოიყენოს ზუსტი მნიშვნელობა. შეუძლია საკუთარი თავი გამოაქვინოს თავისუფლად და სპონტანურად გამოთქმების დია და აშკარა სიბრტყის გარეშე. შეუძლია ენა გამოიყენოს მოწინააღმდეგე და ვიქტორიულ სტილში. აქადემიური და პროფესიული მიხედვისთვის. შეუძლია შექმნას ნათელი, კარგად აწყობილი, დეტალური ტექსტი რთულ საგნებზე, ორგანიზაციული ფორმების, კავშირებისა და ურთიერთდაკავშირებული მქანისშეგი.
დამოუკიდებელი მომხმარებელი	B1	შეუძლია გაიგოს რთული ტექსტების ძირითადი აზრები როგორც კონკრეტულ, ასევე აბსტრაქტულ თემებზე, მისი სპეციფიკაციის ტექნიკური საუბრების ჩათვლით. შეუძლია ურთიერთობა თავისუფლებისა და სპონტანურობის საკმაოდ მაღალი ხარისხით, რაც შესაძლებლობას იძლევა ურთიერთობა დაამყაროს მკვიდრ მოლაპარაკესთან დაძაბვის გარეშე. შეუძლია მკაფიო და დეტალური ტექსტის შექმნა საგნების ფართო ჩამონათვალზე და თემატურ საკითხზე შეხვედრების ახსნა, სხვადასხვა ეფრსიების უპირატესობებისა და ნაკლოვანებების ჩვენებით.
	B2	შეუძლია გაიგოს სტანდარტული ინფორმაციის ძირითადი საკითხები ნაცნობ საკითხებზე, რომლებსაც რეგულარულად ხვდება სამსახურში, სკოლაში, დასვენებისას და მისთ. სიტუაციათა უმრავლესობაში; სიტუაციებში, რომლებიც იმ ადგილებში მოგზაურობისას წარმოიშობა, სადაც ამ ენაზე ლაპარაკობენ, შეუძლია თავის გაართმევა. შეუძლია შექმნას მარტივი ურთიერთდაკავშირებული ტექსტები ნაცნობ ან პირადი ინტერესების თემებზე. შეუძლია აღწეროს გამოცდილება და მოკლევნო, სისზრდები, იმელები და მისწრაფებები და მოკლედ ახსნას თავისი შეხვედრებისა და გამეზების მიზეზები და გეგმები.
კვალიფიციური მომხმარებელი	C1	შეუძლია გაიგოს წინადადებები და ხშირად გამოყენებული გამოხატუებები, რომლებიც დაკავშირებულია უშუალო კავშირებთან (ანუ ყველაზე ძირითადი პირადი და ოჯახური ინფორმაცია, საყოფიერო, ადგილობრივი გეოგრაფია, დასაქმება). შეუძლია კომუნიკაცია მარტივ და რუტინულ ამოცანებში, რომლებიც მოითხოვენ ნაცნობ და რუტინულ საკითხებზე ინფორმაციის მარტივ და პირდაპირ გაცვლას. მარტივი ტერმინებით შეუძლია აღწეროს მისი წარმოშობის, უშუალო გარემოს დასაქმების და პირადი მოთხოვნების სფეროები.
	C2	შეუძლია გაიგოს და გამოიყენოს ნაცნობი ყოველდღიური გამოთქმები და ძალიან ზოგადი ფრაზები, რომლებიც გამიზნულია კონკრეტული ტიპის მოთხოვნილებების დასაკმაყოფილებლად. შეუძლია საკუთარი თავისა და სხვების წარადგენა და შეუძლია დასაჯ კითხვები და უპასუხოს პერსონალურ დეტალებზე, როგორცაა: სად ცხოვრობს, ვის იცნობს და რა ნივთები აქვს მას. შეუძლია მარტივად საუბარი იმ პირობით, რომ მეორე პირი ილაპარაკებს ნელა და გარკვევით და მზადაა დასახმარებლად.

ზოგადი შეფასების დონეები: გლობალური სკალა (CEFR, გვ. 24)



ამ სკალის მნიშვნელობა ნებისმიერი ენის მასწავლებლისათვის ხდება ნათელი ოფიციალური ტექსტების შესწავლის შემდეგ, რომელსაც მიმართავენ ევროპის სხვადასხვა ქვეყანაში. მაგალითად, საფრანგეთში ამ შეფასებებს ეხვედებით ყველგან, ისე, როგორც ეს ნაჩვენებია ქვემოთ ენის სწავლების მიზნებსა და ენის ცოდნის მოთხოვნილებებში.

ა) 2002 წლიდან, თანამედროვე ენის სილაბუსები ადგენენ სწავლების მიზნებს, CEFR-ის სკალის მიხედვით:

	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	Writing
<i>École élémentaire:</i>					
End of stage 3	A1	A1	A1	A1	A1
<i>Collège</i>					
End of Level 1 ML1	A2	A2	A2	A2	A2
End of Level 2 ML1	B1	B1	B1	B1	B1
End of collège ML2	A2	A2	A2	A2	A2
Third technology class (agricultural education)	A2	A2	A2	A2	A1
<i>Lycée professionnel:</i>					
LAP	B1	B1	B1	B1	A2
<i>LEB7: end of upper secondary stage</i>					
ML1	B2	B2	B1/B2	B2	B2
ML2	B1/B2	B1/B2	B1	B1/B2	B1/B2
ML3	A2/B1	A2/B1	A2	A2/B1	A2/B1

ეს ცხრილი დამტკიცებულია 2005 წლის 22 აგვისტოს ბრძანებულებით სკოლებში თანამედროვე ენების სწავლებას. I სტატია განმარტავს პასუხისმგებლობებს:

„მოსწავლეების მოსალოდნელი გაწაფულობა სკოლებში, კოლეჯებსა და ლიცეუმებში, რომლებიც ექვემდებარებიან საჯარო და კერძო განათლების სისტემებს, ფიქსირებულია კვალიფიციურობის დონის შეფასების სისტემის მიხედვით ამ ბრძანების დანართში შემდეგნაირად:

ა) დაწყებითი სწავლის ბოლოს, A1 დონე შესწავლილი თანამედროვე ენებისთვის;

საჯალდებულო სკოლის ბოლოს, B1 დონე პირველი შესწავლილი თანამედროვე ენისთვის და A2 დონე მეორე შესწავლილი თანამედროვე ენისთვის;

საშუალო სკოლის ბოლოს B2 დონე პირველი შესწავლილი თანამედროვე ენისთვის და B1 დონე მეორე შესწავლილი თანამედროვე ენისთვის.

თანამედროვე ენების სილაბუსები და სწავლების მეთოდები განსაზღვრულია ამ ობიექტებთან შესაბამისობაში. (Journal Officiel No 197 of 25 August 2005).

ბ) წინასწარი პროექტის შესრულების მაჩვენებლები „სასკოლო განათლებისთვის“ - ორგანული კანონი ფინანსური კანონების მიხედვით - რომლებიც განსაზღვრავენ სახელმწიფო განათლების სისტემისთვის განკუთვნილ სახელმწიფო ასამბლეისა და სენატის მიერ - მოიცავს შემდეგს: - მანქანების N°11, ობიექტი 1, პროგრამა 2: მოსწავლეთა პროპორციულობა, რომლებმაც მიაღწიეს კოლეჯის დამთავრებისას შეფასების ევროპული სქემის B1 დონეს უცხო ენაში;

გ) ტექსტები, რომლებიც გამოხატავენ კვალიფიციურობის დონეს, რაც მოეთხოვებათ არალინგვისტ მასწავლებლებს დაწყებით სკოლაში თანამედროვე ენის სასწავლებლად, აგრეთვე განეკუთვნება CEFR-ს:

განაკვეთის კვალიფიკაცია, რომელიც პასუხისმგებელია თანამედროვე ენების სწავლებას დაწყებით სკოლაში: „კანდიდატების მოსალოდნელი დონე სავარაუდო კვალიფიკაციისათვის არის ენების საერთო ევროპული შეფასების სქემის B2 დონეზე ლაპარაკის გაგებისათვის და B1 დონეზე ლაპარაკით გამოხატვისათვის“ (2001 წლის 29 ოქტომბრის ცირკულარი).

უცხო ენაში თანამედროვე ზეპირი ტექსტი არის სკოლებში მასწავლებლებსა და ადამიანთა განათლების განვითარების კონკურსი: „მოელი ტექსტი შედგენილია ენების საერთო ევროპული შეფასების სქემის B2 დონეზე სწორებით, რაც შეესაბამება დამოუკიდებელ მომხმარებელს“ (დანართი 1, 2005 წლის 10 ოქტომბრის ბრძანება).

ამის გამო, მათზე დაკისრებული პასუხისმგებლობის მოსახსნელად, ყველა ენის მასწავლებლისათვის მნიშვნელოვანია ზუსტად იცოდეს, თუ რას ნიშნავს ეს დონეები. ყურადღება გამახვილებული უნდა იყოს სკალის მნიშვნელოვან ასპექტებზე.

## 2. შეზახების დონეები, ენობრივი აღქმა და საწარმოო მოღვაწეობა

სწავლებისა და შეფასებისათვის მნიშვნელოვანია იმის გაგება, რომ CEFR-ში წარმოდგენილი ექვს დონედ დაყოფა არასაკმარისია. საერთო დონეს (მაგალითად A2 ან B1) ნაკლები აზრი აქვს.

მოსწავლის კომპეტენციის დონეს შესაძლებელია დაეკვირდეთ მხოლოდ ენობრივი აქტივობების ფონზე, და აქედან შეფასების ამ ექვსი დონის აღწერის მნიშვნელობაც ცალკე თითოეული ტიპის ენის აქტივობისთვის.

ყველა ენის მასწავლებელმა იცის, რომ მოსწავლეები თანაბრად წარმატებულნი არ არიან გაგებასა თუ გამოხატვაში, იქნება ეს წერითი თუ ზეპირი. ჩვენ ყველამ ვიცით მოსწავლეები, რომლებსაც შეუძლიათ მარტივად გადმოსცენ წერილობით მოთხოვნილი ტექსტის მნიშვნელოვანი ელემენტები უცხო ენაზე, თუმცა ეს არ ნიშნავს, რომ მათ აუცილებლად შეუძლიათ ამის გადმოცემა ზეპირად ან საკუთარი აზრის გამოხატვა ამ თემაზე.

სწორედ, ამის გამო, CEFR ყოფს დონეების სკალას სხვადასხვა ენობრივი აქტივობის მიხედვით: მოსმენა - კითხვა - წერა - მეტყველებითი ინტერაქტივი - ზეპირი წარმოთქმა. აქედან გამომდინარე, ჩვენ ვიღებთ თვითშეფასების ბაღეს, რომელიც ქვემოთაა მოცემული. ამ ბაღის თითოეულ ბლოკში CEFR წარმოადგენს განსაზღვრებას, რომელიც განსხვავდება სხვა ბლოკების შინაარსისგან ევრტიკალური დონის გასწვრივ გამოყენებული ენის აქტივობის ტიპის მიხედვით და პორიზონტალური დონის გასწვრივ - შექმნილი კომპეტენციის დონით.

		A2 დონე	
		შემიძლია ძალიან მოკლე, მარტივი ტექსტების კითხვა. შემიძლია სპეციფიკური, სავარაუდო ინფორმაციის მოპოვება როგორცაა რეკლამები, პროსპექტები, მენიუები და განრიგები და შემიძლია მარტივი პერსონალური წერილების გაგება.	
ზეპირი ინტერაქტივი	მე შემიძლია ურთიერთობა მარტივად იმ პირობით, რომ მეორე პირი მზად არის ნათქვამი გაიმეოროს ან მისი პერფორმანსისთვის დაეხმაროს უფრო ნელ ტემპით დამხმაროს ოთხი წუთი იმის სათქმელად, რის თქმაც ვაპირებ. შემიძლია მარტივი კითხვების დასმა და პასუხის გაცემა უშუალო მოთხოვნისთვის ან დასრულებული საუბრებში.	შემიძლია ურთიერთობა მარტივ და რუტინულ ამოცანებზე, რომლებიც მოითხოვენ ინფორმაციის მარტივ და უშუალო გაცემას გაერცილებულ თემებზე და აქტივობებზე. შემიძლია თავი გაეაროვა ძალიან მარტივ სოციალურ გაცვლებს, მიუხედავად იმისა, რომ ყოველთვის არ შემიძლია საკმარისად გაეგო იმისთვის, რომ საუბარი განვაგრძო.	შემიძლია თავი გაეაროვა სიტუაციათა უმრავლესობას, რომლებიც წარმოიშობა იმ ტერიტორიებზე მოგზაურობისას, სადაც ამ ენას დაეხმარებიან. შემიძლია მოუწადინებლად შევიდე საუბარში თემებზე, რომლებიც ნაცნობია, პირადი ინტერესების ან ყოველდღიური ცხოვრებისთვის შესაბამისი (ანუ ოჯახი, ქობი, სამსახური, მოგზაურობა და მისდინარე მოვლენები).
		შემიძლია გამოვიყენო რიგი ფრაზებისა და წინადადებებისა, რათა მარტივი ტერმინებით აღვწერო ჩემი ოჯახი და სხვა ხალხი, საცხოვრებელი პირობები, ჩემი განათლების საფუძველი და ჩემი ახლანდელი ან ყველაზე ბოლო სამსახური.	

ამის გამო, მოსწავლის კომპეტენციის დონე შესაძლებელია დადგინდეს ცალ-ცალკე თითოეულ აქტივობაში მისი უნარის მიხედვით.

მაგალითად, ერთი და იგივე პიროვნება საკმაოდ კანონიერად და ბუნებრივად შეიძლება შეფასდეს A2 დონეზე ვიზუალურ აღქმაში და A1 დონეზე – წერით გამოხატვაში ერთსა და იმავე ენაში. კონკრეტულ სიტუაციებში, რომლებიც დაკავშირებულია ენის თვისებებთან ან საეციფიკურ მოთხოვნებებთან ამ ენის გამოყენებასთან დაკავშირებით, პიროვნება შეიძლება იყოს ნაწილობრივ კომპეტენტური მოცემულ ენაში. მაგალითად, მეზობელ ენებში (რომაული და ტეკტონური ენები). ზოგჯერ შეიძლება ისე მოხდეს, რომ მოსწავლეს, რომლებმაც ენა ისწავლეს ერთი ენობრივი ოჯახისადმი მიკუთვნებით, მათ კომპეტენციას უმატებენ იმავე ოჯახის მეორე ენაში ვიზუალური აღქმის მარტივი შესწავლით. სწავლის სხვადასხვა ტიპების, პირადი საქმიანობების თუ სამსახურების მოთხოვნილებების დასაკმაყოფილებლად მოსწავლეებმა ან სტუდენტებმა შესაძლებელია გადაწყვიტონ, კონცენტრაცია მოახდინონ ერთ ენობრივ აქტივობაზე, ეიდრე მეორეზე და, ამგვარად, გამოავლინონ საკმაოდ დისბალანსი აღქმის თუ წარმოქმნის მიღწეულ დონეებს შორის, იქნება ეს ზეპირი თუ წერიტი.

სხვადასხვა ენობრივ აქტივობაში კომპეტენციის დონეებს შორის დისბალანსი ბუნებრივად უნდა მივიდეთ. ეს ასიმეტრია არ არის დაბრკოლება, არამედ შესაძლებელია სწავლის ბიძგად იქცეს. სწავლების თანმიმდევრობები მეტად მრავალრიცხოვანია, კერძოდ, ლინგვისტურ კვალიფიციურობაში განსხევებები იმას შორის, თუ რა არის აუცილებელი გაგებისთვის და რა არის აუცილებელი გამოხატვისთვის.

თვითშეფასების ბაღის წყალობით ხუთ სხვადასხვა საკომუნიკაციო აქტივობაში ამჟამად ენის მასწავლებლებს აქვთ არსებული რეალობის ზუსტად ჩაწერის საშუალება. ერთი და იმავე მოსწავლის მიერ მიღებული შედეგების დისბალანსი, რომელიც ხანდახან არასწორად ითარგმნება, როგორც მარცხი, ნაკლებად არის ინტუიციის საგანი. ის ახლა გამოხატული უნდა იყოს სარწმუნოდ და პოზიტიურად.





### 3. შუფასების დონეები და საკომუნიკაციო დავალებები

CEFR-ის ენების სწავლების და სწავლის კონცეფციაში, საკომუნიკაციო დავალებების მიერ დაკავებული ცენტრალური ადგილის შესაბამისად, ამ ბაღეში შეფასების დონეების ყველა განმარტება გამოსახულია ძირითადად ისე, რომ ენაში მიღებული კომპეტენციების შედეგად მოსწავლეს გარკვეული საკომუნიკაციო დავალებების შესრულება შეუძლია.

იმისათვის, რომ მკითხველებს უკეთ გაეგებინოთ ამ ბაღის მიღმა არსებული ლოგიკა, დაწერილი სიტყვის გაგებისთვის კომპეტენციის განმარტებები ქვემოთ წარმოდგენილია არაკონკრეტული წყობითა და „გახლენილი“ ფორმით. ისინი ეერ დადგენენ გრადაციის სირთულეს 41-ე გვერდზე მოყვანილი ძირითად ცხრილიდან კონსულტაციის გარეშე შემოთავაზებული აღწერებითა და მათი დაკავშირებებით შეფასების ექვს სხვადასხვა დონესთან A1-დან C2-მდე.

1. წაიკითხე ჩვეულებრივი ენით დაწერილი სამსახურთან დაკავშირებული ტექსტები.

---

2. წაიკითხე სტატიები და რეპორტაჟები თანამედროვე საკითხებზე და გაიგე ავტორის კონკრეტული დამოკიდებულება ან გარკვეული შეხედულება.

---

3. წაიკითხე პირადი წერილები და გაიგე მოვლენების აღწერა, გრძნობებისა და სურვილების გამოხატვა.

---

4. წაიკითხე რეკლამები, პლაკატები ან კატალოგები და გაიგე შენთვის ნაცნობი სახელები, სიტყვები და ძალიან მარტივი ფრაზები.

---

5. ძალისხმევის გარეშე წაიკითხე ყველა ტიპის ტექსტი, თუნდაც აბსტრაქტული ან კომპლექსური შემადგენლობის ან ფორმისა; მაგალითად, სახელმძღვანელო, სპეციალური სტატია ან ლიტერატურული შრომა.

---

6. წაიკითხე გრძელი და რთული ფაქტობრივი ან ლიტერატურული ტექსტები და აღიქვი სტილისტური განსხვავებები.

---

7. წაიკითხე ყოველდღიური დოკუმენტები, როგორცაა პატარა რეკლამები, პროსპექტები, მენიუები და განრიგები და იპოვე სპეციფიკური საეარაულო ინფორმაცია.

---

8. წაიკითხე თანამედროვე პროზაული (ლიტერატურული) ტექსტი.

---

9. წაიკითხე სპეციალური სტატიები და მოგროო ტექნიკური ინსტრუქციები, თუნდაც ისინი არ უკავშირდებოდნენ შენს სფეროს.

---

10. წაიკითხე ძალიან მოკლე, მარტივი ტექსტები და მოკლე და მარტივი პირადი წერილები.

---

(გადაწყვეტა: A1=4; A2=7 და 10; B1=1 და 3; B2=2 და 8; C1=6 და 9; C2=5)

თუმცა, უნდა აღინიშნოს, რომ ამ ბაღის შემადგენლობასთან შესაბამისობა აუცილებელია, კერძოდ, მოსწავლეების კონტინუუმში მოთავსებით, რომლებიც განისაზღვრება შეფასების სხვადასხვა დონით. ბაღის გამოყენება არ ნიშნავს, რომ ენის მასწავლებლებს ამოცანების წამოყენების უფლება არ აქონდეთ, რომლებიც ზუსტად მას არ ეყრდნობა მათ მიერ მოცემულ საეარჯიშოებში. მაგალითად, პრესის სტატიები და ლიტერატურული ტექსტები, ამ ბაღეში აღინიშნება მხოლოდ როგორც B2 დონეზე დაწერილი სიტყვის გაგების მიხედვით. თუმცა, აბსურდული იქნებოდა ამ მიზნით თავი

შეგვიძავეთ ენის სწავლებაში ასეთი ტექსტების გამოყენებისაგან. სრულიად კანონიერი იქნება ასე მოქცევა იმ აქტივობების შემთხვევაში, რომლებიც სპეციალურად კომპეტენციის დონის შესამოწმებლად არ არის შექმნილი, არამედ უფრო მოსწავლეთა წინსვლისთვის და იმისთვის, რომ მათ მიეცეთ საშუალება, შეიძინონ ცოდნა და უნარები. მიუხედავად ამისა, დასმული ამოცანები არ უნდა სცილდებოდეს მათი მიღწევის ფარგლებს და ხათავეს იღებდეს საკომუნიკაციო სიტუაციაში.

ჩვენ ახლა უნდა გამოვიკვლიოთ ბადის ნაწილი, რომელიც დაკავშირებულია მეორე ენის აქტივობასთან:

## მოსმენა

**A1** შემიძლია ამოვიცნო ნაცნობი სიტყვები და ვცვალო ძირითადი ფრაზები ჩემი, ჩემი ოჯახისა და გარემოს შესახებ, როცა ხალხი ლაპარაკობს ნელა და გარკვევით.

**A2** შემიძლია ფრაზებისა და ხშირად ხშირებული ლექსიკის გაგება, უშუალოდ პირადად თან დაკავშირებით (ანუ ძირითადი პერსონალური და ოჯახური ინფორმაცია, საჭიდლები, ადგილობრივი გარემო, სამსახური). შემიძლია ძირითადი აზრის დაჭერა მოკლე, გარკვეულ, მარტივ გზავნილებსა და განცხადებებში.

**B1** შემიძლია გავიგო მკაფიო სტანდარტული ლაპარაკის ძირითადი აზრი ნაცნობ საკითხებზე, რომლებიც რეგულარულად გვხვდება სამსახურში, სკოლაში, დასვენებისას და მისთ. შემიძლია გავიგო რადიო ან ტელეგადაცემების ძირითადი აზრი მიმდინარე მოვლენებზე ან პირად თუ პროფესიულ ინტერესებზე, როცა ინფორმაციის მოწოდება შედარებით ნელა და მკაფიოდ მიმდინარეობს.

**B2** შემიძლია გავიგო ვრცელი საუბარი და ლექციები და მივეყვ თუნდაც არგუმენტების რთულ სტრიქონებს იმ პირობით, რომ თემა არის საკმაოდ ნაცნობი. შემიძლია გავიგო სატელევიზიო საინფორმაციო გადაცემების უმრავლესობა და მიმდინარე პროგრამები საქმიან თემებზე. შემიძლია გავიგო ფილმების უმრავლესობა სტანდარტულ დიალექტზე.

**C1** შემიძლია გავიგო ხანგრძლივი საუბარი, როცა ის ზუსტად არ არის დადგენილი და როცა იგულისხმება მხოლოდ კავშირები და ისინი არაა აშკარად გამოხატული. შემიძლია სატელევიზიო პროგრამებისა და ფილმების გაგება დიდი დაძაბვის გარეშე.

**C2** არ მაქვს ზეპირი ენის გაგების არანაირი სირთულე, იქნება ეს ცოცხალი, თუ გადმოცემის ენა, თუნდაც, როცა მოწოდებულია სწრაფი ლაპარაკით, იმ პირობით, რომ მე მაქვს დრო აქცენტის შესახვევად.

თვითშეფასების ბადე (CEFR, გვ. 26 და 27)

ეს ბადე აღწერს მოსწავლეების კომპეტენციის პროგრესს, რაც ჩანს დაყვადებების გაკეთებით, რომლებიც იქნება ამ შემთხვევაში ზეპირი სიტყვის გაგების ენის აქტივობას. ჩვენ ვნახეთ, რომ შედარებით ადვილია განმარტებები მოუთავსოთ ერთმეორესთან კავშირში სირთულის გასაძლიერებლად.

ჩვენ შემდგომ თავებში ვნახავთ, რომ ენის მასწავლებლებს შეუძლიათ გამოიყენონ ეს ბადე იმ პროგრესის დასაგეგმად, რაც მათ სურთ მიიღონ მოსწავლეთა წარუფრთხილ ან მათი კომპეტენციის დონეების შესაფასებლად.

თუმცა, ასეთი გამოყენება მოითხოვს იმის გაგებას, თუ როგორ არის ეს ბადე შედგენილი, ამ ინფორმაციასთან ერთად, რომელსაც ის გვაწოდის იმის შესახებ, თუ რას მოიცავს თითოეული მისი ნაწილი ზუსტად. თუ ჩვენ უკრადლებით განვიხილავთ ბადის ნაწილს ზეპირი სიტყვის გაგებაზე, შეგვიძლია გავარჩიოთ ორი ტიპის ინფორმაცია:

- ტექსტის ტიპი და მასთან დაკავშირებული თემები;
- ამოცანის შესრულებისთვის მოთხოვნილი აქტიუობა.

ამის გამო, ენის აქტიუობაში კომპეტენციის დონის განსაზღვრება ეყრდნობა ინფორმაციის ამ ორ პუნქტს შორის დამოკიდებულებას.

	ბანნილული ტექსტების ტიპები და თემები	ამოცანის შესრულებისას საჭირო მოქმედება
A1	ნელი და გარკვეული საუბრის მოსმენა თანამოსაუბრის იდენტობის, ოჯახის და კონკრეტული გარემოს შესახებ.	ნაცნობი სიტყვების და ძალიან გავრცელებული გამონათქვამების გაგება.
A2	საუბრის მოსმენა ან ურთიერთგაცვლა ძალიან ნაცნობ საგნებზე (იდენტობა, ოჯახი, საყიდლები, ადგილობრივი გარემო, სამსახური და მისთ).	ფრაზების გაგება და ძალიან ნაცნობი ლექსიკონი ამ თემებთან დაკავშირებით.
A2	განცხადებებისა და შარტივი, გარკვეული ამბების მოსმენა.	ამ ამბების ძირითადი აზრის გაგება.
B1	აზრთა ურთიერთგაზიარების ან ახსნის მოსმენა მკაფიო სტანდარტულ ენაზე ნაცნობ თემებზე (დასაქმება, დასვენება, სკოლა და ა. შ.).	ძირითადი აზრის გაგება.
B2	რადიო ან სატელევიზიო პროგრამების მოსმენა მიმდინარე მოვლენებზე ან ნაცნობ საგნებზე.	გადმოცემული ინფორმაციის ძირითადი აზრის გაგება.
B2	პრეზენტაციების ან მოხსენებების მოსმენა რთული რეპლიკებით ან არგუმენტებით საკმაოდ ნაცნობ თემებზე.	მიღებული ინფორმაციის გაგება.
C1	გრძელი არასტრუქტურული გამოსვლის მოსმენა, როცა მხოლოდ დამოკიდებულება იგულისხმება.	არგუმენტის / რეპლიკის განვითარების აზრის გაგება.
C1	ნებისმიერი ტიპის სატელევიზიო გადაცემის ან ფილმების მოსმენა.	დიდი დაძაბვის გარეშე გაგება.
C2	ნებისმიერი ტიპის ამბისა და ლაპარაკის მოსმენა; თუნდაც ისეთის, რომელიც გართულებულია სიტუაციურად, მოხსენების სირჭარით ან კონკრეტული აქცენტით.	გაგება სირთულის გარეშე.

შემდგომ დაეინახათ, რომ ეს ცხრილი ასახავს პროგრესიის ზღვარს:

- მოსმენილი ტექსტების სირთულე;
- მარტივი საუბარი ან აზრთა ურთიერთგაზიარება.
  - განცხადებები და გზავნილები;
  - რაიმეს ახსნა;
  - რადიო და სატელევიზიო გადაცემები;
  - პრეზენტაციები ან მოხსენებები კომპლექსური არგუმენტებით;
  - არასუსტი გამოხატვა მკაფიო აზრებით;
  - ყველა ტიპის გზავნილი და მსჯელობა.
- განსახილველ საკითხებში:
  - იდენტობა, ოჯახი და უშუალო კონკრეტული გარემო;
  - ნაცნობი საგნები;
  - მიმდინარე მოვლენები;
  - ფილმები ან სატელევიზიო პროგრამები.
- ადვილად გასაგები წინაარსი:
  - ნაცნობი სიტყვების ან გამოთქმების გამოცნობა;
  - მოსმენილი ინფორმაციის ძირითადი აზრის გაგება;
  - მთელი ტექსტის გაგება და პრეზენტაციის მიმდინარეობის მიყოლა;
  - გარკვეული ძალისხმევით გაგება.

ამის გამო, ის ამყარებს საკმაოდ რთულ კავშირს შეფასების ამ დონეებში (A1-დან C2-მდე) იმ დოკუმენტების სირთულეებს შორის; ის მოსწავლეებს ურიგდებათ, რათა საშუალება მიეცეთ, შეაფასონ თავიანთი დონე და სავარაუდო წარმატება გაგების აქტიუობაში.



მაგალითად, ნაცნობი სიტყვების ან ხშირად შეხვედრილი გამოთქმების გაგება ხანგრძლივ წარმოდგენაში არაფერს არ ნიშნავს, როდესაც მიზანი არის მოსწავლის საკომუნიკაციო კომპეტენციის განვითარების შეფასება. ტექსტის სახეობა ფაქტობრივად ექვემდებარება B2 დონეს (მაღალი), მაშინ, როცა შესრულებულის შეფასება ექვემდებარება A1 დონეს.

საპირისპირო მაგალითი: დიდი ძალისხმევის გარეშე მარტივი მკაფიო ამბის გაგება ძალიან ნაცნობ საგნებზე იძლევა მხოლოდ ძალიან მცირე ინფორმაციას სმენითი აღქმის კომპეტენციის რეალურ ხარისხზე. ამ შემთხვევაში, მოქმედება ექვემდებარება B2 დონეს ან უფრო მაღლა, მაგრამ მოსმენილი გამოთქმები და თემები, რომლებსაც ისინი მოიცავენ, ექვემდებარება A2 დონეს.

შემდგომ თავებში ბაღე იმავე მეთოდით უნდა გაეანალიზოთ ყველა ენობრივი აქტივობისთვის, რათა სწავლებისათვის დასკვნები გამოეიტანოთ.

აქ, ამის გამო, უბრალოდ ახლოდან უნდა შეეხედოთ ერთ-ერთ სხვა აქტივობას: ამჯერად წარმოქმნას.

**A1** შემიძლია მარტივი ფრაზებისა და წინადადებების გამოყენება იმის აღსაწერად, სადაც ვცხოვრობ და ვისაც ვიცნობ.

**A2** შემიძლია რიგი ფრაზების და წინადადებების გამოყენება, რათა მარტივი ტერმინებით აღწერო ჩემი ოჯახი და სხვა ხალხი, საცხოვრებელი პირობები, ჩემი განათლების საფუძველი და ჩემი ახლანდელი ან წინა სამსახური.

**B1** შემიძლია დავაკავშირო ფრაზები მარტივად იმისათვის, რომ აღწერო გამოცდილება და მოვლენები, ჩემი სიზმრები, იმედები და მისწრაფებები. მოკლედ, შემიძლია აზრების და გეგმების მიზეზების და ახსნა-განმარტებების მიცემა, შემიძლია მოთხრობის ან წიგნისა თუ ფილმის სიუჟეტის მოყოლა და ჩემი რეაქციების აღწერა.

**B2** შემიძლია წარვადგინო მკაფიო, დეტალური ახსნა იმ საგნების ფართო სპექტრზე, რომლებიც დაკავშირებულია ჩემი ინტერესების სფეროსთან. შემიძლია გამოეხატო ჩემი აზრი თემატურ საკითხზე სხვადასხვა ვარიანტის უპირატესობებისა და ნაკლევანებების მოწოდებით.

**C1** შემიძლია წარმოვადგინო მკაფიო, კომპლექსური საგნების დეტალური აღწერა, რომლებიც აერთიანებენ ქვეთემებს კონკრეტული აზრების განვითარებით და დავასრულო სათანადო დასკვნით.

**C2** შემიძლია წარმოვადგინო მკაფიო, ელასტიურად მიმდინარე აღწერა ან არგუმენტი სტილში, რომელიც შესაბამისია კონტექსტისთვის და ეფექტური ლოგიკური წყობით, რომელიც ეხმარება მიმღებს, შენიშნოს და დაიმახსოვროს მნიშვნელოვანი აზრები.

თვითშეფასების ბაღე (CEFR, გვ. 26 და 27)

ეს ცხრილი შესაძლოა დალაგდეს სხვადასხვანაირად:

	ლაპარაკის მიზანი	დავალების შესრულებისთვის საჭირო მოქმედება
<b>A1.</b>	აღწერო, სად ვცხოვრობ და ვის ვიცნობ	დავალების შესრულება მარტივი წინადადებების გამოყენებით.
<b>A2.</b>	ჩემი ოჯახისა და სხვა ხალხის, საცხოვრებელი პირობების, ჩემი ახლანდელი ან წინა სამსახურის აღწერა.	დავალების შესრულება მარტივი ტერმინებით, რიგი ფრაზებისა და წინადადებების გამოყენებით.
<b>B1.</b>	აღწერო გამოცდილებები და მოვლენები, ჩემი სიზმრები, იმედები და მისწრაფებები.	დავალების შესრულება გამოთქმების მარტივი კავშირების გამოყენებით.
<b>B1.</b>	დავასაბუთო და ავხსნა აზრები და გეგმები.	დავალების შესრულება გამოთქმების მარტივი კავშირების გამოყენებით
<b>B1.</b>	მოთხრობის ან წიგნისა თუ ფილმის სიუჟეტის მოყოლა და ჩემი რეაქტივობის აღწერა.	დავალების შესრულება მარტივი ქრონოლოგიური კავშირების, მარტივი გამოთქმების გამოყენებითა და მონაყოლისა და მონაყოლის შინაარსზე რეაქტივობის გარეშე.
<b>B2.</b>	ჩემი თავის გამოხატვა ინტერესთა ჩემ სფეროსთან დაკავშირებული ფართო სპექტრით.	ამოცანის შესრულება მკაფიო და დეტალური ფორმით.

B2.	შეხვედრების საკითხზე, უპირატესობებისა და მოწოდებით.	გადმოცემა სხვადასხვა და ნაკლოვანებების	თემატურ ვარიანტების ნაკლოვანებების	ამოცანის შესრულება მკაფიო არგუმენტების მოყვანით.
C1.	რთული თემების აღწერების წარმოდგენა.			დავალების შესრულება მკაფიო და დეტალური ფორმით, ქვეთემების, დეტალური კონკრეტული აზრებისა და შესაბამისი დასკვნით დამთავრების ჩათვლით.
C2.	ნებისმიერ თემაზე აღწერის ან არგუმენტის წარმოდგენა.			დავალების შესრულება მკაფიო და თავისუფალი მანერით, შესაბამისი სტილისა და ლოგიკური სტრუქტურის გამოყენებით, რაც ესმარება მიმღებს, შენიშნოს და დაიმასსოვროს მნიშვნელოვანი საკითხები.

ეს მოკლე ანალიზი ასახავს განსხვავებას კომპეტენციის დონეებს შორის, რომელიც ამჯერად ეყრდნობა შემდეგ კომბინაციებს:

- 'ზეპირ გადმოცემებში მონაწილე თემები (ეინმე ან ეინმეს უშუალო გარემო; გამოცდილებები, პირადი აზრის შეგრძნება; მაღაზიები, მოვლენები ან ნოველისა თუ ფილმის სიუჟეტი; თემატური საკითხები, რთული თემები);
- გადმოცემის ფორმალური სტრუქტურა (მარტივი წინადადებების გადაბმა, მარტივი კავშირების გამოყენება; არგუმენტის მოყვანა; სტრუქტურა, რომელიც აკმაყოფილებს აუდიტორიის წინაშე ზეპირი კომუნიკაციის მოთხოვნებს).

#### 4. კომპეტენციის დონეების ცალსახად პოზიტიური განმარტება

მაგალითად, ძალიან მნიშვნელოვანია აღვნიშნოთ, რომ აღნიშნული სვეტის მარჯვენა სვეტში - ზეპირი წარმოქმნის შესახებ - ესება მხოლოდ გამოთქმების კომბინაციების ხელოვნებას და საუბრის შექმნას. ის არაფერს ამბობს სინტაქსისა და მორფოლოგიის შესახებ.

ეს ბოლო შენიშვნა აღნიშნავს CEFR-ის დონეების სკალის ფუნდამენტურ მახასიათებელს, ეყრდნობა იმას, რომ სკალა ეყრდნობა კომპეტენციების დონეების მყარ პოზიტიურ მიდგომებს.

წარმოდგენილი დონეების სკალა ტრადიციიდან გადახვევას მიანიშნებს, რომელიც კვლავ გაერცვლებულია შეფასების პრაქტიკაში, როცა მოსწავლის კომპეტენციის დონე ფასდება მკვიდრი მეტყველის იდეალთან შეფარდებით. ეს შესაძლებელია მიზანშეწონილი იყოს, თუ შედარება დაკავშირებულია საკომუნიკაციო დაეალებასთან, რომელიც შეიძლება ჩატარდეს ან არ ჩატარდეს ენის გამოყენებით. სამწუხაროდ, ასეთი შეფასება სშირად ცდილობს ლინგვისტური კოდის კვალიფიკაციაში შეცდომები აღნიშნოს, როგორც ლიტერატურულად, ასევე ფიგურალურად. შეფასების ტრადიციული სახეობა, რომელიც ტარდება თანამედროვე ენაში, სავარაუდოდ არის ნეგატიური, რომელშიც პოტენციური ნიშნიდან გამოაკლდება შეცდომების რიცხვი ან შეცდომების „სერიოზულობის“ რიცხვი.

თუმცა, ევროპული საბჭოს დონეების სკალის აღსაწერად ცალკეული ნეგატიური დახასიათების ძებნა დროის კარგაა. ერთადერთი გამოყენებული კრიტერიუმი შედის მოსწავლეთა წარმატების ხარისხის დადგენაში, რომელიც განისაზღვრება იმ დავალებების შედეგებით, რომელითა შესრულება შესაძლებელია შესწავლილ ენაზე. ყველაზე მეტად განმარტებებში დაეძებნით შენიშვნას ამ დავალებების შესრულების სიმარტივესთან დაკავშირებით („უნდა დაეხმაროს სხვა პიროვნება“, „უნდა ითხოვოს, გაიმეორონ გამონათქვამი“ და ა. შ.).

## 5. ევროპული ენობრივი პორტფოლიოს შესამოწმებელი სია

დავალდებები და ენობრივი აქტივობები გვხვდება მთელი შეფასების დონეების განსაზღვრებებში. ისინი წარმოდგენილია მასწავლებლისა და მოსწავლის ყოველდღიურ სასწავლო ურთიერთობაში. ყველა ენის შესწავლაში ისინი ცენტრალურ ადგილს იკავებენ.

აქედან გამომდინარე, ჩანს, რომ თვითშეფასების ბაღში მოცემული განმარტებები თითოეული საკომუნიკაციო აქტივობისათვის აშკარად ერთი დონის მეორისაგან გარჩევის საშუალებას იძლევა, მაგრამ საკმარისი არ არის მოსწავლის ყოველდღიური მოთხოვნილებებისათვის, იმ შემთხვევაში, თუ მათ სურთ პროგრესის უზრუნველყოფა და ის, რომ თავადვე დასახონ სწავლის მიზნები. ალბათ ეს განმარტებები არასათანადოდ არის განვითარებული ან დასუსტებული.

უფრო მეტიც, როგორც ეს მე-2 თავში ენახეთ, პედაგოგიური ამოცანა ამ შეფასების დონეების შესაბამისობაა სათანადო საკომუნიკაციო დავალებებთან.

აქ შემოდის შესამოწმებელი სია, რომელიც აყალიბებს ევროპული ენის პორტფოლიოს მნიშვნელოვან კომპონენტს.

ეს სიები თითოეული შეფასების დონისთვის ხუთი ენობრივი აქტივობის უფრო დეტალურ აღწერას აწვდიან. ამ აღწერების გამოყენებით, მომხმარებლებს შეუძლიათ ნახონ, ისინი მართლაც აკმაყოფილებენ თუ არა საერთო შეფასების დონეებში მოცემულ მოთხოვნებს.

ნათელი ხდება ერთიერთდამოკიდებულება შეფასების დონეების გლობალურ სკალას, თვითშეფასების ბაღესა და ევროპული ენის პორტფოლიოში შესამოწმებელ სიას შორის მაშინვე, როგორც კი მათ ერთად განვიხილავთ.

ამის გამო, ჩვენ, მაგალითად, უნდა ავიღოთ A1 დონე, რომელიც ენახეთ ზეპირი ინტერაქტივის (ეინმესთან ლაპარაკი) კუთხით.

შეფასების დონეების გლობალური სკალა

შეუძლია გაიგოს და გამოიყენოს ნაცნობი ყოველდღიური გამონათქვამები და უსიროთადესი ფრაზები, რომლებიც გამოიხსნულია კონკრეტული ტიპის მოთხოვნილებების დასაკმაყოფილებლად. შეუძლია საკუთარი თავისა და სხვების წარმოდგენა და შეუძლია დასვას კითხვები და უპასუხოთ პირად საკითხებზე, როგორცაა სად ცხოვრობენ, ხალხი, რომელსაც ის იცნობს და საგნები, რომლებიც მას გააჩნია. შეუძლია მარტივი ურთიერთობის დამყარება იმ პირობით, რომ მეორე ადამიანი ლაპარაკობს ნელა და მკაფიოდ და მზადაა დასახმარებლად.

CEFR, გე 24

თვითშეფასების ბაღე (ზეპირი ინტერაქტივი)

შემიძლია ურთიერთობა მარტივი გზით; იმ პირობით, რომ მეორე პიროვნება მზადაა გამიეროს ან პერიფრაზირება მოახდინოს ნათქვამისა, ლაპარაკის ნელი ტემპით და შეუძლია დამეხმაროს იმის ჩამოყალიბებაში, რის თქმასაც ვაპირებ. შემიძლია კითხვები დაესვა და ეუპასუხო მარტვე კითხვებს უშუალო მოთხოვნილების საკითხებში, ან ძალიან ნაცნობ თემებზე.

CEFR, გე 26

- შემიძლია ვთქვა, ვის ვარ, სად დაიბადე, სად ეცხოვრობ და ვითხო ვინმეს იგივე ინფორმაცია;
- შემიძლია ვთქვა, რას ვაკეთებ, როგორ ვარ და ვითხო ვინმეს, როგორ ართმევს იგი თავს; შემიძლია წარმოვადგინო ვინმე, შევხედე მათ და წაივდე;
- შემიძლია ვილაპარაკო მარტივად იმ ადამიანებზე, ვისაც ვიცნობ და სხვას კითხვები დაეკუსება;
- შემიძლია სხვას ვითხო თემებზე ან ვითხო რაიმე ინფორმაცია, პასუხი გავიცე, თუ მეკითხებიან;
- შემიძლია ეუპასუხო მარტვე პირად კითხვებზე და აგრეთვე ვითხო სხვებს;
- შემიძლია დათქვა, რაოდენობების მითითება და დროის თქმა;
- შემიძლია შევუდე და მივუდე ინფორმაცია თუ როგორ წავიდნენ ამა თუ იმ ადგილას, მაგალითად, ერთი ადგილიდან მეორეზე;
- შემიძლია წარუვადგინო ან შევთავაზო ვინმეს რაიმე;
- შემიძლია ვილაპარაკო შეხვედრის ადგილზე და დროზე ისეთი გამონათქვამების გამოყენებით, როგორცაა „შემდეგ კვირას“, „გასულ პარასკევს“, „ნოემბერში“, „სამ საათზე“.

შეადარება უნკენებს მათს შესაბამის როლებს:

- კონკრეტული დავალებების ELP-ის აღწერის სია (არა ამომწურავი), რომელთა შესრულებაც შესაძლებელია სეპირი მეტყველების A1 დონეზე მყოფი მოსწავლისთვის ნაცნობ ენაზე. ამ აღმწერების სია შეესაბამება თვითშეფასების ბადეს („დასვა მარტივი კითხვები და უპასუხო მათ უშუალო მოთხოვნის დროს სფეროებში ან უცნობ თემებზე“);
- თვითშეფასების ბადე აგრეთვე აღნიშნავს იმ დატვირთვასა და გარე დახმარებას, რომელთა მეშვეობითაც ეს დავალებები სრულდება (აქ, მაგალითად, სხვა პიროვნების დახმარებით, რომელიც „შზად არის გაიზიაროს ან სხვანაირად თქვას“, რომელიც „საუბრობს უფრო ნელი ტემპით“ და ვინც მოსწავლეს დაეხმარება იმ შემთხვევაში, თუ აუცილებელია „ჩამოაყალიბოს ის, რის თქმასაც ვაპირებ“). უფრო მეტიც, ის გვიჩვენებს, თუ როგორ უნდა შეასრულოს მოსწავლემ ეს დავალებები, ამ შემთხვევაში მარტივი ფრაზების მნიშვნელობით.

აქედან გამომდინარე, დავალების შესრულება „თქვი, ვინ ვარ მე“, საუბარი, რომელიც წარმოიქმნება მოსწავლის მიერ ინტერაქტიულ კონტექსტში, კერძოდ „I'm Claude“, „Ich hei?e Pierre“, „Me llamo Antoine“ ან „Mi chiamo Robert“ სათანადო იქნება ფორმალური პირობების დასაკმაყოფილებლად, რომელიც მოითხოვება ამ დონის კომპეტენციაზე. წინადადება, რომელიც წარმოითქმება სხვა მოსწავლის მიერ „ნება მიბოძეო წარმოგიდგინოთ ჩემი თავი“, „ჩემი სახელია მალიკა“ ან „Darf ich mich vorstellen? Ich hei?e Malika“ როგორც ჩანს, არ განეკუთვნება A1 დონეს. იმისათვის, რომ შეეფასაო მალიკას ენობრივი დონე, აუცილებელი იქნება ავირჩიოთ მეორე დავალება სხვა შეფასების დონეების აღმწერებს შორის. ფაქტი, რომ მალიკას შეუძლია საკუთარი თავი წარმოადგინოს ამ ენაზე, აღარ შეესაბამება ამ ენაში მიღწეულ კომპეტენციის დონეს. ზეპირი ინტერაქტივის დონე, რომელშიც ის იმყოფება, შესაძლებელია მოენახოს მისთვის დავალების მიცემით, რომელიც B2 ან C1 დონეებს შორისაა.

ამ თვითშეფასების ბადიდან აზრის გამოსატანად უნდა გავიზიაროთ, რომ ის შეადგენს თანმიმდევრობას. კონკრეტული დონის აღსაწერად ვუშვებთ, რომ სკალაზე დაბალი დონე მიღწეულია. ენის სმენითი აღქმის B2 დონეზე ყოფნა გულისხმობს, რომ შესაძლებელია იმის შესრულება, რაც ბადის შესაბამის ნაწილშია განსაზღვრული, მაგრამ აგრეთვე იმ ნაწილებში, რომლებიც შეესაბამება იმავე ენობრივი აქტივობის A1-დან B1 დონეს.

თვითშეფასების ბადე და ELP აღმწერები დამატებითი საშუალებებია, რომლებიც მოსწავლეებსა და მასწავლებლებს საშუალებას ძლევს შეაფასონ, არის თუ რა მართლაც მიღწეული კომპეტენციის კონკრეტული დონე.

საკომუნიკაციო ამოცანები, რომლებიც სწავლასა და სწავლებაში CEFR-ის თვალთახედვის ცენტრალური ფაქტორებია, დიდი ხნის განმავლობაში იყენებდნენ საკომუნიკაციო მიდგომის დამახასიათებელი ნიშანი. ქმედებაზე ორიენტირებულ მიდგომაზე ყურადღება გამახვილებულია ევროპის საბჭოს დოკუმენტში, რომელიც, თავის მხრივ, არ ნიშნავს არანაირ მკვეთრ ცვლილებას საფრანგეთში ენის სწავლების პერსპექტივებთან დაკავშირებით.

მიუხედავად ამისა, კატეგორიები, რომლებიც დაკავშირებულია დავალებებთან, ზოგადად ნაყოფიერ საფუძველს იძლევა პედაგოგიურ ინოვაციაში. CEFR-ის მიერ შეტანილი ძირითადი წვლილი მდგომარეობს მის კრიტიკულ დამოკიდებულებაში დავალებებში ჩართულ ენობრივი აქტივობების, მოთხოვნილი უნარებისა და თითოეული დავალების შესრულების პირობების მიმართ. ამ სხვადასხვა ფაქტორების ფორმალისება იმისათვის, რათა განვითარდეს ეფექტური საკომუნიკაციო დავალებები, საშუალებას იძლევა ევროპაში თანამედროვე ენების სწავლაში მიღწეული პროგრესი შეეფასოს და საკმაოდ მნიშვნელოვანი მეთოდია ენის მასწავლებლებისათვის.

ყველა ამ პარამეტრისა და კატეგორიის ურთიერთკავშირი არ ნიშნავს, რომ სწავლების სისტემა შესაბამისი სახელით, უნდა ექვემდებარებოდეს სოგიერო ტაქტიკურად შეთანხმებულ მოდელს, როგორც წინა სისტემების შემთხვევაში მოხდა. მიდგომა, რომელიც CEFR-ის განვითარებას აღნიშნავს, გულისხმობს კონკრეტული კონტექსტის მიმართ ადაპტაციას და შეუძლია დაადასტუროს ის მოსწავლეების უნარების სპეციფიკურ ასპექტებზე ფოკუსირებით. თემცა მათი არჩევნების ან დატვირთვებისგან დამოუ-

კიდებლად ყველა ენის მასწავლებელმა უნდა ისწავლოს ამ სიტუაციებისა და პროცედურების გაანალიზება CEFR-ის კატეგორიების გამოყენებით, იმისათვის, რათა აღინუსხოს მათი პრაქტიკა, დარეგულირდეს ის, რომელიც, როგორც ჩანს, სასარგებლოა და მათთვის ხელმისაწვდომი და იქონიონ გაცვლები სხვა მასწავლებლებთან. ეს უდავოდ არის CEFR-ის ყველაზე ნაყოფიერი წყლილი თანამედროვე ენების სწავლების პრაქტიკაში.

პირველ ნაწილში ჩვენ „ვიზოგრაფიკულ“ CEFR-ის ფარგლებში იმ მიზნით, რომ გაგვეშუქებინა მისი რამდენიმე მნიშვნელოვანი ელემენტი. ისინი შეიძლება უფრო დაწვრილებითი ფორმით ვნახოთ CEFR-ის შემდეგ თავებში.

- თავი მე-2, გვ. 9-20: მიღებული მეთოდი (ქმედებაზე ორიენტირებული მიდგომის, ინდივიდის სოციალური კომპეტენციების, საკომუნიკაციო კომპეტენციების, ენობრივი აქტივობების და ინტერესების განმარტება)
- თავი მე-3, გვ. 21-42: საერთო შეფასების დონეები;
- თავი მე-4, გვ. 42-100: ენის გამოყენება და შემსწავლელი / მომხმარებელი (კონტექსტი, რომელშიც ენა გამოიყენება, საკომუნიკაციო თემები, საკომუნიკაციო ამოცანები, ენობრივი საკომუნიკაციო აქტივობები და ტექსტები);
- თავი მე-7, გვ. 157-167: ამოცანები და მათი როლი ენის სწავლებაში.

## ნაწილი 2

ზოგადევროკული ენების  
შეფასების პროგრამა და  
ევროკული ენობრივი კორტფოლიო

თანამედროვე ენის სწავლების მეთოდები და  
მოსწავლის დამოუკიდებლობის განვითარება

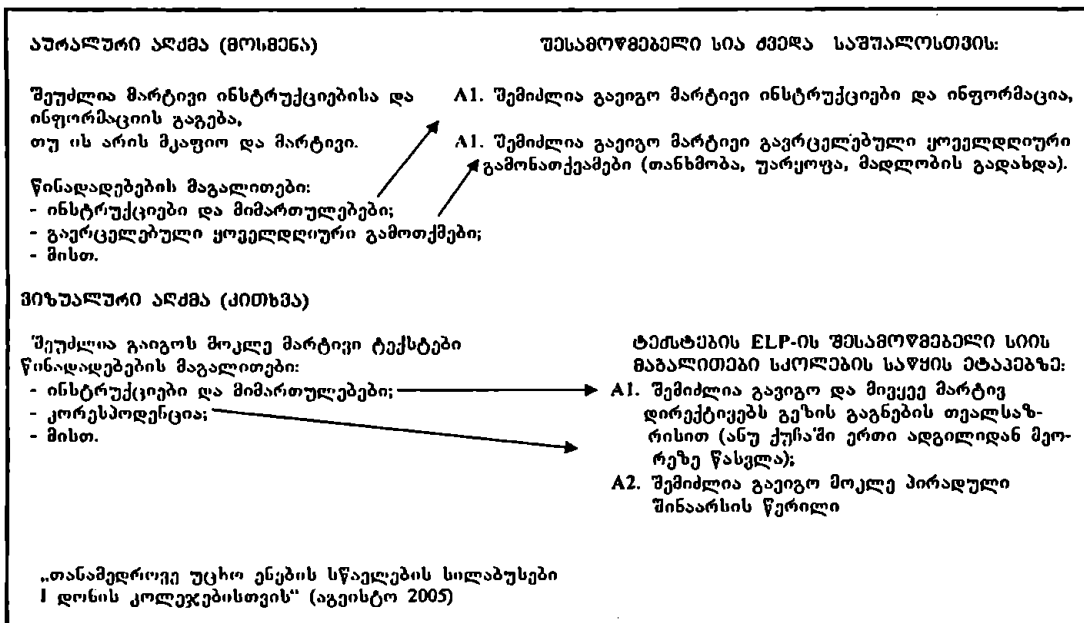
# შესავალი

## CEFR და თანამედროვე ენების სილაბუსები

მასწავლებლების ამოცანა საკმაოდ იოლდება, როდესაც სილაბუსები განისაზღვრება CEFR-თან შესაბამისობით, როგორც ამას ადგილი ჰქონდა საფრანგეთში თანამედროვე ენების სილაბუსების შემთხვევაში. ეს სილაბუსები არა მარტო ადგენენ ენობრივი კვალიფიციურობის მოთხოვნილ დონეებს CEFR-ის მიერ წარმოდგენილი შეფასების დონეების მიხედვით, არამედ გეკარანახობენ იმ განათლების შინაარსს, რომელიც უნდა იყოს მოწოდებული. ამ შინაარსის გამოკვლევა გეიჩენებს CEFR-ში და ELP-ში აღწერილ მანქანებლებთან მის საკმაოდ მაღალ თავსებადობას.

მოდით, ვინახოთ, თუ როგორ არის გათვალისწინებული CEFR-ის საგანმანათლებლო მოქმედების სქემა სხვადასხვა ეტაპზე.

დაწყებითი სკოლისა და საბაზო სკოლის (colleges) სილაბუსები დიდ ყურადღებას ამახვილებენ მიზანმიმართულ მიდგომაზე. ისინი ჩამოთვლიან ენის ფუნქციებს (სახელის თქმა, წინადადების შეტანა, დაბადების დღის მილოცვა და მისთ.), რომელიც მოსწავლემ უნდა ისწავლოს, რათა გამოიყენოს შესაბამისი გამოთქმების შესასრულებლად და რომელიც შესაძლოა წარმოადგენდეს მარტივ დავალებას (როგორცაა პირიყენების წარდგენა, გზის გაკვლევა და ა. შ.). შემთხვევათა უმრავლესობაში გეხედება ჩქიდრო კავშირი ამ სიებსა და ქეედა საშუალო სკოლის ELP-ის A1 და A2 დონეების დესკრიპტორებს შორის.



ფუნქციათა ამ სიებისთვის საერთო პუნქტები შესლუდული არ არის, მაგრამ ისინი ეხებიან სილაბუსების სხვა კომპონენტებსაც.

სტრატეგიის განვითარებას მნიშვნელობა აქვს დაწყებითი სკოლიდან ზეით. ადვილი სანახაყია ELP-ის დესკრიპტორებს შორის სილაბუსებში მიცემული რეკომენდაციების ასახეა. ავილოთ ზეპირი ინტერაქტივის მაგალითი.

სილაბუსების შინაარსებსა და CEFR-სა ან ELP-ს შორის შესაბამისობა, ცხადია, მოიცავს კომუნიკაციურ კომპეტენციასაც. სილაბუსებში აგრეთვე ასახულია განსხეეეება ზეპირ წარმოებასა და ზეპირ ინტერაქტივს შორის.

„კოლეჯში აუცილებელია გამოვარჩიოთ და განვავითაროთ ზეპირი გამოხატვა მისი ორივე მიმართულებით (ზეპირი წარმოთქმა და ზეპირი ინტერაქტივი), რომელთაგან ორივე მოიცავს წარმოთქმის სიტუაციებს და შესაძლებლობებს; ისინი უნდა დაფასდეს და შეფასდეს მათი ინტერესებიდან გამომდინარე...“

„თანამედროვე უცხო ენების სწავლების სილაბუსები I დონის კოლეჯებისთვის“ (აგვისტო 2005)

ეს ყველაფერი იქნებოდა არასრულყოფილი და არადაამაკმაყოფილებელი, თუ აღნიშნული შესაბამისობა არ მოიცავდა გრამატიკულ და ლექსიკურ კომპეტენციებს. განმარტების მიხედვით, CEFR-ს, რომელიც ყველა ენისთვის საერთო მეთოდია, არ შეუძლია დაახუსტოს ლინგვისტური შინაარსი, რაც აუცილებელია ენის აქტივობების ჩასატარებლად კომპეტენციის სხვადასხვა დონეზე.

შესაბამისად, დამატებითი აქტივობა უნდა ჩაერთოს CEFR-ში, კერძოდ, ლინგვისტური შინაარსის სპეციფიკაცია – ერთი ენის შესწავლა მეორე ენის მეშვეობით, რომელიც შეესაბამება კომპეტენციის დონებს. ეს შინაარსები უკვე გამოცა ფრანგულისთვის (Referentiel pour le FLE, Editions Didier, 2004) და გერმანულისთვის (Profile deutsch, Langenscheidt, 2005) და მზადების პროცესშია სხვა ევროპული ენებისთვის.

სპეციფიკაციები მზადდება სხვადასხვა ქვეყნებიდან სხვადასხვა ენით დაინტერესებული ექსპერტების მიერ: ფრანგული საზოგადოება ბელგიაში, საფრანგეთი და ფრანგულად მოლაპარაკე შვეიცარიის ნაწილი ფრანგულს ადგენს უცხოელებისათვის და აესტრია, გერმანია და გერმანულად მოლაპარაკე შვეიცარია, ასევე, გერმანულს - უცხოელებისთვის.

გერმანული ამჟამად არის ერთადერთი თანამედროვე უცხო ენა საფრანგეთში, A1 დონიდან C2 დონემდე მახასიათებლებით, მაგალითად, შეგვიძლია შევადაროთ გრამატიკული შინაარსები, რომლებიც არჩეულია Profile Doiche-ის ავტორების მიერ A2 დონისთვის ქვედა საშუალო სკოლის I დონის (A2) სილაბუსების მოთხოვნებთან, რაშიც ძალიან მკაცრი შესაბამისობაა.

თანმიმდევრობა, რომლითაც ფასდება CEFR-ში სკოლის საწყისი ეტაპის სილაბუსებში, ავტორებს აიძულებს არსევანის გაკეთებას. საეარაუდოა, რომ ესენი თითოეული ენისთვის დამტკიცდება, როდესაც კონკრეტული დეტალები გამოიცემა.

როგორც CEFR-ის პროცესის მიერ შექმნილი სტიმულირების შედეგი, შეგვიძლია ვისაუბროთ საერთო შეფასებების ევროპული სიერცის თანდათანობით დამტკიცებაზე, მაგალითად, როგორცაა ერთი ენის მეორე ენის მეშვეობით შესწავლა და ორმხრივი დამოუკიდებლობა კომპეტენციის დონეებში დამტკიცებული დიპლომებითა და გამოცდებით თითოეულ ქვეყანაში, საიდანაც შეგვიძლია ვისაუბროთ კვალიფიკაციის განვითარებაზე მოსწავლეების დონეების შეფასებაში CEFR-ის მიხედვით.

ყურადღებოანი მკითხველი შეამჩნევდა ამ შენიშვნებიდან, რომ არანაირი შენიშვნა არ გაკეთებულა სკოლის დამამოაყრებელი ეტაპისათვის (ლექსი) სილაბუსებზე. ამის მიზეზია ის, რომ ისინი მხოლოდ ძალიან მცირე რაოდენობის ენობრივ შინაარსს მოიცავენ სწავლებისთვის. მიუხედავად ამისა, ისინი მტკიცედ აფიქსირებენ კომპეტენციების დონეებს, რომლებიც უნდა იქნეს მიღწეული „ტერმინალური“ ეტაპის ბოლოს CEFR-თან მიმართებით. ამის გამო მასწავლებლები პასუხისმგებელნი არიან, სილაბუსების მიხედვით მოსწავლეების მიღწევების კონსოლიდირებასა და მათთვის დახმარების გაწევაზე ამ დონეების მისაღწევად. შინაარსით ეს აგრეთვე ნიშნავს მიმართვას CEFR-ში შესაბამისი დებულებებისათვის.

მეორე მხრივ, CEFR-ი ნათლად არ განმარტავს კულტურულ შინაარსს, რომელიც უნდა გადაიცეს ან კულტურათაშორისი კომპეტენციების კომპონენტებს, რომელიც უნდა შეიძინონ. ჩვენ ვნახეთ I თავში, რომ CEFR-ის მიდგომა ამ ასპექტს მოიცავს, მაგრამ არ ამუშავებს მას. ამის გამო, CEFR-ი არ იქნება საკმარისი სილაბუსების განსახორციელებლად მათ მთლიანობაში.

ამ ღია შენიშვნების მიზანია, დაგვანახოს, რომ CEFR-ი და ELP-ი არ არის თანამედროვე ენების სილაბუსების ალტერნატივები. ეს ორი მეთოდი მნაშენელოვანი დახმარება იქნება იმისათვის, რათა პრაქტიკულად განხორციელდეს სილაბუსების ენის



სწავლების მიმართულებები, როგორც ფორმალურად, ისე არსობრივად; ევროპაში მათი საერთო პასუხისმგებლობის განხორციელების თვალსაზრისით ასევე დიდი დახმარება იქნებოდა თანამედროვე ენების სწავლებასთან და მოსწავლეების კომპეტენციის დონის შეუჯახება მათ მიერ შეტანილი წვლილის მიხედვით.

მეორე ნაწილის სამ თავში ხშირად ვიყენებთ გამოთქმებს: „სასურველია..“, „მასწავლებელმა უნდა ...“, „აუცილებელია...“ , და სხვა, შეზღუდული გამოხატვის ფორმები. ისინი უნდა განვიხილოთ იმის ასახვის პროცესის ნაწილად, რაც შეადგენს სწავლების მიდგომას, რომელიც იყენებს CEFR-სა და ELP-ს. ალბათ უნდა ვთხოვოთ მკითხველს, გონებრივად დაემატოს თითოეულ ამ გამონათქვამს: „ოუ მასწავლებელს სურს გამოიყენოს ევროპის საბჭოს მეთოდების ეს თანმიმდევრობა“.

**CEFR-ის და ELP-ის გამოყენება გაკვეთილის ჩასატარებლად**

CEFR-ის გამოყენება ენის გაკვეთილის ჩატარებისას და მოქმედების სქემები, რომელსაც მიყვება მოსწავლეების ჯგუფი, უპირველეს ყოვლისა, ნიშნავს საკომუნიკაციო დაეალებების მათთან ერთად გაკეთებული სამუშაოს ცენტრალურ ნაწილად გამოცხადებას. ჩვენ ვნახეთ I ნაწილის მე-2 თავში, თუ რა იგულისხმება ზუსტად CEFR-ის „დავალების“ ქვეშ, თუ როგორ შეუძლიათ მასწავლებლებს, გააანალიზონ სასწავლო მართვის ბლოკი სახელმძღვანელოებში ისე, რომ ამოიცნონ წარმოდგენილი დავალება; თუ როგორ შეუძლიათ მათ ამ სასწავლო მასალის ამოცანების ადაპტირება, რათა ეს ამოცანები უკეთ შეესაბამებოდეს მათი კლასის კონკრეტულ მოთხოვნებს.

საერთოდ, სწავლების პროცესის პროგრესისთვის სასურველია ის წამყვანი ძალა, რომელიც საკმარისად უზრუნველყოფილი იქნებოდა თვითშეფასების ბადითა და ELP-ის შესამოწმებელი სიით. მასწავლებელს ძირითადი მიმართულებების გადაწყვეტის საშუალება ექნება, რომლის გასწვრივაც ენობრივი კომპეტენციები უნდა განვითარდნენ მოსწავლის კომპეტენციის ერთი ან პროგრესული შეფასების და იმ დავალებების საფუძველზე, რომელთა შესრულებაც შეუძლიათ მათთვის სასურველ ენაზე. მასწავლებელთა გუნდის ან მასწავლებლის პედაგოგიურ არჩევანზე დამოკიდებულებით, შესაძლებელი იქნებოდა პროგრამის შექმნა, რომელიც ჯგუფის ყურადღებას გარკვეული პერიოდით გაამახვილებდა ენობრივი აქტივობების წყვილზე (მაგალითად, სმენითი აღქმა და ზეპირი გამოხატვა). ეს უკეთეს ხედვას მისცემდა სწავლების მიდგომის მიხედვით და მიღწეულ პროგრესს, განსაკუთრებით ELP-ის მეშვეობით. ასეთი სამუშაოს იდეალური პირობები, რა თქმა უნდა, არის მოსწავლეთა ჯგუფი, რომელსაც აქვს აბსოლუტურად ერთნაირი კომპეტენცია. თუმცა, შემდეგი გეგმების მიზანია გეინენოს, რომ მასწავლებლის მიერ CEFR-ისა და ELP-ის რესურსების გამოყენება, არათანაბარი დონის შემთხვევაშიც, გეთაყვინოს გარკვეულ გამოსავალს.

ამის გამო, ეს თავი შემოგეთაყვინებს მრავალ პროსპექტს, რომლებიც უნდა დაეიცვათ CEFR-ისა და ELP-ის სასწავლო პროცესში პროგრესული ჩართვისთვის.

**1. საკომუნიკაციო დავალებების შედგენაში პრიორიტეტების განსაზღვრა**

მრავალი მაგალითის დახმარებით, ყურადღება გაემახვილოთ სახელმძღვანელოს მეორე თავში შემოთავაზებულ ამოცანებზე, რომლებსაც შეუძლიათ დააკმაყოფილონ პრიორიტეტების ფართო სპექტრი: პრიორიტეტი შეიძლება იყოს თუნდაც სტრატეგიების განვითარება, ლინგვისტური ან პრაგმატული კომპეტენცია, სოციოკულტურული ცოდნა და ა. შ.

მოწოდებული ენის სპეციფიკური ბუნებისა და კლასის მოთხოვნების გათვალისწინებით, მასწავლებლებს შეუძლიათ ისეთ დავალებებზე აიღონ ორიენტაცია, რომლებიც ასახავენ საკომუნიკაციო დავალების სხვადასხვა კომპონენტს შორის არსებულ კონკრეტულ პრობლემებს. თუმცა, მათთვის სახარგებლო იქნება, არ უგულებელყონ არც ერთი ასპექტი. CEFR-ი ხაზს უსვამს, რომ ყველა ეს კომპონენტი მოსწავლეების მიერ თანამედროვე ენის სწავლაში პროგრესის დამხმარეა.

CEFR-ი, როგორც ამ არჩევანთა სახელმძღვანელო, გეთაყვინებს ბადეებს, რომლებიც მოიცავენ რამდენიმე ასეთ კომპონენტს იმ პროგრესის დასადგენად, რასაც ყველა ენის მასწავლებელი შეიძლება დაეუბნოს, მაგალითად, სტრატეგიის გამოიშუშებაში. ეს ბადეები გეხდება CEFR-ის მე-4 თავში, გვ. 58-88. მაგალითად, ჩვენ გადმოვიღეთ ორი მათგანი, 38-ე ბადიდან აღებული ევროპის საბჭოს დოკუმენტი:

	<b>GOAL-ORIENTED CO-OPERATION</b> (e.g. Repairing a car, discussing a document, organising an event)
<b>C2</b>	As B2
<b>C1</b>	As B2
<b>B2</b>	Can understand detailed instructions reliably Can help along the progress of the work by inviting others to join in, say what they think, etc. Can outline an issue or a problem clearly, speculating about causes or consequences and weighing advantages and disadvantages of different approaches.
<b>B1</b>	Can follow what is said, though he/she may occasionally have to ask for repetition or clarification if the other people's talk is rapid or extended. Can explain why something is a problem, discuss what to do next, compare and contrast alternatives. Can give brief comments on the views of others.  Can generally follow what is said and, when necessary, can repeat back part of what someone has said to confirm mutual understanding. Can make his/her opinions and reactions understood as regards possible solutions or the question of what to do next, giving brief reasons and explanations. Can invite others to give their views on how to proceed.
<b>A2</b>	Can understand enough to manage simple, routine tasks without undue effort, asking very simply for repetition when he/she does not understand. Can discuss what to do next, making and responding to suggestions, asking for and giving directions.  Can indicate when he/she is following and can be made to understand what is necessary, if the speaker takes the trouble. Can communicate (in simple and routine tasks) using simple phrases to ask for and provide things, to get simple information and to discuss what to do next.
<b>A1</b>	Can understand questions and instructions addressed carefully and slowly to him/her and follow short, simple directions. Can ask people for things, and give people things.

	<b>PLANNING</b>
<b>C2</b>	As B2
<b>C1</b>	As B2
<b>B2</b>	Can plan what is to be said and the means to say it, considering the effect on the recipients.
<b>B1</b>	Can rehearse and try out new combinations and expressions, inviting feedback. Can work out how to communicate the main point(s) he/she wants to get across, exploiting any resources available and limiting the message to what he/she can recall or find the means to express.
<b>A2</b>	Can recall and rehearse an appropriate set of phrases from his/her repertoire.
<b>A1</b>	No descriptor available

ზემოთ მოყვანილი ბაღე ზეპირმეტყველების „ლატეგემის“ წინაპირობაა (პრეზენტაცია ან აღწერა, მოხსენება, განცხადება და მისა). ნებისმიერი მასწავლებელი აღვილად დაინახავს, რომ მოყვანილი შეფასებების გამოყენება დაეხმარება, აღვილად გართავს თავი სახელმძღვანელოში მოყვანილ დავალებებს ან შექმნან ახალი დავალება. მათ მხოლოდ რჩევები უნდა მისცენ მოსწავლეებს, თუ როგორ მიიღონ მონაწილეობა და ნათელი გახადონ, თუ რას მოვლიან მათგან დავალების შესრულებისას ამ ბაღის შინაარსის საფუძველზე.

## 1. 1. კლასებსა და სწავლების ეტაპებს შორის უწყვეტობის უზრუნველყოფა

სწავლაში უწყვეტობა არის ფუნდამენტური აუცილებლობა იმისათვის, რომ მოსწავლეებს პროგრესი დაეტყოთ. შესწავლილი ენის გამოყენებაში მათი პროგრესის გაიოლება ნიშნავს მოსწავლეებისათვის საშუალების მიცემას, გამოიყენონ მათი არსებული მთლიანი მათი დახვედრებისათვის, რომლებიც მათ მოეთხოვებათ.

აქ ისევე დაეალები აზრი გამოდის წინა პლანზე. ყურადღების გამახვილება საკომუნიკაციო კომპეტენციის ერთ კომპონენტზე, მაგალითად, გრამატიკული ან ლექსიკური კომპეტენცია, მოსწავლისათვის უფრო ართულებს სწავლის პროცესის უწყვეტობის გაცნობიერებას. ეს მნიშვნელოვანი საკითხი ჩვენ უნდა ეუჩვენოთ ნაწყვეტით ინგლისური ენის სასწავლებელი ფრანგული სახელმძღვანელოდან დაწყებით სკოლაში საშუალო განათლების პირველ წელს (sixieme).

დაწყებითი სკოლის დამამთავრებელი ეტაპის და sixieme-ს შორის უწყვეტობის შესაძლებლობის უკეთესი მაჩვენებლის მიხედვით, შეგვიძლია ვიმსჯელოთ, თუ რა არის ნასწავლი ინგლისურის სახელმძღვანელოდან, რომელიც გამოყენებულია დაწყებითი სკოლის ბოლოს (Domino & Co., 2005) და დაეადგინოთ დაეალებები ან განესახელოთ სიტუაციები ELP-ის დესკრიპტორებთან შესაბამისობაში.

### A1. ლაპარაკი სხვასთან

- შემიძლია ეთქვა, ვინ ვარ, სად დაიბადე, სად ვცხოვრობ და მოეთხოვო იგივე ინფორმაცია სხვას.
  - შემიძლია ეთქვა ჩემი სახელი;
  - შემიძლია ასო-ასო ეთქვა ჩემი სახელი;
  - შემიძლია ვკითხო სხვას მისი სახელი;
- შემიძლია ეთქვა, რას ვაკეთებ, როგორ ვარ და ვკითხო სხვას ამის შესახებ;
  - შემიძლია ეთქვა, როგორ ვარ და სხვას ვკითხო, როგორ არის ის;
- შემიძლია წარვადგინო ვინმე, მივესალო მას და დავემშვიდობო;
  - შემიძლია წარვადგინო ვინმე, ეთქვა მისი სახელი;
  - შემიძლია წარვადგინო ვინმე, ეთქვა მისი კავშირი ჩემთან (ნათესავი, მეგობარი);
  - შემიძლია ვკითხო სხვისი სახელი;
- შემიძლია გამოვიყენო მარტივი, ჩემთვის ნაცნობი გამოთქმები;
  - შემიძლია გამოვხატო მადლობა;
  - შემიძლია მივულოცო დაბადების დღე;
  - შემიძლია სხვას მივულოცო ახალი წელი;
- შემიძლია მარტივად ვესაუბრო ხალხს, ვისაც ვიცნობ და სხვას დაეუსვა კითხვები;
  - შემიძლია აღვნიშნო სხვისი თვისება ან ხასიათი;
  - შემიძლია აღვწერო სხვა;
  - შეიძლია ვთქვა რამის ფერი;
- შემიძლია ვუპასუხო მარტივ პირად კითხვებს და დაეუსვა მსგავსი კითხვები;
  - შემიძლია ეთქვა, თუ რაიმე ტყუილია ან მართალი;
  - შემიძლია აღვწერო ამინდი;
  - შემიძლია ეთქვა, თუ რის ვაკეთებ შემიძლია;
  - შემიძლია ეთქვა, რის ვაკეთებ მიყვარს და რისა - არა;
  - შემიძლია ვკითხო სხვას რის ვაკეთებ უყვარს და რისა - არა;
- შემიძლია დათვლა, რაოდენობების აღნიშვნა, დროის გამოსატყა;
  - შემიძლია 12-მდე დათვლა;
  - შემიძლია მიმატება, გამოკლება და მარტივი გაყოფის შესრულება;
  - შემიძლია ტელეფონის ნომრის მიცემა;
  - შემიძლია ჩემი ასაკის თქმა და სხვისთვის იმავეს კითხვა;
- შემიძლია წარვადგინო ან შევთავაზო ვინმეს რამე;
  - შემიძლია ვთხოვო ვინმეს რამე;

- შემიძლება ვისაუბრო შეხვედრებზე, მაგალითად, სიტყვა „შემდეგის“ გამოყენებით: „შემდეგ კვირას“, „გასულ პარასკევს“, „ნოემბერში“, „სამ საათზე“.

შემიძლება ეთქვა, რა დღეა, რა დღე იყო გუშინ და რა დღე იქნება ხვალ.

### AI მოსმენა და გაგება

- შემიძლება გავიგო მარტივი ინსტრუქციები და ინფორმაცია.  
შემიძლება კლასში სამუშაო ინსტრუქციები გავიგო;  
შემიძლება გავიგო ნაცნობი გამოთქმები (მისალმება, მადლობა, საუკეთესო სურვილებით და მისთ.).

### AI სამეტყველო პროდუქტი

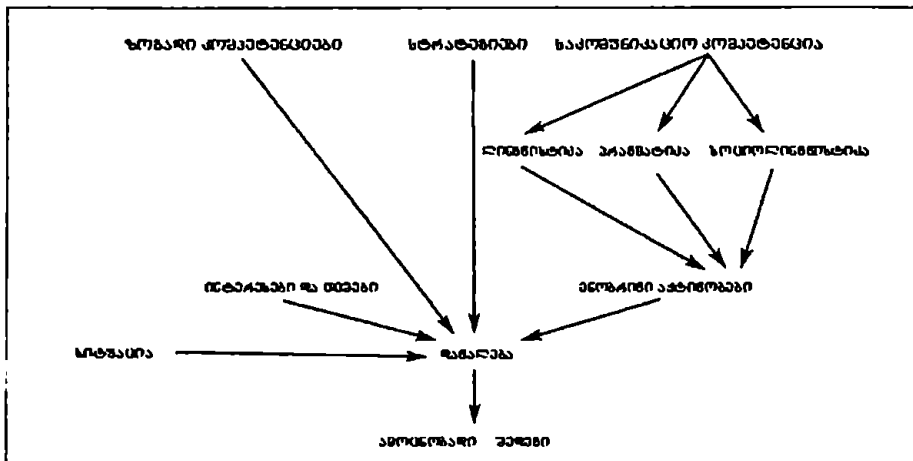
- შემიძლება წინადადებების აგება შემდეგი სიტყვების გამოყენებით: „და“, „მაგრამ“, „შემდეგ“  
შემიძლება აღვწერო ჩემი ოჯახი;  
შემიძლება ეთქვა, რა ცხოველები მყავს;  
შემიძლება წინადადებები ავიგო „და“-ს გამოყენებით.

### AI წერა

- შემიძლება გავიმეორო სიტყვები, მოკლე წინადადებები, მარტივი ინსტრუქციები შეცდომების დაშვების გარეშე;
- შემიძლება შევავსო განაცხადის ფორმა ჩემი სახელის, ასაკის და მისამართის მითითებით.

ეს ჩამონათვალი გეთავაზობს რამდენიმე მეთოდს შესრულებული სამუშაოს საკმაოდ უწყვეტობის უზრუნველსაყოფად, რისთვისაც მოსწავლეებს ეძლევათ საშუალება გამოიყენონ ამ სიტუაციებსა და დაეალებებთან დაკავშირებული ცოდნა და გაამდიდრონ მათ მფლობელობაში მყოფი გამოხატვისა და გაგების საშუალებები. თუმცა ეს ორი ასპექტი შემდგომ უნდა განვიხილოთ.

უპირველეს ყოვლისა, შესრულებული ამოცანის უწყვეტობა. პირველი ნაწილის მე-2 თავმა გვიჩვენა, რომ ამოცანის განმსაზღვრელ პარამეტრებში გარე სიტუაცია თამაშობს როლს, რომელიც მნიშვნელოვანია ენის შესწავლის ადრეულ ეტაპებზე. იმისთვის, რათა ნამდვილი უწყვეტობის საშუალება იყოს დაწვებით სკოლასა და sixieme-ს შორის, ამის გასო, მნიშვნელოვანი იქნებოდა ყურადღება დაგვეთმო იმ სიტუაციების უწყვეტობისთვის, რომლებშიც დავალებები მოსწავლეების მიერ უნდა შესრულდეს.



მაკალითისათვის, მედით, ავიდით ხაკომუნიკაციის დაჯალება ხს-  
 ელმძღვანელოებში - „წინადადების დათხსნება ან უარყოფა“, რომელიც არის დაწვე-  
 ბითი სკოლის ხსწავლო ხვეარჯიშის თემა და ის შეტანილია ხსწავლო სკოლის  
 პირველი წლის და ეხსით, თუ არის ის წარმოდგენილი დაწვებითი სკოლის ხს-  
 ელმძღვანელოში.



დაწვებით სკოლაში ამ ხსეღმძღვანელოთან მომუშავე მოსწავლეებს ამის გამო  
 ხსწავლო აქეთ შედგენილი წინადადების გაგება მარტივი ყორმით და მოსხე „დაახ“ და  
 „არა“-ს პხსუხი. რას ხსხვეუხ შემდეგი წლის გერმანულ ხსეღმძღვანელოებში პირველი  
 წლის ხსწავლო სკოლისთვის?

# 1. Wer macht mit?



Florian fragt Kai, Heiko, Claudia, Kim und Madita.  
 Hör zu und kreuze die richtige Antwort an!



## ERSTES HILFE

JA	NEIN
Ja, (gern).	(Nein,) das geht nicht.
Ja, (klar).	Da habe ich schon ... Ich habe keine Lust.

**Script de l'enregistrement :**

**Florian:** Am Montag ist Handball. Wer macht mit? Du Kai?

**Kai:** Ja, gern.

**Florian:** Kim, machst du mit?

**Kim:** Das geht nicht. Da habe Ich schon Computerkurs.

**Florian:** Und du Claudia, machst du auch mit?

**Claudia:** Klar!

**Florian:** Und du Madita, hast du Lust?

**Madita:** Nein, ich habe keine Lust.

**Florian:** Und du Heiko? Machst du mit?

**Heiko:** Nein, ich habe schon so viel.

Teacher's book

ამოცანა დაკავშირებულია იმავე ენობრივ ყუქციასთან, მაგრამ იღებს ძალიან განსხვავებულ ფორმას. აქ მოსწავლეებმა უნდა გაათონ წინადადება, რომელიც იხილირებულ მესამე მხარეს დაილოგში რამდენიმე ურთიერთგაცეკლის თანხლებით შესთავაზეს. მათ უნდა დაადგინონ ეს მხარეები - მიიღებენ თუ უარყოფენ ამ წინადადებას.

უფრო მეტიც, მარტივი ფორმა "willst du...?" არ გამოიყენება. გამოთქმა შეიცავს უფრო რთულ ლინგვისტურ ფორმებს (როგორცაა „machst du mit?/gern/klar/das geht nicht...“).

უწყვიტობის ინტერესებიდან გამომდინარე, გერმანელმა მოსწავლეებებმა, რომლებსაც მოსწავლეები პეკეთ თავიანთ კლასებში და მუშაობდნენ დაწყებითი სკოლის სემით აღნიშნული სახელმძღვანელოთი, ამის გამო უნდა გამოიყენონ ამ სახელმძღვანელოში წარმოდგენილი აქტივობები „willst du...?“ ფორმის უშუალოდ გამოყენების მეშუეობით. ვიდრე არ გამდიდრდება მოსწავლის გამოთქმები მათ სახელმძღვანელოებში მოყვანილი კიდევ სხვა ლინგვისტური ფორმებით. რა თქმა უნდა, საესებით შესაძლებელია, რომ პირველი წლის საშუალო სკოლის კლასი შედგება სხვა საშუალო სკოლების მოსწავლეებისგან, რომლებსაც არ უმუშავიათ ამ სახელმძღვანელოზე. ამ შემთხვევაში მოსწავლეებებს შეუძლიათ გადაწყვიტონ, კითხვით მიმართოს უშუალოდ მოსწავლეებს, რომლებსაც მიაწინათ, რომ დაძღვეენ ამ გამოთქმებს. ეს მიდგომა, როგორც ხანს, გაიოდლება, თუ სხვადასხვა პარამეტრის მასალა მოწოდებული იქნება, ასე ვთქვათ, „ნაპრალის ამოყებით“ დაწყებით და საშუალო სკოლას შორის.

ახლა უნდა ავირჩიოთ შემთხვევითი დავალება, რომელიც გვხვდება დაწყებითი სკოლის ინგლისურის სახელმძღვანელოში და შევადაროთ იმავე ენის საშუალო სკოლის პირველი წლისას.

8

C

What's the weather like?

Date: \_\_\_\_\_

**4 Listen and join!**

Cardiff Edinburgh Belfast Glasgow

**5 Read and complete**

I remember!



**1** Look at the map and at the symbols then listen to the "European weather report". Check on the map.

**2** Describe the weather in one of the countries. The class guesses.  
*You:* It's cold in the south, very cold in the north and it's snowing everywhere.  
*Class:* That's Poland!

**3** Write a short weather report for one of the countries.



ამოცანა იდენტურია. ის მოიცავს გამონათქვამს, თუ როგორი ამინდია. სიტუაცია ძალიან მსგავსია: ამინდის პროგნოზის მოსმენა შესაბამისი ინფორმაციის მანუერებელი რუკის გამოყენებით; მოკლე ამინდის პროგნოზის დაწერა რამდენიმე ქალაქის ან ქვეყნისათვის. განსხვავებები ეხება დეტალურ ელემენტებს (თბილისში დაწვებითი სკოლის სახელმძღვანელოს 3 ეტაპზე, მე-11 საშუალო სკოლის პირველი წლის სახელმძღვანელოში), ამინდის რუკის მიერ მოცულ სფეროებს (პირველ შემთხვევაში - დიდი ბრიტანეთი და მეორეგან - კონტინენტური ევროპა). ამის გამო ორი სახელმძღვანელო უზრუნველყოფს უწყვეტობას, მით უმეტეს, რომ საშუალო სკოლის პირველი წლის მასწავლებლებმა უნდა განაახლონ მოსწავლის ცოდნა მათთვის მოკლე წინასწარ დაჯავლებების მიცემით, რაც შესაძლებელია კლასშივე შესრულდეს.

ამ შედარებებიდან შეიძლება გამოვიტანოთ შემდეგი დასკვნები: მეცდომის შემთხვევაში იქნებოდა ენის ფუნქციების ფარგლებში უწყვეტობაზე გაყოფის (ამ შემთხვევაში წინადადების მიღება ან უარყოფა იმის აღნიშვნით, თუ როგორი ამინდია) ან თუნდაც ELP-ის დესკრიპტორების სათაურების საფუძველზე. მასწავლებლებმა ნათლად უნდა გამოიკვლიონ სიტუაციები, რომლებსაც მოიცავს დაჯავლებები და თუკი საჭირო გახდება, მოახდინონ მათი ადაპტირება, რათა იმ სიტუაციებში მოსწავლეებისთვის თვალსაჩინო უწყვეტობა მიიღონ. ისინი უნდა შეეცადონ, ერთი მხრივ, მოსწავლეებს მისცენ საშუალება, გამოიყენონ მათი დაწვებითი სასკოლო მღწვევები და, მეორე მხრივ, გაამდიდრონ ამ დაჯავლების შესასრულებელი მათთვის ხელმისაწვდომი ენობრივი რესურსები.

## 1. 2. ხელმისაწვდომი ლინგვისტური რესურსების გამდიდრება

დაწვებით სკოლასა და საშუალო სკოლის პირველ წელს შორის უწყვეტობის ამ ორმა მავალითმა გამოაქვინა სხვა მნიშვნელოვანი საკითხი (წინადადების მიღება ან უარყოფა; ამინდის აღწერა), პირველი ორი წლის სახელმძღვანელო ამდირებს მოსწავლეთათვის ხელმისაწვდომ ლინგვისტურ სახესხვაობებს.



რა თქმა უნდა, როგორც ჩვენ ეს ვნახეთ I ნაწილის მე-3 თავში, დაელება და-კავშირებულია კომპეტენციის დონის თვითშეფასების ბადესთან და ეს კავშირი უნდა იქნეს გათვალისწინებული შეფასებაში. მიუხედავად ამისა, რა თქმა უნდა, მნიშვნელოვანია განვავრდოთ კომპეტენციის და ცოდნის განუთარება, რაც სასარგებლოა ამ დაელების შესასრულებლად. აქედან გამომდინარე, იმისათვის, რომ ეს ამოცანა შესრულდეს, იქ, სადაც წარმოდგენილი იქნება რომელიმე მათგანის შესატყვისობა, მივიჩნევთ, რომ, მოსწავლეებს A1 დონეზე შეუძლიათ მარტივი გამოთქმების შედგენა, მაგალითად, „ჩემი სახელია“ „Ich hei?e...“ ორ „Me llamo...“, მაგრამ უნდა იყოს მცდელობა. მათ საშუალება მიეცეთ, შეიძინონ სხვა ენობრივი რესურსები და გამოთქმები, თუნდაც „ჩემი სახელია“-ს თქმა აღარ აღიქმებოდეს A1 დონის ზევით შესასრულებელ ამოცანად.

მოდით, ვნახოთ, ამ არგუმენტის ილუსტრაცია ინგლისურ სახელმძღვანელოში საშუალო სკოლის საბაზო საფეხურის მესამე წელს. დაელების პირველი ნაწილი შედგება ფრაზისაგან, მაგრამ გამოყენებული ლინგვისტური რესურსები უფრო მეტადაა დამუშავებული. ეიდან ეს მოეთხოვება A1-დონეს, დონეს, რომლისთვისაც კომპეტენციის დესკრიპტორი (ELP კოდექსისათვის) წარმოდგენილია ასე: „შემიძლია ვთქვა, რას ვაკეთებ, როგორ ვარ და სხვადასხვა ვკითხო, როგორ არის“.

**2. Practise speaking**

**Pair-work. Play cool hunting.**

**a. Pupil B: You are a teenager. A cool hunter is visiting you at home. Go to page 117.**  
**Pupil A: You're a cool hunter. You are very friendly and very polite. Use the information below.**  
*Pupil A: You look ...! / You sound ...!*  
*Pupil B: Yeah, well, I've been ...*  
*Pupil A: Really? Do you mind if I ...? / May I ...? / Can I ask you what ...?*

- look dead tired	- sound excited	- sound exhausted
- have a look at your CDs	- have a turn	- your favourite brand of sports shoes

**b. Change roles.**  
**Pupil B: You're a cool hunter. Go to page 117.**  
**Pupil A: You are a teenager. A cool hunter is visiting you at home. Use the information below.**

- use a new shampoo	- shop all day	- go out a lot lately
---------------------	----------------	-----------------------

ასრულონად დასახიზადებოდა, რომ გვეყიქრა: CEFR-ისა და ELP-ის შესაძლოებული სიით პროგრესის შესაბამისად „ამოცანით ხელმძღვანელობა“ ავტომატურად დაადგენდა ამოცანასა და მოსაღებ ლინგვისტურ რესურსს შორის კავშირს. ჩვენ ვნახეთ, რომ ასეთი პირდაპირი ურთიერთდამოკიდებულება არ არსებობს სტრატეგიაში მოსწავლეების მიერ ათვისებული კომპეტენციის დონის შესაფასებლად. მიუხედავად ამისა, სწავლებისა და სწავლისათვის ეს არ ნიშნავს იმის საპირისპიროს, რომ ყველა ტიპის დაელების შესრულება არ შეიძლებოდა, რომ გაუმჯობესებულიყო კომუნიკაციური კომპეტენციის ზრდის პირდაპირპროპორციულად.


2. ენობრივი აქტივობების დაგეგმვა მიცემული დავალებების მიხედვით

როგორც წესი, ენის სახელმძღვანელოები სხვადასხვა ფორმებით გამოყენებულ ენის აქტივობებს შეიცავენ.


ენობრივი აქტივობების ხაზ მოწოდებულია ქვემოთ მოყვანილ ნაწილებში, რომლის მიხედვით ხორციელდება შეცადინება საშუალო სკოლის დამამთავრებელ ეტაპზე (lycees) ინგლისურის სახელმძღვანელოდან მოყვანილი სწავლების ბლოკის დახაწვისში. წყნ იქ ეკითხულობთ, რომ ღვინდება ხუთი განსხვავებული აქტივობა (სმენითი აღქმა, ვიზუალური აღქმა, სუპირი ინტერაქტივი, სუპირი მეტყველება და წერთი გამოხატვა) სახელმძღვანელოში ერთ-ერთი ტექსტის გამოყენებისას.

	Listening	Reading	Taking part in a conversation /debating	Spoken production	Writing
• Summarising, reporting > RECAP, p. 53, 58	✓	✓		✓	
• Expressing a viewpoint > REACT, p. 50, 53, 58			✓	✓	
• Essay > WRITING, p. 53, 58					✓
• Arguing a point > DISCUSSION, p. 65	✓		✓	✓	
• Drafting a text from information > WRITING, p. 65					✓
• Presentation of a document to the class > SHOW & TELL, p. 65				✓	

ქვემოთ მოყვანილი ესპანურის სახელმძღვანელო აგრეთვე გამოარჩევს დოკუმენტის ნაწილობრივი კომენტირებისადმი მიძღვნილ სხვადასხვა ენობრივ აქტივობებს: შემდეგი ნაწილები მოიცავს სუპირი ინტერაქტივის მაგალითებს (მეშაობა პატარა ჯგუფებში), სუპირი მეტყველება და წერთი გამოხატვა.


 **Exercice 1**

---

 **\*\*\* Préparation 5'** > B2


*Préparez-vous à dire ce qui vous a p'u dans ce texte, en insistant sur deux ou trois points (cf. Recuerda).*

---

 **\*\*\* Préparation 10'** > B2

*À partir de la photo et du texte, fais le portrait de cette adolescente telle que tu l'imagines (cf. Recuerda)*








---

 **\*\*\*** > B2

*Se ve que Millás siente como admiración por la chica de la foto. ¿Qué es lo que admira? (cf. Recuerda).*

აქ აღვნიშნავთ „საეკლემოში მონაწილეობის მიღებას“ და „სხვათა მიერ მიყენებულ“ შორის განსხვავების თაობაზე სოჯად წარმოგვჩვენებს.

ამის მიყვაროთ ჯერ კიდევ ნაკლებად გამოყენებული მეორე გზის აღიარებამდე, რომელიც სხვადასხვა ენის აქტიუობების დაკავშირებას გულისხმობს წაგნის პროგრესის მიხედვით. კერძოდ, მოსწავლის კომპეტენციის უოკეხირება ერთ ან ორ ენობრივ აქტიუობაში.

	<p><b>Schüler mit Verantwortung? Quelles responsabilités peuvent prendre les élèves dans un lycée allemand? Comment participer à la vie de l'établissement?</b></p>
	<p><b>Zoom sur Écouter</b> S'entraîner à la compréhension de l'oral en écoutant des témoignages de lycéens allemands et de leurs professeurs qui expriment leur point de vue et exposent leurs arguments.</p>
<p><i>S'exprimer, échanger, débattre, défendre des positions : comment s'organise le débat dans la cité? Pourquoi et comment s'engager lorsque l'on souhaite avoir son mot à dire?</i></p>	
	<p style="text-align: center;">Se positionner et faire part de ses opinions Apprendre à discuter, à argumenter et à défendre des points de vue</p>
	<p><b>(N)ostalgie</b> La chute du Mur de Berlin appartient déjà à l'Histoire. Quels sentiments unissent ou divisent les Allemands d'aujourd'hui à ce sujet?</p>
	<p><b>Zoom sur Lire</b> L'unification des deux Allemagnes a fait couler beaucoup de sang. Des textes diversifiés pour différents niveaux de lecture - du court extrait à la nouvelle.</p>
	<p><b>Spiegelbilder</b> Comment les médias reflètent-ils notre quotidien? Sommes-nous informés ou manipulés? Comment écrire un texte pour qu'il ait un impact?</p>
	<p><b>Zoom sur Écrire</b> Donner une information, exprimer un point de vue, écrire sur l'actualité, raconter une histoire... Chaque type d'écrit a ses règles. On s'y entraîne.</p>

უდავოა, რომ გერმანულ სახელმძღვანელოში ენის აქტიუობაზე აქცენტირება არ ნიშნავს, რომ სხვა აქტიუობები იმავე გვირგვინად უკულებულყოფილია. საკმე ეხება მხოლოდ მოსწავლის პროორიტეტის მიცემას, კომპეტენციის ზრდასა და შესაბამისი ენის აქტიუობის შეყვასებას. ერთ მთლიანობად სამუშაოში ჩართვის გრძნობა, საეარაულოდ, გაზრდის მოსწავლეების მოტიუაციას.

**3. საკომუნიკაციო დავალებებით ერთიანი მიმართულების შემოთავაზება**

1-ლი ნაწილის მე-2 თავში უკვე აღვნიშნეთ, როდესაც სწავლების აქტიუობების საფროხე მომდინარეობს ჭარბი დავალებებიდან, ის სასწავლო პროცესის მომდინარეობის მთლიანობასა და მნიშვნელობას უქმნის საფროხეს. ქვემოთ წვენ ენახავთ, რომ ELP-ის შესამოწმებელი სიის ერთ-ერთი როლი სასწავლო მიდგომის ერთიანობას უფრო ნათელს უნდა ხდიდეს. ეს დამოკიდებულება იგრძნობა მთელ სახელმძღვანელოში. „სახელმძღვანელოს ამოცანა“ სრულიად შეესაბამება ერთიანობის პრობლემას და კომპეტენციის თანდათანობით ზრდას.

ამ განაცხადის საყენებლად უნდა ავიღოთ სამი ძალზე განსხვავებული მაგალითი.



## Comprendre y presentar

### Una foto simbólica 1<sup>er</sup> párrafo (L 1-24)

La primera parte de la portada una imagen según según la incompatibilidad *l'adversité*, el júbilo *l'enthousiasme*, la autoridad el uniforme el orden establecido *prendre parti pour*, tomar partido por un(a) idiota etc.

### Inconsciente, pero dichosa (*heureuse*) 2<sup>o</sup> párrafo (L 25-45)

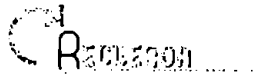
*Courir un danger, courir peligro* *se rendre compte de*, percatarse de *insouciance*, despreocupado(a) la juventud *c'est précisément pour cela que*, por eso mismo - feliz *c'est un plaisir de*, da gusto Ø - sombre, sombrío(a) frágil una luz una esperanza etc.

### Gastado (*usé*), pero querido 3<sup>er</sup> y 4<sup>o</sup> párrafos (L 46-72)

*Porter, llevar* *remarque* (quaque chose), fijarse (en algo) *se mettre dans la peau de*, compenetrarse con - *les reproches*, las recriminaciones deshacerse de *être attaché(e) à*, tener(le) apego a sentirse [je/ti] a gusto *être propre à*, ser propio de etc.

### Inconsciente, pero encantadora (*adorable*)

*Carpe diem* *profiter de (la vie)*, disfrutar de (la vida) - la vitalidad seducir *émouvoir*, conmover [ue] etc.



### \*\*\* Préparation 5' ¶

Préparez-vous à dire ce qui vous a plu dans ce texte, en insistant sur deux ou trois points (cf. Recuerda).

### \*\*\* Préparation 10' ¶

À partir de la photo et du texte, faites le portrait de cette jeune femme, telle que vous l'imaginez (cf. Recuerda).

### \*\*\*

Se ve que Millás siente mucho admiración por la chica de la foto. ¿Qué es lo que admira? (cf. Recuerda)

## POUR EXPRIMER UN SENTIMENT

*Étonner*, admirar, extrañar - *séduire*, seducir - *réjouir*, alegrar *rendre triste*, entristecer *adorer*, chillar *plaire beaucoup*, encantar - *fatiguer*, barbear, fastidiar - *émouvoir*, conmover [ue] *faire plaisir*, dar gusto *faire de la peine*, dar pena etc.

On construit ces verbes sur le modèle de *gustar* Gr. § 13-7.

A Millás le seduce la vitalidad de la joven.

Construis les phrases :

La chica - fastidiar - recriminaciones de su madre.

Yo - encantar - esta foto.

suite p. 199

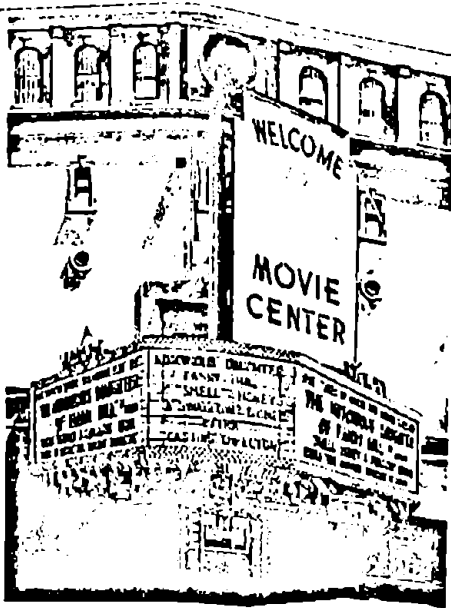
ეს ნახევარი გვერდი სწავლების მექანიზმია, რომელიც აღწერს დემონსტრაციას უცხოურად რეაქციას და იგი დაწერილია საგასათო სტატიაში, რომელიც გამოიცა 2004 წელს გასეთში El País. ამ სახელმძღვანელოში ვხედავთ კლასის აქტიუობის საერთო თანმიმდევრულობას, რომელიც მოიცავს ამ წყაროს კლასის მიერ გამოყენებას: შეამავლის მიერ შინაარსის მოხსენებას (Comprender y presentar) და შემდეგ ამასე საუბარს (Expresarse). ტექსტზე მუშაობის პირველ ნაწილში მოსწავლეებს მიუწოდებთ მკაცრი ინსტრუქცია, რომ წაიკითხონ ტექსტში არსებული ეს სპეციფიკური პასაჟი, რომელიც პირდაპირპროპორციულია მათთვის მიწოდებული ლექსიკური მარაგისა (სახეობრივ ლექსიკონის გამოყენება). ყველაფერი მოლიანდება და თანდათანობით კომპლექტურად ყალიბდება ლოგიკური კომენტარები.

**SIDNEY POITIER** (1927) grew up in the small village of Cat Island, Bahamas. His father, a poor tomato farmer, moved the family to the capital, Nassau, when Poitier was eleven. It was there that he first encountered film. At the age of fifteen Poitier moved to Miami then New York where he found a job as a dishwasher. Soon after he began working for the American Negro Theater as a janitor<sup>1</sup> in exchange for acting lessons. Poitier performed in plays until 1950 when he made his film debut in *Nobody Out*. The film, a violent tale of racial hatred, made him a hero back home in the Bahamas.

1. Janitor (ჯანორი) - cleaning, house-keeper

Read the short biography above and lines 1 to 11

- Ⓐ a. How old was Sidney Poitier at the time?
  - b. What did he associate the name 'Hollywood' with? Why?
  - c. Drawing on what you have learned about Poitier's childhood, explain his misunderstanding.
- Ⓒ Find one or more reasons in the passage to explain why he found a cowboy's job so appealing.



## READING TEST 1

Read the text down to line 18

- Ⓐ Pick out information about Poitier's sister:
  - a. her name and her age at the time,
  - b. the way she reacted when he told her about the job he wanted to do.

What image do we get of Poitier's sister?

RECAP: what you learned about Poitier's sister.

Read the text down to the end

- Ⓐ Pick out the following details (paragraph 4):
- |        |       |      |       |
|--------|-------|------|-------|
| people | place | date | event |
|--------|-------|------|-------|

Use them to sum up the situation.

- Ⓐ Which of the following feelings did Poitier's parents experience at the beginning of the film? Justify by quoting from the text.
  - horror - fascination - indifference - pride - amazement
- Ⓒ What happens towards the end of the film? How does Sidney Poitier underline the violence of the scene?

- Ⓐ Pick out expressions showing how shocked his mother was. Why did she react that way?
- Ⓒ What is your interpretation of the last sentence of the text ("That was my mother.")?

RECAP: what happened that day at the movie theater.

What do you think about the scene? What do you think about the film? Do you like it?

## TRANSLATION

Translate the text from line 25 "The movie played..." down to the end

## WRITING

Write Sidney Poitier you had already seen lots of films by the age of 12 and have certainly seen many more since. Yet, can you think of a film which has been of special importance to you? If so, why? (150-200 words)

'ხემოთ მოყვანილი ინგლისურის სახელმძღვანელო მოქმედებს სრულიად განსხვავებულად. სწავლების ეს მეთოდი მიზნად ისახავს ტექსტის ნაწყვეტის გამოყენებას მსახიობ სიღნი პოიტერის ბიოგრაფიიდან. სახელმძღვანელო ორგანიზებას უკეთებს გაკვეთილის ჩატარებას სამ ძირითად ეტაპად:

- ტექსტის გაგება და წყაროებზე დაყრდნობით მისი მომზადება. სიღნი პოიტერის მოკლე ბიოგრაფია გადმოცემულია ტექსტის დასაწყისში (1-11 სტრიქონები) და ამ მსახიობზე გარკვეული ინფორმაციის დადგენის საშუალებას იძლევა;

- სამუშაო სიტუაციები ტექსტის ორი ნაწილისათვის (სტრიქონები 12-დან 18-მდე და შემდეგ 19-დან ტექსტის ბოლომდე): ეს სამუშაო ინსტრუქციები დაეაღებს გაგებას და გამოხატვას მოიცავს, კლასიკური გამოხატვას ჯაუჯის მიერ და უფრო მეტად - ინდივიდუალურ ზემოთ პროდუქტიურობას (გასამიჯობებელი თავი):

- დაეაღებს სამუშაოს გაგრძელებას, ახსნა და კომენტარები ტექსტის შინაარსზე თარგმნით და წერთი გამოსატყვის აქტივობებით.

სემიო ნახსენები ეხსნაწერი სახელმძღვანელოებისაგან განსხვავებით, სწავლების მიდგომაში აღარ არის არც ერთი ერთეული: გამოყენებულია სამუშაო ტექსტისგან განსხვავებული დოკუმენტი და მოსწავლეებისათვის მოთხოვნილი აქტიუობა საკმაოდ შეცვლილია. თუმცა ერთიანობა ნათელი ვახდა ორი მნიშვნელოვანი ფაქტორით. ყველაფერი ხელს უწყობს ერთი და იმავე ტექსტის გამოყენებას. შესრულებული ენობრივი აქტივობების თანმიმდევრულობა იყენებს მიდგომას, რომელიც ეყვლება მოსწავლისათვის არის გასაგები: ინფორმაციის მოძიება და გაცელები, შეადგენი თანმიმდევრულობა და შემდეგ პირადი რეაქციები და, საბოლოოდ, ტექსტისგან დაშორება სხვა ენაზე გადასვლით და გამოთქმების ინდივიდუალიზაციით ტექსტში აღწერილი სიტუაციის შესახებ.

სემიო მიყვანილი გერმანული სახელმძღვანელოდან ნაწყვეტები უნეწებს, რომ „ბილიკის“ იდეა შეხადლებულია იღებდეს წინა ორი წინისაგან ძალიან განსხვავებულ ყორმებს.

**Wer kann und will „für andere sprechen“?**

**1. Was macht mir zu viel Arbeit?**  
 Ich kann nicht  
 Lese, meine  
 Menschen  
 zu helfen.

**2. Wie oft sprechen sie in Ihrer Klasse?**  
 Ich spreche  
 zu oft.

**3. Hier sehen Sie eine Liste von Eigenartaffen, die in einer deutschen Schule bei der Ausbildung von Klassensprechern lernten wurde. Vergleichen Sie mit Ihren eigenen.**

**Pour s'exprimer**

**1. Écrivez un texte...**

**2. Vous devez faire des exercices...**

**Curs Schillerstrasse**

1

### Wesentliches aus dem Interview

- In den folgenden Interviews stellen sich zwei Schüler vor und außerdem sich zum Thema Schulleitung.
- Anneke und Benjamin beschreiben die Kooperativ- Gesamtschule (KGS) Schule

- Was ist die Aufgabe der Schulleitung?
- Was ist die Aufgabe der Schulleitung?
- Was ist die Aufgabe der Schulleitung?

Handelt



Grundschule

2

### Wesentliches aus dem Interview

Das Gymnasium Kakuhl hat zwei neue Schulleiter, Maren Burgsmüller und Michael Althoff.

- In der ersten Teil (Zeile 5 bis 10) stellen sie sich vor. Was ist die Aufgabe der Schulleitung?
- In der zweiten Teil (Zeile 11 bis 15) beschreiben sie die Aufgaben der Schulleitung.



Liebe Schülerinnen und Schüler, als neue Schulleiterinnen und Schulleiter möchten wir uns auch vorstellen und auch von unserem Plan für das kommende Schuljahr berichten.

- Wir heißen Maren Burgsmüller und Michael Althoff, sind beide 18 Jahre alt und besuchen die St. 11/12.
- Wir haben beide Deutsch als Lieblingsfach.
- Wir sind sehr offen charakterisiert. Wir hören Organisatorische und keine Sportlehrerinnen, die Taktik führen oder Inliner. Wir haben Geschwister, puppe und Heme, zwei besuchen auch unsere Schule. Kommunikation und zwischenmenschliche Beziehungen gehören zu unseren Stärken. Wir werden alles tun, um unsere Aufgaben zu erfüllen.
- Unsere Ideen sehen folgendermaßen aus:
- 10 • Unser wichtigster Anliegen für dieses Schuljahr wird die Mitspracherecht der Schüler in der Schulleitung sein. Dazu möchten wir eine allgemeine und öffentliche Wahl ähnlich wie in Amerika durchsetzen. Bei jeder Wahl wird das Schulleitungsmitglied gewählt. Das wird dann in der Wahlkabine mit dem Wahlzettel und dem Wahlzettel mit diesen Ideen ausfüllen und sich später vor der gesamten Schulgemeinde von Punkt zwei jeder Schüler seine Stimme abgeben.
- 15 • Wir haben von der Schulleitung über das Schulleiten in der ersten Schuljahr die Klassen bzw. Schulleitung und in dem W. E. geteilt, an der die Themen Organisation, SV-Management, Schulleitung und Schulleitung im Vordergrund stehen. Anschließend soll in Workshops gearbeitet werden, um anschließend schon erste Ergebnisse zu präsentieren. Dies wird dann in der SV durchgeführt.
- 20 • Für dieses Jahr ist ein Umwelt-Projekt geplant (für dieses Jahr sind wir interessiert an der SV zu arbeiten).
- Wir werden in den letzten Jahren mehr Ideen und eine Party für die Unter- und Mittelstufe auf die Beine stellen. Auch ein Abend soll organisiert werden.
- Und schließlich planen wir ein Sportturnier zwischen verschiedenen Klassen und Schulen.

Bitte schreiben Sie die Ideen der Schulleitung auf und geben Sie sie an die Schulleitung.

**Aufgabe:**  
 Die Schulleitung hat die folgenden Ideen für das kommende Schuljahr:  
 • Öffentliche Wahl  
 • Umwelt-Projekt  
 • Sportturnier  
 • Party für die Unter- und Mittelstufe  
 • Abend  
 • Schulleitung

Welche Ideen aus Maren und Michael's Programm finden Sie besonders interessant? Welche können man auch in Ihrer Schule vorschlagen?

**Schreiben**

Handelt den Ideen für das kommende Schuljahr. Was werden Sie für Ihre Schule vorschlagen?

როგორც ინგლისურისა და ესპანურის სახელმძღვანელოებში, ეს გვერდებიც გვოაჯისობენ სქემის მოსწავლეებისთვის. ბილიეს ისინი სხვადასხვა დოკუმენტებთან დაკავშირებულ დაეაღებებამდე მიიქაეს. მოცემული საკომუნიკაციო დაეაღებები ყველა ამ თავის დასაწყისში ჩამოყალიბებულ პრობლემას ეხება, კერძოდ, რა პირობებს უნდა აკმაყოფილებდეს, რომ კარგად აირჩიონ მოსწავლეთა წარმომადგენელი? როგორც სახელმძღვანელოს 1-ლი ნაწილის მე-2 თავში აღინიშნა, ყველა ამ დაეაღებას შორის ერთიანობა მიიღება მათი კოლექტიური წვლილიდან კოლექტიურ ძიებამდე საწყისი კითხვით. ჩვენ აქ გარკვეული ტიპის სცენარი გვაქვს, რომელშიც სხვადასხვაგვარი წყარო და სხვადასხვა ენობრივი აქტიუობა ასოცირდება ძიების პროცესში წარმოდგენილი საერთო დაეაღების შესრულების კრილში.

შესაძლებელია შევნიშნოთ სხვა მნიშვნელოვანი განსხვავება ამ და ორ სხვა სახელმძღვანელოს შორის:

- სიტუაციები, რომლებიც იქმნება ამ დაეაღებებისთვის, სათავეს იღებენ მოსწავლეების ყოველდღიურ რეალობაში (როლისა და მოსწავლის მიერ არჩეული წარმომადგენლის იდეალური პროფილის დადგენა), და მოსწავლეებს მოუთხოვებათ, შეასრულონ ეს დაეაღებები პირადად ან როგორც სკოლის სასოგადოების წევრება;
- ენის გაგების თითოეული აქტიუობა გამოიყენება სპეციფიკური დოკუმენტის დასმარებით (სმენითი აღქმა გერმანულ მოსწავლეებთან ინტერვიუების სახით, ვიზუალური აღქმა პლაკატის და ბუკლეტის წასაკითხად, რომლებიც მოსწავლეთა წარმომადგენლობის ოფისის კანდიდატების მიერ გაიცემა).

### 3. 1. მოსწავლეებისათვის საშუალების მიცემა, რათა დაეაღებების მნიშვნელობა აღიქვან მათ პროგრესთან შესაბამისობაში

თანმიმდევრულობის ძიებას, რომელიც წარმოდგენილია ყველა მაგალითში, მნიშვნელოვნად ეხმარება ELP-ის გამოყენება.

მოსწავლეების ავტონომიის განვითარება ორ ძირითად საფუძველს მოიცავს: თვითშეფასების სწავლა და აქტიური მონაწილეობა შემსწავლელების გადაწყვეტილებებში მათი სწავლის მიმართულებების შესახებ, როგორც მასწავლებლის, ისე მოსწავლის როლების დაცვით.

ეს ფართოდ გავრცელებული სასწავლო მიზნებია, რომლებიც ამჟამად ნაწილობრივ აისახება სასწავლო პრაქტიკასა და სახელმძღვანელოებში. CEFR არ წარმოადგენს ამ მიმართულების ცვლილებას, არამედ მასწავლებლებს აწვდის ძალიან სასარგებლო მეთოდებს მათი ქმედების ამ მიმართულებით გასაძლიერებლად.

CEFR-ის ერთ-ერთი უმთავრესი დამსახურებაა მოსწავლეებისთვის საშუალების მიცემა, დაანახონ თავიანთი კომპეტენციების ზრდა კონკრეტულად შესრულებული სწავლების განმავლობაში და მათი პროგრესის მონიტორინგი მასწავლებლის მიერ.

ამ მიზნით, მასწავლებელმა უნდა იზრუნოს, მოსწავლესთან ერთად შეაფასოს შესრულებული სამუშაო შესამოწმებელი ELP სიის გამოყენებით. შესამოწმებელი სიები დესკრიპტორებზე ორიენტირების კომპეტენციის დონეს ქმნიან, იმ პირობით, რომ მასწავლებელი პატივს სცემს CEFR-ის მიერ ნაკარნახევ პროგრესს. ამ ორიენტირების მიზანია, მოსწავლეებს ხელი შეუწყოს სხვადასხვა აქტიუობაში დასმული დაეაღებების მეშვეობით მიღწევების შეფასებას.

ამ ჩეთოდის მაქსიმალურად გამოყენების ყველაზე შესაფერისი სწავლების მეთოდი შეფასებისთვის სასწავლო ერთეულის ან ერთეულების შემდეგ რეგულარული ინტერვიუების გამოყოფა და ჩატარებული დაეაღებების შესაბამისად დესკრიპტორების დადგენის მცდელობაა. ამან, შესაძლებელია, მოცემული აქტიუობების აზრი და დანიშნულება მოსწავლეებისათვის ნათელი გახადოს.

უფრო მეტიც, ამ შესამოწმებელი სიების რეგულარულ გამოყენებას უპირატესობა აქვს გაკვეთილის ჩატარების საერთო თანმიმდევრულობის გამოწვევის თვალსაზრისით,



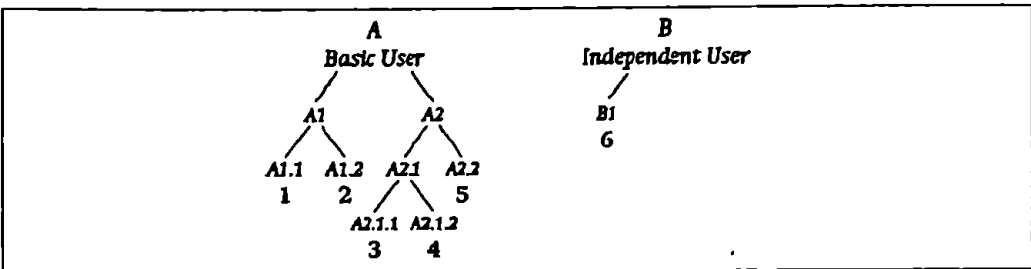
რომელიც შესაძლოა ხანდახან დასარალდეს ამ მიმართებით აშკარა დეფიციტის გამო. „დავალებების მქონე სახელმძღვანელოს“ ერთ-ერთი ყველაზე ჩვეულებრივი კრიტიკა არის, როგორც ეს ზემოთ ვნახეთ, სწავლების ერთეულის აქტიუობებად დაყოფის რისკი, მათ შორის რაიმე აშკარა კავშირის გარეშე. აგრეთვე დაინახეთ, რომ არსებობს ამ რისკის შემცირების საშუალებებიც. მასწავლებლისა და მოსწავლისათვის ძალიან ეფექტურია ELP-ის შესამოწმებელ სიასთან რეგულარული კონსულტაცია: ეს მოსწავლეებს არწმუნებს, რომ დავალებები არ არის მასწავლებლის ან სახელმძღვანელოს ავტორის არსებული ან შემთხვევითი არჩევანის შედეგი, არამედ ისინი არიან სპეციფიკური დონის კომპეტენციის ნაგებობის საშენი ბლოკები.

რა თქმა უნდა, ეფექტურობის საჭიროება ვარაუდობს, რომ შესამოწმებელ სიებთან მუშაობა ადაპტირებულია მოსწავლეების ასაკთან და საკმაოდ ხშირად მოსწავლეების გონებაშია ჩაბეჭდილი და მას სერიოზულად უნდა მიუვლდეთ, მაგრამ არც ისე ხშირია, რომ თავიდან შესრულებულ დავალებებში აეცილოთ რეალური პროგრესი.

ბოლო ასპექტი გადამწყვეტი მნიშვნელობისაა და მიუთითებს თანამედროვე ენების ერთ-ერთ სირთულეზე: დრო, რომელიც საჭიროა მოსწავლის ერთი კომპეტენციის დონიდან შემდეგ დონეზე გადასაყვანად, ხანდახან ძალიან ხანგრძლივია, რაც განპირობებულია პედაგოგიური აუცილებლობით, რომ აღინიშნოს ნამდვილი პროგრესი, რათა მოსწავლეებს სწავლის მოტივაცია მიეცეთ.

უფრო მეტიც, CEFR (გვ. 17) მოგვიწოდებს ენობრივი კვალიფიციურობის დონეებისა და სკალების გარდაქმნის წინააღმდეგ, როგორცაა A1 და C2, თითქოს ეს არის სწორხაზოვანი სასოში, სახაზავის მსგავსად. გამოცდილება გვიჩვენებს, რომ B1-დან B2-ზე გადასვლისთვის საჭიროა ენასთან გატარებული უფრო მეტი დრო და ბევრად მეტის დაუფლება, ვიდრე A2-დან B1-ზე, ისევე როგორც გადასვლა A2-დან B1-ზე არის უდავოდ უფრო ძნელი, ვიდრე A1-დან A2-ზე. ერთი დონიდან შემდეგზე გადასვლა მოიცავს „აქტიუობების, უნარებისა და ენების სპექტრის გაფართოებას“.

ეს არის მიზეზი, რის გამოც CEFR გეირჩევს, რომ დონეების სკალა უნდა შეიცვალოს შუალედური დონეების შექმნით და მრავალი მაგალითი მოჰყავს. ქვემოთ მოყვანილ ასლში ავტორები განიხილავენ დაწყებითი სკოლისა და საშუალო სკოლის პირველი ეტაპის შემთხვევას, რომელშიც მოსწავლეების დონეები მოითხოვს A2 კარტეგორიის დიფერენციაციას.



კომპეტენციის დონის აღწერის დახვეწის შესაძლებლობა მიღებულია, მაგალითად, ფრანგულ ELP-ში ლიცეუმისთვის. კომპეტენციის დონეები ფაქტობრივად უკავშირდება მოსწავლეთა უდიდეს რიცხვს, ანუ დონეები A2-დან B1-მდე წარმოადგენს სამ შუალედურ ეტაპს თითოეული ენობრივი აქტიუობისთვის, როგორც ეს ნაჩვენებია აურადლური აღქმის მაგალითით:

**A2** დონე განსაზღვრულია CEFR-ში თვითშეფასების ბადის მიხედვით: შემოდგოა გაეიგო ფრაზები და ხშირად გამოყენებული ლექსიკონი, რომელიც დაკავშირებულია ყველაზე უშუალო პირად კავშირებთან (ანუ ძირითადი პერსონალური და ინფორმაცია ოჯახის შესახებ, საყიდლები, გარემო, დასაკმება). შემოდგოა ძირითადი იდეების დაჭერა მოკლე, მკაფიო, მარტივ შეტყობინებებსა და განცხადებებში.

იგივე დონე:

**A2-1**, როდესაც მოლაპარაკე შეგნებულად იყენებს თითქმის გამონაკლის სიტყვებსა და გამოთქმებს, რომელიც შე უნდა მცოდნოდა....

➤ შემოიძლია გავიგო...

**A2-2**, როდესაც მეტყველი იყენებს მარტივ წინადადებებს ყოველდღიურ საგნებზე სალაპარაკოდ, რადგან მან იცის, რომ ის ელაპარაკება იმას, ვინც სწავლობს ენას...

➤ შემოიძლია გავიგო...

**A2-3**, როდესაც მოლაპარაკე მიმართავს ფართო აუდიენციას ჩემთვის ნაცნობ თემებზე, თუმცა საკმაოდ მოკლე და მარტივი წინადადებების გამოყენებით....

➤ შემოიძლია გავიგო...

**B1** დონე განისაზღვრება თვითშეფასების ბადის მიხედვით: შემოიძლია გავიგო მთავარი აზრები მკაფიო სტანდარტული საუბრიდან ნაცნობ საკითხებზე, რომლებიც რეგულარულად გეხება სამსახურში, სკოლაში, დასვენებისას და მისთ. შემოიძლია გავიგო ძირითადი აზრები რადიო და სატელევიზიო გადაცემების პროგრამების უმრავლესობაში მიმდინარე მოვლენებზე ან პირადი და პროფესიული ინტერესის თემებზე, როდესაც გადმოცემა შედარებით ნელი და მკაფიოა. ეს B1 დონე ELP-ის მიხედვით არის 15 წლის ასაკისთვის და ზევით.

**B1-1**, როდესაც მოსაუბრე მკაფიოდ წარმოადგენს საკუთარ თავს სტანდარტულ ენაზე და არ ელაპარაკობს ძალიან გრძლად (დაახლოებით ორი-სამი წუთი).

➤ შემოიძლია გავიგო...

**B1-2**, როდესაც მეტყველი წარმოადგენს საკუთარ თავს საკმაოდ ვრცელ თემებზე, რომლებიც დაკავშირებულია სილაბუსთან ან ყოველდღიურ ცხოვრებასთან...

➤ შემოიძლია გავიგო...

**B1-3**, როდესაც ეუსმენ რადიოს ან ტელევიზორს თემებზე, რომლებიც დაკავშირებულია სილაბუსთან ან ყოველდღიურ ცხოვრებასთან...

➤ შემოიძლია გავიგო...

თითოეული ამ ექვსი შუალედური დონისათვის ეს ELP წარმოადგენს სპეციფიკურ დესკრიპტორებს: B1-1, როდესაც მოლაპარაკე გამოხატავს საკუთარ თავს მკაფიოდ სტანდარტულ ენაზე და არ საუბრობს ძალიან დიდხანს (დაახლოებით ორი-სამი წუთი).

- შემოიძლია გავიგო ნათქვამი ჩემთვის ნაცნობ და ყოველდღიურ სხვადასხვა თემაზე, მოკლე დასკვნების ჩათვლით; მაგალითად, ძალიან მოკლედ შევაჯამო პრესენტაცია საგანზე სილაბუსში ან ყოველდღიური ცხოვრების ასპექტში, მოცემული წერილის მეგობრის ან ასისტენტის მიერ ან ჩანაწერის დახმარებით;
- შემოიძლია გავიგო რადიოს ახალი ამბების ძირითადი აზრი, ბიულეტენები და მარტივი წერილობითი დოკუმენტები; მაგალითად, გავიგო ინფორმაციის ძირითად პუნქტებზე ძირითადი აზრი (სტატიები, გადმოცემული მოვლენები, ინფორმაციის მნიშვნელოვნება...);
- შემოიძლია ვრცლად გავიგო სხვების მიერ დაკავებული პოზიცია დისკუსიაში იმ თემებზე, რომლებიც კარგად ვიცო; მაგალითად, გამოვიცნო ორი ინტერვიუდან თუ რომელი იზიარებს წარმომდგენის მიერ გადმოცემულ ერთსა და იმავე აზრს;
- შემოიძლია გავიგო ფაქტობრივი ინფორმაცია და გამოვიცნო ძირითადი შეტყობინებები და დეტალების პუნქტები. მაგალითად, თუ მოლაპარაკე ასახელებს მნიშვნელოვან ფაქტს ან უწყევებს მას დეტალებში.

ამგვარად, ადვილია მოსწავლის პროგრესის გამოხატვა კონკრეტული ფორმით. შესაძლებელია, იგივე გაკეთდეს გარკვეული ანალოგიით სპორტის, დათვის ბელების, ფანტელების, ვარსკვლავების, თხილამურებით სრიალის, ან ძიუდოში ყვითელი, მწვანე, ცისფერი ქაშრებისა და მისთ. გამოყენებით.

**3. 2. უშუალო კავშირის შემქნა საკლასო ოთახის სიტუაციასა და ELP დესკრიპტორებს შორის**

კომპეტენციების დონეთა ეს დაყოფა შუალედურ ეტაპებად არ იყო მიღებული ELP-ში დაწყებითი სკოლებისა და საბაზო საფეხურისთვის (colleges). თუმცა, შესაბამისი მიდგომა შესაძლებელია გამოიყენებოდეს მასწავლებელთა ნებისმიერი გუნდისთვის.

მეორე მიდგომა არის ის, რომელიც საკმაოდ ეხმარება სემთო მოყვანილს და რომელიც შესაძლებელია გამოიყენოთ გუნდურ მეშაობაში ან, მაგალითად, სერვის-ტრენინგში. ეს არ მოიცავს პროგრესის ამოცნობას სხვადასხვა დესკრიპტორის მიხედვით, არამედ მოიცავს მათი დამატებითი სიტუაციების რიგს, რომლებშიც მოსწავლეები ხელმძღვანელობენ დესკრიპტორებში აღნიშნული დაეაღებების შესრულების ძალიან კონკრეტული საშუალებებით. მოსწავლეებისათვის სიტუაციების ეს სია უშუალო და ნათელ კავშირს ამყარებს ELP-ის შესამოწმებელ სიასა და მათ მიერ მიღებულ ცოდნას შორის.

მაგალითის სახით უნდა აღვნიშნოთ შრომა, რომელიც ჩაატარა ას-დჰინ-ის ინსპექტორატის თანამედროვე ენების სწავლების ხელმძღვანელებმა მათი პარტნიორთან Haut-Rhin-სთან და Alsace-ის სკოლების მასწავლებლებთან ახლო თანამშრომლობით ELP-ის დაწყებით სკოლებში მეშაობის დასახმარებლად. AI დონის ყოველი დესკრიპტორისთვის ავტორებმა ჩამოთვალეს კონკრეტული სიტუაციები, რომლებიც მოსწავლეებმა გამოსცადეს. სიტუაციის დესკრიპტორების შესაბამისი მონაკვეთები შეესაბამება სხვადასხვა შესაძლო ენებს, რეგიონული ენის ჩათვლით, რომელზეც ლაპარაკობენ მოსწავლის გარემოცვაში.

სწავლების თელსაზრისით ეს მიდგომა ძალიან პერსპექტიულია, იმ პირობით, რომ აცილებულია საკმაო სიახლოვე გაგონილ ან წარმოქმულ გამონათქვამებთან იმისთვის, რომ გონებრივ თარგმანს არ შეეწყოთ ხელი. ამან შეიძლება განაპირობოს კოლექტიური მასწავლებლების გუნდის, ან ინდივიდუალური მასწავლებლის მიერ ენის კლასებში შექმნილი სიტუაციების, გამოყენებული სახელმძღვანელოების, სპეციფიკური პროექტების და სწავლების გარემოს კონკრეტული მახასიათებლების ასახვა. თითოეული კომპეტენციის დონისთვის მასწავლებლებს შეუძლიათ სიტუაციები დააკავშირონ შესამოწმებელი სიის დესკრიპტორებთან. ეს შენიშვნები შესაძლებელია გამოიყენონ, მაგალითად, საკვალიფიკაციო განათლებაში და საერაულო გაცვლებში, ტრენინგის პერიოდებში და საზღვარგარეთ ეიოიტებისას, ისევე, როგორც ეს მოცემულია არალინტგვისტურ განათლებაში, მაგ. საფრანგეთში, ორენოიან სქემებში, ეეროპულ ან აზიურ-ენობრივ სექციებში და სხვა საერთაშორისო სექციებში.

**1 - მოსმენა და გაგება**

დესკრიპტორი: შემიძლია მარტივი ინსტრუქციების გაგება

სიტუაციები:

მესმის, როცა მოხოვენ ჩემი საყარჯიშო წიგნი ან სახელმძღვანელო გადაეშალო გე...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
მესმის, როცა მოხოვენ გამოვიდე დაფასთან	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
მესმის, როცა გამეორებას მოხოვენ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
მესმის, როცა მოხოვენ ეილაპარაკო უფრო ხმამაღლა ან უფრო ნელა	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

მესმის, როცა მთხოვენ გადავიღო სიტყვა ან წინადადება განმეორებით	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
მესმის, როცა მთხოვენ წაეკითხო ნაწყვეტი	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
მესმის, როცა მთხოვენ გამოვტრა სურათი	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
მესმის, როცა დოკუმენტის გაკვრას მთხოვენ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
მესმის, როცა მთხოვენ წინადადება დაეასრულო, შევაჯამო და მისთ.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
მესმის, როცა მთხოვენ ჩემი ნივთები გადავღო	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
მესმის, როცა მთხოვენ ყურადღება გაემახვილო	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

სამუშაო დოკუმენტი, Bas-Rhin Academic Inspectorate

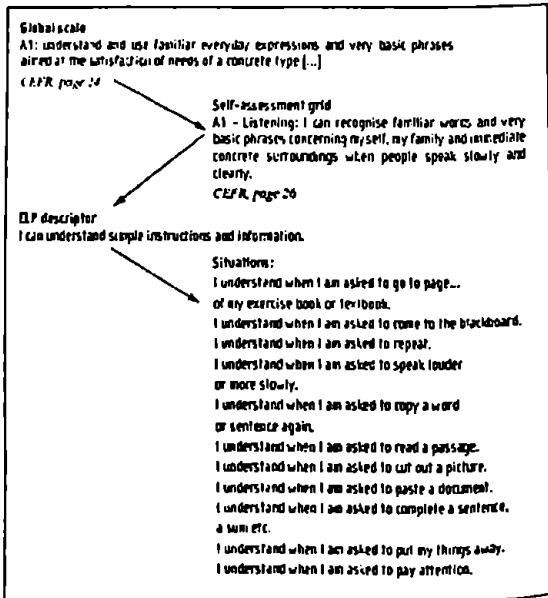
ძალიან სასარგებლო იქნებოდა თანამშრომლობა ენის და ენისაგან განსხვავებული დისციპლინების მასწავლებლებს შორის, როგორც მათთვის, ასევე მოსწავლეებისათვის, რათა გამოვლინდეს ენის იმ სიტუაციების გამოყენება, რომელსაც მოსწავლეები თავად გამოიციდნენ, ასრულებენ დაეაღებების სახით და რომლებიც შესაძლებელია დაკავშირებული იყოს ენის კომპეტენციის დონეებთან.

ამის გამო აქ წარმოდგენილ მიდგომაში, CEFR-სა და თანამედროვე ენის სწავლას შორის კავშირი ადგენს შემდეგ ფორმას:

გლობალური სკალა A1: ნაცნობი ყოველდღიური გამოთქმების გაგება და გამოყენება და უმთავრესი ფრაზები, რომლებიც გამიზნულია კონკრეტული ტიპის მოთხოვნილებების დასაკმაყოფილებლად [-] გე.  
CEFR, გვ. 24

თვითშეფასების A1 ბადე - მოსმენა: შემიძლია გამოვიცნო ნაცნობი სიტყვები და ძალიან ნაცნობი ფრაზები ჩემი, ჩემი ოჯახისა და უშუალო კონკრეტული გარემოს შესახებ, როცა ხალხი ლაპარაკობს ნელა და გარკვევით.  
CEFR, გვ. 26

ELP დესკრიპტორი  
შემიძლია გავიგო მარტივი მითითებები და ინფორმაცია.  
სიტუაციები:  
მესმის, როცა მთხოვენ გადავწავო ჩემი სავარჯიშოს ან სახელმძღვანელოს წიგნი  
---გვერდზე:  
მესმის, როცა მეუბნებიან, გამოვიღე დაფასთან.  
მესმის, როცა მთხოვენ გავიმეორო.  
მესმის, როცა მეუბნებიან, გავიმეორო ზუსტად სიტყვა ან წინადადება ხელმეორედ.



მესმის, როცა მთხოვენ ნაწყვეტის წაკითხვას;  
მესმის, როცა მთხოვენ გამოვტრა სურათი;  
მესმის, როცა მთხოვენ ჩავაკრა დოკუმენტი;  
მესმის, როცა მთხოვენ დაეასრულო წინადადება, შევაჯამო და ა. შ.  
მესმის, როცა მთხოვენ დავამლო ჩემი ნივთები;  
მესმის, როცა მთხოვენ ყურადღებით ვიყო.

ეს კაემბრი შესაძლებელია აღმინდეს როელი, მაგრამ ეს მხოლოდ ხელაპირელი შთაბეჭდილებაა.

ის ხელს უწყობს მასწავლებლებს, კრიტიკულად შეაფასონ დაეაღებები, რომლებსაც ისინი მითითებენ მოსწავლეებისაგან და, ამასთანავე, ამ დაეაღებების შემადგენლობა CEFR-ის დონეებთან შესაბამისობაში, ეს მათ ხაშუალებას აძლევს, შეესაბამონ CEFR-ის გამოყენება სახელმძღვანელოებს, ის თაყდან ააცილებს სუდამეტად მოტარებულ შეხედულებას მოსწავლეებს შორის, რომ ხაკლასო აქტიუობები არაეფექტური ან უახროა და შესამოწმებულ ხეებთან და თუთშეფასების ბადესთან კაემბრებით ამ აქტიუობებს კონკრეტულ მნიშვნელობას ანიჭებს.

**3. 3. მოსწავლეების ხელშეწყობა კომუნიკაციურ ამოცანებში მათი წარმატების დასადგენად**

ELP-ის დესკრიპტორების გამოყენებით გაკეთებული შეფასებების ერთი პრობლემა ეხება მნიშვნელოვან განსხეეებას ამ დაეაღებში მთხოხილ ჯგუფურ და ინდიუიუალურ წარმატებას შორის. სწავლის პერიოდის შემდეგ შეფასება საშუალებას უნდა აძლევდეს მოსწავლეებს, ერთი მხრივ, დარწმუნდნენ ენის სწავლით მიღწეული კოლექტიური პროგრესის შესახებ და, მეორე მხრივ, ასევე დარწმუნდნენ ინდიუიუალურ საფუძველზე მათი ნაწილობრივ თუ სრულ, შემთხვევით თუ რეგულარულ წარმატებაზე ხაკომუნიკაციო დაეაღებების შესრულებაში. ისინი იყენებენ ამ ინფორმაციას საკუთარი სწავლის მიხნების დასაგეგმად.

აქ მასწავლებლებს დახმარება გადამწვევია. მაგალითად, მხოლოდ მასწავლეებს შეუძლია მოსწავლეს გაათეადისწინებინოს ბალანსი საუბრის შექმნასა და მის განეითარებას შორის. მხოლოდ მასწავლებლებს შეუძლია მოსწავლეს ასწავლოს, რათა არ აურიოს ერთჯერადი წარმატება იმ უნართან, რომლითაც ამ დაეაღების შესრულება სხეადახხევა სიტუაციებში შეეძლება. ELP დაბალი საშუალო სკოლისათვის მხარს უჭერს ამ თემების სახეყას რამდენიმე „სმილის“ შორის არნეყანის შემოთავაშებით:

On each sheet, assess whether you are able to do what the descriptor says (for example, "I can say who I am, where I was born etc") and tick one of these boxes:

☹ ☹ ☹ ☹ ☹

- If you tick ☹, that means you feel unable to do what is described.
- ☹ means that you can manage it but not always.
- If you tick ☺, this means that you can do what is described fairly often.
- ☺ means that you can usually do it.
- ☺ means that you always do it without any problem.

იყენ უნდა დაეუბრუნდეთ ამ კუნქტებს შემდეგ თაყში (შეფასებაზე) მაგრამ, როგორც უყე გამოინდა, მოსწავლის აეტონომია გულისხმობს სწავლის პროტეხს, რომელიც მთიციავს თუთშეფასების ასექტს. ELP არ ნიშნავს იმას, რომ მასწავლებლებმა არ უნდა გააწიოს დახმარება ასევე თუთშეფასების სყეროშიც. ELP შეადგენს ნაწილობრივ სახარგებლო შესაძლებლობას პედაგოგიური შრომის კონკრეტული ფორმით გამომეღეყებასა და მისთვის მნიშვნელობის მინიჭებას.




#### 4. მოსწავლეების დახმარება ენობრივი მიზნების თავად დასახვაში

შესაძლებელია ვინმეს არასწორად მოეჩვენოს, რომ ენათმეცნიერული დაკავშირებული სამუშაოს შეჯამება და ამ ნაშრომის CEFR-ის სკალასთან დაკავშირება ELP-ის შესაძლებელი სიის ერთადერთი მიზანია. თუმცა მათ გაანხიათ მოსწავლეებისთვის ენის შესწავლის მიზნების დასახვის გადაცემის როლიც. ეს მიდგომა არის მნიშვნელოვანი ფაქტორი დამოუკიდებელი სწავლის განვითარებაში.

რეკულარული შეფასების უპირატესობა, რომელიც ტარდება კომპეტენციების დესკრიპტორების და / ან ამ დესკრიპტორებთან დაკავშირებული სიტუაციების სიების გამოყენებით, არის ის, რომ ისინი მოსწავლეებს მასწავლებლის დახმარებით ურწყვენ დაავადების დაფიქრებები ან სიტუაციები, რომელთაც განსაკუთრებული ყურადღება უნდა დაეთმოს მომავალ გაკვეთილებზე ან კვირებით.



ჩანს, რომ ეს ნაწილობრივ მნიშვნელოვანია ჯგუფებთან ან მოსწავლეებთან მუშაობაში, რომლებიც ენაში მათი კომპეტენციის დონების მიხედვითაა ჩამოყალიბებული ან მეცადინეობის ჩატარებით, ხოლო გარკვეული პერიოდის განმავლობაში ყურადღება გადადის კონკრეტულ ენობრივ აქტივობაზე.












შეფასებები უკვე მოქმადობდა მრავალ სახელმძღვანელოში. ისინი მხარს უჭერენ წინხელის დაფიქრებას და ქმნიან სასარგებლო ფონს CEFR-ის გამოყენებისათვის.

**Train teams of four pupils**

- With your team choose four characters and six objects.
- With your team:
  - write the scenario (modelled on Lesson 4)
  - act out the scene.
- And why not film this scene as in the cinema?

**My assessment** ○○○○

ქვემოთ, გერმანულ სახელმძღვანელოში ვნახულობთ დაფიქრებების სიას, რომლებსაც ეძღვნებოდა მეცადინეობა; აქ მოცემულია აკურატული დამოუკიდებელი დასახვა სწავლო ერთეულის (ბლოკის) სხვადასხვა ნაწილებისადმი.



Je suis capable de comprendre et d'exprimer dans les situations suivantes

compréh

Je peux ...

- comprendre ce que je ou ce que quelqu'un a dit en classe

Abt 1, 1 (p. 46)

- comprendre le contenu d'un dialogue simple portant sur des sujets connus

Abt 1, 2 (p. 51)

Abt 1, 4 (p. 53)

compréh

Je peux ...

- poser des questions pour identifier des personnes et savoir ce qu'ils aiment

Abt 1, 1 (p. 46)

- dire à quel est mon pays et mon âge

Abt 1, 3 (p. 48)

- demander ce que quelqu'un a fait

Abt 1, 1 (p. 46)

- poser des laures

Abt 1, 1 (p. 46)

- demander à quelqu'un ce qu'il aime faire

Abt 1, 1 (p. 46)

- demander quelque chose à quelqu'un

Abt 1, 5 (p. 55)

- donner un conseil à quelqu'un

Abt 1, 4 (p. 53)

compréh

Je peux ...

- lire un résumé de roman écrit simplement

Abt 1, 4 (p. 53)

- lire des articles courts sur des sujets connus et les lire en silence

Abt 1, 1 (p. 46)

- lire des notices courtes d'activités et d'heures sur le site de l'école de la classe

Abt 1, 4 (p. 53)

compréh

Je peux ...

- écrire une lettre de lettre

Abt 1, 4 (p. 53)

სხვა სახელმძღვანელოები მოიცავენ დეტალურ შეხადამისობას ELP-ის დეკლარაციებთან, რადგანაც თინი შეეხადამებთან მათი სასწავლო ერთეულის ბოლოს წარმოდგენილ შეფასებას.

### Zielsetzung / Objectif / Task (en continu)

31.1. Selbstes. Informieren über Aussehen und Gruppe angehören

Ein Text lesen und die Informationen zu einem Thema zusammenfassen

Seine Meinung begründen und sie mit einem Argument unterstützen

31.2. Chini. Namen und die Information von anderen und die Diskussion weiter führen

Seine Meinungen, Absichten oder Ideen kurz beschreiben und erklären

Offene Fragen stellen und sie beantworten und sie mit eigenen Texten beantworten

31.3. Eine Geschichte schreiben und sie in einem Text darstellen

Einen geschriebenen Text in einem Text darstellen

Ein Text schreiben und ihn in einem Text darstellen

31.1. Rendre compte d'un groupe d'informations ou de renseignements obtenus

Écrire un projet de voyage en indiquant les buts et les procédures d'organisation

Expliquer son opinion en avançant soigneusement d'arguments pour être compris

31.2. Transmettre sans notes, des informations simples et rendre évident le point qui semble le plus important

Justifier ou expliquer brièvement ses opinions, plans ou idées

Répondre sans difficulté une histoire ou effectuer une description, en énumérant les différents points

31.3. Rédiger une histoire avec un schéma soigné pour montrer l'attention de ses auditeurs

Répondre oralement et de façon simple de courts passages d'un texte écrit

Faire un exposé sur un sujet familiar et montrer en relief les points essentiels

სახელმძღვანელო ბლოკის დასაწყისში (აქ: ბლოკი 5) აყალიბებს სწავლების მიზნებს აქტივობაში, რომელსაც დიდი ყურადღება დაეთმობა ბლოკის განმავლობაში და რომელიც აღნიშნულია სპეციალური ლოგოთი (ზეპირი წარმოთქმა). კიდევ ერთხელ აღინიშნება, რომ თითოეული სასწავლო ერთეულისთვის სხვადასხვა აქტივობაზე ეს ორიენტირება არ ნიშნავს იმას, რომ სხვა ენობრივი აქტივობები გამოირიცხება. მიზნები ყოველმხრივებულია დესკრიპტორებთან შესაბამისობაში ფრანგულ ELP-ში შემსწავლელთათვის 15 წლის ასაკისათვის და ზემოთ. ისინი ექვემდებარებიან 72-ე და 73-ე გვერდებზე აღწერილი კომპეტენციების დაყოფას.

ამ ერთეულის ბოლოს, შეფასებაში, მოსწავლეებს სთხოვენ, კრიტიკულად განიხილონ მათი წარმატება დაეაღებებში ELP-ის დესკრიპტორებთან შესაბამისობაში. ამ მიზნით, სახელმძღვანელო მოსწავლეს ეუბნება, თუ რა წიარები და რა ბლოკის რა ნაწილები იყენებენ ენას, რომელსაც აქვს ასეთი შეფასება. ნაწილობრივი შეფასება ბლოკის განმავლობაში, როგორც ჩანს, საშუალებას მისცემს მოსწავლეებს, დაადგინონ ის პუნქტები, რომლებზეც მათ ყურადღება უნდა გაამახვილონ – იმისათვის, რათა მი-აღწონ კომპეტენციის სასურველ დონეს.

B1.1	<p>Je suis capable de m'exprimer sur des sujets familiers en utilisant du langage simple.</p> <p>Je peux raconter une expérience ou un événement avec un vocabulaire de base et des mots les plus utiles couramment.</p> <p>(page 115)</p>
	<p>Je suis capable de lire, et de lire un texte:</p> <p>(page 116)</p> <p>(page 116)</p>
	<p>Je suis capable de lire, moi-même et avec l'aide d'un adulte, un texte simple et de mesurer correctement sa longueur.</p> <p>(page 121)</p>
B1.2	<p>Je suis capable, sans aide, de comprendre et de lire des textes: le poème qui me vient le plus à l'esprit:</p> <p>(page 110)</p> <p>Je suis capable d'expliquer brièvement à nos amis et à nos parents ce que j'ai lu.</p> <p>En Haut-Relief et le Pape-saint (page 129)</p> <p>(page 121)</p>
	<p>Je suis capable sans aide de lire un texte en allemand. Je suis:</p> <p>(page 120)</p>
B1.3	<p>Je suis capable de m'exprimer brièvement et sans aide d'un adulte sur un sujet familier en utilisant un vocabulaire de base.</p> <p>Je suis capable de m'exprimer sur un thème familier sans aide d'un adulte de tous aspects.</p> <p>(page 120)</p> <p>Je peux rapporter clairement et de façon simple de courts passages d'un texte.</p> <p>(page 124)</p> <p>(page 124)</p>
	<p>Je suis capable de raconter brièvement et sans aide d'un adulte une expérience personnelle.</p> <p>Sur la page 120 (page 120)</p>



აქ ენახელობთ CEFR-ის კომპეტენციების დონეების გამოყენების კონკრეტულ ილუსტრაციას, რომელიც დაყოფილია შეადგენურ დონეებად: მიდგომა, რომელშიც შესრულებული სამუშაო ორიენტირებულია ენის აქტიუბის კომპეტენციის განვითარებაზე და მკაფიო კავშირზე სახელმძღვანელოში შემოთავაზებულ დავალებებს, კომპეტენციის დონეებსა და ELP-ის გამოყენებას შორის, რაც ერთად იძლევა მისწავლეების მიერ მათი შემდგომი სამუშაოსათვის მიზნების თავად დასახვის საშუალებას.

საბოლოოდ, შეფასებისა და თვითშეფასების ეს ფაზა მნიშვნელოვანია სწავლების დიალოგისთვის, რომელიც თითოეულ მოსწავლეს შეიძლება მიეცეს სტიმული, იფიქროს სწავლის პროცესის ყველაზე ეფექტურ ინდივიდუალურ გზებზე. კომპეტენციები, რომლებიც თან მოჰყვება ალტერნატიულ სახელმძღვანელოს, წარმოადგენს ერთ-ერთი ენობრივი აქტიუბის ინდივიდუალურ ასახვას ყოველი მეცადინეობის სავარჯიშოს წინ და მის შემდეგ.

## 5. სახელმწიფო ენის შეზღუდული გამოყენება

ELP-ში გამოყენებული ენა როდელია. ELP-ი არც ერთ შემთხვევაში არ არის გაიზიარებული კონკრეტული ენის სწავლისთვის, არამედ ის უნდა ითვალისწინებდეს მოსწავლეების ყველა კომპეტენციას ყველა ენაში, რომელსაც სწავლობენ ან იცნან. ეროპის საბჭოს მიერ მიღებული კანონი მოითხოვს ყოველ ELP-ში შევიდეს სულ მცირე ერთი ან ორი ოფიციალური ენა, ინგლისური ან ფრანგული, ისევე, როგორც ენები, რომლებსაც მომხმარებლებს განათლება აქვთ მიღებული. ეს ხსნის იმას, თუ რატომ არის ფრანგული ELP-ი დაწერილი მხოლოდ ერთ ენაზე. იმ პარადოქსთან ერთად, რომელიც წარმოდგენილია ერთენოვანი ELP-ის მიერ განათლების სისტემებში, რომლებიც მხარს უჭერენ ლინგვისტურ მრავალფეროვნებას, ეს წარმოადგენს მათი გამოყენების პოტენციურ პრობლემას: ზედმეტად აისახოს თანამედროვე ენების კურსებში ფრანგულის შემოჭრის რისკი, სადაც მოწოდებული ენისათვის ძალიან შესუღუდული დროა გამოყოფილი.

ამ დაბრკოლების თავიდან ასაცილებლად, ერთი მხრივ, შესაძლებელია მასწავლებლებს ეურჩიონ ELP-ი გამოიყენოს რეგულარული ინტერაქციებით მიღებული წლის განმავლობაში და, მეორე მხრივ, გამოიყენონ შესამოწმებელი სია რეგიონულ თუ უცხო ენაში მათი შეფასებისათვის, როგორც ეს წინა გვერდზე სახელმძღვანელოდან ამოღებული ნაწყვეტის შემთხვევაში იყო.

თუ ჩვენ უნდა შევინარჩუნოთ ეფექტური ინსტრუმენტი პლურილინგვალისმის განვითარებისათვის, ELP-ი უნდა დაიწეროს მოსწავლის მშობლიურ ან სკოლის ენაზე. ფრანგულთან ერთად ერთი ან ორი სხვა თანამედროვე ენის არსებობა შესაძლებელი იქნებოდა, მაგრამ ის ალბათ გამოიწვევდა ენის გაზიდვების პრინციპის დარღვევას საფრანგეთის განათლების სისტემაში.

კონკრეტულ ენაზე მუშაობისთვის ეს არანაირად არ ნიშნავს, რომ მასწავლებლებს არ აქვთ უფლება, უპირატესობა მიანიჭონ შეფასებისა და ასახვის მიდგომას დესკრიპტორებისა და სიტუაციების გამოყენებით, რომელთაც ისინი თავად განავითარებენ ან რომელთაც ისინი იღებენ ELP-იდან, რომელიც იმ ქვეყანაში ან ქვეყნებში გამოიყენება, რომლის ენასაც ისინი ასწავლიან.

იმ მოსწავლეებისთვის, რომლებიც ფლობენ მინიმალურ ენობრივ შესაძლებლობებს, საესებით რეალური იქნებოდა შეფასების განხორციელება და მოკლე დისკუსიის წარმართვა მისაღწევი მიზნების შესახებ, სამისზე ენის მარტივი გამოყენებით. დესკრიპტორების ან სიტუაციების სია, შემოფარგლული ენის აქტიუბით და შესაბამისი კომპეტენციის დონით ან დონეებით ამ მიზნით იქნებოდა გამოყენებული. შემდეგ მასწავლებლებს შეეძლებოდა, მოეწოდებინა მოსწავლეებისთვის, მიემართათ მათი ELP-ებისთვის და ეთხოვა მათთვის, სათანადო აღნიშვნები შეეტანათ შესაბამის ადგილებზე – ალბათ სახელში.

6. პროგრამის შემგნა ღაკვალეების საუშუქმულზე,  
რომლებიც შეისაბამებიან CEFR-ის ღონეებს.

ამ თავის ბოლოს უნდა განეხილოთ CEFR-ის და ELP-ის ჩართვის უფრო მეტად მონთხოვნი და ამბიციური ფორმა. ენის მასწავლებელს, შესაძლებელია, არ უნდოდეს მისი დაუყოვნებლივ გამოყენება ყველა ასექტით, მაგრამ შესაძლებელია, თანდათან შექმნან გაკეთილები მათზე დაყრდნობით და ეს მეთოდად შემოიღონ.

ეს კულისხმობს CEFR-თან შესაბამისობაში განეითარებას, სწავლების კურსს, რომელიც ადაპტირებულია მოსწავლის უნარებთან და მისწებთან და რომელთა განსორცეულებაც კლასშია შესაძლებელი.

მიღვაძაში პირველი ნაბიჯი არის CEFR-ის კომპეტენციის დონეების დადგენა, რომლებშიც დაეალებები უნდა იყოს წარმოდგენილი სასწავლო ბლოკის შესაბამისი სასწავლო მასალის ფარგლებში.

**\*\*\* Préparation 5** (წ) ----- B2

*Sur ce poème on trouve les noms de plusieurs animaux. Exprimez brièvement pour quel ou laquelle, à votre avis, ils apparaissent dans le récit poétique.*

**\*\*\* Préparation 10** (ქ) ----- B2

*Explique maintenant la présence ou le rôle des deux vers en des versets et du poème dans cette scène de l'acte. Fais ensuite quelques remarques personnelles sur l'attitude ou l'aspect particuliers de les personnages du poème.*

**\*\*\*** ----- B1-B2

**En una carta a un amigo, aflicionado a la poesia, hablas de este poema que acabas de estudiar en clase y le dices lo que te ha gustado o impresionado (cf. Recuerda).**

**Las imágenes el ambiente un paisaje un pueblo la tragedia un mito los símbolos etc.**

მაგრამ დროის უდიდესი ნაწილი არ არის დაზუსტებული. როგორ უნდა ვავარსებოთ?

ჩვენ უნახუთ 1-ლი ნაწილის მე-2 თავში, თუ როგორ დაეაღვინოთ და გაეაანალიზოთ საკომუნიკაციო დაეალებები. მაშინ მე-3 თავი ეძღვნებოდა CEFR-ის სხეადასხვა კომპეტენციის დონეების შესწავლას. ქვემოთ მოყვანილ მაგალითებში უნდა ვცადოთ იმ არი თავის შინაარსის შეჯამება.

წარმოდგენილი მიღვაძის გამოსარკვევად უნდა მოეყვანოთ ესპანურ სახელმძღვანელოში მოწოდებული დაეალებების მაგალითი.



COMUN 122

Hogares, foyers - la pareja, le couple - prnadas, compras de Navidad - listas para tomar, prêts à consommer - empresas, entreprises - valores, juje - maduro, más - por encima de otros, plus que d'autres.

*Tu vas entendre six professionnels de la vente en grande surface évoquer, très succinctement, un aspect particulier du consommateur espagnol.*

*À partir de ces six points de vue essaie de dresser un portrait global du consommateur que tu exposerás à la classe.*

*Tu pourras utiliser ces mots :*

*D'abord, primero por otra parte d- plus, además une particularité, una peculiaridad un autre trait, otro rasgo.*

ეს დავალება თანმიმდევრობით განიხილავს ორ ენობრივ აქტიუობას: აურადლერი ალქმა და ზეპირი წარმოთქმა. ამის გამო, ჩვენც უნდა გავიაროთ ეს ორი ეტაპი.

იმისათვის, რათა განესაჯოთ აურადლერ ალქმასთან დაკავშირებული სიროულე, უნდა შევისწავლოთ თვითშეფასების ბადე (იხ. გვ. 26), თუმცა, უნდა შემოვიფარგლოთ A1-დან B2-დონემდე.

A1	შემიძლია გამოვიცნო ნაცნობი სიტყვები და ძირითადი ფრაზები ჩემ თავთან დაკავშირებით, ჩემი ოჯახური და უშუალო კონკრეტული გარემოცვა, როცა ხალხი ნელა და გარკვევით ლაპარაკობს.
A2	შემიძლია გავიგო ფრაზები და გაეზარდო იმ ლექსიკის გამოყენების სიხშირე, რაც დაკავშირებულია უადრესად პირად სფეროებთან უშუალოდ (როგორცაა ძალზე მთავარი პირადი და ოჯახური ინფორმაცია, საყიდლები, გარემო, დასაქმება). შემიძლია დაეიჭირო ძირითადი აზრი მოკლე, მკაფიო, მარტივ მუსიკებში და განცხადებებში.
B1	შემიძლია გავიგო მკაფიო სტანდარტული საუბრის საკენძო ადგილები ნაცნობ საკითხებზე, რომლებიც რეგულარულად გეხვდება სამსახურში, სკოლაში, დასვენებისას და მისთ. შემიძლია გავიგო ძირითადი აზრი რადიოსა და ტელევიზორის გადაცემებში მიმდინარე მოვლენებზე ან კერსონალური თუ პროფესიული ინტერესების თემებზე, როდესაც გადმოცემა შედარებით ნელია და მკაფიო.
B2	შემიძლია გავიგო გრძელი მოხსენება და ლექციები და აზრობრივად მივიჩიო არგუმენტების რთულ რეპლიკებს იმ პირობით, რომ თემა შედარებით ნაცნობია. შემიძლია გავიგო უმრავლესი სატელევიზიო საინფორმაციო და მიმდინარე პროგრამები. შემიძლია გავიგო ფილმების უმრავლესობა სტანდარტულ დიალექტზე.

ალბათ აქ ეუკავშირდებით B1 დონის დავალებას. მოსწავლეებმა უნდა გაიგონ ინტერვიუების ძირითადი აზრი. ცხადია, ეს ახასიათებს A2, B1 და B2 დონეებს, მაგრამ მოსმენილი ტექსტების ბუნება და თემა რეალურად აღარ ეკუთვნის A2 დონეს: ჩვენ არ გვაქვს საქმე კომპლექსურ არგუმენტთან.

თუ მიემართათ ELP-ის B1 დონის დესკრიპტორების სიას საშუალო სკოლის დამამთავრებელი ეტაპისათვის (lycees), დაინახაუთ შემდეგს: „შემიძლია გავიგო პრეზენტაციის ძირითადი აზრები ნაცნობ, რეგულარულად შეხვედრილ თემებზე მოკლე მოხსენებების ჩათვლით“.

მაგალითად, „საკმარისია გეონდეს მოკლე პრეზენტაციის მოხსენების გაკეთების უნარი საგანზე, სილაბუსებზე ან ყოველდღიური ცხოვრების ასპექტზე, რომელიც მოცემულია მეგობრის ან ასისტენტის მიერ ან ჩანაწერის გამოყენებით“ (დონე B1-I).

მოდით, ახლა დავალება ზეპირმეტყველების გამოიშუაფების თეალსაზრისით განვიხილოთ. სირთულის დონე შესაძლებელია დადგინდეს ამ აქტიუობისთვის მიღწენილი თვითშეფასების ბადის ნაწილის გამოყენებითა და ჩვენი კომენტარებით 47-ე და 48-ე გვერდებზე (თაეი 3).

A1	შემიძლია გამოვიყენო მარტივი ფრაზები და წინადადებები, რათა აღწერო, თუ სად ვცხოვრობ და ის ხალხი, ვისაც ვიცნობ;
A2	შემიძლია გამოვიყენო ფრაზებისა და წინადადებების რიგი, რათა აღწერო მარტივი ტერმინებით ჩემი ოჯახი და სხვა ხალხი, საცხოვრებელი პირობები, ჩემი განათლების საფუძველი და ჩემი მიმდინარე ან წინა სამსახური;
B1	შემიძლია დავაქვირო ფრაზები მარტივი გზით, რათა აღწერო გამოცდილებები და მოვლენები, ჩემი სიზმრები, იმედები და ამბიციები. შემიძლია მოკლედ მოგაწოდოთ შეხვედრებისა და გეგმების მიზეზები და განმარტებები. შემიძლია მოთხრობის მოყოლა ან წიგნისა თუ ფილმის სიუჟეტის მოყოლა და ჩემი რეაქციების აღწერა;
B2	შემიძლია წარმოვადგინო თემების ფართო სპექტრის მკაფო, დეტალური აღწერები, რომლებიც დაკავშირებულია ჩემი ინტერესების სფეროსთან. შემიძლია აეხსნა შეხვედრება თემატურ საკითხზე უპრატესობებისა და ნაკლოვანებების სხვადასხვა არჩევანით.

რადგანაც ეს დაეალება მოთხოვნის შესაბამის მოხსენებას (უნდა შეჯამდეს სხვადასხვა დოკუმენტი), მაშინ ჩვენ ადარ ვართ A1 ან A2 დონეზე, რომლისთვისაც ზეპირი პროდუქცია შესაძლებელია განხორციელდეს წინადადებების ან გამოთქმების გვერდიგვერდ დაყენებით. ინსტრუქცია არ მოითხოვს მოსწავლეებისგან, განავითარონ შეხედულება ან წარმოადგინონ არგუმენტი, როგორც ეს მოთხოვნილი იქნებოდა B2 დონით.

შეგვიძლია ვიმსჯელოთ, რომ დაეალება ფაქტობრივად შესაბამეობა B1-დონეს: მოსწავლეებმა შინაარსის სტრუქტურა უნდა ვადასტურებდნენ, რაც მათ უშუალოდ არ ეხებათ. მაგრამ რომლის შესახებაც იხიბი ინფორმირებულნი არიან. ის შესაძლებელია დააკვირებულნი იყოს ELP-ის შემდეგ დეკრიპტორთან: „შემიძლია მარტივი განაცხადის გაკეთება, რომელიც ნაცნობ თემაზე მოეაშადა და რომელშიც მნიშვნელოვანი ახრი სუსტად განვითარე.“ (B2-2 დონე).

თვითშეფასების ამ ბაღის გამოყენება საკომუნიკაციო დაეალებების სირთულის დონის დასადგენად შესაძლებელია მარტივად გამოვიყენოთ სხვა ენობრივ აქტივობებში, სასკლამდგანელოებში მოწოდებული ტრენინგის ნაწილად.

სასკლამდგანელოებში დაეალების სირთულის დონის დადგენით მასწავლებელმა ის შეიძლება გააზღვროს, შეეჯეროს ან შექმნას რაიმე სრულიად განსხვავებული. მაგრამ ამას მიუყვართ კითხვამდე: ყველა ტექსტს შეუძლია წარმოქმნას დაეალებები, რომლებიც ყველა კომპეტენციის დონეებთანაა ადაპტირებული?

ამ კითხვისთვის პასუხის გასაცემად კიდევ ერთხელ უნდა გამოვიყენოთ ინფორმაცია, რომელიც ტექსტების ბუნებაშია, როგორც რეკომენდებულია თვითშეფასების ბაღით.

ამ ცხრილთა გამოყენებით უნდა განვიხილოთ ოთხი დოკუმენტი სხვადასხვა ენის სასკლამდგანელოში და სხვადასხვა კლასის დონეზე.

Moi, Sidonie.

C'est ma petite sœur, elle s'appelle Clara.

C'est maman, elle s'appelle Michèle.

Voilà ma chambre. Il y a plein de choses.

J'adore Chabada, c'est mon chat.

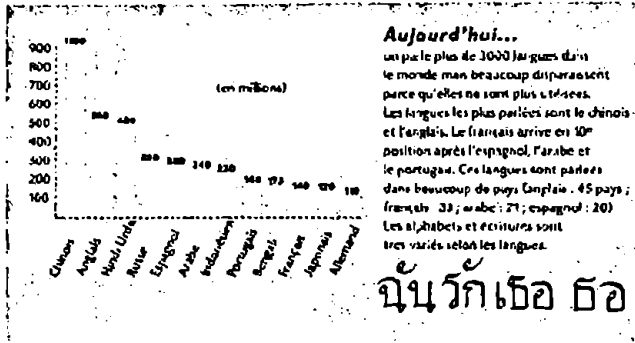
Aural reception	Visual reception
A1 Slow and clear utterances concerning the identity of the speakers, family or immediate concrete surroundings	Very simple words or sentences in advertisements, posters or catalogues
A2 Utterances or exchanges on very familiar subjects (Identity, family, shopping, local area, employment)	Short, very simple texts; everyday documents such as advertising, prospectuses, menus and timetables; short, simple personal letters
B1 Simple, clear announcements and messages; exchanges or explanations in clear, standard language, on familiar subjects (employment, leisure, school etc)	Texts drafted mainly in everyday language or language relating to my work; descriptions of events, expression of the wishes in personal letters
B2 Extended speech on a familiar topic; radio or TV broadcasts on current affairs or familiar topics	Articles and reports on contemporary questions in which the authors adopt a particular attitude or viewpoint; contemporary literary text in prose
C1 Long and even unstructured speech; TV broadcasts and films	Long and complex factual or literary texts; specialised articles and long technical instructions even unrelated to my field
C2 Every type of message and speech, even under conditions made difficult by the authenticity of the situation, speed of delivery, a particular accent	Every type of text, even if abstract or complex in substance and form, for example a textbook, specialised article or literary work

აქ წარმოდგენილი ტექსტი ვიზუალური აღქმისთვის ალბათ ექვემდებარება A1 დონეს: ჩვენ გვაქვს მარტივი წინადადებები და არა ყოველდღიური წყაროები, როგორც აღნიშნულია A2 დონის განმარტებაში.

იმავე წიგნიდან ამოღებულ ნაწყვეტში, 87-ე გვერდზე, ეხედებით ტექსტებს, რომლებიც ექვემდებარებიან A2 დონეს (მოკლე ტექსტები, რომლებიც შედგენილია მარტივი წინადადებებით და, ამის გამო, არ შეესაბამებიან B1 დონის განმარტების მოთხოვნებს).

ამის გამო, ზოგადად სახელმძღვანელოებში შესაბამისობაა დაცული არჩევანის საშუალებასა და მოთხოვნილი დავალების სირთულეს შორის.

ცხადია, რომ ცნებები ყოველთვის არ არის მკაფიო. მოდით, შევადაროთ ფრანგული სახელმძღვანელოს ეს ბოლო გვერდი ესპანური სახელმძღვანელოს ტექსტს, რომელიც გადმოცემულია 87-ე გვერდზე (კარტა რობერტო) და, ფრანგულის მსგავსად, გამიხსნულია დამწყებთათვის. ერთი შეხედვით, ტექსტების სიგრძე და მათ შემადგენელ გამოთქმებს შორის კავშირები ართულებს მათს მოთავსებას იმავე კატეგორიაში. მაშინ, როცა ფრანგული ტექსტი აშკარად ექვემდებარება A2 დონეს, ესპანურმა ტექსტმა შესაძლებელია წარმოშეას B1 დონის დავალებები. თუმცა, მოხსენების სწორხაზოვნება და ლექსიკონი ამ ტექსტში, სათანადო ოქმებთან ერთად, მას თანაბრად მიაკეთებენ A2 დონის ტექსტებს (მოკლე, მარტივი პირადი წერილები).



**Aujourd'hui...**  
 c'est le plus de 1000 langues dans le monde mais beaucoup disparaissent parce qu'elles ne sont plus utilisées. Les langues les plus parlées sont le chinois et l'anglais. Le français arrive en 10<sup>e</sup> position après l'espagnol, l'arabe et le portugais. Ces langues sont parlées dans beaucoup de pays. (anglais : 45 pays ; français : 33 ; arabe : 21 ; espagnol : 20) Les alphabets et écritures sont très variés selon les langues.

# მკერძი

ამის გამო, ტექსტის პოტენციური დონე ავტომატურად აღინიშნება კლასის დონის მიხედვით, რომლისთვისაც განკუთვნილია სახელმძღვანელო. ესპანური ტექსტის კლასიფიკაცია A2 დონეზე ალბათ უფრო ნათელი იქნება, როცა მას შეეადარებთ სხვა დოკუმენტთან არსებულ სახელმძღვანელოს უფრო დაბალ, მეექვსე ყოთრმაში, რომელშიც ამჯერად შეიძლება ვმერყეობდეთ B1 დონეზე და B2 დონეზე შორის. B2 დონის განმარტების სტრუქტურაში, რა თქმა უნდა, გვაქვს სალიტერატურო ტექსტი პროზაში თანამედროვე თემაზე.

**Carta a Roberto**  
 Barcelona, julio de 1977

Querido Roberto,  
 Fue una gran sorpresa recibir tu carta al cabo de tanto tiempo. [...] Es posible que no lo creas, pero desde esta ciudad que según parece es la segunda cultural de España, yo sé lo muchísimo de temas como Cuba, México y hasta México, por lo menos México era hace diez años, cuando todavía los tranvías, billetes y otros habían perdurado. Los tranvías (ellos por decir verdad) se han al enterado de su triste destino que ya no hay tranvías, cuando en el Báltico son el gran símbolo del bienestar en lo que hoy son las sucias aguas del puerto deportivo, símbolo de la muerte. Sin gracia de un hotel que mira al mar cuando el día era una plaza y un campo de fútbol cuando en Sanil había dunas. Luego un buen trabajo aquí pero creo que si me ofrecieran uno en México, un gran año nuevo, lo aceptaría. [...] Gracias por escrito. [...] con afecto como era entonces.

Tristeza  
 María Asunción, Almería por teléfono, en febrero de 1978.

**"In Thai, you die!"**

There are many languages in the world and each one has its own unique way of expressing things. Thai is no exception. In Thai, you die! This is a common expression used to describe a situation that is very difficult or dangerous. It is a warning to be careful and to avoid trouble. The language is full of idioms and metaphors that can be confusing to those who do not speak it. However, learning Thai can be a rewarding experience. It allows you to connect with a rich and diverse culture. So, if you are interested in learning a new language, Thai might be a good choice for you. Just remember, in Thai, you die!

თუმცა, ამ შემადგენლობით, რა თქმა უნდა, ნახევრებია ამ ტიპის ტექსტის ძალზე ცოტა მაჩასიათებელი. უფრო მეტიც, მისი შინაარსი გასაოცარი სისუსტით აღნიშნავს იმ ადგილებს, სადაც მოუღწეათ თანმიმდევრობა, სურვილები და გრძობება გამოხატული, რაც არის B1 დონის ტექსტისათვის დამახასიათებელი. ძალიან მოკლე ანალიზიდან შეგვიძლია დავასკვნათ, რომ ეს ტექსტი შესაძლებელია წარმოშობდეს დავალებებს, რომლებიც ხელემა B1 და B2 დონეებზე. ასეთი ანალიზის საფუძველზე, უმრავლეს შემთხვევაში, ELP-ის შესაძლებელია წარმოშობდეს დავალებებს, რომლებიც ხელემა B1 და B2 დონეებზე. ასეთი ანალიზის საფუძველზე, უმრავლეს შემთხვევაში, ELP-ის შესაძლებელია წარმოშობდეს დავალებებს, რომლებიც ხელემა B1 და B2 დონეებზე.

შემთხვევაში დაეუმატოთ სახელ-მძღვანელოებში მოცემული პროგრამის სათანადო და-  
ვლებები, რომლებსაც გამოარჩევს მოსწავლეთა ჯგუფი.

მოდით, განვიხილოთ გადმოღებული ბოლო ნაწილები, რომელიც, როგორც  
ვთქვით, ექვემდებარება B1 და B2 დონეებს და ვნახოთ, რომელი ტიპის ვიზუალური  
აღქმის დაკავლებებს გეთავაზობს წიგნის ტექსტი ამასთან დაკავშირებით.

### 🕒🕒🕒 on your marks...

- 1- Using the two photos in the order you like, make up the girl's story.
- 2- Link the story with the notes of the extract and of the book.

### 🕒🕒🕒 get set...

- 3- Read the first paragraph and explain Sandra's problems. Suggest some possible solutions.

### 🕒🕒🕒 go...

- 4- Read paragraph 2. Using the following hints, sum up what happened.  
effort - first reaction - reply - reasons
- 5- Read the whole text. Which sentence can be seen as the turning point? Give notes for the two parts.
- 6- Focusing on the second part, name the people involved and explain their roles and attitudes.
- 7- Say if these adjectives can apply to any of the characters.  
petrified - sadistic - indifferent - shameful - panicky - threatening  
Justify by quoting.

ეხედებით კითხვით მითითებებს, რომლებიც ეყვებურად შეესაბამებიან B1 დონე-  
ს: აღწერილი მოვლენების იდენტიფიცირება, გრძნობები და ქცევები მოქმედი პირე-  
ბისთვის. ეს ინსტრუქციები ადვილად შეიძლება შევადაროთ ELP -ს აღწერებს:

- შემიძლია გაეიგო ფაქტობრივი ტექსტი სილაბუსების გრაფიკულ ან ჩემს ძირითად ინტერესებზე, ისე რომ სათანადოდ შემიძლოს მისი შემცველი პრინციპული ინფორმაციის ამოცნობა.
- შემიძლია სტანდარტულ ენაზე ფორმულირებული გრძნობისა და სურვილების გამოხატვის აღწერების გაგება.

დავალბების უფრო გამოწვევითი განხილვით, რაც მოითხოვება გაგრძელებ-  
აში - რომელიც აქ არ არის მოყვანილი - სახელმძღვანელოს გვერდში, კერძოდ, წერით  
გამოხატვასთან დაკავშირებით („წარმოიდგინე, რა დაწერა სანდრამ მის დღიურში,  
როცა ის დადებით და უარყოფით მხარეებს წინადადების მიღებაზე აყვასებდა“), თქმე-  
ცა ეხება, რომ ეს დავალბა შესაძლებელია შესრულდეს მხოლოდ მაშინ, როცა  
მოსწავლეს შეუძლია გაიგოს ტექსტიდან მოქმედი გმირის ქცევის მიზეზი, რომელიც  
არის სიტყვასიტყვით ELP-ის B2 დონის ერთ-ერთი დესკრიპტორი.

შეფასების სიტუაციებში მათი პრაქტიკის საწინააღმდეგოდ, მასწავლებლები  
თავს შეიკაებენ გვერდისგვერდ მდგომი, მაგრამ სხვადასხვა დონის დავალბების შერე-  
ვისაგან (მაგალითად, B1 და B2), თუ ამას მოითხოვს სასწავლო დინამიკა. თქმეცა, რე-  
კომენდებულია, რომ მოსწავლეებს რეგულარულად უნდა შესთავაზონ საკომუნიკაციო  
დავალბები, რომლებიც შეესაბამება მათს პროგრესს. არალოგიკური იქნებოდა, მა-  
გალითად, B2 დონის დავალბების შეთავაზება ამ ტექსტის სწავლისთვის.

საერთო ჯამში, ეს რეკომენდაციები თუნდაც რომ კომპლექსურად და შეს-  
ილდულად გამოიხატონ, მნიშვნელოვანია გაეიგოროთ, რომ ჩვენ არ გთავაზობთ სრულ  
გამოყოფას სწავლების პრაქტიკიდან და რომ CEFR-ის მიერ შემოთავაზებული „ქვედა-  
ბაზე ორიენტირებული მიდგომა“ შეესაბამება არსებულ სასწავლო დამხმარე საშუალებ-  
ებს.

დეტალები მოცემულია ამ თავში, რათა უჩვენოს, თუ როგორ შეუძლიათ ენის  
მასწავლებლებს თანდათანობით მიიღონ ეს მეთოდები ისე, რომ უკეთესად მიიღწიონ  
მიზნებს, რომლებსაც თავად სახავენ მოსწავლეებთან ერთად. აუცილებელია შეე-  
ცადოთ ზემოთ აღწერილი დეტალების გამოყენება. მასწავლებლებმა უნდა შეაფასონ ამ

რეკომენდაციების ღირებულება მათი პრაქტიკისა და მათი მოსწავლეების მოთხოვნილებებისათვის.

ამ მეთოდების შემოღება ხდება მოსწავლეთა ჯგუფების საორგანიზაციოდ და მოსწავლეებისათვის პროგრამების შესაქმნელად - რომლებიც ხანდახან ცხადდება სახელმწიფო დონის პროგრამებად, მაგალითად, საფრანგეთში - აუცილებლად წარმოშობს უდიდეს ცვლილებებს ასეთი სწავლების კონტექსტში. თუ ენის მასწავლებლები ენთუსიაზმით მიუდგებიან CEFR-ისა და ELP -ის გამოყენებას მათი პროფესიული უნარების გასამდიდრებლად, მათი ეფექტურობა მოიმატებს. ეს არის სულ, რის ჩვენებაც უნდოდა ამ თაყს.



## თავი 2

### როგორ უნდა შეფასდეს ენობრივი კომპეტენციები

მოგვიანებით ამ თავში დაეუბრუნებით თვითშეფასების საკითხს: თუ როგორ არის ის დაკავშირებული უშუალოდ შეფასებასთან. პირველ რიგში, უნდა განვიხილოთ სწავლების ფარგლებში CEFR-ის გამოყენებით მოსწავლეების შეფასების შედეგები, რადგანაც ეროვნული გამოცდების საკითხის განხილვა არ არის ამ წიგნის მიზანი.

ქვემოთ ნათქვამი მილიანად ნიშნავს მოსწავლის კომპეტენციის დონის შეფასების აუცილებლობას სხვადასხვა ენობრივ ჯგუფებში. ეს პედაგოგიური შეფასება ფორმულირებულია დოკუმენტებში, რომლებიც თან სდევს ენის სილაბუსების უძრავდებს. მას იცავს სკოლების მიერ ჩატარებული ყველა შეფასება, თუნდაც გამოცდები თითოეული ენობრივი აქტივობის შეფასების საშუალებას არ იძლეოდეს. მაგალითად, საფრანგეთში ეს იყო წარმატებული ცდა სოგადი საშუალო სკოლის ბოლო კლასში და მიღებული იყო საგამოცდო ფურცლებისათვის ახალი ბაკალავრიატის სერიაში (STG). ეს არის ფართოდ გაერცვლებული პრაქტიკა საფრანგეთში სოფლის მეურნეობის სეკსა საშუალო სკოლებში, სადაც მოთხოვნილია, რომ სასწავლო შეფასება უნდა მითითებდეს ენის აქტივობების ცალსახა შეფასებას ყველა ტიპის სწავლებაში, რომლებიც სამინისტროს ფარგლებში მიმდინარეობს.

#### 1. შეფასების ტანტის შედეგადაც CEFR-ზე დაყრდნობით

მასწავლებლის ამოცანა შედარებით მარტივია წარმოქმნის აქტივობებში მოსწავლის დონის შესაფასებლად. თვითშეფასების ბადა და ELP-ის შესამოწმებელი სია გვაწოდის შესაბამის ინსტრუქციებს. წერითი ან ზეპირი წარმოქმნის შეფასება უნდა ჩატარდეს საკომუნიკაციო დაეალებების მეშვეობით, რომლებიც შეესაბამება კომპეტენციის დონეს და, იმაედროულად, მოსწავლის მიერ ენის ფლობის შემოწმებაც სერო.

---

A1 შემოძლია გამოვიყენო მარტივი ფრაზები და წინადადებები, რომ აღეწერო, სად ეცხოვრობ; აგრეთვე ვისაუბრო პირებზე, ვისაც ვიცნობ.

---

A2 შემოძლია გამოვიყენო რიგი ფრაზებისა და წინადადებებისა, რომ მარტივი გამოხატვის ფორმით აღეწერო ჩემი ოჯახი და სხვა ხალხი, საცხოვრებელი პირობები, მიღებული განათლება და ჩემი ამჟამინდელი ან ბოლო სამსახური.

---

B1 შემოძლია მარტივი ფორმით დაეკავშირო ფრაზები, რომ აღეწერო გამოცდილებები და მოვლენები, ჩემი ოცნებები, იმედები და მისწრაფებები. შემოძლია მოსაზრებისა და გეგმების მოკლედ ახსნა და დასაბუთება. შემოძლია ამბის, წიგნის ან ფილმის ფრაგმენტის მოყოლა და ჩემი რეაქციის აღწერა.

---

B2 შემოძლია წარმოეადგინო მკაფიო, დეტალური აღწერა ჩემი ინტერესის სფეროსთან დაკავშირებული ფართო დიაპაზონის თემებზე. შემოძლია აუხსნა შეხედულება თემატურ საკითხზე სხვადასხვა არჩევანის უპირატესობებისა და ნაკლოვანებების გადმოცემით.

---

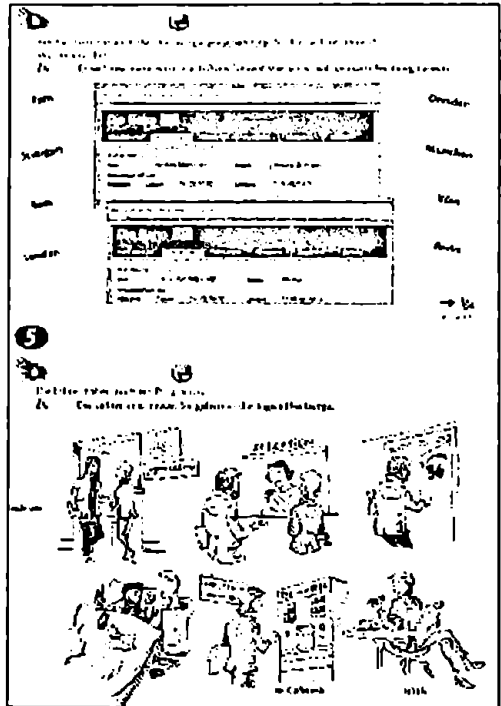
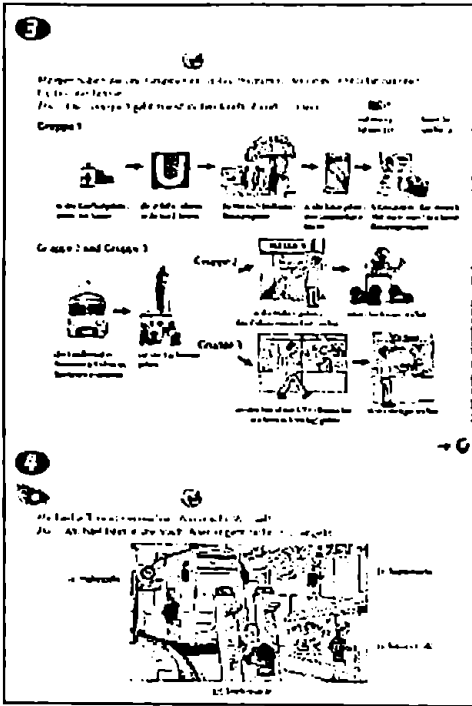
C1 შემოძლია წარმოეადგინო მკაფიო, დეტალური ახსნა კომპლექსური ქვეთემებით ინტეგრირებულ საკითხებზე, კონკრეტული შეხედულების განვითარება და შესაბამისი დასკვნის გაკეთება.

---

C2 შემოძლია წარმოეადგინო ნათელი აღწერა ან არგუმენტი კონტექსტის შესაბამის სტილში და ეფექტური ლოგიკური სტრუქტურით, რომელიც ემხარება მსმენელს მნიშვნელოვანი აქცენტების გაგებასა და დამახსოვრებაში.

თვითშეფასების ბადა, CEFR გვ. 26 და 27

მოდით, დავუშვათ, რომ გერმანელის მასწავლებლის ხელმძღვანელობით მოსწავლეებმა იმუშავეს საჯარჯიშოს ნაწილზე ზეპირ წარმოქმნაში შემდეგი სასწავლო თაეიდან.



ამ ორმაგ გვერდზე მათ ისწავლეს კავშირი მარტივ წინადადებებში, ქრონოლოგიური („შემდეგ“) და ლოგიკური („მაგრამ“) კავშირების გამოყენებით გამოხატოს მოდალური ფორმები („რა თქმა უნდა, არა“, „ალბათ“). მათი ზეპირად გადმოცემის უნარის შესაფასებლად შესაძლოა მასწავლებელმა მოითხოვოს მათგან მოვლენათა ქრონოლოგიური თანმიმდევრობით გადმოცემა, რომლებიც მოცემულია იდეუსტრაციის ფორმით ან დაგეგმილია კლასში და რომელთა შინაარსიც არაა ლექსიკურად რთული.

ამ ამოცანით სვენ ვართ A დონეზე შემოიღია წინადადების შედგენა „და“, „მაგრამ“ და „შემდეგ“ კავშირების გამოყენებით.

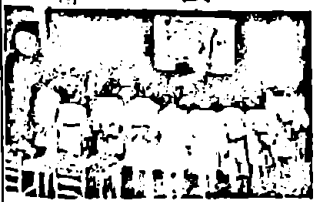
აღინიშნება, რომ ეს აღმწერი აღმონიშნება 'სოციერთ ELP-ში (როგორცაა ELP საშუალო სკოლებისთვის (colleges) წერითი სათაურით. შეიძლება ამ დონეზე და თუნდაც უფრო მაღალ დონეზე ნაითვალოს, რომ მომზადება ზეპირ წარმოქმნაში არის წერითი გამოხატვის სწავლის საუკეთესო ფორმა.

სხვათა შორის, როდესაც სასწავლო თაე შეიცავს ქვემოთ მოყვანილ დოკუმენტებს, შეფასება შესაძლოა ნიშნავს შემდეგ: მოსწავლეებს ხიხიონ, შეადარონ ორი დოკუმენტი, რომლებიც დაკავშირებულია სასკოლო გარემოსთან მათ ქვეყანაში და ესპანეთში ან ლათინური ამერიკის ქვეყანაში (ანუ ცხრილები, სასკოლო ფორმა, განრიგები და მისთ.) და ჩამოაყალიბონ, თუ რას ანიჭებენ უპირატესობას.


გამოხატვის დაეალება შესაბამება ELP-ის A2 დონეზე:

- შემოიღია სწრაფად აღეწერო და შეეადარო საგნები.
- შემოიღია აუხსნა, რატომ მომწონს ან არ მომწონს რაიმე.

791



... de las cosas...  
... de las cosas...  
... de las cosas...



... de las cosas...  
... de las cosas...  
... de las cosas...

**ESICER**

... de las cosas...  
... de las cosas...  
... de las cosas...

## Haciendo los deberes

Estaba ya listo sobre su mesa la carpeta de los deberes, me iría y acabaría, indiferente al selector con el volumen demasado alto que se me oía, y a sus hermanos más pequeños, haciendo los deberes. Igual que todos los hermanos en la mesa del comedor, de vez que había terminado con el deber de la lectura, tiraba del central para despegar el espacio que reservaba sus cuadernos de los libros, sus libros, forzados, pero la presión con pluma o alfiler, el estudio de los deberes, desde el principio, los libros, el sacapuntas, la goma, toda cosa en su sitio.

[...] La pastaba muchos, pero de los lápices, el de los cuadernos, la protesta voluntaria del otro de la goma, de la goma, de la tinta, de los rotuladores, se acordaba mucho, con el lápiz bien afilado, ya el camino de las diez rayas azules del cuaderno y volver a un día de los deberes...

¡Qué bonito es hacer los deberes!

... de las cosas...  
... de las cosas...  
... de las cosas...

**E** ¿Deberes y cuánto están haciendo los deberes la semana?  
 2. ¿Cuál era su material escolar?  
 3. ¿Qué le pasaba?  
 4. ¿Podría ser más que era un alumno estudioso?

საბოლოოდ, მოდიო. წარმოვიდგინოთ კლასის შემთხვევა, რომელიც მეშასობდა ინგლისურში ინტერვიუებზე Going Places-ის სახელმძღვანელოდან (Premiere, გვ. 140), რომელშიც სკოლა პირიქით იძლევა საკუთარ შესვლებას შეერთებული შტატების ზოგიერთი სახამართლოს ტენდენციას, შეეცვალოთ ცხიხის განაწინი ვადლებებზე, მისი სახალხო დემონსტრირებით, სადწინი დანაშაულის წინაპირობის ხეყნებით.

მოსწავლეების მიერ მიღწეული დონის შეფასება ზეპირ წარმოთქმის შესახდლოა დაეყრდნოს ქვემოთ მოყვანილ ფოტოს. შეფასებულ მოსწავლეებს შესაძლებელია სობო-ეონ, ახსნან დოკუმენტის შინაარსი და გადმოსცენ აზრი ამას, მიზნების დასახელებით.



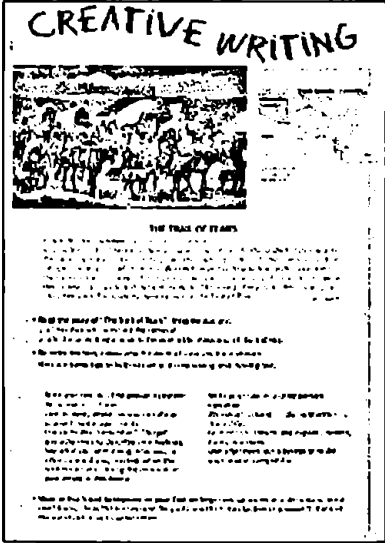
მოსწავლეების უნართა და მათი ინდივიდუალური შესრულებით, ამ სამუშაოს ინსტრუქცია მოხელეობა B1-2 დონეებიდან ერთ-ერთზე: „შემიძლია მარტივად ვისაუბრო სხვადასხვა თემაზე მომსადების გარეშე, რაც დაკავშირებულია ჩემი ინტერესების სფეროებთან ან სილაბუსების პუნქტებზე“; ან B2 დონის მიხედვით: „შემიძლია აეხსნა შეხედულება თემატურ საკითხზე სხვადასხვა კარიანტის უპირატესობებისა და ნაკლოვანებების მოწოდებით“.

**ორთმლავის ბათონდონება**

„თავდაპირველად: ჯორჯიაში ცხოვრობდნენ ჩეროკელი ინდიელები. 1835 წელს ჯორჯის ხელშეკრულებას მოეწერა ხელი და რატიფიცირებული იქნა შეერთებული შტატების სენატის მიერ. პრეზიდენტ ენდრიუ ჯექსონს ინდიელების ჯორჯიიდან გადაადგილების უფლება მიეცა. 1838 წლის 17 მაისს ნიუ ჯორჯიაში ჩამოვიდა გენერალი უინფილდი 7000 კაცით. ზაფხულში ჩაოტა აიღეს. კაცებს, ქალებსა და ბავშვებს უნდა დაეტოვებინათ საკუთარი სახლები და ოკლაჰომამდე ფეხით ათასობით მილი უნდა ევლოთ. მათ ქონდათ ძალიან ცოტა საკვები და 4000 კაცი დაიღუპა. ამ გზას დაერქვა „ცრემლების გემოვანი““.

წაკითხე „ცრემლების გამოცდილება“ და წარმოიდგინე, რომ შენ ხარ:

1. *ჩეროკელი ინდიელი, რომელიც გადარჩა გადაადგილებისას*
2. *ისტორიული წიგნის ავტორი, რომელმაც ინდიელებისგან უნდა მოეკატანოს შეკვიპინება.*



- კალაქზე ტექსტი და აღნიშნე შენი აზრი.
- აქ მოცემულია რამდენიმე ხერხი, რომელიც დაგეხმარება საიტრეგუსო და ეპოციური ტექსტის დაწერაში:
- დაწერე შენი ტექსტი პირველ პირში:
- *სერი სახელი არის... მე ვიყავი...*
- მოგვაწოდე შენთვისდაგვარად შეტი დეტალები: სახელი, ასაკი, ოჯახი.
- გამოიყენე ზმნები, როგორცაა „მახსოვს“, „დამაბიწყდა“. და გამოიყენე სუბსართავი სახელები გრანობების აღსაწერად:
- თქვი, რას აკეთებდი, როგორი იყო შენი რეაქცია, როდესაც გვერდზე სხვები გეხვია, როცა ჯარისკაცები ნამოედნენ, როცა ტოვებდი სამშობლოს, როცა ნახვედი ოკლაჰომაში.

**დაწერე ტექსტი მესამე პირში:**

- როგორც პრეზიდენტმა ჯექსონმა, ოფიციალურმა პირებმა, ჯარისკაცებმა;
  - მოგვაწოდე ფაქტები და დაახუსტე: სახელები, თარიღები, რაოდენობები;
  - გამოიყენე სუბსართავი სახელები და ზმნივლები, რათა შეთანხვებული განაწყო.
- იმუშავე მეგობართან ერთად, რათა გააუმჯობესო შენი პირველი ნაწერი: ესებე სიტყვები ლექსიკონში, თავი არიდე გამოხორბების, შეამოწმე დროები (გამოიყენე წარსული) და გვარის სათანადო უორმები (აქტივი, თუ პასივი) იყარე პუნქტუაციაზე ორთოგრაფიაზე.

როდესაც კლასში მოსწავლეთა დონე არ არის ერთგვაროვანი და კონტექსტი საშუალებას იძლევა, საეხებით შესაძლოა და რეკომენდებულიც კი, რომ დავალებები წარმოუადგინოთ სხვადასხვა დონეზე წარმოქმნით აქტიუობებთან დაკავშირებულ შეფასებებში.

აქედან გამომდინარე, ინგლისურის სახელმძღვანელოდან აღებულ სასწავლო თავში ახალი ამერიკელების მიერ ამერიკელი ინდიელების მიმართ მოპყრობის შესახებ მოსწავლეებს ამეცადინებდნენ წერით გამოხატვაში, როგორც ნაწინებია წინა გვერდზე გადმოღებული ნაწყვეტით.

ტესტი, რომელიც აფასებს უნარებს ამ აქტიუობაში, შესაძლოა ყვრდნობოდეს შემდეგ ფორტოს:



Native American children in a boarding school during detribalization.

მისწავლეებს შესაძლოა მიხიხიონ შესასრულონ შემდეგი ორი დაეაღება სხვადასხვა დონეზე:

- ერთ-ერთი ამ ბაქსის მიერ გამოცდილების გადმოცემა წერილში, რომელიც დაიწერება პირველ პირში (BI დონე: შემოიღია მოუწევ, თუ რა დამპყრობა ახლო ან შორეულ წარსულში)

- აღევწრო სხვისი სულიერი მდგომარეობა და გავისიარო შეხვედრება (BI დონე: შემოიღია გადმოცემა ჩემი გამოცდილება და აღევწრო ჩემი გრძობები და რეაქციები პირად წერილში).

ტექსტის შედგენა უფრო დელიკატური საკითხია, როცა ის ცდილობს შეაფასოს აურადღური (სმენითი) ან ვიზუალური აღქმა. საშუალების არჩევა და საკომუნიკაციო დაეაღება შემდეგ უნდა კომბინირდეს თეიაშეფასების ბაღეში შემავალი ინფორმაციის გამოყენებით, როგორც ეს ეხილეთ მეორე ნაწილის I თავში.

იდეალურ შემთხვევაში, დაეაღება, რომელიც დაკავშირებულია სპეციფიკურ დოკუმენტთან, განვითარებული იქნება კომპეტენციის თითოეული დონისთვის.

თუმცა, შესაძლოა დაეაღებების თანმიმდევრობის კლასიფიცირება კომპეტენციის სხვადასხვა დონის მიხედვით, იმავე საშუალების გამოყენებით, თუ ეს სათანადო იქნება.

**Fäuste in der Tasche**  
**Mit jungen Hilsschiffen gegen Vandalismus**

Selektion und seine Mitarbeiter werden ausgebildet um häufig in Schulen und Sportanlagen in der Stadt mit Gewalttätigen und Vandalen fertig werden zu können. Mehr als 150 speziell trainierte Schüler im Alter von 14 bis 19 Jahren arbeiten dort als ehrenamtliche Fahrgastbegleiter.

Die Schüler beschreiben im Interview, warum nur Männer in Berlin auszuwählen, Ausländer zu vermeiden, Langzeit arbeitslos, so dass man sie nicht zum Unterricht lassen.

Wen Fahrgastbegleiter werden will, bekommt eine Ausbildung.

Übungen in Körperkultur und Kommunikationstechnik. Zur Schulung gibt es Ausflüge mit dem Theaterzugbegleiter.

Die Trainer reden den Schülern nicht um jeden Preis, dies liegt in der Natur der Sache. Sie sollen die Gefahr spüren. Ein Trainer Schröder: "Vandalismus ist ein Problem, weil noch dazu es immer den künftigen Fahrgastbegleitern angeht, die selbst zu Grund sind, wenn oder zur nächsten Stunde gehen. Gerade problematische Schüler helfen zu suchen, werden mit anderen Gefahren konfrontiert, wenn sie ihren Verantwortungsbereich übernehmen".

Durch diese oder darf beim Projekt mitmachen. Woran liegt der Ausschließung nicht schaff. Die Projektarbeiten des Projekts in der Tasche zu schiffen. Auf dem, auch ein Projekt.

Auf die Idee kam Ernst Nolde von der Straßenbahn AG. Gemeinsam mit Lehrern und Schülern im Frühjahr 1993 Arbeit im Jahr 1997 wurden Schiffe in Höhe von 200.000 Mark zu kaufen, davon ein Drittel in Schulbüchern und anderen auch.

Es von der Doppelstöckigen Fahrgastbegleiter im Bus, die einen Polizeispezialisten, inklusive

მიუხედავად იმისა, რომ ზემოთ მოყვანილი დოკუმენტი არ არის ამ თემის მიზნის პირდაპირი შეხატუების, ჩვენ ის უნდა ავიღოთ ეიზუალური ადქმის შეფასების საშუალებად მოსწავლეების ამ ჯგუფებთან, რომლებიც ამ აქტივობაში B1 დონის მიღწევის პროცესშია.

იმ მკითხველთათვის, ვინც ხათანადოდ ვერ ყვლობს გერმანულს, შეფასების პუნქტები უნდა წამოეყალიბოთ ინგლისურად.

ცხადია, რომ ტექსტი ფაქტობრივად ექვემდებარება თვითშეფასების ბადის B1 დონეს. თუმცა, ხასურველია, რომ მოსწავლეებს, რომლებიც ნაკლებად ერკვევიან საკუთარი უნარების ამ აქტივობაში, საშუალება მიეცეთ უჩვენონ მათი უნარები A2 დონეზე. ამ მიზნით შეგვიძლია ამ ჯგუფს შეეთავაზოთ შეფასება, რომელიც იწვება A2 დონის აღმწერების ორი ინსტრუქციით:

შემიძლია გამოვიცნო, თუ რაზეა წერილი ან ტექსტი, როცა ის ეხება ჩემთვის ნაცნობ თემას.

ინსტრუქციის მაგალითი შეფასების მიზნით: მოსწავლეებს შესაძლია მოსთხოვონ ამ სტატიის თემაზე (ახალგაზრდა მოხალისეების სწავლება ვანდალიზმის წინააღმდეგ) მოკლე მოხსენების მოწოდება.

შემიძლია მოკლე მოთხრობის ან ფაქტების მოკლე აღწერის მნიშვნელობის გაგება ნაცნობ თემებზე.

მაგალითად, შემიძლია გამოვიცნო მოკლენათა თანმიმდევრობა და დაეადგინო მათ შორის კავშირის ბუნება (მოსესები, შედეგები და მისთ).

### ინსტრუქციის მაგალითი შეფასების თვალსაზრისით:

თქვი, რა არის ტექსტის ხუთი პარაგრაფიდან თითოეულის თემა.

განხილული თემის შესაბამისი ახს დახვით მისთვის გამოიყოფილ ადგილებზე.

- ეიზუალური სიტუაცია = ა
- მიღებული გადაწყვეტილებები = ბ
- მოქმედების მეთოდები = გ
- აღნიშნული შესღდეგები = დ
- გარკვეული მინიშნებები = ე

- პარაგრაფი 1 (სტრიქონები 1-დან 16-მდე)
- პარაგრაფი 2 (სტრიქონები 17-დან 32-მდე)
- პარაგრაფი 3 (სტრიქონები 33-დან 41-მდე)
- პარაგრაფი 4 (სტრიქონები 42-დან 55-მდე)
- პარაგრაფი 5 (სტრიქონები 56-დან ბოლომდე)

თუმცა, ამ შეფასების ძირითადი ნაწილი უნდა იყოს B1 დონეზე. აღმწერები, როლებიც შესაძლია შეადგენდნენ ამ დონის ინსტრუქციების საფუძველს, შემდეგია:

> B1-1: შემიძლია გავიგო ფაქტობრივი ტექსტი სილაბუსების პუნქტზე ან ჩემს ერთ-ერთ ძირითად ინტერესზე იმისთვის, რომ შეუძლო გამოვიცნო პრინციპული ინფორმაცია, რომელსაც ის შეიცავს.

ამის გამო, შეფასებაში შესაძლია შემოწმდეს, გაიგეს თუ არა მოსწავლეებმა, როგორ არჩევენ და სრდიან მოხალისეებს და, ამასთანავე, უურნაღისტის მიერ მოყვანილი დასკვნა.

ინსტრუქციის მაგალითი შეფასების თვალსაზრისით:

აღნიშნე ტექსტის შესაბამისი წინადადება და დაასაბუთე არჩეული პასუხი მოკლე ციტირების საშუალებით.

- ა) გარკვეულ დონეზე ოპერაცია იყო მარცხი.
- ბ) ამ ოპერაციის შედეგები ჯერჯერობით უცნობია.
- გ) ოპერაციამ მოიტანა გარკვეული შედეგები.
- დ) შედეგი ცვალებადი იყო ადგილის მიხედვით.
- ე) შედეგები ძალიან განსხვავებულად იყო გადმოცემული პოლიციისა და ორგანიზატორების მიერ.

(ციტირება.....)

> **BI-2:** შემოიღია გეაცნობიერო კარგად სტრუქტურისებული გახეთის სტატია ნაცნობ თემაზე.

იმისათვის, რომ შემოწმდეს აღმწერის ათვისების ხარისხი, შეფასება უნდა მოიცავდეს სტატიის არა მოუძღვანთან დაკავშირებულ ასპექტს, არამედ ამ შინაარსისთვის მნიშვნელოვან რაიმეს:

რეკომენდაციებს, რომლებიც გაკეთდა ამ ოპერაციისთვის მოხალისეთა საყურადღებოდ (არასოდეს ნააგლოთ საფრთხეში ვინმე, შეინარსუნეთ თვითკონტროლი ყველანაირ სიტუაციაში).

> **BI-3:** კარგად შედეგინილ ტექსტში არგუმენტირების მოშველიებით შემოიღია გამოვიტანო პრინციპული დასკვნა.

ეს უკანასკნელი აზრი შესაძლოა შეფასდეს მოსწავლეთათვის მოთხოვნით – ახსნან, რას გულისხმობს მისი ეს მიუღწერ-შრედერი იმის თქმით, რაც მოყვანილია 51-დან 55-მდე სტრიქონებში: to explain what Mrs Eva Muller-Schroder means by saying, in lines 51 to 55: "Gerade problematische Schuler werden auf andere Gedanken kommen, wenn wir ihnen Verantwortung ubertragen" (პრობლემის გამო საპასუხისმგებლო დაეაღების მიცემით მოსწავლეებმა შესაძლოა შეიცვალონ შეხედულებები).

**2. მოსწავლის მიერ დავალების შესრულების შეფასება ტისტო**

ჩვენ აქაც უნდა განვასხვავოთ გაცება და გამოხატვა.

გაცების შესაფასებელ ტესტში ადვილია იმის ნახვა, რომ მოსწავლემ თავი გაართვია დაეაღებას. სხვადასხვა კომპეტენციის დონეებისგან შემდგარი ტესტის შემთხვევაში, მასწავლებელმა უნდა გადაწყვიტოს თითოეული ამ დაეაღების დატვირთვა საბოლოო ნიშნით. ზემოთ მოყვანილი დაეაღებების მაგალითით "Fauste in der Tasche"-ის ტესტთან დაკავშირებით, შესაძლებელი იქნებოდა აგვერსია, მაგალითად, შემდეგი შეფასება, იმაზე დამოკიდებულებით, თუ ეს ტესტი გამოსწავლია მოსწავლეების თანამედროვე L1-ისთვის თუ თანამედროვე L2-ისთვის. ქულები ითვლება ფრანგული შეფასების სისტემის მიხედვით, 0-დან 20-მდე (ეს ბოლო ნიშანი უმაღლესია):

დავალება	ML1	ML2
A2	5 ქულა	10 ქულა
BI	15 ქულა	10 ქულა
	20 ქულა	20 ქულა

აღნიშნული იქნება, რომ ტესტირებისას დიფერენცირებული დაეაღებები მიეცემა მედიისა თუ სხვა ტიპის ტექსტების საფუძველზე, სადაც ნიშნები აღარ განაწილდება მხოლოდ ტექსტში (ტექსტებში) მოცემული ინფორმაციის გაოყვალისწინებით (მაგალითად, 2 ქულა გაცებულ ან წარმოთქმულ საკითხში). მაგრამ კლასის მოსწავლის ფარგლებში დაეაღების სხვადასხვა დონის შესაბამისი მნიშვნელობის დაცეით.

მოსწავლის წერითი ან ზეპირი დაეაღებების ხარისხის შეფასებით ეუახლოვდებით უფრო პოზიტიური შეფასების ფუნდამენტურ კონცეფციას, რომელიც განხილულია 48-ე გვერდზე. მოსწავლეების კომპეტენციები უნდა შეფასდეს იმისდა მიხედვით, თუ როგორ ეუფლებიან ისინი ენას; ენის სრულყოფილი ცოდნის იდეალია ვიზუალური და აურალური აღქმა ზეპირი და წერითი პროდუქციის ფარგლებში.

ამ ძირითადი კონცეფციის საილუსტრაციოდ უნდა განვიხილოთ ენის აქტივობები, რომლებიც პირდაპირ დაკავშირებულია ჩვენს არგუმენტთან: ტექსტის გადათარგმნის შეფასება. არსებობს უცხო (ან რეგიონულ) ენაზე დაწერილი ტექსტის სახელმწიფო ენაზე თარგმნის შეფასების ორი თანაარსებული და კონკურენტული მეთოდი. პირველი კარგად ცნობილი მეთოდი მოიცავს შეცდომების დათვლას აბსოლუტური ტოპოლოგიის მიხედვით (უადგილო სიტყვა ან ფრაზა, არასწორი თარგმანი, ბარბარისმი და ა. შ.) და შემდეგ შეცდომების საერთო ქულების გამოკლება ქულათა მაქსიმალური რაოდენობიდან. მეორე მეთოდი არის ტექსტის დაყოფა აზრობრივი სეგმენტების ჯაჭვად და შემდეგ თითოეული სეგმენტის თარგმანის შეფასება, ქულების მინიჭება ზრდადობით, რაც იმაზე დამოკიდებული, თუ რამდენად შეიცავს სეგმენტის თარგმანი ინფორმაციის ძირითად ნაწილს; მოიცავს თუ არა მოლიან მნიშვნელობას, შესაბამისი პასაჟი არ არის სტილისტურად გაუმართავი ან პირიქით - გეთავაზობს წარმატებულ თარგმანს.

ნაივლია, რომ ერთი და იმავე თარგმანის შეფასების ეს ორი მეთოდი რადიკალურად განსხვავებულ შედეგებს იძლევა. გარდა მათი არსობრივი განსხვავებისა, ისინი ძირეულად განსხვავდებიან შეფასებაში, როდესაც ხდება პროდუქციის შეცდომებზე და დაშვებულ სტილისტურ შეუსაბამობებზე ფოკუსირება და როდესაც ვაფასებთ პოზიტიური მიდგომით: ანუ ყველაზე მეტად შეეფასათ თუნდაც ნაწილობრივი წარმატება მიცემულ დაეაღებებში.

რა თქმა უნდა, თუნდაც გამოთქმის პოზიტიური შეფასება უნდა ეყრდნობოდეს ხარისხის კრიტერიუმს. მე-5 თავში (გვ. 110-129) CEFR იძლევა 13 ხარისხობრივ კრიტერიუმს წერითი და ზეპირი შესრულებისთვის. ეს კრიტერიუმები წარმოდგენილია ცხრილის სახით, რომლის თითოეული უჯრა უჩვენებს წარმატების დონეს A1-დან C2-მდე მათი ნაწილისთვის და A2-დან C2-მდე მთლიანობაში.

ხარისხობრივი კრიტერიუმებია:

- ზოგადი ლინგვისტური დიაპაზონი;
- ლექსიკური დიაპაზონი;
- ლექსიკური კონტროლი;
- გრამატიკული სიზუსტე;
- ფონეტიკური კონტროლი;
- ორთოგრაფიული კონტროლი;
- სოციოლინგვისტური შესაბამისობა;
- მოქნილობა;
- ლაეირება;
- თემატური განვითარება;
- თანმიმდევრულობა და ერთიანობა;
- თავისუფლად მეტყველება;
- პროპოზიციული სიზუსტე.

ჩვენ უნდა მოვიყვანოთ გრამატიკული სიზუსტის მნიშვნელოვანი მაგალითები, უნდა გადავიდეთ B2+ დონეზე, რათა ვნახოთ, თუ როგორ შეუძლია შეფასებას მიეცეს პოზიტიური მიდგომის ფორმა თუნდაც ამ საკითხზე:

### გრამატიკული სიზუსტე

B2 + კარგი გრამატიკული კონტროლი. შემოხვევითი ან არასისტემატური შეცდომები და წინადადების სტრუქტურის მცირედი არევა შეიძლება მაინც შეინიშნოს, მაგრამ იშვიათია და ხშირად შეიძლება შესწორდეს ხელახლა გადახედვით.



B2 აჩვენებს გრამატიკული კონტროლის შედარებით მაღალ დონეს. არ უშეგბს შეცდომებს, რამაც გაუგებრობა შეიძლება გამოიწვიოს.

B1 + ურთიერთობას ამყარებს ნაცნობებთან. მშობლიური ენის შესამჩნევ შემოქმედებას ძირითადად კარგ კონტროლს უწევს. შეცდომებს უშეგბს, მაგრამ ნათელია, რის თქმასაც აპირებს.

B1 საკმაოდ აკურატულად იყენებს ხშირად გამოყენებული „შაბლონებისა“ და ფორმების რეპერტუარს, რომლებიც დაკავშირებულია სავარაუდო სიტუაციებთან.

A2 სწორად იყენებს გარკვეულ მარტივ წყობას, მაგრამ მაინც სისტემატურად უშეგბს ძირეულ შეცდომებს და აეიწყდება აღნიშნოს შეთანხმება - მაგალითად, ურევს დროებს და, მიუხედავად ამისა, ძირითადად ნათელია რის, თქმას ცდილობს.

A1 უჩვენებს მხოლოდ რამდენიმე მარტივი გრამატიკული სტრუქტურისა და წინადადების ფორმის შესუდულ ფლობას ნასწავლი რეპერტუარიდან.

CEFR გვ. 14

ისევე, როგორც თარგმანის მაგალითში, ცხრილის გამოყენება ნიშნავს საკომუნიკაციო დავალების შესრულებისას ენის ხარისხიანად გამოყენებას და არა ნეგატიური ნიშნების დაგროვებას დაშეგებული სინტაქსური თუ მორფოლოგიური შეცდომების რაოდენობის საფუძველზე.

ეს არ ნიშნავს, რომ მასწავლებლები არ უნდა დაინტერესდნენ მოსწავლის ნიშნებით და წარუმატებლობებით. პირიქით, მათი დავალებები არის სპეციალურად იმისათვის, რომ საშუალება მისცენ მოსწავლეს, ეს დაბრკოლებები გადაეღახინოთ და მივადწვეინოთ პროგრესი. ამის გამო, ეს შეცდომები უნდა დაინახონ და გაითვალისწინონ მათი შემდგომი სწავლების პრაქტიკაში. თუმცა, ეს არ უნდა აუურიოთ მოსწავლის ენობრივი საკომუნიკაციო დავალებების შესრულების უნარში.

თუ მასწავლებლებს სურთ, აღნიშნონ მოსწავლის ცოდნა სინტაქსის ან მორფოლოგიის სფეროში, რა თქმა უნდა, მათ სრული უფლება აქვთ, ასე მოიქცნენ და სოგიერთ შემთხვევაში ეს შესაძლოა სასარგებლო სტიმულიც აღმოჩნდეს მოსწავლეებისთვის. თუმცა, გაკეთილის ეს არჩევითი ნაწილი არ უნდა აუურიოთ წერითი ან ზეპირი პროდუქციის შეფასებაში, როგორც ასეთი, და შესაბამისი შედეგები მკაფიოდ უნდა იყოს გაცნობიერებული მოსწავლეების მიერ.

მიოდით, ამის გამო, დაეუბრუნდეთ წარმოქმნის ხარისხის შეფასებას და CEFR-ის მიერ მოწოდებულ კრიტერიუმს. ისინი ძალზე მრავალრიცხოვანია ერთ შეფასებაში გასათვალისწინებლად: მე-9 შეიძლება გამოყენებული იქნეს წერით წარმოქმნაში, მე-11 განეკუთვნებოდეს ზეპირ ინტერაქტივს და მე-10 - ზეპირ მეტყველებას.

მასწავლებლის პასუხისმგებლობა მდგომარეობს სოგიერთი მათგანის არჩევაში; ალბათ, არა უმეტეს ოთხისა, მათი სწავლების არჩევანისა და კონკრეტული შინაარსის შესაბამისად. ამავე დროს, ცდილობს შეურიოს კრიტერიუმები, რომლებიც დაკავშირებულია დავალების შესრულებასთან (თემატური განვითარება, გადაბმა, თავისუფლად მეტყველება, გადახვევა და მისთ.) და ენის ასპექტებთან დაკავშირებული სხვა კრიტერიუმები (გრამატიკული სისუსტე, ფონეტიკური კონტროლი, ორთოგრაფიული კონტროლი და მისთ.).

როგორც კი მოხდება ამ არჩევანის მიღება, მასწავლებლებს შეუძლიათ მიანიჭონ ქულები თითოეულ კრიტერიუმს და გაანაწილონ ისინი ყოველ კრიტერიუმში მიღწეული დონის მიხედვით, რა თქმა უნდა, კლასის დონისა და მიღწეული მიზნების ნამდვილი მოლოდინის გათვალისწინებით.

მიოდით, ავიდით მაგალითი, რომელთა მიზანიც სილაბუსებში არის B1 დონე, მაგალითად, საფრანგეთში მეოთხე წელი (troisieme). ზეპირი ინტერაქტივის შეფასების სკალა შესაძლოა გამოიყურებოდეს შემდეგნაირად:

მიღებული კრიტერიუმი დონე	A1 დონე	A2 დონე	B1 დონე
ფონოლოგიური კონტროლი	1 ქულა	3 ქულა	5 ქულა
სოციოლინგვისტური შესაბამისობა	1 ქულა	3 ქულა	5 ქულა
მოქნილობა	2 ქულა	4 ქულა	5 ქულა
გრამატიკული სიზუსტე	2 ქულა	4 ქულა	5 ქულა

ამ მაგალითის მიხედვით, საუბარში ან დებატებში მოსწავლის მონაწილეობისას მასწავლებელი აფასებს A2 დონის შესაბამისად აქ მიღებული პირველი სამი კრიტერიუმით და B1 დონეს მეოთხე კრიტერიუმით (გრამატიკული სიზუსტე) შეადგენს 20-დან 15 ქულას.

### 3. თვითშეფასება და მასწავლებლის შეფასება

ჩანს, რომ ჩვენ შორს ვართ წინა თაეში მიღებული თვითშეფასებისგან. ბავშვებს სთხოვეს შეეფასებინათ მათი წარმატება დაეალებებით სწავლებისას ან ენის მათ მიერ გამოყენების დროს. ამ მიზნით მათ ჰქონდათ ELP შესამოწმებელი სიები.

შესრულების ხარისხის მასწავლებლის მიერ შეფასების მეთოდები ზემოთ ჩამოთვლილი ხარისხობრივი კრიტერიუმებია. მასწავლებლის შეფასებასა და თვითშეფასებას შორის სხვაობა ალბათ წარმოადგენს ძირითად პრობლემას CEFR-ისა და ELP-ის შემოტანისა სასწავლო პრაქტიკაში,

თუმცა, მაინც აღენიშნავდით, რომ ეს სხვაობა უფრო იზღუდება, როდესაც ორივეს გააჩნია CEFR-ის საერთო შეფასების რესურსი დონეებთან და კომპეტენციების დონეების სკალასთან მიმართებით. უფრო მეტიც, თუ შეფასების კრიტერიუმები ნაცნობია მოსწავლეებისათვის და მათი შესრულება ფასდება და ანალიზდება ამ მიმართულებით, მაშინ მასწავლებლის შეფასება უდავოდ მნიშვნელოვანია თვითშეფასების სწავლისათვის.

### 4. ნიშნები და კომპეტენციის დონეები

ამ ორივე აქტივობას საკმაოდ განსხვავებული მიზნები აქვს.

მასწავლებლის მიერ მინიჭებული ნიშნები დიდ როლს თამაშობენ გადაწყვეტილების მიღებაში სასწავლო გუნდების მიერ, მოსწავლეებთან და ოჯახებთან ერთად მათ სამომავლო გეგმებზე და სპეციალიზაციასთან დაკავშირებით. ეს ასახავს თითოეული დისციპლინის წელიწადის მოსწავლის ზოგად განათლებაში. თუ თითოეული დისციპლინა ექვემდებარება სპეციფიკურ საზღვრებს, როგორცაა თანამედროვე ენების აუცილებლობა, რომ ცალკე გაკეთდეს მოსწავლის მოსწავლის კომპეტენციაზე სხვა ენობრივ აქტივობებში; ნიშნების მინიჭება მაინც უნდა ექვემდებარებოდეს საერთო მახასიათებლებს, საფრანგეთში, მაგალითად, 0-დან 20-მდე ქულების სკალა მოქმედებს.

უფრო მეტიც, ყველა დისციპლინაში, უცხო ენაში ქულების მინიჭება მოსწავლის კომპეტენციას აკავშირებს კლასის დონის ან სასწავლო პერიოდის მიზნებთან.

ამგვარად, შესაძლოა გეფიქრა, რომ მეოთხეკლასელი მოსწავლე, რომელიც ენაში B1 კომპეტენციას აჩვენებს და, შესაბამისად, სრულად აქვს მიღწეული მიზანი ენის ფლობაში, ის კლასის დონეზე იმსახურებს 20-დან 20 ქულას.

იმავე მიზნის მიხედვით, ეს მაქსიმალური ქულათა რაოდენობა 20-დან 20 მიენიჭებოდა A1 დონის ნებისმიერ მოსწავლეს დაწყებითი სკოლის ბოლოს, A2 დონე საბაზო

სკოლის (college) 1 ეტაპის ბოლოს და B2 დონე ზოგადი განათლების ბოლოს საშუალო სკოლის საფეხურზე (lycee).

რატომ ხდება ეს ასე იშვიათად? რატომ უარყოფენ ამდენი სკოლის მასწავლებლები, დაწვრიონ ნიშნები ამ კომპეტენციის დონის შესაბამისი შესრულებისთვის?

პასუხი ნათელია: იმიტომ, რომ ტრადიციულად დასმული ნიშანი თანამედროვე ენებში უნდა ცნობდეს როგორც მოსწავლის წარმატებას მასწავლებლის მოლოდინებთან დაკავშირებით, აგრეთვე უნდა უზენებდეს, რომ მოსწავლეს შეუძლია პქონდეს და უნდა განაგრძოს შემდეგი პროგრესი.

ასეთი ნიშნის დაწერისას, როდესაც მოსწავლეს ჯერ არ მიუღწევია ენის სრული ფლობისთვის, შიშს უნერგავს, რომ მათ მიერ მაქსიმალური სრულყოფის მიღწევა ეფუძერება.

თუმცა, ზუსტად CEFR-ს ეკისრება დაადგინოს მოსწავლის ადგილი საკომუნიკაციო კომპეტენციის უწყვეტობაში და მისი კვალიფიციურობის დონე სხვადასხვა შესაძლო დონის მიმართ.

თუ CEFR-ის სკალის და ELP-ის გამოყენებით, მასწავლებელს შეუძლია უზენის მოსწავლეებს, თუ სად არის მისდევნი მისი ამ კონტინუუმში სასწავლო პროცესის კონკრეტულ ადგილიდან, მათ აღარ შეეშინდებათ მოსწავლეებს ნიშნი დაუწერონ იმ მიზნით. არც ერთი მეოთხე კლასის მოსწავლეს, რომელმაც მიღებული აქვთ 20-დან 20 ქულა ენაში აღარ აჩვენებს, რომ მათ მიადრეის C2 დონეს და შეუძლიათ დაიდგან დაუნის გვირგვინი.

როდესაც ნიშნები და CEFR-ის სკალასთან შესაბამისობა გამოიყენება დამატებითად, მაშინ მათ შეუძლიათ შეასრულონ მათი შესაბამისი როლი.

რა მნიშვნელობა ენიჭება 14 ქულას 20-იდან წერითი დავალების შესრულებისთვის საშუალო სკოლის მეორე წლის მოსწავლის მიერ, მაგალითად, დაწყებითი სკოლის შემდეგ შესწავლილ ენაში? ეს უნდა აღნიშნავდეს, რომ მოსწავლეს ჯერ არ მიუღწევია სრულყოფილი კვალიფიციურობისათვის ამ ენის ყველა ასპექტის აქტიუობაში, რომლებიც მოცემულია A2 დონის განსასჯერებაში, მაგრამ მისი შესრულება აკმაყოფილებს თუნდაც A1 დონის მოთხოვნებს.

არის აშკარა უპირატესობა ენის სწავლებაში შეფასების ამ ორი სკალის პირდაპირ გამოყენებისას:

- კლასის სპეციფიკური მიზანი – იმისთვის, რომ აღვნიშნოთ მოსწავლის მიერ დავალების შესრულება;
- CEFR-ის სკალა – იმისთვის, რომ მასწავლებელი გაათავისუფლოთ მინიჭებული ნიშნის მნიშვნელობასთან დაკავშირებული ბუნდოვანებისაგან.

ეს ხსნის ნაწილობრივ იმას, თუ რატომ არის მნიშვნელოვანი, რომ ELP-მ უნდა გააცნოს მოსწავლეებს ზოგადი იდეა დონეების შესახებ საშუალო სკოლიდანვე, თუნდაც ამ მომენტისათვის ეს სცილდებოდეს მოსწავლეების მომენტალურ უნარებს, არამედ დარჩეს იგივე ყველა ასაკის მომხმარებლებისათვის.

თუმცა, მოდით, ისევ მიუბრუნდეთ 14 ქულას 20-იდან, რომელიც მოცემული იყო ნიმუშად. როგორც უკვე ენახეთ, ეს არის აწონის შედეგი, რომელიც მასწავლებელმა მიიღო სხვადასხვა შეფასების კრიტერიუმების შეჯერებით. ის შესაძლოა მოიცავდეს სხვა ელემენტებსაც.

სოციოკულტურული ცოდნაც უნდა შეფასდეს და შეფასებაში ექვემდებარებოდეს სპეციფიკურ ნიშნებს. უფრო მეტიც, საეარჯიშო ხანდახან შეიძლება მოიცავდეს სხვა საკომუნიკაციო დავალების კომპონენტებს, მაგ. დამწყებთათვის ლექსისა და გრამატიკის სწავლის შემოწმებას.

ამის გამო, 14 ქულა 20-იდან შეიძლება იყოს მოსწავლის რეალური კომპეტენციების არასრულყოფილი ასახვა. აქედან ორი დასკვნა გამოგვაქვს:

- ELP-ის წყალობით თვითშეფასება ავსებს მასწავლებლის შეფასებას და უკავშირდება კომპეტენციის მხოლოდ ერთ დონეს;
- აუცილებელია მკაფიოდ მიუთითოთ მოსწავლეებს რას ნიშნავს საეარჯიშო ან ნიშანი კომპეტენციის შეფასებისას და რას ნიშნავს ქვევა, დამახსოვრება, სწავლა და მისი.

## 5. როდის შეიძლება ჩაითვალოს, რომ მოსწავლემ მიადოვა კომპეტენციის დონეს?

რომ ეუპასუხოთ ხშირად დასმულ ამ კითხვას, წყენ უნდა გამოვარჩიოთ სამი განსხვავებული შემთხვევა.

პირველი: კომპეტენციის დონის შესამოწმებელი საშუალება წარმოადგენილია სერტიფიკატით ან გამოცდით CEFR-ის კომპეტენციების დონეების შესაბამისად. მაგალითი, რომელიც გვახსენდება, არის სერტიფიკატები, რომლებიც გაიცა უცხოური კულტურული ცენტრების შემადგენელი ALTE-ს (ეუროპაში ენის გამომცდელთა ასოციაცია) მიერ. ამ სერტიფიკატების შესაბამისობა საკულდაგულო მოპერობისა და ეუროპის საბჭოს მიერ ეუროპის დონეზე საერთო მიდგომების ხელშეწყობის საგანია. CEFR-ის სკალის ღირებულებისთვის მნიშვნელოვანია, რომ ნებისმიერი დამოწმებული B1 დონე წარმოადგენდეს იმავე უნარებს, მიუხედავად იმისა, თუ რომელ ქვეყანაში გაიცა სერტიფიკატი დამოუკიდებლად ენის შეფასებისა. ასეთი შესაბამისობის, ტესტების ხანგრძლივობისა და ტესტების განმავლობაში დემონსტრირებული უნარების ზოგადი გამოყენების შესამოწმებლად გამოყენებული სიტუაციების სექტორის შედეგად, ეს სერტიფიკატები წარმოადგენენ ინდივიდუალური ენობრივი კომპეტენციის დონის შემოწმების მოდელს.

შემოწმების მეორე მხარე წარმოადგენილია ტესტებით, რომლებიც ორგანიზებულია მასწავლებლების მიერ მათი მოსწავლეებისათვის სასწავლო წლის განმავლობაში. წყენ ვნახეთ, რომ ტესტების სარწმუნოება და სამართლიანობა შესაძლოა გამოსწორდეს CEFR-ის რივი რეკომენდაციების გათვალისწინებით. მათ აქვთ თავიანთი საზღვრები: მათ არ შეუძლიათ შეამოწმონ აქტივობების მთელი სპექტრი, რაც აუცილებელია გარანტიის მისაცემად, რომ ტესტში წარმატება არ არის მხოლოდ ერთჯერადი მოვლენა. ზოგადად მისაღები დასკვნის გამოტანა ინდივიდუალური წარმატებიდან რთულია, რომელიც იმ ფაქტით ძლიერდება, რომ ეს შეფასებები გაკეთებულია აუცილებლად სწავლებაზე დაყრდნობით და გარკვეულ დონეზე იმდენად არის ცოდნის შეფასება, როგორც კომპეტენციის შეფასება.

ეს უკანასკნელი გულისხმობს მოსწავლეებისათვის სწავლებას, თუ როგორ გამოიყენონ ELP. ზოგადად მოსწავლე ითვლება, რომ ენობრივ აქტივობაში კომპეტენციის დონეს მიადოვა, როდესაც მან შეძლო ათი დესკრიპტორიდან წარმატებით დაემოწმებინა შეიდი-რვა დესკრიპტორი.

წყენ ზემოთ ვნახეთ, რომ ELP-ის გამოყენება მოითხოვს მასწავლებლის მიერ ხელმძღვანელობას და რომ თვითშეფასება სწავლის პროცესის მნიშვნელოვანი კომპონენტია, რომელიც მოითხოვს, რომ კომპეტენცია შეფასდეს მასწავლებლის მიერ, კერძოდ, შესრულების კვალიფიციური ასპექტების გათვალისწინებით.

ამდენად, მნიშვნელოვანია მოსწავლეები დაეარწმუნოთ, რომ დესკრიპტორი ეურო ჩაითვლება მიღწეულად, თუ განმეორებით არ გაიარა წარმატებით აღწერილი დავალება და სიტუაციების ფართო სპექტრი. ერთჯერადი წარმატება მეცადინეობისას ან შეფასებისას დესკრიპტორთან დაკავშირებულ დავალებაში მნიშვნელოვანია, მაგრამ არასაკმარისი იმის საჩვენებლად, რომ მოსწავლეს შეუძლია წარმატებით შეასრულოს იგივე დავალება ყველა სიტუაციაში. ELP დესკრიპტორი მიუთითებს უნარზე, რომელიც ზოგადად მისაღებია სხვადასხვა სიტუაციაში.

როგორც ზემოთ ვნახეთ, ზოგიერთი ELP-ი გულისხმობს დესკრიპტორებთან დაკავშირებული ადგილების სიხშირეს. იქნება ეს დაწყებითი სკოლა თუ საშუალო სკოლა, მოსწავლეებმა უნდა ისწავლონ საკუთარი თვითშეფასების მართვა. ეს არის ნებისმიერი ELP-ის დონეების ერო-ერთი დანიშნულება. მოსწავლეებს შეუძლიათ ჩაიწირონ ეს წარმატებები დონეებში, სანამ განიხილავენ დესკრიპტორების მიერ აღნიშნულ კომპეტენციის დონეს სრულყოფილების მისაღწევად.

ამის შედეგად, რამდენიმე შენიშვნა ELP-ის საკლასო მუშაობის სასურველ რაოდენობასთან დაკავშირებით. პირდაპირი, დაუყოვნებელი და, შესაბამისად, ხშირი

ურთიერთობა ენის კურსის მუშაობასა და ELP-ის დესკრიპტორებს შორის შესაძლოა ნახევენები იყოს მაშინ, როდესაც სახელმძღვანელო ან გამოყენებული სასწავლო მასალა ამათ ზუსტად შეესაბამება, ან როდესაც მასწავლებელი ივენებს დესკრიპტორებში ილუსტრირებულ სიტუაციათა ჩამონათვალს. ამის მსგავსად, მასწავლებელს შეუძლია მხარი დაუჭიროს მოსწავლეს, ჩართოს ისეთი დოკუმენტები, რომლებიც დოსიეებში მათ უნარებს უჩვენებენ. ELP-ის ენობრივი ბიოგრაფიის გამოყენება კლასში პროგრესის მისაღწევად და მოსწავლეების ხელშესაწყობად იმის ასახვის მიხედვით, თუ რა ისწავლეს მათ, გამონაკლის ხასიათს უნდა ატარებდეს. სემესტრში ორჯერ.

ენობრივი პასპორტი არ უნდა შეიქმნას სასკოლო წლის დამთავრებამდე ან როდესაც აღგილი აქვს მნიშვნელოვანი ეტაპის - სპეციალიზაციის ან განათლების ცვლილებას.

# თავი 3

## ELP-ის გამოყენება მოსწავლეებში მრავალენოვნების მხარდასაჭერად

აქამდე ვისაუბრეთ CEFR-ისა და ELP-ის გამოყენებაზე თანამედროვე ენების სწავლებაში და კონკრეტულ ენაში მოსწავლეების კომპეტენციების შეფასებაში. მრავალ ქვეყანაში, მათ შორის საფრანგეთში, ყველა ენის მასწავლებელი ასწავლის მხოლოდ ერთ თანამედროვე ენას, რომელშიც ისინი სპეციალიზდებიან. ძირითად სარგებელს, რომელსაც ისინი მიიღებენ ამ მეთოდებიდან, ეხება გაკეთილის ჩატარებას მოცემულ ენაში.

თუმცა, შეცდომა იქნებოდა გეგვიქრა, რომ მხოლოდ ეს არის CEFR-ის ფუნქცია. პირიქით, CEFR-ი ეყრდნობა ენის სწავლების იმგვარ შეხედულებას, რომელიც შეიძლება გაგებელი იყოს მხოლოდ მრავალენოვნების კონტექსტში.

### 1. როგორ განსაზღვრავს CEFR მრავალენოვნებას

CEFR-ის განმარტება საკმაოდ ნათელია:

„მრავალენოვნება და მრავალკულტურული კომპეტენციები განეკუთვნება უნარს, გამოიყენოთ ენები საკომუნიკაციო მიზნებისათვის და მონაწილეობა მივიღოთ კულტურათა შორის ურთიერთობებში, სადაც პიროვნებას, რომელიც სოციალურ აგენტადაა მინიჭებული, ცვალებადი დონის გამოცდილება აქვს სხვადასხვა ენაში და სხვადასხვა კულტურაში. ეს არ არის გარკვეული კომპეტენციების დამატება ან დაპირისპირება, არამედ კომპლექსური და თუნდაც კომპოზიციური კომპეტენციების გამოცდილების არსებობა“ (CEFR, გვ. 168)

მასწავლებლებისათვის ეს განმარტება საკმაოდ ინოვაციური და მდიდარი თაყვის მნიშვნელობით. ყოველი ინდივიდის მრავალენოვანი კომპეტენცია ამასთან დაკავშირებით განსაზღვრულია C-თი, როგორც ცალკე კომპეტენცია სხვადასხვა ენაში იმ კომპონენტებით, რომლებიც ინდივიდებს საშუალებას აძლევს, დააკმაყოფილონ მათი სხვადასხვა საკომუნიკაციო მოთხოვნილება. იმისათვის, რომ მოქმედი მრავალენოვანი რეპერტუარის განვითარება ეფექტური იყოს, არ შეიძლება ის სხვადასხვა ენაზე ცოდნისა და უნარების უბრალო შეერთებად მივიჩნიოთ, არამედ ერთმანეთის შემავსებლად და სინერგიად ლინგვისტურ ცოდნასა და სწავლას შორის.

CEFR-ის განმარტებით, მრავალენოვანი კომპეტენცია ცალსახად არათანაბარი და ცვალებადია. სხვადასხვა ენაზე კომპეტენციის დონეები, როლებიც შეადგენენ მრავალენოვან კომპეტენციებს, შეუძლებელია იდენტური იყოს ყველა ენაზე ყველა დონის აქტიუობისათვის. ეს ხსნის იმას, თუ რატომ შეიძლება მოსწავლე ფლობდეს მხოლოდ რამდენიმე კომპეტენციას კონკრეტულ ენაში, თუ ეს უნარი აესებს სხვა უნარებს სხვა ენებში. ამ განსაზღვრებით რეალურიც კი არის, რომ კონკრეტული პერსონალური ან პროფესიული მოთხოვნილებები და კომპეტენციები ენაში მხოლოდ ენის სპეციფიკური აქტიუობებით უნდა განვითარდნენ („ნაწილობრივი კომპეტენცია“).

რატომ არის აუცილებელი, შეგვეძლოს ლინგვისტური რეპერტუარის გადატანა სხვადასხვა სიტუაციაში, რომლებშიც შესაძლოა წარმოიქმნას კომუნიკაციის საჭიროება. სხვადასხვა ენაზე კომპეტენციებს შორის ამ არათანაბრობის აღიარებასთან ერთად, საგანმანათლებლო ქმედება ყოველ მოსწავლეს უნდა უზრუნველყოფდეს საშუალებებით, რომელთა დაკმაყოფილება აუცილებელია შემდგომში ახალი მოთხოვნილებების შესაბამისად სხვა ენების კომპეტენციის უმაღლეს დონეზე.

თუ ამ განმარტებას გაეითვალისწინებთ, მრავალენოვნება ენის მასწავლებლებისთვის მდიდარი წყარო გამოდის. ის იძლევა საკმაოდ მყარ პედაგოგიურ საფუძველს კომპეტენციების ევროპული მიზნის დასაბუთებისა და მიღწევისათვის მშობლიური ენისაგან განსხვავებულ სულ მცირე ორ თანამედროვე ენაში ყველა მოსწავლისათვის. ის ახალ პერსპექტივებს უსახავს თანამედროვე ენების დისციპლინად ჩამოყალიბებას, რაც აჭარბებს იმას, რასაც კონკრეტულ ენაში სპეციალიზაცია აქეის.

## 2. სხვა ენების შესწავლის აპტიმოგების ბათვალისწინება

ყველა ან თითქმის ყველა მოსწავლე სწავლობს სულ მცირე ორ თანამედროვე ენას. კონკრეტული ენის მასწავლებლები, რა თქმა უნდა, ეცნობიან საკუთარი მოსწავლეების ცოდნის დონეს მხოლოდ იმ დროის განმავლობაში, რაც დათმობილი აქვს ენის სწავლებას. მიუხედავად ამისა, მოსწავლეები მეტ-ნაკლებად ითვისებენ ერთდროულად ორი სხვადასხვა ენის სწავლების უნარებს. ხშირად გაუცნობიერებლად აღმოაჩენენ, რომ თანდათანობით ქმნიან ამ თავის დასაწყისში აღნიშნულ მრავალენოვან კომპეტენციას. სამწუხაროა, რომ გარკვეული გამოწვევებით ისინი მარტონი ართმევენ ამ პროცესებს თავს პიპოთეზებისა და სარგებლის სხვადასხვა დონის გამოცდილების საფუძველზე, მათი მასწავლებლის დახმარების გარეშე.

სწავლება მნიშვნელოვანია. თანამედროვე ენების სწავლა აღარ უნდა მიიწიოდეს საკომუნიკაციო კომპეტენციების ავტონომიურ კონსტრუირებად, რომელიც დაკვილი უნდა იყოს სხვა სასწავლო აქტივობების ყოველგვარი კონტაქტისაგან, არამედ როგორც საყოველთაო საკომუნიკაციო კომპეტენციების განვითარების შენება. საკმაოდ ნათელია, რომ არ არსებობს კითხვა თითოეული ენის სპეციფიკური ბუნების უარყოფაზე ან შთაბეჭდილების მოხდენაზე, რომ შესაძლოა ენები აუფროთ სწავლის პროცესში ნეგატიური შედეგის გარეშე. რეალური კითხვებია: ენის სწავლებისას როგორ შეიძლება ვის-არგებლოთ სხვა ენების წინა ან პარალელური სწავლებისაგან? როგორ შეგკადია დაეხმაროთ მოსწავლეებს, ეფექტურ წარმატებას მიაღწიონ სხვადასხვა ენის სწავლების აქტივობებს შორის?

მისანშეწონილია ვიფიქროთ, რომ ადრე თუ გვიან სახელმძღვანელოები აღიარებენ ზემოაღნიშნულის ჩართვას და გათვალისწინებას ერთდროული სწავლების სხვადასხვა კომბინაციებისთვის.

თუმცა უკვე შეგვიძლია ამ მიმართულების განხორციელება არსებული სახელმძღვანელოს გამოყენებით.

ამ ასრის კონკრეტული ილუსტრირებისათვის გადავწყვიტეთ, გამოგვეკვლია სხვადასხვა ენის მასწავლებლის მიერ შესაძლო ქმედება – ამ შემთხვევაში გერმანულის და ინგლისურისა – ფრანგ მოსწავლეთთან, რომლებმაც დაიწყეს ამ ორი ენის სწავლა საშუალო სკოლის დაწყებისთანავე „ორენოვან“ კლასებში. ეს კლასები ცნობილია, რომ არ წარმოადგენენ ყველაზე გავრცელებულ სიტუაციებს, მაგრამ ქვემოთ მოყვანილი რჩევები შექმნილია ასეთი შემთხვევებისთვის და ეხება ენების ყველა დანარჩენ კომბინაციას და კლასის დონეებს. შედეგი ბუნებრივად დამოკიდებულია აღნიშნულ ორ ენაზე, სადაც მათი ყველაზე მნიშვნელოვანია კომპლექსური გამოყენების მეთოდი.

წარმოდგენილი მოდელია მოიცავს ამ მოსწავლეების სახელმძღვანელოების დეტალურ შესწავლას, რათა სწორად მოეფიქროთ შესაძლო საყრდენი პუნქტის დადგენა მოცემული ორი ენის ურთიერთშეხებისათვის. ადგილისა და მკითხველების მოთხოვნების გათვალისწინებით, რომლებსაც არ გააჩნიათ არანაირი ინტერესი ამ ორი ენისადმი, ჩვენ ეს კვლევა უნდა გაეაგრძელოთ ინგლისურის (New Live) და გერმანულის (Aufwind) სახელმძღვანელოების პირველი ორი თავის შესწავლის შესაბამისად.

CEFR-ის მიერ რეკომენდებული „ქმედებაზე ორიენტირებული მიდგომის“ და ამ ნაწილის პირველ თავში აღწერილი პროცედურების შესაბამისად, უნდა დავიწყოთ ამ ორ სახელმძღვანელოში წარმოდგენილი დავალებების გამოკვლევა ერთდროულად დაბალი საშუალო სკოლების EL.P-ის შესამოწმებელ სივრცეში ერთად. ამ სახელმძღვანელოების პირველ ორ თავში შემდეგი დესკრიპტორები გუხვდება:

**A1 ლაპარაკი სხვასთან (ზეპირი ინტერაქტივი)**

- შემიძლია ვთქვა ვინ ვარ, სად დავიბადე, სად ვცხოვრობ და მოვითხოვო იმავე ტიპის ინფორმაცია სხვისგან
- შემიძლია ვთქვა, რას ეაკეთებ, როგორ ვარ და სხვას ვკითხო, თუ როგორ არის
- შემიძლია წარვადგინო ვინმე, მივესალმო და დავემშვიდობო
- შემიძლია მარტივად ვესაუბრო ხალხს, ეისაც ვიცნობ და სხვებს დავესება კითხვები
- შემიძლია ვუპასუხო მარტივ პერსონალურ კითხვებს და დავესება მსგავსი კითხვები
- შემიძლია დავიოკალო, დავასახელო რაოდენობები და ვთქვა, თუ რა დროა.
- შემიძლია შემიძლია მივაწოდო წინადადება ან შევთავაზო რამე ვინმეს
- შემიძლია ვისაუბრო შეხვედრაზე და გამოვიყენო მაგალითად, „შემდეგ კვირას“, „გასულ პარასკევს“, „ნოემბერში“, „სამ საათზე“

**A2 ვინმესთან ლაპარაკი**

- შემიძლია გამოეხატო დათანხმება ან უარყოფა მარტივ ფორმებში.

**A1 მოსმენა და გაგება (აურალური ადქმა)**

- შემიძლია გავიგო მარტივი ინსტრუქციები და ინფორმაცია.

**A1 უწყვეტი გამოხატვა ან წერა (ზეპირი შესრულება ან წერითი გამოხატვა)**

- შემიძლია შევადგინო მარტივი ფრაზები „და“, „მაგრამ“, „შემდეგ“ სიტყვების გამოყენებით.

ამ საკითხთან დაკავშირებით, რადგანაც სილაბუსები ერთნაირია ყველა ენისთვის, ეს სია საკმარისია იმის საჩვენებლად, რომ არსებობს ხანდახან პროგნოზირებადი მრავალი საერთო შეხების წერტილი.

თუმცა იმისთვის, რომ სწავლებაზე დასკვნები გამოვიტანოთ უნდა განვაგრძოთ და ვნახოთ, თუ როგორ ართმევენ თავს სახელმძღვანელოები ამ უნარებს. რა გეაიძულებს დაველოდო ეს დესკრიპტორები დავალებებად და სიტუაციებად, როგორც ეს გვერდზე გაეკუთვნო? მაშინ უნდა მივიღოთ საერთო პოზიცია და განსხვავებული მიდგომები ორი სახელმძღვანელოსათვის.

**1 ზონისთან საუბრისას შემიძლია ვთქვა:**

ვინ ვარ, სად დავიბადე, სად ვცხოვრობ და მოვითხოვო იმავე ტიპის ინფორმაცია სხვისგან

	New Live	Aufwind
შემიძლია ვთქვა ჩემი სახელი	თავი 1.	თავი 1.
შემიძლია ასო-ასო ვთქვა ჩემი სახელი		თავი 1.
შემიძლია ვკითხო სხვას მისი სახელი	თავი 1	თავი 1.
შემიძლია ვთქვა, რომელ ქალაქში და/ან ქვეყანაში ვცხოვრობ		თავი 1.
შემიძლია ვთქვა, საიდან ვარ და ვკითხო სხვას იგივე ინფორმაცია	თავი 2	თავი 1



შემიძლია ვთქვა, რას ვაკეთებ, როგორ ვარ და ვკითხო ვინმეს თუ როგორ არის.

	New Live	Aufwind
შემიძლია ვთქვა, თუ როგორ ვარ და ვკითხო ვინმეს როგორ არის		თავი 2.

შემიძლია წარვადგინო ვინმე, მივესალმო მას და დავემშვიდობო

	New Live	Aufwind
შემიძლია წარვადგინო ვინმე და ვთქვა მისი სახელი	თავი 1	თავი 1
შემიძლია წარვადგინო ვინმე და გამოვხატო მისი კაეშირი ჩემთან (ნათესავი, მეგობარი)	თავი 1	
შემიძლია ვიკითხო ვინმეს სახელი	თავი 1	თავი 1
შემიძლია მივესალმო მეგობარს	თავი 1	თავი 1 და თავი 2
ვესალმები მოზრდილებს	თავი 1	
შემიძლია ეუპასუხო ტელეფონს		თავი 2
შემიძლია მოვიბოდიშო, როდესაც სხვას ველაპარაკები		თავი 2

შემიძლია ვისაუბრო მარტივად ჩემთვის ნაცნობ ხალხზე და სხვას დავუსვა კითხვები

	New Live	Aufwind
შემიძლია მივეუთითო ვინმეს ხარისხზე ან თვისებაზე	თავი 1	
შემიძლია დავასახელო რამის ფერი	თავი 2	

შემიძლია ეუპასუხო მარტივ პერსონალურ კითხვებს და დავსვა მსგავსი კითხვები

	New Live	Aufwind
შემიძლია ვთქვა, რის გაკეთების უფლება მაქვს	თავი 2	
შემიძლია ვთქვა, რის გაკეთება შემიძლია	თავი 2	

შემიძლია ვიკითხო, თუ მაქვს რამის გაკეთების უფლება

თავი 2

შემიძლია ვთქვა, რის გაკეთება მინდა და არ მინდა

თავი 1

შემიძლია ვიკითხო, თუ რის გაკეთება სურს სხვას

თავი 1

შემიძლია ვთქვა, რაც არ ვიცი

თავი 1

შემიძლია თვლა, რაოდენობისა და დროის გამოხატვა

New Live

Aufwind

შემიძლია 10-მდე დათვლა

თავი 1

თავი 1

შემიძლია დაეთვალო 10-ზე ზევით 2.

თავი 2

შემიძლია მიმატება

თავი 1 და 2

შემიძლია ვთქვა, რამდენი წლის ვარ და ვიკითხო სხვას, რამდენი წლის არის

თავი 2

თავი 2

შემიძლია ვთქვა, რა დროა

თავი 1

შემიძლია წინადადება მიეაწოდო ან შევთავაზო ვინმეს რაიმე.

New Live

Aufwind

შემიძლია წარუდგინო ვინმეს რამე

თავი 1

შემიძლია ყურადღება მივაპყრო რამეს

თავი 1

შემიძლია დაეპატიე ვინმე რამის გასაკეთებლად

თავი 2

შემიძლია ვისაუბრო პაემანზე ან შეხვედრაზე და გამოვიყენო, მაგალითად, „შემდეგ კეირას“, „გასულ პარასკევს“, „ნოემბერში“, „სამ საათზე“

New Live

Aufwind

შემიძლია ვიკითხო, როდის ტარდება რაიმე

თავი 2

შემიძლია მივუთითო მოვლენის ან შეხვედრის დღე და დრო

თავი 2

**A2 ლაპარაკი სხვასთან**

შემიძლია გამოვხატო თანხმობა ან უარყოფა მარტივი ფორმით.

	New Live	Aufwind
შემიძლია ვთქვა, ვეთანხმები თუ არა	თავი 1 და 2	თავი 1 და 2
შემიძლია მივიღო ან უარყო მოწვევა		თავი 2
შემიძლია ვთქვა, თუ რატომ უარყოფ მოწვევას		თავი 2
შემიძლია ვაჩვენო, რომ გაოცებული ვარ		თავი 1

**A1 მოსმენა და გაბეზა**

შემიძლია გავიგო მარტივი ინსტრუქციები და ინფორმაცია

	New Live	Aufwind
შემიძლია გავიგო სამუშაოს მითითებები კლასში	თავი 1	
შემიძლია გავიგო მარტივი მითითებები სახლში	თავი 2	
შემიძლია გავიგო მარტივი ინფორმაცია	თავი 1	

**A1 ზეპირი ან წერილი ნამუშევარი**

შემიძლია ავაგო ფრაზები „და“, „მაგრამ“, „შემდეგ“-ის გამოყენებით

	New Live	Aufwind
შემიძლია ავაგო ფრაზები „და“ კავშირის შეერთებით	თავი 1 და 2	თავი 1
შემიძლია გამოვხატო პრობლემასთან დაკავშირებული ორი ფრაზა „მაგრამ“-ის გამოყენებით	თავი 1 და 2	

თუ მოსწავლეებს მოეთხოვებათ, რომ მსგავსი შესამოწმებელი სიების გამოყენებით შეაფასონ მათ მიერ სახელმძღვანელოებიდან შესწავლილი მასალა, მაშინ ისინი შეამჩნევენ ამ ორი სწავლის აქტიულობიდან საკმაო რაოდენობის საერთო პუნქტებს და უფრო მეტი ხალისით გაეცნობიან ენობრივ ხერხებს, რომელთა გამოყენებაც მათთვის ხელმისაწვდომია უცხო ენაზე მოსაუბრებთან ურთიერთობისათვის.

ისინი შენიშნავენ განსხვავებებსაც, რომლებიც საინტერესოა სამი მიზეზის გამო. პირველი, რომ ამ განსხვავებების ცოდნა ძლიერი სტიმულია მოსწავლეებისთვის, რათა ისინი ისევე მიუბრუნდნენ და გამოიყენონ ის, რაც ისწავლეს დაწებით სკოლაში და საშუალებას მისცემს, შეასრულონ ეს დაეალებები. ეს აგრეთვე საინტერესო იქნება

მასწავლებლებისათვის, როგორც ვნახეთ, იმისათვის, რათა გაითვალისწინონ ეს საჭიროებები სახელმძღვანელოში მოყვანილი დავალებების შესასრულებლად სიტუაციებთან ადაპტირებით ან შეცვლით ან, სადაც მიზანშეწონილია, ახალი დავალებების ჩამატებით, რათა გააქტიურდეს მოსწავლეების პრიორიტეტული ცოდნა.

მეორე და, ალბათ, ყველაზე მნიშვნელოვანია ის, რომ ამ განსხვავების ცოდნა შესაძლოა აღმოსწავლოს ძალიან ეფექტური ბიძგი იმისათვის, რათა მოსწავლეებმა თავად დასახონ ენობრივი მიზნები. იმ ფაქტმა, რომ მათ გერმანულად ჯერ არ შეუძლიათ თქვან, რის გაკეთება შეუძლიათ, მიუხედავად იმისა, რომ მათ ეს ნასწავლი აქვთ ინგლისურად, შეიძლება გააძლიეროს სწავლის მოთხოვნილება.

ამასთან დაკავშირებით, უნდა აღინიშნოს, რომ რამდენიმე პუნქტს, რომლებიც მხოლოდ ერთ სახელმძღვანელოში გვსჯდება ზემოთ მოყვანილ ცხრილებში, მე-3 თავში განსაკუთრებული ყურადღება დაეთმობა მეორე ენის შესწავლისათვის:

- მოზრდილის მისაღებად;
- თქმა, თუ რის გაკეთება სურთ;
- ვინმესთვის რამის წარდგენა;
- თქმა იმისა, თუ რომელ ქალაქში/ქვეყანაში ცხოვრობს სხვა;
- დროის გამოხატვა.

დანარსნის განვიხილავთ მე-4 და მე-5 თავში:

- მოზოდიშება ვინმესთან საუბრისას;
- რამის არცოდნის გამოხატვა;
- ვინმეს წარდგენა, მასთან კავშირის აღნიშვნა (ნათესავი, მეგობარი);
- პრობლემის დასმა, ორი ფრაზის გადაბმა „იაგრამ“ კავშირით;
- თქმა იმისა, თუ რის გაკეთება მოსწონთ და რა – არა;
- ვინმეს დაპატიჟება რამის გასაკეთებლად;
- მოკლენის ან შეხედრის დღისა და დროის მითითება;
- მოწვევის მიღება ან უარყოფა რამის გასაკეთებლად.

ზოგიერთი მათგანი წარმოდგენილი არ არის მე-6 თავამდე

- თქმა იმისა, თუ რის უფლება აქვთ;
- თქმა იმისა, ნებადართულია თუ არა რამის გაკეთება ვინმესთვის;
- იკითხონ, როდის ტარდება რამე.

საბოლოოდ, მოცემული სახელმძღვანელოდან დეტალური შედარების მესამე უპირატესობამ შესაძლოა მასწავლებლები იმ შემთხვევაში დააინტერესოს, თუ ეს მიზანშეწონილი იქნება შესასწავლ ენაზე დავალებების სიის დასამატებლად, რომლებიც ამ უნარების შესწავლითაა ნაკარნახევი: სახელის ასო-ასო წერა, ვინმეს მოკითხვა, შეჯამება, პასუხი ტელეფონზე საუბრისას.

ახლა უნდა მიმოვიხილოთ ორი სახელმძღვანელო; კვლავ შემოფარგლებით პირველი ორი თავით, კერძოდ კი – ლინგვისტური კომპეტენციის (ლექსიკური და გრამატიკული) განვითარებით.

ლექსიკური თვალსაზრისით, სამუშაოს მოცულობა განსხვავებულია ამ ორ სახელმძღვანელოში: 77 სიტყვა ინგლისურში და 48 გერმანულში, რომელთა დასეპირებაც აუცილებელია.

თუმცა, მნიშვნელოვანია სულ სხვა საკითხი. ინგლისურის სახელმძღვანელო მე-2 თავში მოსწავლეებს სთავაზობს შემდეგი სტრატეგიის შემუშავებას: „იმისთვის, რომ გახდეთ ინგლისურის კარგი მკითხველი, ისწავლეთ ყველა სიტყვის ამოკრება, რომელსაც ამოიცნობ: რომლებიც უკავს ფრანგულს; ინგლისური სიტყვები, რომლებიც აგრეთვე გამოიყენება ფრანგულში“.

ეს ეხება ELP-ს დესკრიპტორებს დაბალი საშუალო სკოლისთვის ისე, როგორც მოყვანილია ქვემოთ:

## A1 Reading and understanding my tricks

I can try to guess the content of a text by using the illustrations

I can try to guess the meaning of words which I do not know by using their resemblance to my language or to another language I know

I can also...

### A1 კითხვა და გაგება: ჩემი მეთოდები

შემიძლია გამოვიცნო ტექსტის შინაარსი ილუსტრაციების გამოყენებით

შემიძლია გამოვიცნო სიტყვების მნიშვნელობა, რომლებიც არ ვიცი,

მათი მსგავსების გამოყენებით ჩემს ენასთან ან სხვა ენასთან, რომელიც ვიცი აგრეთვე შემიძლია...

ფიქრის ეს პროცესი არ არის გერმანული სახელმძღვანელოს პერეოგაცივა, ხალაღ შესაძლოა დაეინახოთ, რომ პირველ ორ თავში წნდება 48 სიტყვა:

- 13 მათგანი ნაცნობია ყრანგულიდან (Familie, Post, Karte, Baby, Club, Flote, Tennis, fotografieren, Musik, Theater, Volleyball, Basketball, Orchester);
- თორმეტი გერმანული სიტყვა ამ თავიდან გაიყენებს დიდ მსგავსებას ინგლისურ სიტყვებთან (was/what, is/ist, and/und, hello/hallo, friend/Freund, ball/Ball, computer/Computer, man/mann, to sing/singen, to swim/schwimmen, mother/Mutter, father/Vater).

ამის გამო, ეს ნიშნავს, რომ მკაფიოდ გამოყენებული სტრატეგია ინგლისურის კურსში შესაძლოა მივიღოთ, როგორც დიდი შემობრუნება გერმანულის კურსში: ამ ორი თავის სიტყვების ნახევარზე მეტი ამ მიდგომის ასახვაა.

საბაზო სკოლის საფეხურზე ELP-სთან შეზღომა მოსწავლეებს საშუალებას მისცემს, აღნიშნონ ინგლისურის სწავლა ამ კატეგორიის შესაბამის ადგილას. ეს იქნება აგრეთვე კარგი შესაძლებლობა, თუ გერმანულის მასწავლებელს ევოლინება, როგორ ისარგებლოს აქედან, უწყენოს მოსწავლეებს, რომ სტრატეგია შეიძლება გაერცვლეს სხვა ენებზე და შეეისწავლოთ მისი სარგებლიანობა გერმანულისთვის. და, ამასთანავე, მივაგნოთ მრავალ დექსიკურ საერთო ფუესესა თუ ნასესხობას გერმანულსა და ინგლისურს / ყრანგულსა და გერმანულს შორის.

ორი სახელმძღვანელოს ერთსა და იმავე თავში გრამატიკის შედარება არ ასახავს საერთო მომენტებს ინდიკატივის აწმუში დამხმარე და წხიერი ზმნების უღლების გარდა. ეს არ არის გასაკვირი და საკმაოდ მართებულია, რადგან ყრანგულენოვანი მოსწავლეების სირთულე ორ ენაზე არ არის იდენტური. თუმცა, ორი სახელმძღვანელოს შედარება მასწავლებლების ურადლებას უნდა იქცეოდეს ზოგიერთ მსგავსებაზე, რომელიც გაშიფრული არ არის:

- ორივე სახელმძღვანელო პირველივე თავიდანვე იწეებს მოკლედ „neuter“ საშუალო სქესის არსებობით, და ინგლისურად ბრუნების ცხრილში არანაირი ახსნით, უფრო ვრცლად - გერმანულად და ამჯერად არსებითი სახელების სქესთან კავშირში;

1 <sup>st</sup> pers.		I'm
2 <sup>nd</sup> pers.		You're
3 <sup>rd</sup> pers. masc.	} 's	He
3 <sup>rd</sup> pers. fem.		She
3 <sup>rd</sup> pers. neutre		It
1 <sup>st</sup> pers.		We
2 <sup>nd</sup> pers.		You
3 <sup>rd</sup> pers.		They

**En allemand, les noms qui désignent des personnes sont, pour le Japon, masculins ou féminins.**  
 (masc. = der Vater, fem. = die Mutter)

Mais sont : das Baby, das Kind, das Mädchen.

L'article défini masculin est der, l'article défini féminin est die, l'article défini neutre est es.

- ამ ორ ენაში რიცხვების წარმოება ექვემდებარება ძალიან მსგავს პროცედურებს;

twenty forty

sixty one hundred

eighty ninety

ZEHNE-BLÖCKE

10 zehn	20 zwanzig
11 elf	30 dreißig
12 zwölf	40 vierzig
13 dreizehn	50 fünfzig
14 vierzehn	60 sechzig
15 fünfzehn	70 siebenzig
16 sechzehn	80 achtzig
17 siebenzehn	90 neunzig
18 achzehn	
19 neunzehn	


⚠ 14 : vierzehn  
40 : vierzig


- როგორც გერმანულში, ისე ინგლისურში, მოსწავლეები გაიგებენ 1-ლი რიცხვის ფორმებს („eins“, „one“) და მის განუხსნადრებელ არტიკლებს („ein(c)“ და „a(n)“. მაგრამ არც ერთი ამ ორი სახელმძღვანელოდან არ ამბობს იმ ურადლებას იმ განსხვავებაზე, რომელიც არ არის ფრანგულში;


## Eins, zwei, drei ...


a. Hör und wiederhole!

Lehrer: Eins.  
Du: Eins.

  
EINS

  
ZWEI

  
DREI


  
VIER


So ein Stress!


### 1 Get ready


a) Listen and give the numbers of the pictures.

Teacher: Be quiet!  
Class: Number 1.

  
1

  
2

  
3



Give me a ball!

- ორივე სახელმძღვანელო წარმოადგენს “s“-ის იდენტურ ფორმებს, რომელსაც ძალიან განსხვავებული გამოყენება აქვთ ამ ორ ენაში: „ვინ არის ეს კაცი?“ “Who’s this man?” (elision of “is“) / “Ich bin’s“ (elision of “es“);

**f Get ready**

**a) Look at the pictures and answer.**

*Teacher:* Look at “a”. Who’s this man?

*Class:* It’s ...

*Teacher:* Look at “b”. Who are these men?

*Class:* I don’t know!

*Teacher:* They’re ...

**Partner A :** Neun, fünf, sieben, vier...

**Partner B :** Claudia Stockinger.

**Partner A :** Guten Tag, Claudia. Wie geht’s?

**Partner B :** Danke, gut. Und dir?

- გერმანული წინადადებისთვის ზმნის პოსიციის პრობლემატურია, ის გრამატიკული ახსნის საგანია მე-2 თავში. თუმცა, პირველი ორი თავის დეტალური შესწავლა გეინყენებს, რომ ინგლისური წინადადების წესობა გარკვეულ მსგავსებას გეინყენებს ხალხში გავრცელებულ გამოხატულებთან. ამის მაგალითია „საიდან ხართ?“ (New Live, page 38) და (New Live, page 38) ან გლობალური კითხვა „შემიძლია..?“ (New Live, page 34) და “Machst du auch mit?“ (Aufwind, page 22).

საკვებით ნათელია, რომ ეს მომენტები არ წარმოადგენენ ძირითადი ინტერესის საგანს და სირთულეებსაც არ იწვევენ ამ ორი ენის სწავლაში. თუმცა, შეიძლება დაეინტერესდეთ, თუ რა დასკვნა გამოაქვთ მოსწავლეებს ამ მსგავსებებიდან და განსხვავებებიდან. შესაბამის ადგილზე სასურველი იქნებოდა აგეციოლოგისა და მასწავლებლის მოკლე შენიშვნა, თუ რა ისწავლეს მოსწავლეებმა უცხო ენებში? კარგი არ იქნებოდა, ორი ენის სწავლებისას გამოგვეყენებინა დამთხვევები ისე, რომ სათანადო სწავლების მეთოდით შესაძლებელი გამხდარიყო ერთის მეორით გაძლიერება?

ეს ორი კითხვა ეხება ორ ენას, როგორც სისტემებს. ისინი იყენებენ საკომუნიკაციო კომპეტენციის სხვა კომპონენტებსაც პრაგმატულ, სოციოლინგვისტურ და ლექსიკურ მიმართულებებსა და სტრატეგიებში.

ბოლო მაგალითი გეინყენებს ორ ენას შორის დამთხვევების გაშუქების მნიშვნელობას მხოლოდ ლექსიკურ ან გრამატიკულ მსგავსებებზე. Aufwind მე-2 თავში და New Live მე-6 თავში მოსწავლეები სწავლობენ იმის თქმას, თუ რის გაკეთება მიხვონთ მათ (ან არ მოხვონთ) და კონკრეტულად რას აფასებენ ან საერთოდ არ აფასებენ. თუმცა, ამ ორ ენაში საერთოა ის, რომ ლექსიკურ დონეზე ისინი აშკარად განსხვავდებიან მოწონების გამოთქმაში (gern, mögen / to like) და სიყვარულის გამოთქმაში (lieben / to love). ორი ენის მოსწავლეებმა იციან, რომ ეს წარმოშობს სირთულეებს იმავე სიტყვის „aimer“ ფრანგულში გამოყენების გამო. სასარგებლო არ იქნებოდა, მოსწავლეებისათვის წამოგვეწყო ასახვის ძალიან ზედაპირული შედარებების პროცესი გერმანულს, ინგლისურსა და ფრანგულს შორის, რათა ეს კონცეფციები უფრო ნათელი გამხდარიყო მათთვის?

105-ე გვერდზე აღვნიშნეთ, რომ ეს მიდგომა სასარგებლო იყო ყველა სიტუაციაში და ყველა კლასში, რომლებშიც მოსწავლეები სწავლობენ რამდენიმე თანამედროვე ენას. ჩვენ ამის მაგალითებს უფრო სხვა სახელმძღვანელოებში ეხედებით, ვიდრე იმათში, რომლებიც სუვიით გაეაანალიზეთ. მაგალითად, ქვემოთ მოყვანილი სახელმძღვანელო, გამიზნული მოსწავლეთათვის, რომლებიც იყებენ გერმანულს ML2-ზე, სისტემატურად ჩაურთავს სხვა რამეებს შორის სათაურს Sprachbrücken (ერთი ენიდან მეორეზე გადასვლა) ყველა თავში.

როდის და რა ფორმით შეიძლება გაკეთდეს ასეთი შედარება ორი ენის მასალას შორის?

## Objectifs

**Dans ce chapitre, tu vas apprendre**

- à *comprendre et à l'exprimer*
  - décrire l'apparence physique de quelqu'un
  - indiquer le lieu où l'on se rend
  - exprimer l'autorisation et l'interdiction
- à *observer comment fonctionne la langue*
  - le présent des verbes forts en -et -e-
  - la relation directive
  - le verbe d'infon
  - les pronoms personnels à l'accusatif
  - le pluriel des noms
- en *la comparant à d'autres langues*
  - les verbes à préverbe separable en allemand et les verbes à particule en anglais
  - la forme de possessif en allemand, en anglais et en français
  - les prépositions für en allemand et for en anglais
- à *connaître les pays germanophones*
  - la Foire Internationale du livre de Francfort
  - la littérature de jeunesse: Der Struwwelpeter, Emil und die Detektive

ეს ურთიერთთანამშრომლობაა ამ ორ თემას შორის, როგორც ჩანს, მაშინ, როდესაც კლასის მასწავლებლები ფლობენ მეორე ენის კომპეტენციებს და / ან გამონახავენ დროს შეიკრიბონ, რათა შეადარონ მათი სწავლების ლინგვისტური შინაარსები და ერთად შეიმუშაონ სიტუაციების სია, რომელიც მოსწავლეების თვითშეფასების საშუალებას მისცემს.

ძალიან სასარგებლოა, როცა მოსწავლეებს სთავაზობენ, შეავსონ მათი ELP-ები ან სიტუაციების სიები, რომლებიც უწყვენებენ იმ დოკუმენტში დესკრიპტორებს. ეს აქტიულობა აღვითქვს კონკრეტულ ინტერესს სასწავლო ენებისადმი.

თუმცა, სასარგებლო სიტუაციები არ არის მოსწავლის სწავლის აქტიუობის ყველა მოსაზრებისათვის წინაპირობა.

უფრო მეტიც. ეს დამოხვევა შესაძლოა გახდეს განსაკუთრებული ინტერესის საგანი მისთვის საბასო სკოლის საფეხურზე ურანგული ELP-ისადმი მიძღვნილი სექციის წყალობით.

მეჩვენებს აქ გვაქვს შესაძლებლობა, მოსწავლეებში შეაფასონ მსგავსებები და განსხვავებები ორ ენას შორის სწავლიდან რამდენიმე კვირაში. შესაძლოა, ეს პარაგრაფები წაიკითხონ მოსწავლეებმა, ეთხოვით მათ, მოიყვანონ მაგალითები, რომლებიც ახსენდებათ და რომელთა კომენტარებაც შესაძლებელია კოლექტიურად და შემდეგ ეთხოვით მათ, მონახონ სხვა მაგალითები ინდივიდუალურად, რომლებიც შეიძლება შემდეგ განიხილონ. სწავლის ადრეულ ეტაპებზე ინდივიდუალურ კვლევას შეიძლება დაეხმაროს ცხრილი თავისუფალი აღგილებით, რომელსაც მოუშადავს მასწავლებელი; ამ ცხრილში იქნება ერთი ან ორი ენის გარკვეული ელემენტები და უნდა შეივსოს შესაბამისი ელემენტებით სხვა ენაზე. ინდივიდუალურ შემთხვევაში, ორ სხვადასხვა მასწავლებელს შეუძლიათ ეს სამუშაო ჩაატარონ ერთად ან კლასებს შორის მონაცვლეობით, რომელთაგან თითო მიეძღვნებოდა თითოეულ ენას.

ამ პუნქტზე მუშაობა მოსწავლეებთან შეიძლება მაშინვე დაიწყოს, როგორც კი მასწავლებელი ან მასწავლებლები შეინიშნავენ ასეთი ტიპის „ადრეულ“ ორ ენას შორის; მაგალითად, ნაწერი ნა-

### To enable me to use the other languages I know

Learning a new language is not "starting from scratch".

1] The language or languages of the family, the language of schooling and foreign languages already learnt are also useful for better and more rapid discovery of a new language.

2] I wonder whether the new language I am learning is somewhat similar to one I already know (through the sounds, melody or rhythm). Or again, whether the forms, words and constructions make me think, in speaking or writing, of other discoveries in other languages.

3] I do not hesitate to note resemblances and differences in order to improve my knowledge of a particular language.

4] If two languages are somewhat similar in their pronunciation, vocabulary and construction, I may sometimes "mix" them without realising it while speaking or writing. I know this is normal, that it may be useful and that it is a passing phenomenon.



მუშეების გასწორებისას ან ზეპირი გამოთქმის ფაზაში. აქ მოსწავლეს უნდა გაეაცნო ბიერებისოთ, რომ, ბუნებრივია, მასწავლებელი მათგან მოელის ენის თანმიმდევრულ გამოყენებას სწავლის სიტუაციაში და ერთი ენიდან მეორესე გადახტომის თავის არიდებას. თუმცა, უნდა დარწმუნდნენ, რომ ასეთი შეცდომა არ არის სერიოზული და აშკარა და დროებითია. უფრო მეტიც, ყველამ ვიცით, რომ ტერმინების ეს გამოყენება სხვა ენიდან შეესაბამება ბუნებრივ და ხშირად თითოეული პიროვნების მრავალენოვანი კომპეტენციის სათანადო გამოყენებას. თუმცა ეს განაპირობებს იმას, რომ მასწავლებლები აღრვის დროს თანხმდებიან გადაწყვეტილების მიღებაზე. ამ ELP-ის პარაგრაფის შინაარსიდან გამომდინარე, მიზანშეწონილი იქნებოდა თუ არა, მაგალითად, დაეჯერესა მოსწავლეები, როდესაც ტერმინებს ორ ენაზე საეარჯიშოში აურევენენ ან გამოთქმის დავალებაში ვერ შეავსებდნენ დავალებას, ან გამოიყენებდნენ მშობლიურ ენას ან უპასუხებდნენ რაღაც გაუგებრობას?

5 ამ პუნქტზე მუშაობისას ELP-ს შეეძლო, მაგალითად, ჩაერთო ტრივიალური ინგლისური სიტყვების იდენტიფიკაციის გადმოტანა გერმანულის სახელმძღვანელოს პირველ ორ თავში, როგორც ეს ზემოთ იყო წარმოდგენილი.

6 ამ რჩევას მნიშვნელოვანი აზრი აქვს სწავლის დროს მოსწავლის ავტონომიის განვითარებაში. ამ ასპექტის გაანალიზება მოსწავლეებთან იმისთვისაა საჭირო, რომ კრიტიკულად განეხილოთ ის დასკვნა, რომელიც გამოაქვთ, ეს კი მნიშვნელოვანი საგანმანათლებლო მიზანია.

5 I remember the tricks and methods that worked for learning other languages before and wonder whether I could not use them again.

6 If I learn several languages simultaneously, with different exercises or resources, I wonder whether the methods used for one might not also be useful for the other or others. I wonder whether what I have learnt about certain aspects of the one could not also enable me to achieve a better understanding, by comparison, of similar or different aspects of the other.

ზემოთ მოყვანილი მაგალითები ინგლისური და გერმანული სახელმძღვანელოებიდან მიუთითებს ფაქტზე, რომ აქამდე ცოტა რამ კეთდებოდა ენის კლასებში, კერძოდ, ენების სიახლოვეზე, რომლებიც ერთ ოჯახს მიეკუთვნებიან. შესრულდა მნიშვნელოვანი შრომა, რომელიც უჩვენებს მის პოტენციალს რომანული და გერმანიკული ენების სწავლებაში.

მოსწავლეების სხვადასხვა სასწავლო აქტივობას შორის სინერჯის მრავალი შესაძლებლობის გამოკვლევის შემდეგ, ასლა შეგვიძლია შეფასების საკითხი განვიხილოთ.

უდავოა, რომ მოსწავლეების მიერ სხვადასხვა ენების შესწავლა დამოუკიდებლად უნდა მოხდეს. აღენიშნეთ ის უპირატესობანი, რომლებიც შეიძლება აქონდეს მასწავლებლებს შორის კონსულტაციას იმის თაობაზე, თუ როგორ უნდა ჩატარდეს შეფასებები ELP-ის შესამოწმებელ სიებზე დაყრდნობით (იხ. თავი 2, ნაწილი 2).

მეორე მხრივ, შესაძლოა ვინმეს დაინტერესოს, თუ რატომ არ უნდა იყოს სხვადასხვა ენის სწავლების აქტივობებით მრავალენოვანი კომპეტენციის განვითარების სწავლების მიზანი ცოდნის სპეციფიკური შეფასების საგანი.

შესაძლოა სხვადასხვა ფორმის გამოკონება, რაც შემდეგ გასაგები იქნებოდა პირველი კლასის მოსწავლეებისათვის, რომლებსაც ნამუშევარი აქვთ ზემოთ განხილულ ორ სახელმძღვანელოზე და რაც ამ თავებიდან ნასწავლზე იყო აგებული. მოდით, განვიხილოთ რამდენიმე მაგალითი:

- მოსწავლეები მოუსმენდნენ შერეულ ინგლისურ და გერმანულ სიტყვებს და მათ სთხოვდნენ, აღენიშნათ თითოეულ სიტყვაში მახვილიანი მარცვლი (ორივე სახელმძღვანელო გეოგრაფიკულ ან ტიპის საეარჯიშოს მათს შესაბამის ენებში);
- მოსწავლეები მოუსმენდნენ შერეულ ინგლისურ და გერმანულ სიტყვებს ან გამოთქმებს, როგორც ნაცნობს, ისე უცნობს და მათ სთხოვდნენ აღენიშნათ

(მაგალითად, ცხრილში აღნიშვნით) თუ რომელი ენიდან არის ეს სიტყვები ან გამოთქმები, რათა შემოწმდეს მათი აკუსტიკური ცოდნა, ამ ორი ენის მახვილი და პროსოდიული მახასიათებლები; ქვემოთ მოყვანილი დაწვებითი სკოლის ესპანური ენის სახელმძღვანელო წარმოადგენს ამ მიმართულების საგარჯიშოს;

- მოსწავლეების მიერ ფრანგ, გერმანულ და ინგლისულ ბავშვებს შორის მოკლე საუბრის გაგება მოსწავლეებისათვის ნაცნობ თემებზე, რომლებშიც თითოეული მოსწავლე ილაპარაკებდა მშობლიურ ენაზე მისთვის ნაცნობი ფორმების გამოყენებით. ეს უწყებებდა მოსწავლეებს კონკრეტული ფორმით მათი კომპეტენციის ფარგლებს და გააცნობდა მათ სამეტყველო სიტუაციებს ენობრივი მრავალფეროვნებისადმი პატივისცემით და პრაქტიკას, რომელიც ხშირად ბუნებრივ სიტუაციებში გუხვდება სხვადასხვა ენაზე მეტყველოთა ურთიერთობისას.

**Dye!**

① **Alfabeto de la lengua** - Alfabeto internacional de la lengua.  
 Te un alfabeto de la lengua que se usa en la lengua d'Español.  
 Cada lengua es escrita por un alfabeto.  
 En la alfabeto de la lengua que se usa en la lengua.  
 Alfabeto internacional de la lengua que se usa en la lengua.

(Franses) (Inglis) (Español) (Ruso) (Aleman) (Italiano)

### 3. მრავალენოვნების უზრუნველყოფა მოსწავლეებში

„შეფასება“ ნიშნავს მოსწავლეებისა და მათი კომპეტენციების განხილვას.

შედეგად, უმცირეს მოყვანილ პარაგრაფებში აღწერილი პროცესი შესაძლოა მოსწავლის ენის კომპეტენციას აღარ განიხილავდეს დაპირისპირების ფორმით, როგორც ეს შემდეგ არარეალურ მაგალითშია:

ინგლისური						
	A1	A2	B1	B2	C1	C2
კითხვა	[X]					
მოსმენა	[X]					
საშაბრი მონაწილეობა მიღება	[X]					
წაკითხვა	[X]					
წერა	[X]					
ესპანური						
	A1	A2	B1	B2	C1	C2
კითხვა	[X]					
მოსმენა	[X]					
საშაბრი მონაწილეობა მიღება	[X]					
წაკითხვა	[X]					
წერა	[X]					

A1A2B1B2C1C2

მაგრამ შემდეგი:

კითხვა	A1	A2	B1	B2	C1	C2
ნმნონზოი						
ჟხაწოი						
<b>მოსმენა</b>						
კითხვა	A1	A2	B1	B2	C1	C2
ნმნონზოი						
ჟხაწოი						
<b>საზმარში მონაწილეობის მიღება</b>						
კითხვა	A1	A2	B1	B2	C1	C2
ნმნონზოი						
ჟხაწოი						

და მისი.

ამ მოსწავლის კომპეტენციის ნაწერის მიხანია, წარმოაჩინოს მრავალენოვანი კომპეტენციის კონცეფცია ეისუალურ ფორმაში. მოსწავლეს აქეს სხეადასხეა ენის გეგების უნარი: კერძოდ, წერილობითი ტექსტური რესურსების ფართო დიაპაზონი. თუნდაც ის, რომ ამ ენების კომპეტენციები ასეთ წარმოდგენაში არარეალურად მონანს: (თუნდაც იმიტომ რომ შორსაა ყოველდღური პრაქტიკისგან), ის დაასაბუთებდა, რომ სასურველი შედეგის მისაღებად ყველაზე უფექტური საშუალებაა. ნებისმიერ შემთხვევაში ის არის თანამიმდევრული და ძალიან ადვილი გამოსაყენებელი ELP-ით შეფასებისა და თვითშეფასების მეშეობით. არ არსებობს მიზეზი, თუ რატომ არ არის შესაძლებელი ასეთი გზით მოსწავლის შესაძლებლობების სურათი მივიღოთ იმ შემთხვევაში, როდესაც შტატი წერს მოსხენებას მის ენობრივ კომპეტენციებზე იმ მიხნით, რომ შეფასდეს, თუ მრავალენოვნების თვალსაზრისით, რა დონეზე აქნა მიღწეული მიხანი კონკრეტული უნარების შესაძენად მოცემული მეთოდის გამოყენებით.

ამ ტიპის სქემას, რომელიც მოიცავს სხეადასხეა კომპეტენციის დიაპაზონს, აქეს სხეა უპირატესობაც. ის მოიცავს მოსწავლის მიერ ნალაპარაკეუ და ნასწაულ ყველა ენას, მშობლიური ენის ჩათვლით, სხეადასხეა მშობლიურ ენას, რომლებსაც, შესაძლოა, ისინი ლაპარაკობდნენ ოჯახებში ან მეგობრების ჯგუფში და ენებს, რომლებსაც ისინი დაუფლებიან, თუნდაც ნაწილობრივ. სკოლის გარეთ, ეისიტებისას, სასწავლო პერიოდში, არდადეგებზე ან ამა თუ იმ ენაზე მოსაუბრებთან რეგულარულ კონტაქტში.

ELP-ის კონსულტირებისას ნეერ შევამსნიეთ კარგად მოფიქრებული არსეკანი, რომლის მიხედვითაც ჩართული უნდა იყოს უფრო მეტი ენა, ვიდრე სკოლებში ისწავლება.

ენობრივი პასპორტი პროფილებს ცვლის ექეს სხეადასხეა ენაში.

**Profil Linguistique**  
**Profile of Language Skills**

Language: \_\_\_\_\_

Level: \_\_\_\_\_

Language: \_\_\_\_\_

Level: \_\_\_\_\_

Language: \_\_\_\_\_

Level: \_\_\_\_\_

Language: \_\_\_\_\_

Level: \_\_\_\_\_

Language: \_\_\_\_\_

Level: \_\_\_\_\_

Language: \_\_\_\_\_

Level: \_\_\_\_\_

Language: \_\_\_\_\_

Level: \_\_\_\_\_

Language: \_\_\_\_\_

Level: \_\_\_\_\_

Language: \_\_\_\_\_

Level: \_\_\_\_\_

Language: \_\_\_\_\_

Level: \_\_\_\_\_

Language: \_\_\_\_\_

Level: \_\_\_\_\_

შესამოწმებელ სიაში ყრან-  
გული ELP-ისთვის თითოეული  
დესკრიპტორის წინ მოსწავლე  
მოღელის მიხედვით განიხი-  
ლავს ოთხიდან ექვს აღსანიშნ  
რგოლს, რომელთაგან თი-  
თოეული სხვადასხვა ენას  
შეესაბამება.

Understanding the subject  
of a short story or dialogue.

Understanding questions  
about the place where I live,  
what I do, and about  
the people I know.

Understanding  
simple instructions.

**When I listen,  
I can...**

**A1 speaking to someone**

I can say who I am, where I was born, where I live and request the same type of information from someone.

I can say how I am, what I am doing and ask someone how he/she is.

I can introduce someone, greet him/her and take my leave.

L1	L2	L3	L4
●●●●●●●●	●●●●●●●●	●●●●●●●●	●●●●●●●●

PEL collège, page 17

I can introduce myself and introduce someone.

I can greet someone and take my leave.

I can ask someone how he/she is.

☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐

PEL pour jeunes et adultes, page 20

არაერთარ შემთხვევაში ენის მოსწავლელებს გან არ უნდა მოეულოდეთ, შესა-  
წავლონ ნახწავლი ენისაგან განსხვავებული ენა. მათ, უბრალოდ, უნდა მოეუწონოთ,  
როდესაც ისინი არ აფასებენ მოსწავლეებს ლინგვისტური კომპეტენციების უკულებუ-

დელოვით. მოსწავლეების გამხსნეება, შეაქვსონ მათი ELP-ები კლასში ან სკოლაში ნასწავლი ენებისგან განსხვავებულ ენების თვითშეფასებით, უწევნებს მათ ლინგვისტურ პროფილს და მრავალენოვან კომპეტენციას, რომელიც უნდა დაიცვან და გააერთიანონ. ყოველი კონკრეტული ენის მასწავლებელი უნდა იქცეოდეს აღმზრდელივით და თვლიდეს თავს ნაწილობრივ პასუხისმგებლად მოსწავლეების განათლებაში მრავალფეროვნებისა და მრავალენოვნების მიმართულებით.

ენის მასწავლებლის ამოცანაა, მოსწავლე აიყვანოს კომპეტენციის შესაძლო უმაღლეს დონეზე მისი მშობლიური ენისგან განსხვავებულ ხელ მცირე ორ ენაზე. თუმცა ენის სწავლა მტკიცედ უნდა მიიხედოდეს ხანგრძლივ პროცესად. არაყის შეუქმლია განსახილვეროს, რა დასტირდებათ ენის მოსწავლეებს მათ პირად და პროფესიულ მომავალში, რა ტიპის ენობრივი აქტიუობა და გამოცდილების რა დონეზე იქნება მათთვის ის მოთხოვნილი. ამის გამო, ენის სწავლების პასუხისმგებლობა ყოველი მოსწავლის აუცილებელი ზოგადი პიროვნული კომპეტენციებითა და მეთოდოლოგიური თუ ემოციური უნარებით უზრუნველყოფაა, რაც მათ მოანდომებს გაამდიდრონ, განაყოთარონ და გაამრავალფეროვნონ ენობრივი ცოდნა და კომპეტენციები.

მეთოდოლოგიურ სწავლასთან ერთად, რაც მოცემულია სახელმძღვანელოებში, საბაზო საფეხურის სკოლისთვის ფრანგული ELP შეიცავს რამდენიმე გვერდს, „სწავლის წემეული მეთოდები“, რაც მოსწავლეებს სთავაზობს გზებს, თუ როგორ განაყოთარონ საკუთარი დამოუკიდებლობა ისე, რომ მოიცვან ყველა ენა, რომლებსაც სწავლობენ.

What I am doing or what I could try to do...	
<p><b>To improve the way I speak</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Repeat and learn by heart small recorded texts</li> <li>○ Record words or sentences and compare them with the original model</li> <li>○ Often listen to the radio or television programmes in the language learnt and imitate the melody and rhythm of the voices heard</li> <li>○ With a friend: train each other to say without hesitating or making mistakes a short text learnt by heart</li> </ul>	<p><b>To understand and verify what I am reading</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Tell myself my purpose in reading the text: looking for particular information? Understanding everything in detail? Seeing what it means "in general" ...? For fun? And, from that point on, wondering what words and sentences I am going to try to understand alone, what other words and sentences I am looking for in a dictionary or grammar, what others I ignore.</li> <li>○ Take notes...</li> <li>○ Write words and expressions that I wish to learn</li> </ul>

ყველა ELP აფასებს ინიციატივასაც, რომელიც შეიძლება გამოიჩინონ მოსწავლეებმა ენების გამოყენებაში მათი მასწავლებლის ხელმძღვანელობით ან პირიქედ საფუძველზე.

# EVERYTHING I HAVE ALREADY DONE

## In the languages I am learning

Often **X X X** Sometimes **X X** Seldom **X**

### LANGUAGE 5

I have already listened to or looked at

- songs
- radio broadcasts
- conversations in the street and public transport
- TV programmes
- video cassettes or videodisks
- audio cassettes for learning purposes
- commercials and clips

I have already:

**Mes expériences d'immersion**  
 à l'école, au travail, en voyage, au club, à la maison  
 (dans une langue étrangère) (dans une langue étrangère) (dans une langue étrangère)

---

**Mes langues, au quotidien et dehors, à l'école ou ailleurs...**

**Ce qui me plaît quand j'étudie ou quand je parle d'autres langues :**  
 écouter et parler dans un environnement linguistique   
 écouter la radio   
 regarder des vidéos et entendre   
 lire les journaux, les magazines   
 parler avec des personnes qui parlent la langue   
 parler avec des personnes qui ne parlent pas la langue étrangère   
 comprendre et parler dans des situations où il y a de la langue étrangère

**Les projets que j'ai déjà réalisés ou que je voudrais réaliser dans mon apprentissage :**  
 apprendre à faire des voyages   
 aller dans un pays où l'on parle la langue étrangère   
 aller dans un pays où il y a beaucoup de personnes qui parlent la langue étrangère   
 aller dans un pays où il y a beaucoup de personnes qui ne parlent pas la langue étrangère

აქ შეგვიძლია ანალოგია მოვიყვანოთ მუსიკის, სპორტისა და ფიზიკური განათლების სწავლებასთან. ამ ორი დისციპლინის მიზანია, მოსწავლეები აღჭურვოს ცოდნითა და უნარებით. მიზანი არის აგრეთვე ის, რომ მოსწავლეებს მისცეს მუსიკალური ან ინდივიდუალური თუ კოლექტიური სპორტის გამოცდილება. იგივე "შენიშვნა" მიუსადაგება ენის მასწავლებლებს: ენის მასწავლებლის წარმატება შესაძლოა გაიზომოს, თუ რა დონეზე აძლევს ის მის მოსწავლეებს სურვილს, ენა გამოიყენოს კლასის გარეთ. ELP-ი საშუალებას აძლევს მოსწავლეებს, წარმოაჩინოს თანამედროვე ენაში შესრულებული აქტივობები, ინციტივები, კონტაქტები ამ ენაზე მოლაპარაკებთან. მრავალენოვანი და მრავალკულტურული კომპეტენციის განვითარების თეალსაზრისით, ELP-ი ერთ მთლიანობად განიხილავს კლასში თუ მის გარეთ შეძენილ უნარებს, სკოლაში და პირველ საფუძველზე ნასწავლი ენების გამოყენებას, სკოლის, მოსწავლისა თუ ოჯახის ინციტივით განხორციელებულ კონტაქტებსა და ეისიტებს. შესაბამისად, ELP-ი ანიჭებს მასწავლებლებს დამატებით როლს, რომელიც სცდება ენის, როგორც საგნის სწავლებას. ამის გამო, ისინი ისეთ სიტუაციაში არიან, რომ შეუძლიათ შეუერთონ თავიანთ მოსწავლეებს სწავლის მიმართულებები და მიანიჭონ მნიშვნელოვანი ღირებულება ამ ინციტივებს სხვადასხვა ტიპის გამოცდაში, რაც გათვალისწინებულია ELP-ში.

საბოლოოდ, მრავალენოვანი განათლება უნდა ითვალისწინებდეს მრავალფეროვნებას. ჩვენ მოკლედ უნდა მივხაროდით ორივე მათგანს, ენებს შორის შუამდგომლობასა და სხვადასხვა ენების გამოყენებას ვერბალურ გაცვლებში.

როგორც ჩანს, მრავალენოვანი განათლების სხვადასხვა გზების თეალსაზრისით, ჩვენ შეგვხვდა ადგილს, სადაც ჯერ კიდევ მცირე პედაგოგიური ექსპერიმენტი მიმდინარეობს. ამ ოაის დანარჩენ ნაწილში უნდა განვიხილოთ ამჟამად ნაკლებად გამოყენებული მოქმედების ზოგიერთი ფორმა, მაგრამ უეჭველად დავადასტურებდით მათს შემდგომ გამოყენებას.

როდესაც აღვნიშნეთ სხვადასხვა ენობრივი აქტივობა, რომელიც დადგენილია CEFR-ის მიერ, შეგხვდით შუალედურ აქტივობას, რასაც ნაკლები ყურადღება დაეთმო მას შემდეგ. თუმცა, ენებს შორის შუამდგომლობა ფართოდაა გაფრცხვლებული; ამასთან დაკავშირებით, გთავაზობთ მაგალითს: მოსწავლე, რომელიც მასპინძლობს უცხოელ მეგობარს თავის სახლში, ბუნებრივად ჩართული იქნება შუამავლად, რათა, თუკი დასჭირდება, უცხოელს გადაუთარგმნოს მისი მშობლების სათქუაში ან პირიქით, უთხრას მშობლებს, რა უნდა მის მეგობარს. როგორც წესი, ორ ენას შორის დისბალანსია და აქ ლაპარაკი არ არის „კლასიკურ“ თარგმანზე.

ELP-ზე მუშაობისას ასეთი ასახუა, როგორც ქვემოთ მოყვანილ მაგალითშია, საკვებით რეალურია:

სიტუაციები, რომლებშიც უნდა მემოქმედა შუამავლად ორ (ან მეტ) ენას შორის

..... სად? რა კონტექსტში? .....

ვისთან ერთად? ვისთვის? .....

გამოყენებული ენა. ....

შენიშვნები (წარმატება - სირთულე - როგორ შემიძლია ჩემი თავი უკეთესად მოვამზადო ან უფრო წარმატებული ვიყო ასეთ სიტუაციაში) .....

.....

.....

მეორე, ხშირად განმეორებული სიტუაციაა, როდესაც ინდივიდს უწევს გადავიდეს ერთიდან მეორე ენაზე ვერბალური გაცვლებისას, ან როცა მისი ლექსიკა ერთ ენაზე იწერება, ან როცა ლაპარაკის თემა იცვლება, ან როცა ენა თანდათან დომინანტური ხდება ერთ-ერთი მოსაუბრის სურვილის ან საჭიროების გამო.

აქ ისევ ხელშეწყობი ასახვა შეიძლება იყოს მნიშვნელოვანი. ამან შეიძლება მიიღოს სხვადასხვა ფორმა.

I have already communicated using several languages:			
translated texts in one language into another			
acted as interpreter			
summarised in one language a text from another language			
worked with files which contained texts in different languages			
given talks in which I change language, in which I summarise in another language			
participate in conversations in which different languages were spoken and people understood one another			
given talks in one language using notes which I had taken in another language			
listened to television programmes in which I could change language while doing so and trying not to lose the thread			
said to the teacher of a language what I was doing or had done when I was learning another language			

შეიძლება ამ აზრის ასახვას თან დაერთოს, მაგალითად, დოსიე.

რა სიტუაციებში მილაპარაკია რამდენიმე ენაზე?

სად? ვისთან? .....

ენა, რომელიც გამოიყენებია	როდის? რა თემა?	რატომ ეს ენა?

შენიშვნები .....

ჩვენ ეს თავი მრავალენოვან განათლებაზე მისი ერთ-ერთი მთავარი ასპექტით უნდა დაეამთავროთ: განათლების დაფასება და კატივისცემა ენობრივი და კულტურული მრავალფეროვნებისათვის.

უბრალოდ, უნდა მიემართოთ ELP-ში "შემავალი დაბალი კლასებისათვის განკუთვნილ ბუკლეტს „ენები და მათი მრავალფეროვნება“, რომელიც გეთავაზობს მა-



საღებს ენის სწავლებაზე იმისათვის, რათა მოსწავლეებმა შეიცნონ რეალობა და მრავალფეროვნების მნიშვნელობა.

Les langues dans la classe

❖ Soire les conditions de classe, lors l'annonce des différentes langues parlées et/ou lues dans la classe et/ou dans votre environnement. Cu parle ces langues ? Avec qui ? Dans quelles situations ? Pourquoi ?

❖ Demandez à des vos camarades qui parlent une ou plusieurs langues étrangères une phrase dans cette autre langue, et, si possible d'expliquer un livre écrit dans cette langue.

❖ Pourquoi les langues ont-elles des lettres ? Signifient-elles des choses différentes ?

❖ Imaginez que tu vas apprendre certaines de ces langues. À partir de vos connaissances précédentes, pouvez-vous décider ce que tu devrais passer. À quel moment dans ton apprentissage ? Pourquoi ?

❖ Remarques / collecte d'informations :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

რომ გაეყვეთ იმავე ხაზს, ენის მასწავლებლებს შეუძლიათ ჩართონ ELP-სთან მუშაობაში შემდეგი დამატებითი აქტივობები:

ენების გამოცდილება, რომლებიც არ ვიცით, მაგრამ...

1) ენა, რომელიც გამიგონია

გაგონილი ენა	როგორ უნდა გამოვიცნო ის?	რა გავიგე და როგორ?

2) ენები, რომლებზეც ვკითხულობ

ენა, რომელიც გვხვდება წერაში	როგორ გამოვიცანი ის?	გავიგე შემდეგი წინადადებები და სიტყვები

უკვე აღვნიშნეთ, რომ ეს პროსპექტები მაინც უნდა იქნეს აღმოსწავლილი და გამ-  
დიდრებული პიროვნული გამოცდილებით. გზამ, რომელიც მკითხველებმა ამ წიგნის  
ექვსი თავის მეშვეობით გაიარეს, მათ საშუალება მისცა, გაეგოთ სიღრმადე უცხო ენე-  
ბისა და განათლების სხვა საფეხურები, რაც სახელმძღვანელოებშია წარმოდგენილი.

ეს მიდგომა არის პირველი წვლილი, გადაებული თითოეული მკითხველის მიერ,  
რათა კოლექტიურად შეიქმნას ენის სწავლების ყოვლად, რომელიც თანდათანობით მრ-  
ვალენოვან განათლებად უნდა იქცეს.

# ღასკვნა

მას შემდეგ, რაც თანამედროვე ენის სწავლება გახდა დისციპლინა საკუთარი უფლებით, ის ყოველთვის მიისწრაფვის უფრო მეტი ეფექტურობისაკენ. ეს პროცესი ახალ სტიმულს მაშინ იღებს, როცა ენობრივი უნარები და სხვა კულტურებში შეჭრილი მოღაპარაკეებთან კომუნიკაციის უნარი ხდება პიროვნული და კოლექტიური მოთხოვნა ყველა ევროპელისათვის.

სამი ძირითადი გამოწვევა ამ სფეროში განვითარებას ნიშნავს.

პირველი არის ეფექტურობის გარემო ყველა მოსწავლისათვის. ეს მოითხოვს, სხვათა შორის, ზუსტი მიზნების დასახვასა და სასარგებლო პროგრესის ორიენტირებით უზრუნველყოფას, პროგრესის შეფასებასა და წარმატებულ პედაგოგიას, რომელიც ეყრდნობა მოსწავლის რეალურ კომპეტენციას.

მეორე არის ევროპული და საერთაშორისო განზომილება, რომელიც ეტაპობრივად მამოძრავებელი ძალა ხდება თანამედროვე ენების სწავლებისა და სწავლისთვის. ის არის დისციპლინის ლეგიტიმაციის ცენტრალური ფაქტორი, რაც განაპირობებს პიროვნულ მოტივაციასა და პირად ვალდებულებას, რაც მნიშვნელოვანია ენის სწავლისათვის.

მესამე: ენის შესწავლა ხანგრძლივი აქტივობაა, რომელიც ხანდახან ძალზე აუცილებელი ხდება. განათლების სისტემამ მოსწავლეები უნდა აღჭურვოს უნარებით რამდენიმე ენაში. მან ასევე თანაბრად უნდა აღჭურვოს ისინი ქცევით, უნარებითა და ზოგადი კომპეტენციით, რომელიც თავიანთი ენობრივი უნარების გასაძლიერებლად და გასაეითარებლად სკოლის გარეთ შეუძლიათ გამოიყენონ.

CEFR-ი და ELP-ი გეოგრაფიულად მნიშვნელოვან მეთოდებს და ახალ პერსპექტივებს ამ საში ამოცანის საპასუხოდ საფრანგეთში ენის სწავლებაში. ამ წიგნის მიზანია გეიწეწოს, თუ რა დონეზე შეუძლია ამ მეთოდებს, დაესმარონ თანამედროვე ენის სწავლებას და დაეხმაროს ენის მასწავლებლებს თანდათან მიაღწიონ მათ განსაკუთრებულ მიზნებს.

რასაკვირველია, უნდა წარმოვიდგინოთ, რომ მასწავლებლებს შეუძლიათ გამოიყენონ ამ მეთოდების მთელი პოტენციალი სხვადასხვა ეტაპის დაცვის გარეშე, რომლებიც შეიძლება იყვნენ პირველადი მნიშვნელობის (თვით)სწავლებაში. საკმაოდ ადვილია აღეწეროთ მათხუენილი პირველი ეტაპი:

- სახელმძღვანელოს გაანალიზება, რათა დადგინდეს შემოთავაზებული ამოცანები და აქტივობებისა და დოკუმენტების სირთულის დონეები;
- ენის აქტივობების შესრულების ორგანიზება საკომუნიკაციო დავალების ფარგლებში;
- შეფასების განხორციელება CEFR-ის დონეებზე დაყრდნობით;
- ვასწავლოთ მოსწავლეებს თვითშეფასება;
- გაცენონ თანამედროვე ენების სახელმძღვანელოების ანალიზს, ფრანგულის, როგორც უცხო ენის, ჩათვლით.

ევროპულ დონეზე ამ მეთოდების სწრაფი წარმატების ერთ-ერთი შედეგია ახალი საჭიროებების წარმოქმნა, რომლებზეც ევროპის საბჭომ უკვე დაიწყო მუშაობა: ენის გამოცდებისა და სერთიფიკატების შესაბამისობა CEFR-ის დონეებთან და მეთოდების შემუშავება, რომლებიც შესაბამისი იქნება მშობლიური, მეორე და სასკოლო ენებისათვის.

თანამედროვე ენების საგრძობი განვითარებამ, წესისამებრ, ახალი მეთოდებისა და თეორიების გამოჩენა გამოიწვია. სხვადასხვა პარამონიული გაელენა ახლა ადასტურებს სასარგებლო ეფექტს თანამედროვე ენების სწავლების პროცესზე. ზოგადად პოლიტიკური და განათლების პოლიტიკაში გადაწყვეტილების მიმღებებმა მისი სასწრაფო საჭიროება დააფიქსირეს, რომ ყველა მოსწავლე ევროპაში აღიჭურვის შესაბამისი უნარებით ენათა სწავლის სფეროში და შეფასდეს ახალგაზრდა ევროპელების

რეალური სტანდარტები თანამედროვე ენებში. სხვათა შორის, ის აისახა ევროკავშირის პროგრამაში „განათლება და სწავლება 2010“, რომლის მიზანია, დანერგოს საკომუნიკაციო კვალიფიციურობა მშობლიური ენის გარდა სულ მცირე ორ ენაში. ამ საჭიროებაზე კოლექტიური მთხოვნილება იმ მომენტში წამოიჭრება, როცა ევროპის საბჭო ევროპულ სახელმწიფოებს მიაწოდის ზოგადი ენობრივი შეფასების პროგრამასა და ევროპულ ენობრივ პორტფოლიოს, რომლის მეშვეობითაც ეს პოლიტიკური მიზნები უნდა გარდაიქმნას კონკრეტულ სასარგებლო ქმედებებად.

ცხადია, კომპეტენციის კონცეფცია გასაღებია ამ საჭიროებების შესაბამისი პასუხებისა. დაეინახეთ, რომ სადაც კომპეტენციები ყურადღების ცენტრშია, იქ იხსნება ახალი პერსპექტივები ევროპულ მობილურობასა და ევროპული განსომილებისთვის. მაგალითად, ეს შემოხევა იყო პროფესიულ განათლებაში, სადაც თანამედროვე ენები შეიძლება ეყრდნობოდეს სავარაუდო კომპეტენციების სპეციფიკაციას. ენის სწავლების პრობლემა არის ცოდნასა და უნარებს შორის კავშირის დამყარება (არ აუყუროთ „კომპეტენცია“, როგორც განმარტებულია CEFR-ში შესლულად რაოდენობის სიტუაციებში სათანადოდ რეაგირების უნარში); მოკლედ, საკომუნიკაციო კომპეტენცია დაენერგოს მოსწავლეების საყოველთაო კულტურაში.

როდესაც ვაკვირდებით, თუ რა სისწრაფით იკაეებს კომპეტენციების ეს კონცეფცია მნიშვნელოვან ადგილს ყველა საგნის განსაზღვრებაში როგორც ეროვნულ, ისე ევროპულ დონეზე, შეიძლება მიზანშეწონილად მივიჩნიოთ, რომ ის, რაც ახლა შესაძლებელია თანამედროვე ენების მიმართ, ის შესაძლებელი იქნება სხვა დისციპლინებისთვისაც. ამ თვალსაზრისით, აზრი იმის შესახებ, რომ ენის მასწავლებლები შეიძლება გახდნენ სკოლებში ევროპული განსომილებების განმავითარებლები, ალბათ ზოგადევროპული კომპეტენციებისა და ევროპული ენობრივი პორტფოლიოს ახალი მნიშვნელობის დასაწყისია.

**ტექსტებთან. ფოტოსურათებთან და ილუსტრაციებთან  
დაკავშირებული დამოწმებული ლიტერატურის სია**

p.5: © F. Goullier - p.6: Ed. Didier, 2001 - p.7: Ed. Didier/CIEP/ENS, 2004 - p. 13 : Studio 60, A1, Ed. Didier, 2001- p. 16 : Studio 60, A1, Ed. Didier, 2001 - p. 22 : Nuevos Rumbos 2e annee, Ed. Didier, 2005/Dessin Marlene Pohl - p. 23 : Lili Marzipan, cycle 3 niveau 1, Ed. Didier, 2003/Dessins Bruno Conquet & Francois Davot ; (b) Studio 100, p. 49, Ed. Didier, 2001/Dessins Dom Jouenne p. 24 : (h) Westock Image State/Sunset/XL Tle, Ed. Didier, 2003 ; (m) Going Places 1re, Ed. Didier, 2004 ; (b) Tandem 2, p. 51, Ed. Didier, 2003/Dessin Marie Marthe Collin - p. 25 : (h) Andiamo... Avanti !, 3e annee, seconde LV2, p. 93/Hachette Livre, 2002 ; (m) Going Places 1re/Ed. Didier, 2003 ; (b) "The Salvation Army~ by Jean Francois Rafaelli, courtesy Christies images/The Bridgeman Art Library (Giraudon)/XL Tle, Ed. Didier, 2003 - p. 26 : (b) Tandem 2, p. 43, Ed. Didier, 2003/Dessins Deletraz - p. 27 : (h) : Tandem 2,p.23, Ed. Didier, 2003/Photographes : (hg) Jean-Philippe Duret, (bg) Gable/Jerrican, (hd) Gaillard/Jerrican, (bd) Olivier Martel/Hoa Qui ; (b) Tandem 1, p. 44, Ed. Didier, 2003 -p. 28 : (h) Andiamo... di nuovo !, p. 147/Hachette Livre, 2005 ; (b) Il matrimonio di Renzo et Lucia © MP/Leemage/Andiamo... avanti ! 4e annee, premiere LV2, p. 97/Hachette Livre, 2003 - p. 30 : Nuevos Rumbos 1re, Ed. Didier, 2004/Editions Albert Rene/Gosciny-Uderzo - pp. 31-33 : Aufwind 6e/Ed. Didier, 1999/Dessins Eric Heliot/Jean Francois Rousseau - p. 35 : Hallo Freunde 6c/Ed. Didier, 1981-pp. 37, 38, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 49, 58 : CECR/Ed. Didier, 2001 - p. 61 : Lili Marzipan, cycle 3 niveau 1, Ed. Didier, 2004/Dessins Bruno Conquet & Francois Davot - p. 62 : Aufwind 6c,Ed. Didier, 1999 - p. 63 : (m) Domino & Co, Ed. Didier, 2005/Dessins Bruno Conquet & David Bart ; (h) New Live 6e, Ed. Didier, 2000/Carte The European Newspaper, D. R - p. 65 : (h) New Live 3e,Ed. Didier, 2003 ; (b) XL Tle, Ed. Didier, 2003 - p. 66 : (h) Nuevos Rumbos Tle, Ed. Didier, 2005 ; (b) Alternative 1re, Ed. Didier, 2005 - p. 67 : Nuevos Rumbos Tle, Ed. Didier, 2005 - p. 68 : XL Tle, Ed. Didier, 2003 - pp. 69, 70 : Alternative 1re, Ed. Didier, 2005 - p. 72 : Ed. Didier, 2001- p. 75 : Inspection Academique du Bas-Rhin - p. 77 : PEL pour le college, Ed. Didier, 2003 - p. 78 : Nuevos Rumbos 1e annee, Ed. Didier, 2004/Dessins Valerie Gilbert & Philippe Sedletzki - p. 79 : (h) Zusammen LV2, Ed. Didier, 2005 ; (b) Alternative 1re, Ed. Didier, 2005 - p. 80 : Alternative 1re, Ed. Didier, 2005 - p. 82 : Nuevos Rumbos Tle, Ed. Didier, 2005 - p. 83: Nuevos Rumbos 1re, Ed. Didier, 2004/www.prismaarchivo.com - pp. 84-85 : CECR/Ed. Didier, 2004 - p.86: Tandem 1, p. 25, Ed. Didier, 2003/Photographes : Andre Edouard/Photononstop, Jean Philippe Duret - p. 87 : (h) Tandem 1,p.26, Ed. Didier, 2003/Dessin Je t'aime/Editions Alternative ; (b) Nuevos Rumbos 1e annee, Ed. Didier, 2004 -p. 88 : Going Places 1re, Ed. Didier, 2004 - p. 91 : Zusammen LV2 1e annee, Ed. Didier, 2005 - p. 92 : Nuevos Rumbos 1e annee, Ed. Didier, 2005 - p. 93 : (h) David Purdy/Sun Herald/Going Places 1re, Ed. Didier, 2004 ; (b) New Live 3e, Ed. Didier, 2003 - p. 94 : New Live 3, Ed. Didier, 2003/Photo Scala, Florence -p. 95 : Alternative 1re, Ed. Didier, 2005/Frank Schultze/Zeitenspiegel - p. 111 : Ed. Didier, 2004 -p.112 : (hg, mg) New Live 6e, Ed. Didier, 2000 ; (hd, md, bd, bg) Aufwind 6e, Ed. Didier, 1999/Dessins Eric Heliot & Jean Francois Rousseau - p. 113 : (h, mg) New Live 6e, Ed. Didier, 2000/Dessins : Gabs ; (md) Aufwind 6e, Ed. Didier, 1999 - p. 114 : Zusammen LV2 1re annee, Ed. Didier, 2005 - p. 115 : Ed. Didier, 2004 - p. 117 : Piruli cycle 3, niveau 1, Ed. Didier, 2003/Dessin Brigitte Halle -p. 119 : (h) Ed. Didier, 2003 ; (mb) Ed. Didier, 2001, 2004, 2006 - p. 120 : Ed. Didier, 2001, 2004 - p. 121 : Portfolio European des langues 15 ans et + © CRDP Basse-Normandie/Ed. Didier 2006 -pp. 123-124 : Ed. Didier, 2004.

Nous avons recherche en vain les editeurs ou les ayants droit de certains textes et illustrations re-produits dans ce livre. Leurs droits sont reserves aux Editions Didier.

**Cover design: Studio Favre et Lhaik**  
**Mise en page: Nord Compo**

**“Illegal photocopying is the improper and collective use of photocopying without the permission of the authors and editors. It is widespread in schools and similar institutions and threatens the future of books by jeopardising their economic balance. It deprives authors of their just reward. Total or partial reproduction of this work is prohibited except for the copier's private use.”**

**“The Act of 11 March 1957 authorising, pursuant to paragraphs 2 and 3 of Article 41, on the one hand only copies or reproductions strictly reserved for the copier's private use and not intended for collective use~ and, on the other hand, only analyses and short quotations intended for example or illustration. “Any representation or reproduction whether whole or in part carried out without the consent of the author or his/her successors or beneficiaries is unlawful~ (Paragraph 1 of Article 40).**

**“Such representation or reproduction by whatever procedure would therefore constitute a counterfeit punishable under Articles 425 et seq of the Criminal Code.”**

**French edition: Les outils du Conseil de l'Europe en classe de langue, Cadre européen commun et Portfolios**  
**© Les Editions Didier, Paris 2006 ISBN 2-278-06116-X**  
**English edition: © Les Editions Didier/Conseil de l'Europe, 2007**



ევროპის საბჭოს წვლილი შეაქვს ევროპული სივრცის ენობრივი სფეროს ფორმირებაში 1960 წლიდან.

ევროპის საბჭოს მითითებები - ენათა ფლობის სოციალურ-კომპეტენციები და ევროპული ენობრივი პორტფოლიო - ქმნიან ტანდემს; ბოლოს წინა ნაწილი შექმნილია მასწავლებელთა და სხვა პროფესიონალებისთვის, მეორე კი პრინციპულად განკუთვნილია მოსწავლეებისა და სხვა შემსწავლელებისათვის, მიუხედავად მათი ასაკისა და სწავლის შინაარსისა.

როგორ ეხმარებიან ეს მითითებები პედაგოგიური მასალების, მიდგომებისა და მიზნების ენის სწავლების განახლების განხორციელებას მათი აღწერებითა და ანალიზის მეშვეობით? რა ოფიციალური ტექსტებით ხელმძღვანელობენ ისინი? როგორ არიან „კომპეტენციები“ და „პორტფოლიო“ ურთიერთდამოკიდებულნი? როგორ შეიძლება მათი პრაქტიკული გამოყენება კლასში და როგორ დაეხმარება ის მოსწავლეებს უფრო მეტად ავტონომიურები გახდნენ სწავლაში?

ეს წიგნი პასუხობს ამ და სხვა მრავალ კითხვას, თუ რას სთავაზობს „პროგრამა“ და იძლევა მრავალ მაგალითს, რომელთა უმრავლესობაც, პრაქტიკული მიზნების გამო, აღებულია ამ ტომის გამომცემლების უახლესი კატალოგებიდან.

ეს წიგნი მთელ ევროპაში ენის მასწავლებლებისთვის საინტერესო იქნება, რომლებიც მის გვერდებზე აღვიდად იპოვნიან მათი ქვეყნის განათლების სისტემებისათვის შესაბამის მაგალითებს.